



# EasyVac 3

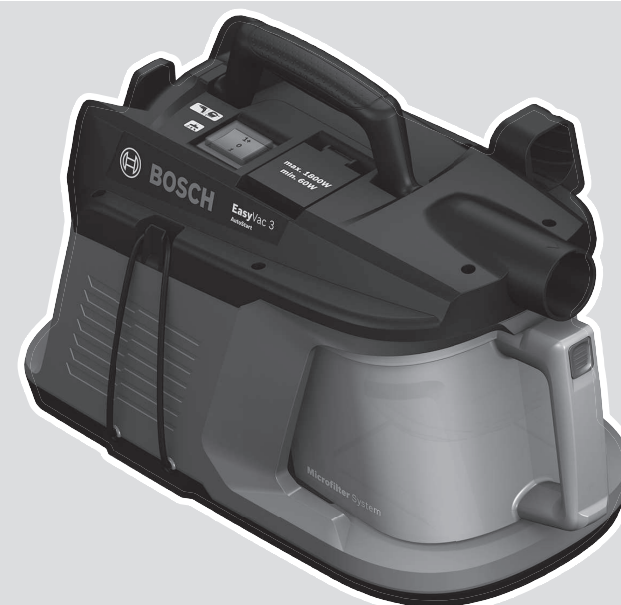
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 7UR (2022.10) TAG / 122



1 609 92A 7UR



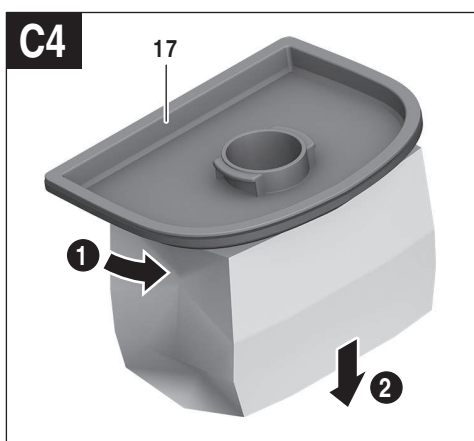
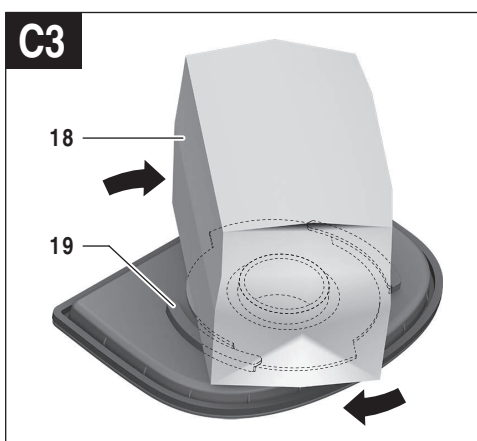
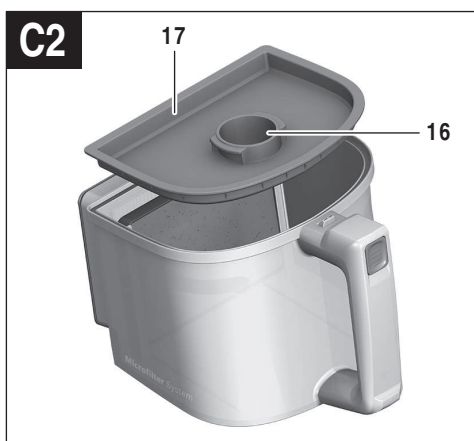
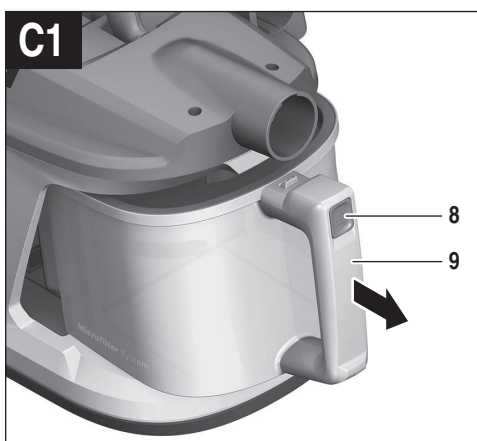
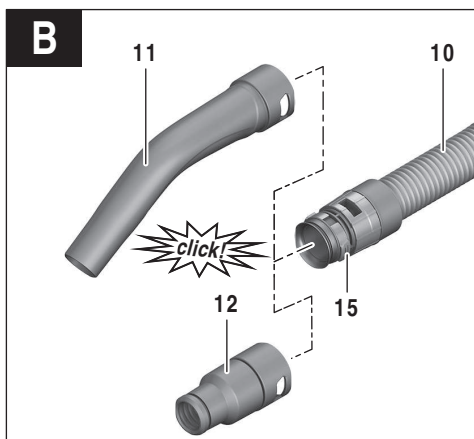
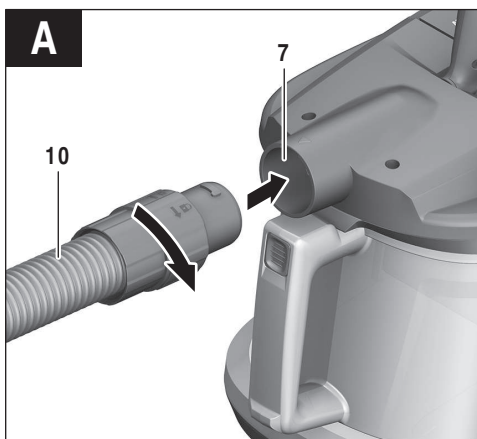
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації

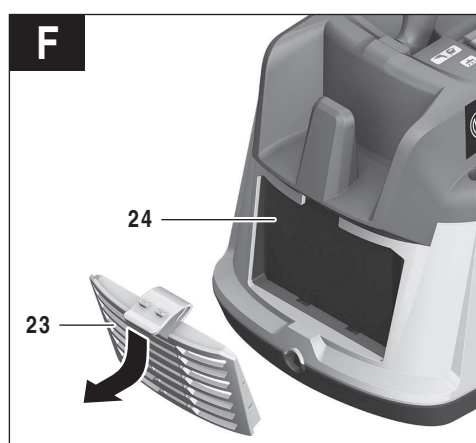
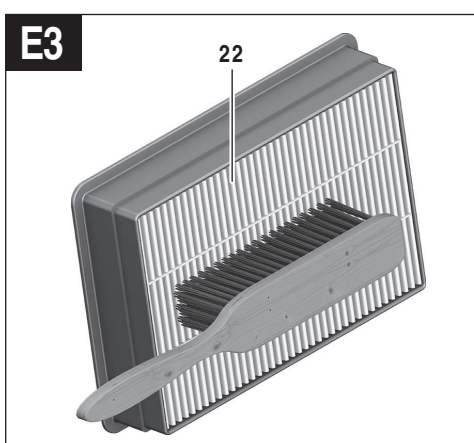
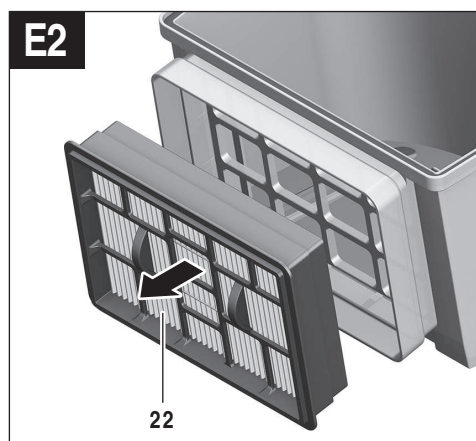
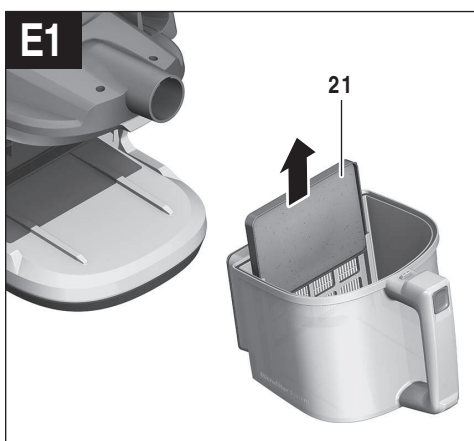
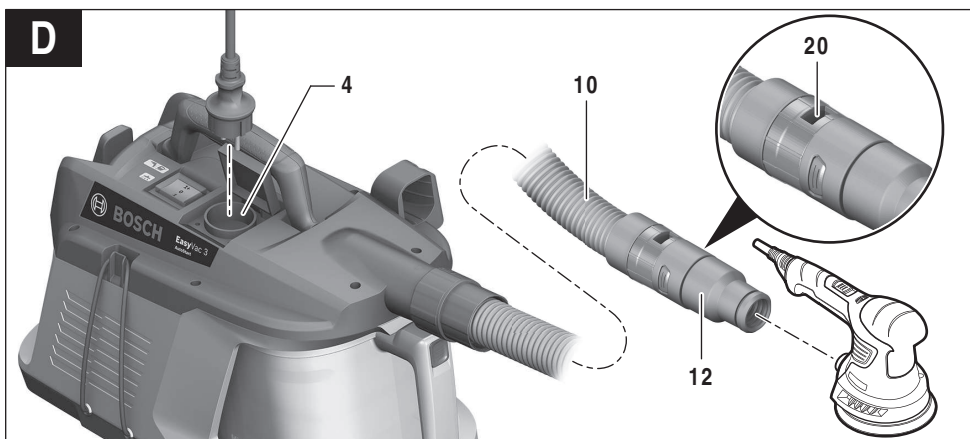
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija

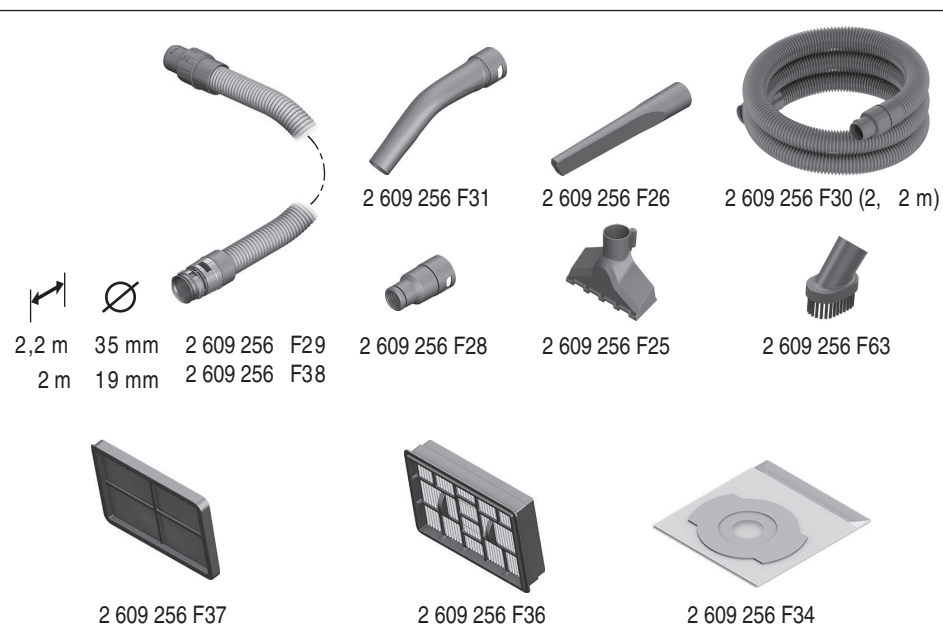
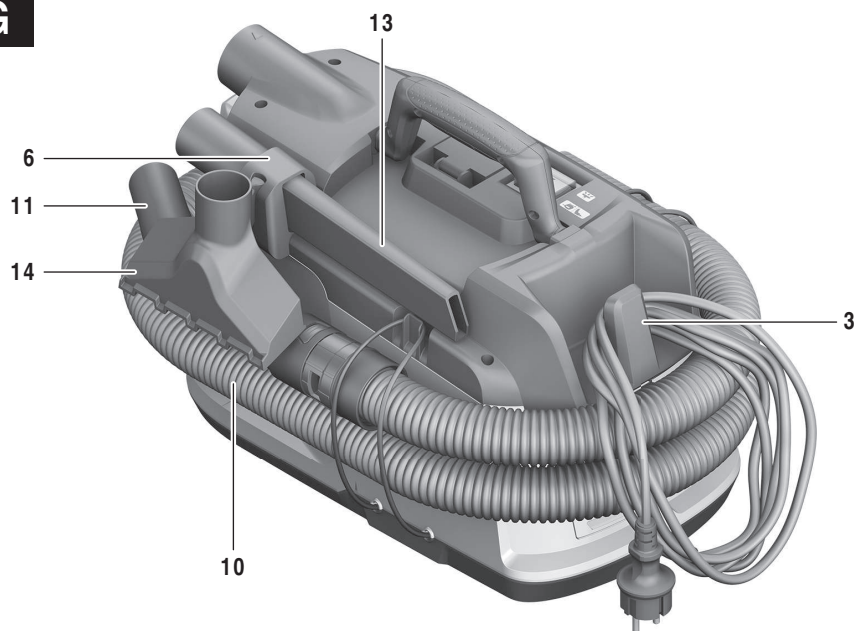


Deutsch .....	Seite	7
English .....	Page	11
Français .....	Page	15
Español .....	Página	19
Português .....	Página	23
Italiano .....	Página	27
Nederlands .....	Página	31
Dansk .....	Side	35
Svensk .....	Sidan	39
Norsk .....	Side	42
Suomi .....	Sivu	46
Ελληνικά .....	Σελίδα	49
Türkçe .....	Sayfa	53
Polski .....	Strona	58
Čeština .....	Stránka	62
Slovenčina .....	Stránka	66
Magyar .....	Oldal	70
Русский .....	Страница	74
Українська .....	Сторінка	78
Қазақ .....	Бет	83
Română .....	Pagina	87
Български .....	Страница	91
Македонски .....	Страница	96
Srpski .....	Strana	100
Slovenščina .....	Stran	103
Hrvatski .....	Stranica	107
Eesti .....	Lehekülg	111
Latviešu .....	Lappuse	114
Lietuvių k. ....	Puslapis	119







**G**

## Deutsch

### Sicherheitshinweise für Sauger



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- ▶ **Dieser Sauger ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Sauger spielen.

**⚠ WARNUNG** **Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe, z.B. Buchenholz- oder Eichenholzstaub, Gesteinsstaub, Asbest.** Diese Stoffe gelten als krebserregend. Informieren Sie sich über die gültigen Regelungen/Gesetze bezüglich des Umgangs mit gesundheitsgefährdenden Stäuben in Ihrem Land.

- ▶ **Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie ausreichende Informationen für den Gebrauch erhalten haben.** Eine sorgfältige Einweisung verringert Fehlbedienung und Verletzungen.

**⚠ WARNUNG** **Der Sauger ist nur geeignet zum Saugen von trockenen Stoffen.**

Das Eindringen von Flüssigkeiten erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**⚠ WARNUNG** **Benutzen Sie die Steckdose nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke.**

- ▶ **ACHTUNG! Der Sauger darf nur in Innenräumen benutzt und aufbewahrt werden.** Das Eindringen von Regen oder Nässe in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Saugers in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Sauger, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie den Sauger nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie den Sauger nicht selbst und lassen Sie ihn nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Sauger, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überfahren oder quetschen Sie das Kabel nicht. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder den Sauger zu bewegen.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Sauger warten oder reinigen, Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöriteile wechseln oder den Sauger weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Saugers.
- ▶ **Sorgen Sie für gute Belüftung am Arbeitsplatz.**
- ▶ **Lassen Sie den Sauger nur von qualifiziertem Fachpersonal mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Saugers erhalten bleibt.
- ▶ **Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den einwandfreien Zustand des Saugschlauchs.** Lassen Sie dabei den Saugschlauch am Sauger montiert, damit nicht unbeabsichtigt Staub austritt. Sie können sonst Staub einatmen.
- ▶ **Benutzen Sie den Sauger nicht als Sitzgelegenheit.** Sie können den Sauger beschädigen.
- ▶ **Verwenden Sie das Netzkabel und den Saugschlauch sorgfältig.** Sie können andere Personen damit gefährden.
- ▶ **Reinigen Sie den Sauger nicht mit direkt gerichtetem Wasserstrahl.** Das Eindringen von Wasser in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Schließen Sie den Sauger an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.** Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- ▶ **Saugen Sie keine Asche.** Verwenden Sie hierfür spezielle Sauger oder Absauganlagen mit entsprechender Klassifizierung.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Saugers von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, den Sauger besser und sicherer zu gebrauchen.

### Symbole und ihre Bedeutung



#### 1+ Start-/Stopp-Automatik

Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen  
Sauger schaltet sich automatisch ein und zeitverzögert wieder aus



**Symbole und ihre Bedeutung****0 Ausschalten****1****Saugen**

Aufsaugen von abgelagerten Stäuben

max. 2000W  
min. 100WAngabe der zulässigen Anschlussleistung  
des angeschlossenen Elektrowerkzeugs  
(länderspezifisch)

## Produkt- und Leistungsbeschreibung

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Sauger ist bestimmt zum Aufsaugen und Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden, trockenen Stoffen.

Der Sauger ist ausschließlich für den Haushalts- und Hausgebrauch bestimmt.

Der Sauger ist für den Dauerbetrieb nicht zugelassen.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Saugers auf den Grafikseiten.

- (1) Saugschlauch-Halterung
- (2) Betriebsarten-Wahlschalter
- (3) Kabelhalterung
- (4) Steckdose für Elektrowerkzeug
- (5) Tragegriff
- (6) Halter für Fugendüse/Bodendüse
- (7) Schlauchaufnahme
- (8) Entriegelungstaste für Staubbehälter
- (9) Staubbehälter
- (10) Saugschlauch
- (11) Gekrümmte Düse<sup>A)</sup>
- (12) Absaugadapter
- (13) Fugendüse
- (14) Bodendüse
- (15) Druckknopf
- (16) Anschlussflansch
- (17) Deckel des Staubbehälters
- (18) Staubbeutel
- (19) Staubbeutelhalter
- (20) Falschlufthöffnung
- (21) Gewebefilter
- (22) Flachfaltenfilter
- (23) Abluftabdeckung

### (24) Dauerfilter

- a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

### Technische Daten

Trockensauger		EasyVac 3
Sachnummer		3 603 CD1 0..
Nennspannung	V	220–240
Nennaufnahmeleistung	W	700
Frequenz	Hz	50/60
Behältervolumen (Brutto)	l	2,1
max. Unterdruck (Turbine)	mbar	240
max. Durchflussmenge (Turbine)	l/s	35
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Schutzklasse		Ⓢ/I

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Start-/Stop-Automatik <sup>A)</sup>			
	Nennspannung	maximale Leistung	minimale Leistung
EU/AUS	220-240 V	2000 W	100 W
UK	220-240 V	1800 W	100 W

A) Angabe der zulässigen Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs (länderspezifisch)

## Montage

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Sauger warten oder reinigen, Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder den Sauger weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Saugers.

### Saugschlauch montieren (siehe Bild A)

- Setzen Sie den Saugschlauch (10) auf die Schlauchaufnahme (7) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

**Hinweis:** Beim Saugen entsteht durch die Reibung des Staubs im Saugschlauch und -zubehör eine elektrostatische Aufladung, die der Benutzer in Form von statischer Entladung spüren kann (abhängig von Umwelteinflüssen und körperlichem Empfinden).

Generell empfiehlt Bosch, einen antistatischen Saugschlauch (Zubehör) beim Saugen von Feinstäuben und trockenen Materialien zu verwenden.

### Saugzubehör montieren

Der Saugschlauch (10) ist mit einem Clip-System ausgestattet, mit dem Saugzubehör (Absaugadapter (12), gekrümmte Düse (11)) angeschlossen werden kann.



### Absaugadapter oder gekrümmte Düse montieren (siehe Bild B)

Stecken Sie den Absaugadapter (12) oder die gekrümmte Düse (11) auf den Saugschlauch (10), bis die beiden Druckknöpfe (15) des Saugschlauchs hörbar einrasten. Zum **Demontieren** drücken Sie die Druckknöpfe (15) nach innen und ziehen Sie die Bauteile auseinander.

### Düsen montieren

Stecken Sie danach das gewünschte Saugzubehör (Bodendüse, Fugendüse etc.) fest auf die gekrümmte Düse (11) oder auf den Absaugadapter (12).

### Staubbeutel wechseln/einsetzen (siehe Bilder C1–C4)

Zum Aufsaugen von feinen Stäuben, die beim Arbeiten mit Schleifern, Bohren oder feinen Sägeblättern anfallen, sollten Sie einen Staubbeutel (Zubehör) einsetzen. Dadurch wird die Entsorgung des Staubes erleichtert.

Späne, die beim Arbeiten mit größeren Sägen anfallen, oder größeren Schmutz können Sie ohne einen eingesetzten Staubbeutel aufsaugen. Dabei sollten Sie gelegentlich den Gewebefilter (21) reinigen (siehe „Filtereinheit reinigen“, Seite 9).

### Staubbeutel wechseln/einsetzen (Zubehör)

Drücken Sie die Entriegelungstaste (8) und ziehen Sie den Staubbehälter (9) aus dem Sauger.

Greifen Sie den Deckel (17) am Anschlussflansch (16) und nehmen Sie den Deckel des Staubbehälters ab.

Drehen Sie den Deckel (17) um.

Stecken Sie den Staubbeutel (18) über den Anschlussflansch (16) des Saugers und drehen Sie die Kartonlaschen unter die Staubbeutelhalterung (19).

Drücken Sie den Deckel (17) wieder auf den Staubbehälter (9) und schieben Sie anschließend den Staubbehälter wieder in den Sauger, bis er hörbar einrastet.

Zum Entnehmen eines vollen Staubbeutels (18) drehen Sie ihn – **ohne den Deckel (17) umzudrehen** – vom Anschlussflansch (16) nach unten ab.

## Betrieb

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Sauger warten oder reinigen, Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörfteile wechseln oder den Sauger weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Saugers.

### Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Saugers übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Sauger können auch an 220 V betrieben werden.
- **Verwenden Sie nur einen unbeschädigten Filter (keine Risse, keine Löcher etc.). Wechseln Sie einen beschädigten Filter sofort aus.**

Um eine optimale Saugleistung zu gewährleisten, müssen Sie den Saugschlauch (10) immer komplett vom Saugeroberteil abwickeln.

### Aufsaugen von abgelagerten Stäuben

- Um den Sauger **einzuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten- Wahlschalter (2) auf das Symbol „Saugen“.
- Um den Sauger **auszuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter (2) auf das Symbol „Ausschalten“.



①

### Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen (siehe Bild D)

In den Sauger ist eine Schutzkontakt-Steckdose (4) integriert. Sie können dort ein externes Elektrowerkzeug anschließen. Beachten Sie die maximal zulässige Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs.

- Montieren Sie den Absaugadapter (12).
- Stecken Sie den Absaugadapter (12) in den Absaugstutzen des Elektrowerkzeugs.

**Hinweis:** Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, deren Luftzufuhr in den Saugschlauch gering ist (z. B. Stichsägen, Schleifer etc.), muss die Falschlufthoffnung (20) des Absaugadapters (12) geöffnet werden. Nur dadurch kann die automatische Filterreinigung problemlos arbeiten. Drehen Sie dazu den Ring über der Falschlufthoffnung (20), bis eine maximale Öffnung entsteht.

- Zur **Inbetriebnahme der Start-/Stopp-Automatik** des Saugers stellen Sie den Betriebsarten- Wahlschalter (2) auf das Symbol „Start-/Stopp-Automatik“.
- Schalten Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers das an die Steckdose (4) angeschlossene Elektrowerkzeug ein. Der Sauger startet automatisch.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, um **das Absaugen zu beenden**. Die Nachlauffunktion der Start-/Stopp-Automatik läuft bis zu 15 Sekunden nach, um restliche Stäube aus dem Saugschlauch (10) abzusaugen.
- Um den Sauger **auszuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter (2) auf das Symbol „Ausschalten“.



①

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Bosch** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

**Filtereinheit reinigen (siehe Bilder E1–E3)**

Drücken Sie die Entriegelungstaste **(8)** und ziehen Sie den Staubbehälter **(9)** aus dem Sauger.

Entnehmen Sie den Gewebefilter **(21)** zusammen mit seinem Filterkorb und bürsten Sie den Gewebefilter mit einer weichen Bürste ab.

Fassen Sie den Flachfilter **(22)** an den Stegen und entnehmen Sie ihn zusammen mit seinem Filterkorb. Bürsten Sie den Flachfilter **(22)** mit einer weichen Bürste ab oder spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus und lassen ihn anschließend gut trocknen.

Setzen Sie die gereinigten Filter wieder ein und achten Sie dabei auf sicheren und korrekten Sitz.

**Staubbehälter reinigen**

Wischen Sie den Staubbehälter **(9)** von Zeit zu Zeit mit handelsüblichem, nicht scheuerndem Reinigungsmittel aus und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.

**Dauerfilter reinigen (siehe Bild F)**

Reinigen Sie den Dauerfilter **(24)** von Zeit zu Zeit, um die optimale Leistungsfähigkeit des Saugers zu erhalten.

- Öffnen Sie die Abluftabdeckung **(23)** und entnehmen Sie den Dauerfilter **(24)**.
- Spülen Sie den Dauerfilter **(24)** unter fließendem Wasser aus und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.
- Setzen Sie den gereinigten Filter wieder ein und achten Sie dabei auf sicheren und korrekten Sitz. Schließen Sie die Abluftabdeckung **(23)** wieder.

**Störungen**

Überprüfen Sie bei ungenügender Saugleistung:

- Ist das Schlauchsystem verstopft?
- Sind die Saugrohre fest zusammengefügt?
- Ist der Behälter voll?
- Ist der Staubbeutel **(18)** voll?
- Sind die Filter mit Staub zugesetzt?

Bei Überhitzung schaltet sich der Sauger ab. Gehen Sie wie folgt vor:

- Lassen Sie den Sauger 60 min abkühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn erneut in die Steckdose.
- Stellen Sie sicher, dass Behälter und Staubbeutel **(18)** leer sind und dass Saugschlauch **(10)**, Filter und Dauerfilter **(24)** nicht verstopft sind.

Regelmäßiges Entleeren des Behälters gewährleistet eine optimale Saugleistung.

Wird die Saugleistung danach nicht erreicht, wenden Sie sich an den **Bosch-Kundendienst**.

**Aufbewahrung (siehe Bild G)**

- Öffnen Sie die elastischen Bänder der Saugschlauch-Halterung **(1)** und legen Sie den Saugschlauch **(10)** um den Sauger. Hängen Sie die elastischen Bänder wieder ein.

- Stecken Sie das Saugzubehör in den dafür vorgesehenen Halter **(6)** am Sauger.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhalterung **(3)**.
- Tragen Sie den Sauger nur am Tragegriff **(5)**.

**Kundendienst und Anwendungsberatung**

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

**Deutschland**

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 480

Fax: (0711) 400 40 482

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

**Weitere Serviceadressen finden Sie unter:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Entsorgung**

Sauger, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie den Sauger nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Sauger getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

**Nur für Deutschland:****Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte**

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgeräts geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## English

### Safety information for vacuum cleaners



**Read all the safety information and instructions.** Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

► **This vacuum cleaner is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental impairments. It should not be used by persons who have insufficient experience and knowledge.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

► **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the vacuum cleaner.

**⚠ WARNING** **Do not vacuum any harmful substances, e.g. beech or oak wood dust, rock dust or asbestos.** These substances are considered carcinogenic. Make sure you inform yourself about the applicable regulations/laws on how to handle harmful types of dust in your country.

► **Only use the vacuum cleaner if you have been adequately informed about how to use it.** Thorough instruction on how to use the equipment prevents accidental misuse and injuries.

**⚠ WARNING** **The vacuum cleaner is only suitable for vacuuming dry substances.** The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.

**⚠ WARNING** **Only use the socket for the purpose stipulated in the operating manual.**

► **NOTE: The vacuum cleaner must only be used and stored indoors.** The penetration of rain or moisture into the top of the vacuum cleaner increases the risk of electric shock.

► **If operating the vacuum cleaner in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

► **Always check the vacuum cleaner, cable and plug before use. Do not use the vacuum cleaner if you discover any damage. Do not open the vacuum cleaner yourself. It should be repaired exclusively by a qualified professional using only genuine spare parts.** Damaged vacuum cleaners, cables and plugs increase the risk of electric shock.

► **Do not crush the cable or run the device over it. Do not pull on the power cable to pull the plug out of the socket or to move the vacuum cleaner.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.

► **Pull the plug out of the socket before cleaning or performing maintenance on the vacuum cleaner, making tool adjustments, changing accessories or putting away the vacuum cleaner.** This safety measure prevents the vacuum cleaner from being started accidentally.

- **Ensure that the workplace is well ventilated.**
- **The vacuum cleaner should be repaired exclusively by a qualified professional using only genuine spare parts.** This will ensure that the safety of the vacuum cleaner is maintained.
- **Before using the equipment for the first time, check that the vacuum hose is in perfect condition. Leave the vacuum hose fitted to the vacuum cleaner while doing this so that no dust escapes accidentally.** Otherwise, you may end up inhaling dust particles.
- **Do not sit on the vacuum cleaner.** You can damage the vacuum cleaner this way.
- **Take care when using the power cable and the vacuum hose.** Improper use of these can put other people at risk.
- **Do not clean the vacuum cleaner by spraying a jet of water directly at it.** Water entering the top of the vacuum cleaner will increase the risk of electric shock.
- **Connect the dust extractor to a properly earthed power supply system.** The plug socket and extension cable must have a fully functioning protective conductor.

#### Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **Do not extract ash.** For this, use specialised dust extractors or extraction systems with an appropriate rating.

## Symbols

The following symbols may provide you with important information pertaining to the use of your dust extractor. Please take note of these symbols and their meaning. Knowing what these symbols mean will help you to use your extractor more effectively and more safely.

#### Symbols and their meaning



#### 1+ Automatic start/stop

Extracting dust that accumulates from working power tools  
The dust extractor switches on automatically and off again with a time delay

## 0

#### Switching Off



## 1

#### Extraction

Extracting dust deposits

max. 2000W  
min. 100W

Permitted connected load of the connected power tool (country-specific)

## Product Description and Specifications

### Intended Use

The vacuum cleaner is intended for vacuuming dry materials that are not harmful to health.

The vacuum cleaner is intended only for household and domestic use.

The dust extractor is not approved for continuous operation.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the vacuum cleaner on the graphic pages.

- (1) Vacuum hose holder
- (2) Mode selector switch
- (3) Cable holder
- (4) Plug socket for power tool
- (5) Carrying handle
- (6) Holder for crevice/floor nozzle
- (7) Hose adapter
- (8) Release button for dust container
- (9) Dust container
- (10) Vacuum hose
- (11) Curved nozzle<sup>a)</sup>
- (12) Dust extraction adapter
- (13) Crevice nozzle
- (14) Floor nozzle
- (15) Snap fastener
- (16) Connection flange
- (17) Dust container lid
- (18) Dust bag
- (19) Dust bag holder
- (20) False air intake
- (21) Textile filter
- (22) Flat-pleated filter
- (23) Exhaust air cover
- (24) Permanent filter

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

### Technical Data

Dry extractor		EasyVac 3
Article number		3 603 CD1 0..
Rated voltage	V	220–240
Rated power input	W	700
Frequency	Hz	50/60
Container volume (gross)	l	2.1

Dry extractor		EasyVac 3
Max. vacuum (turbine)	mbar	240
Max. flow rate (turbine)	l/s	35
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	4.3

Protection class  $\text{II}$ /I

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Automatic start/stop <sup>A)</sup>			
	Rated voltage	Maximum power	Minimum power
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Permitted connected load of the connected power tool (country-specific)

## Assembly

- **Pull the plug out of the socket before cleaning or performing maintenance on the vacuum cleaner, making tool adjustments, changing accessories or putting away the vacuum cleaner.** This safety measure prevents the vacuum cleaner from being started accidentally.

### Fitting the Vacuum Hose (see figure A)

- Attach the vacuum hose (10) to the hose adapter (7) and turn it clockwise as far as it will go.

**Note:** The friction generated by the dust in the vacuum hose and accessory during extraction causes an electrostatic charge that the user may experience as static discharge (depending on environmental factors and their physiological state).

Bosch generally recommends using an anti-static vacuum hose (accessory) to vacuum up fine dust and dry materials.

### Fitting the Extraction Accessories

The vacuum hose (10) is equipped with a clip system which can be used to connect vacuuming accessories (dust extraction adapter (12), curved nozzle (11)).

#### Fitting the Dust Extraction Adapter or Curved Nozzle (see figure B)

Fit the dust extraction adapter (12) or the curved nozzle (11) to the vacuum hose (10) until the two snap fasteners (15) on the vacuum hose audibly click into place.

To **remove** the adapter, press the snap fasteners (15) inwards and pull apart the components.

#### Fitting the Nozzles

Then attach the required extraction accessory (floor nozzle, crevice nozzle, etc.) firmly to the curved nozzle (11) or the dust extraction adapter (12).

## Changing/Inserting the Dust Bag (see figures C1–C4)

In order to extract fine dust that accumulates when working with sanders, drills or fine saw blades, you should insert a dust bag (accessory). This makes the dust easier to dispose of.

You can extract chips that accumulate when working with larger saws and coarser dust without an inserted dust bag. However, you should clean the textile filter (21) occasionally (see "Cleaning the Filter Unit", page 9).

### Changing/Inserting the Dust Bag (accessory)

Press the release button (8) and remove the dust container (9) from the dust extractor.

Hold the lid (17) at the connection flange (16) and remove the dust container lid.

Turn the cover (17) round.

Put the dust bag (18) over the dust extractor's connection flange (16) and turn the box flaps under the dust bag holder (19).

Press the lid (17) back onto the dust container (9) and then push the dust container back into the dust extractor until it audibly engages.

To remove a full dust bag (18), unscrew it – **without turning the cover (17) around** – in a downward direction from the connection flange (16).

## Operation

- **Pull the plug out of the socket before cleaning or performing maintenance on the vacuum cleaner, making tool adjustments, changing accessories or putting away the vacuum cleaner.** This safety measure prevents the vacuum cleaner from being started accidentally.

### Starting Operation

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must correspond with the information on the type plate of the dust extractor. Dust extractors marked with 230 V can also be operated with 220 V.
- **Do not use damaged filters (e.g. no cracks, small holes, etc.). Replace any damaged filters immediately.**

To ensure optimum suction power, you must always fully unwind the vacuum hose (10) from the top part of the dust extractor.

### Extracting Dust Deposits

- To **switch on** the dust extractor, set the mode selector switch (2) to the "extraction" symbol.
- To **switch off** the dust extractor, set the mode selector switch (2) to the "switch off" symbol.



①



### Extracting Dust that Accumulates from Working Power Tools (see figure D)

The dust extractor has a plug socket with a protective earth contact (4) that can be used to connect an external power tool. Observe the maximum permitted connected load of the connected power tool.

- Mount the dust extraction adapter (12).
- Insert the dust extraction adapter (12) into the extraction outlet of the power tool.

**Note:** When working with power tools that have a low air feed into the vacuum hose (e.g. jigsaws, sanders, etc.), the false air intake (20) of the dust extraction adapter (12) must be opened. This will ensure that the automatic filter cleaning function works correctly.

To do this, turn the ring above the false air intake (20) until the opening is at its maximum size.

- To **activate the automatic start/stop** function of the dust extractor, set the mode selector switch (2) to the “automatic start/stop” symbol. 
- To **start** the dust extractor, switch on the power tool connected to the plug socket (4). The dust extractor will start automatically.
- To **stop dust extraction**, switch the power tool off. The automatic start/stop run-on function will run for up to 15 seconds longer in order to extract the remaining dust from the vacuum hose (10).
- To **switch off** the dust extractor, set the mode selector switch (2) to the “switch off” symbol. 

## Maintenance and service

### Maintenance and Cleaning

- **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the dust extractor.**
- **To ensure safe and efficient operation, always keep the dust extractor and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

### Cleaning the Filter Unit (see figures E1–E3)

Press the release button (8) and remove the dust container (9) from the dust extractor.

Remove the textile filter (21) together with its filter basket and brush down the textile filter using a soft brush.

Hold the flat-pleated filter (22) by the supports and take it out together with its filter basket. Brush the flat-pleated filter (22) down using a soft brush or rinse it under running water and then leave it to dry.

Reinsert the cleaned filters, ensuring that they are positioned correctly and securely.

### Cleaning the Dust Container

Wipe the dust container (9) from time to time using a non-abrasive commercially available cleaning product and leave it to dry.

### Cleaning the Permanent Filter (see figure F)

Clean the permanent filter (24) from time to time in order to ensure that the dust extractor continues to perform optimally.

- Open the exhaust air cover (23) and remove the permanent filter (24).
- Rinse the permanent filter (24) under running water and then leave it to dry.
- Reinsert the cleaned filters, ensuring that they are positioned correctly and securely. Close the exhaust air cover (23) again.

### Faults

If the suction power is insufficient, check:

- Is the hose system blocked?
- Are the suction tubes firmly joined together?
- Is the container full?
- Is the dust bag (18) full?
- Are the filters clogged with dust?

If the dust extractor overheats, it will switch off. Proceed as follows:

- Leave the dust extractor to cool down for 60 mins.
- Remove the mains plug from the plug socket and insert it back into the plug socket.
- Ensure that the container and dust bag (18) are empty and that the vacuum hose (10), filter and permanent filter (24) are not clogged.

Regularly emptying the container will ensure optimum suction power.

If sufficient suction power is not achieved after following these steps, please contact a **Bosch** customer service agent.

### Storage (see figure G)

- Open the elastic bands of the vacuum hose holder (1) and wrap the vacuum hose (10) around the dust extractor. Hook the elastic bands back in.
- Insert the vacuum cleaner accessories into the holder (6) provided on the vacuum cleaner.
- Wrap the power cable around the cable holder (3).
- Only ever carry the dust extractor by the carrying handle (5).

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.



In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Disposal

The vacuum cleaner, its accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of the vacuum cleaner along with household waste.

#### Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, vacuum cleaners that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

#### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

## Français

### Consignes de sécurité pour les aspirateurs



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou

entraîner de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

► **Cet aspirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.

#### **AVERTISSEMENT**

**N'aspirez pas de matières nuisibles à la santé, p. ex. des poussières de hêtre ou de chêne, des**

**poussières minérales, de l'amiante.** Ces matières sont considérées comme cancérogènes. Informez-vous sur la législation en vigueur dans votre pays concernant la manipulation des poussières nocives à la santé.

► **Ne mettez en marche l'aspirateur qu'après vous être suffisamment informé sur son utilisation.** Une initiation approfondie sur son utilisation réduit le risque de mauvaise manipulation et de blessure.

#### **AVERTISSEMENT**

**L'aspirateur est seulement conçu pour l'aspiration de matières sèches.** La pénétration de liquides

dans l'appareil ou tout contact avec des liquides augmente le risque de choc électrique.

#### **AVERTISSEMENT**

**N'utilisez la prise de courant que pour les usages mentionnés dans la présente notice.**

► **ATTENTION ! L'aspirateur n'est conçu que pour être utilisé et rangé en intérieur.** La pénétration d'eau de pluie ou d'humidité dans la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

► **Si l'utilisation de l'aspirateur dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

► **Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'aspirateur, de la fiche et du cordon d'alimentation. N'utilisez pas l'aspirateur si des défauts sont constatés. N'ouvrez pas l'aspirateur vous-même. Confiez-le pour réparation à un professionnel qualifié utilisant seulement des pièces de rechange d'origine.** Un aspirateur, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

► **Veillez à ne pas écraser ou coincer le câble. Ne tirez pas sur le câble pour l'extraire de la prise électrique ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.



- **Débranchez le cordon de la prise électrique avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.
- **Veillez à bien aérer la zone de travail.**
- **Ne confiez la réparation de l'aspirateur qu'à un professionnel qualifié utilisant seulement des pièces de rechange d'origine.** Ceci est indispensable pour préserver la sécurité de fonctionnement de l'aspirateur.
- **Avant de mettre en marche l'aspirateur, assurez-vous du bon état du tuyau d'aspiration. Laissez alors le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Vous risqueriez sinon d'aspirer de la poussière.
- **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risqueriez d'endommager l'aspirateur.
- **Soyez prudent lors de l'utilisation du cordon d'alimentation et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez sinon mettre en danger d'autres personnes.
- **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** Toute pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.
- **Branchez l'aspirateur sur une prise électrique correctement reliée à la terre.** La prise électrique et la rallonge doivent posséder un conducteur de mise à la terre.
- **N'aspirez pas de cendres.** Utilisez pour cela un aspirateur spécial ou des équipements d'aspiration conformes à la classe de filtration requise.

## Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. Une bonne connaissance des symboles vous permettra d'utiliser l'aspirateur au mieux et en toute sécurité.

### Symboles et leur signification



- 1+** **Mise en marche/arrêt automatique**  
Aspiration des poussières produites par les outils électroportatifs pendant leur utilisation  
L'aspirateur se met en marche automatiquement et s'arrête de façon différée

**0**

### Arrêt



**1**

- Aspiration**  
Aspiration de poussières qui se sont déposées

max. 2000W  
min. 100W

Indication de la puissance maximale admissible de l'outil électroportatif raccordé (diffère selon les pays)

## Description des prestations et du produit

### Utilisation conforme

L'aspirateur est conçu pour l'aspiration de matières sèches non nuisibles à la santé.

L'aspirateur n'est destiné qu'à un usage domestique et à l'intérieur d'habitations.

L'aspirateur n'est pas homologué pour une utilisation permanente.

### Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'aspirateur dans les pages graphiques.

- (1) Fixation pour tuyau d'aspiration
- (2) Sélecteur de mode de fonctionnement
- (3) Fixe-câble
- (4) Prise électrique pour outil électroportatif
- (5) Poignée de transport
- (6) Support pour suceur droit/suceur pour sols
- (7) Raccord d'aspiration
- (8) Touche de déverrouillage du bac à poussière
- (9) Bac à poussière
- (10) Tuyau d'aspiration
- (11) Coude d'aspiration<sup>a)</sup>
- (12) Adaptateur d'aspiration
- (13) Suceur droit
- (14) Suceur pour sols
- (15) Bouton-poussoir
- (16) Bride de raccordement
- (17) Couvercle du bac à poussière
- (18) Sac à poussière
- (19) Support de sac à poussière
- (20) Prise d'air
- (21) Filtre en tissu
- (22) Filtre plissé plat
- (23) Grille de sortie d'air
- (24) Filtre permanent

a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez l'ensemble des accessoires dans notre gamme d'accessoires.**

### Caractéristiques techniques

Aspirateur pour matières sèches		EasyVac 3
Référence		<b>3 603 CD1 0..</b>
Tension nominale	V	220-240
Puissance absorbée nominale	W	700
Fréquence	Hz	50/60

Aspirateur pour matières sèches		EasyVac 3
Contenance (brute) du bac	l	2,1
Dépression maxi (turbine)	mbar	240
Débit maxi (turbine)	l/s	35
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	kg	4,3
Indice de protection		Ⓢ/I

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Mise en marche/arrêt automatique <sup>A)</sup>			
	Tension nominale	Puissance maximale	Puissance minimale
UE/AUS	220–240 V	2 000 W	100 W
UK	220–240 V	1 800 W	100 W

A) Indication de la puissance maximale admissible de l'outil électroportatif raccordé (diffère selon les pays)

## Montage

- **Débranchez le cordon de la prise électrique avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.

### Montage du tuyau d'aspiration (voir figure A)

- Emboîtez le tuyau d'aspiration (10) sur le raccord (7) et tournez-le à fond dans le sens horaire.

**Remarque :** Lors de l'aspiration, le frottement de la poussière contre les parois du tuyau d'aspiration et de l'accessoire génère des charges électrostatiques pouvant donner lieu à des décharges électrostatiques plus ou moins gênantes pour l'utilisateur (dépend des conditions environnementales et de la sensibilité corporelle de chacun). Bosch recommande pour cette raison l'utilisation d'un tuyau d'aspiration antistatique (accessoire) pour l'aspiration de poussières fines et de matières sèches.

### Montage des accessoires d'aspiration

Le tuyau d'aspiration (10) est pourvu d'un système de clipage permettant le raccordement des accessoires d'aspiration (adaptateur d'aspiration (12), coude d'aspiration (11)).

#### Montage de l'adaptateur d'aspiration ou du coude d'aspiration (voir figure B)

Enfichez l'adaptateur d'aspiration (12) ou le coude d'aspiration (11) sur le tuyau d'aspiration (10), jusqu'à ce que les deux boutons-pression (15) du tuyau d'aspiration s'enclenchent de façon audible.

Pour le **retrait**, pressez les boutons-pressions (15) vers l'intérieur et tirez.

### Montage des suceurs

Emboîtez ensuite l'accessoire souhaité (suceur pour sols, suceur droit, etc.) sur le coude d'aspiration (11) ou sur l'adaptateur d'aspiration (12).

### Remplacement/mise en place du sac à poussière (voir figures C1–C4)

Pour aspirer les poussières fines produites lors de travaux de ponçage, perçage ou sciage avec des lames fines, il est vivement recommandé d'utiliser un sac à poussière (accessoire). Cela facilite l'élimination de la poussière.

Les copeaux produits par les grandes scies ou les saletés grossières (gravats, débris, etc.) peuvent être aspirés sans utiliser de sac à poussière. Il convient toutefois de nettoyer occasionnellement le filtre en tissu (21) (voir « Nettoyage de l'unité de filtrage », page 9).

#### Changement/mise en place d'un sac à poussière (accessoire)

Appuyez sur la touche de déverrouillage (8) et sortez le bac à poussière (9) de l'aspirateur.

Saisissez le couvercle (17) au niveau de la bride de raccordement (16) et retirez le couvercle du bac à poussière.

Retournez le couvercle (17).

Enfilez le sac à poussière (18) sur la bride de raccordement (16) de l'aspirateur et placez les pattes en carton sous le support de sac à poussière (19) en les tournant.

Remplacez le couvercle (17) sur le bac à poussière (9) et logez à nouveau le bac à poussière dans l'aspirateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

Pour retirer un sac à poussière plein (18), dégagez-le vers le bas de la bride de raccordement (16) en le tournant, **sans retourner le couvercle (17)**.

## Utilisation

- **Débranchez le cordon de la prise électrique avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.

### Mise en marche

- **Tenez compte de la tension du secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les aspirateurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.
- **Assurez-vous que le filtre est en parfait état (sans fissures, petits trous, etc.). Remplacez aussitôt le filtre s'il est endommagé.**

Pour disposer de la capacité d'aspiration maximale, déroulez toujours complètement le flexible d'aspiration (10) de la partie supérieure de l'aspirateur.

### Aspiration de poussières qui se sont déposées

- Pour **mettre en marche** l'aspirateur, placez le sélecteur de mode de fonctionnement (2) sur le symbole « Aspiration ».
- Pour **arrêter** l'aspirateur, placez le sélecteur de mode de fonctionnement (2) sur le symbole « Arrêt ».



①

### Aspiration des poussières produites par des outils électroportatifs (voir figure D)

L'aspirateur dispose d'une prise électrique avec contact de mise à la terre (4). Celle-ci permet le raccordement d'un outil électroportatif externe. Tenez compte de la puissance de raccordement maximale admissible de l'outil électroportatif raccordé.

- Montez l'adaptateur d'aspiration (12).
- Raccordez l'adaptateur d'aspiration (12) à la tubulure d'aspiration de l'outil électroportatif.

**Remarque :** En cas de raccordement à des outils électroportatifs générant un faible débit d'air dans le flexible d'aspiration (scies sauteuses, ponceuses, etc.), il convient d'ouvrir la prise d'air (20) de l'adaptateur d'aspiration (12). Le nettoyage de filtre automatique ne peut sinon pas fonctionner correctement.

Pour cela, tournez la bague au-dessus de l'ouverture d'air (20) jusqu'à obtenir l'ouverture maximale.

- Pour **activer la mise en marche/arrêt automatique** de l'aspirateur, placez le sélecteur de mode de fonctionnement (2) sur le symbole « Mise en marche/arrêt automatique ».



1+

- Pour **mettre en marche** l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise électrique (4). L'aspirateur se met en marche automatiquement.
- Pour **arrêter l'aspiration**, éteignez l'outil électroportatif. Afin d'aspirer les restes de poussière qui se trouvent encore dans le tuyau d'aspiration (10), l'aspirateur continue de fonctionner encore 15 s avant de s'arrêter (fonction arrêt différé).
- Pour **arrêter** l'aspirateur, placez le sélecteur de mode de fonctionnement (2) sur le symbole « Arrêt ».

①

## Entretien et service après-vente

### Nettoyage et entretien

- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'aspirateur.**
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une sta-

tion de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

### Nettoyage de l'unité de filtration (voir figures E1–E3)

Appuyez sur la touche de déverrouillage (8) et sortez le bac à poussière (9) de l'aspirateur.

Retirez le filtre en tissu (21) avec la crêpine et brossez le filtre en tissu avec une brosse souple.

Saisissez le filtre plissé plat (22) au niveau des nervures et retirez-le avec sa crêpine. Brossez le filtre plissé plat (22) avec une brosse souple ou rincez-le à l'eau courante puis laissez-le bien sécher.

Remettez en place le filtre plissé nettoyé en veillant à son positionnement correct.

### Nettoyage du bac à poussière

Essuyez de temps en temps le bac à poussière (9) avec un produit nettoyant non abrasif puis laissez-le bien sécher.

### Nettoyage du filtre permanent (voir figure F)

Nettoyez de temps en temps le filtre permanent (24) pour que l'aspirateur conserve sa pleine capacité d'aspiration.

- Ouvrez la grille de sortie d'air (23) et retirez le filtre permanent (24).
- Rincez le filtre permanent (24) à l'eau courante et laissez-le bien sécher.
- Remettez en place le filtre nettoyé en veillant à son positionnement correct. Refermez la grille de sortie d'air (23).

### Dérangements

Au cas où la puissance d'aspiration est insuffisante, contrôlez les points suivants :

- Le tuyau est-il bouché ?
- Les tubes d'aspiration sont-ils bien emboîtés les uns dans les autres ?
- Le bac à poussière est-il plein ?
- Le sac à poussière (18) est-il plein ?
- Les filtres sont-ils colmatés par de la poussière ?

En cas de surchauffe, l'aspirateur s'arrête automatiquement. Procédez comme suit :

- Laissez refroidir l'aspirateur pendant 60 minutes.
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur et rebranchez-le.
- Assurez-vous que le bac à poussière et le sac à poussière (18) sont vides et que le tuyau d'aspiration (10), le filtre et le filtre permanent (24) ne sont pas bouchés/colmatés.

Un vidage régulier du bac à poussière permet de toujours disposer de la puissance d'aspiration nominale.

Si la puissance d'aspiration est ensuite anormalement faible, adressez-vous au service après-vente **Bosch**.

### Rangement (voir figure G)

- Ouvrez les élastiques de la fixation de tuyau d'aspiration (1) et enroulez le tuyau d'aspiration (10) autour de l'aspirateur. Remettez en place les élastiques.
- Fixez les accessoires au support (6) prévu à cet effet.
- Enroulez le câble d'alimentation secteur autour du fixe-câble (3).
- Ne portez l'aspirateur que par la poignée (5).

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

**www.bosch-pt.com**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006  
E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

### Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Élimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas l'aspirateur avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les aspirateurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et déposés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

### Valable uniquement pour la France :



FR  
Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## Español

### Indicaciones de seguridad para aspiradores



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

► **Este aspirador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el aspirador.

### ⚠ ADVERTENCIA

No aspire ninguna sustancia perjudicial para la salud, p. ej. polvo de haya o de roble, polvo de piedra, amianto. Estas sustancias son cancerígenas. Infórmese so-

bre las reglamentaciones / leyes vigentes sobre el manejo de polvos nocivos en su país.

- **Utilice el aspirador solamente si ha recibido suficiente información para el uso.** Una instrucción exhaustiva reduce el riesgo de un manejo incorrecto y lesión.

### ⚠ ADVERTENCIA

**El aspirador es sólo adecuado para aspirar sustancias secas.** La penetración de líquidos aumenta el riesgo

de una descarga eléctrica.

### ⚠ ADVERTENCIA

**Utilice únicamente la caja de enchufe para los fines especificados en las instrucciones de servicio.**

- **¡ATENCIÓN! El aspirador sólo se puede utilizar y guardar en espacios interiores.** La penetración de lluvia o humedad en la parte superior del aspirador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar el aspirador en un entorno húmedo, es necesario conectarlo a través de un interruptor de protección FI.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.
- **Verifique el aspirador, los cables y los conectores antes de cada uso. No use el aspirador si detecta daños. No abra el aspirador usted mismo y sólo déjelo reparar por personal técnico calificado y sólo con repuestos originales.** Los aspiradores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No aplaste ni pase por sobre el cable. No tire del cable para sacar el enchufe de la caja de enchufe o para mover el aspirador.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.
- **Retire el enchufe de la caja de enchufe antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en el aspirador, ajustes del aparato, cambiar accesorios o guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.
- **Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.**
- **Sólo deje reparar el aspirador por personal técnico calificado y sólo con repuestos originales.** Con ello se mantiene la seguridad del aspirador.
- **Antes de la puesta en servicio, verifique el perfecto estado de la manguera de aspiración. Al hacerlo, deje montada la manguera de aspiración en el aspirador para que el polvo no se escape involuntariamente.** En caso contrario podría llegar Ud. a inspirar polvo.
- **No utilice el aspirador como asiento.** Podría dañar el aspirador.
- **Utilice el cable de la red y la manguera de aspiración con cuidado.** Podría poner en peligro a otras personas.
- **No limpie el aspirador con un chorro de agua directo.** Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra agua en la parte superior del aspirador.
- **Conecte el aspirador a una red de corriente debidamente conectada a tierra.** La caja de enchufe y el cable de prolongación deben tener un conductor protector apto funcionalmente.

- **No aspire cenizas.** Para ello, utilice aspiradoras especiales o equipos de aspiración con la clasificación adecuada.

## Símbolos

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso del aspirador. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aspirador.

### Simbología y su significado



#### 1+ Sistema automático de arranque y parada

Aspiración del polvo generado por las herramientas eléctricas en funcionamiento. El aspirador se conecta automáticamente y se desconecta con un retardo de tiempo.

### 0

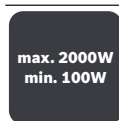
#### Desconexión



### 1

#### Aspiración

Aspiración de polvos depositados



max. 2000W  
min. 100W

Indicación de la potencia de conexión admisible de la herramienta eléctrica conectada (especifica del país)

## Descripción del producto y prestaciones

### Utilización reglamentaria

El aspirador está diseñado para absorber y aspirar sustancias secas no perjudiciales para la salud.

El aspirador solo debe utilizarse en el ámbito doméstico.

El aspirador no está homologado para un servicio permanente.

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la representación del aspirador en las páginas ilustradas.

- (1) Soporte de manguera de aspiración
- (2) Selector de modos de operación
- (3) Soporte de cable
- (4) Caja de enchufe para herramienta eléctrica
- (5) Asa de transporte
- (6) Soporte para boquilla para ranuras/suelos
- (7) Soporte de manguera
- (8) Botón de extracción del recipiente de polvo
- (9) Recipiente de polvo
- (10) Manguera de aspiración
- (11) Boquilla curvada<sup>a)</sup>
- (12) Adaptador para aspiración

- (13) Boquilla para ranuras
- (14) Boquilla para suelos
- (15) Pulsador
- (16) Brida de empalme
- (17) Tapa del recipiente de polvo
- (18) Saco para polvo
- (19) Soporte del saco para polvo
- (20) Abertura de aire infiltrado
- (21) Filtro de tejido
- (22) Filtro de pliegues planos
- (23) Cubierta de aire de escape
- (24) Filtro permanente

- a) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Datos técnicos

Aspirador en seco		EasyVac 3
Número de artículo		3 603 CD1 0..
Tensión nominal	V	220–240
Potencia absorbida nominal	W	700
Frecuencia	Hz	50/60
Capacidad del recipiente (bruta)	l	2,1
Máx. depresión (turbina)	mbar	240
Máx. caudal (turbina)	l/s	35
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Clase de protección		Ⓢ/I

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

Sistema automático de arranque y parada <sup>A)</sup>			
	Tensión nominal	Potencia máxima	Potencia mínima
UE/DES-CON.	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Especificación de la potencia de conexión admisible de la herramienta eléctrica conectada (específica del país)

## Montaje

- **Retire el enchufe de la caja de enchufe antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en el aspirador, ajustes del aparato, cambiar accesorios o guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.

### Montaje de la manguera de aspiración (ver figura A)

- Coloque la manguera de aspiración (10) en el soporte de la manguera (7) y gírela hasta el tope en el sentido horario.

**Indicación:** Durante la aspiración se genera una carga electrostática por la fricción del polvo en la manguera y en los accesorios de aspiración, la cual la puede sentir el usuario en forma de una descarga estática (en función de las influencias del medio ambiente y la sensibilidad física).

En general, Bosch recomienda usar una manguera de aspiración antiestática (accesorio) al aspirar polvo fino y materiales secos.

### Montar los accesorios de aspiración

La manguera de aspiración (10) está equipada con un sistema de clip para poder conectar los accesorios de aspiración (adaptador de aspiración (12), boquilla curvada (11)).

#### Montaje del adaptador de aspiración o la boquilla curvada (ver figura B)

Inserte el adaptador de aspiración (12) o la boquilla curvada (11) en la manguera de aspiración (10), hasta que los dos botones de presión (15) de la manguera de aspiración encastren de forma audible.

Para el **desmontaje**, oprima los pulsadores (15) hacia el interior y separe los componentes.

#### Montaje de boquillas

A continuación, inserte el accesorio de aspiración deseado (boquilla para suelos, boquilla para ranuras, etc.) firmemente en la boquilla curvada (11) o en el adaptador de aspiración (12).

### Cambiar/colocar el saco para polvo (ver figura C1–C4)

Para aspirar los polvos finos que se producen al trabajar con amoladoras, taladros o sierras finas, debería utilizar un saco para polvo (accesorio). Así se facilita la eliminación del polvo.

Las virutas que se generan al trabajar con sierras más grandes o la suciedad más gruesa se pueden aspirar sin necesidad de utilizar un saco para polvo. Para ello, debería limpiar de vez en cuando el filtro de tejido (21) (ver "Limpieza de la unidad filtrante", página 9).

#### Cambiar/colocar el saco para polvo (accesorio)

Presione el botón de extracción (8) y extraiga el recipiente de polvo (9) del aspirador.

Agarre la tapa (17) en la brida de empalme (16) y retire la tapa del recipiente de polvo.

Gire la tapa (17).

Coloque el saco de polvo (18) sobre la brida de empalme (16) del aspirador y gire las lengüetas de cartón bajo el soporte del saco de polvo (19).



Vuelva a colocar la tapa (17) sobre el recipiente de polvo (9) y luego empuje de nuevo el recipiente de polvo en el aspirador, hasta que encastre de forma audible.

Para retirar un saco de polvo lleno (18), gírelo – **sin girar la tapa (17)** – de la brida de empalme (16) hacia abajo.

## Operación



- **Retire el enchufe de la caja de enchufe antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en el aspirador, ajustes del aparato, cambiar accesorios o guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.

### Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de la fuente de corriente deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aspirador. Los aspiradores marcas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.
- **Use sólo un filtro sin daños (sin fisuras, sin agujeros pequeños, etc.). Cambie inmediatamente un filtro dañado.**

Para garantizar un rendimiento de aspiración óptimo, siempre debe desenrollar completamente la manguera de aspiración (10) de la parte superior del aspirador.

### Aspiración de polvos depositados

- Para **conectar** el aspirador, coloque el selector de modos de operaciones (2) en el símbolo "Aspiración". 
- Para **desconectar** el aspirador, coloque el selector de modos de operaciones (2) en el símbolo "Desconexión". 

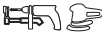
### Aspiración de los polvos generados por herramientas eléctricas en funcionamiento (ver figura D)

En el aspirador se ha integrado una toma de corriente con puesta a tierra (4). Puede conectar a ella una herramienta eléctrica externa. Tenga en cuenta la potencia máxima admisible de la herramienta eléctrica que se va a conectar.


- Monte el adaptador de aspiración (12).
- Inserte el adaptador de aspiración (12) en el racor de aspiración de la herramienta eléctrica.

**Indicación:** En caso de trabajos con herramientas eléctricas cuyo suministro de aire a la manguera de aspiración es pequeño (p. ej. sierras de calar, amoladoras, etc.), debe abrirse la abertura de aire infiltrado (20) del adaptador de aspiración (12). Sólo así puede funcionar sin problemas la limpieza automática del filtro.

Para ello, gire el anillo sobre la abertura de aire infiltrado (20), hasta que se genere una abertura máxima.

- Para la **puesta en servicio de la función de arranque/parada automática** del aspirador, coloque el selector de modos de operaciones (2) en el símbolo de "Arranque/parada automática". 

1+

- Para la **puesta en servicio** del aspirador, conecte la herramienta eléctrica empalmada a la caja de enchufe (4). El aspirador arranca automáticamente.
- Desconecte la herramienta eléctrica, para **finalizarla aspiración**.  
La función de arranque/parada automática sigue funcionando hasta 15 segundos para extraer el polvo restante de la manguera de aspiración (10).
- Para **desconectar** el aspirador, coloque el selector de modos de operaciones (2) en el símbolo "Desconexión". 

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**
- **Siempre mantenga limpio el aspirador y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

### Limpieza de la unidad filtrante (ver figuras E1–E3)

Presione el botón de extracción (8) y extraiga el recipiente de polvo (9) del aspirador.

Retire el filtro de tejido (21) junto con su cesta filtrante y cepille el filtro de tejido con un cepillo blando.

Agarre el filtro de pliegues planos (22) por los perfiles y retírelo junto con su cesta filtrante. Cepille el filtro de pliegues planos (22) con un cepillo blando o enjuáguelo bajo agua corriente y luego déjelo secar bien.

Vuelva a colocar los filtros limpios, asegurándose de que queden bien sujetos y correctamente asentados.

### Limpieza del contenedor de polvo

Limpie el recipiente de polvo (9) de vez en cuando con un producto de limpieza comercial no abrasivo y luego déjelo secar bien.

### Limpieza del filtro permanente (ver figura F)

Limpie el filtro permanente (24) de vez en cuando para conservar el rendimiento óptimo del aspirador.

- Abra la cubierta de aire de escape (23) y retire el filtro permanente (24).
- Enjuague el filtro permanente (24) bajo el agua corriente y luego déjelo secar bien.
- Vuelva a colocar el filtro limpio, asegurándose de que quede bien sujeto y correctamente asentado. Cierre de nuevo la cubierta de aire de escape (23).

### Fallos

Si la reducción de la potencia de aspiración fuese notable:

- ¿Está obstruido el sistema de mangueras?
- ¿Están firmemente unidos los tubos de aspiración?



- ¿Está lleno el recipiente de polvo ?
- ¿Está lleno el saco para polvo **(18)**?
- ¿Están obstruidos con polvo los filtros?

En caso de sobrecalentamiento, el aspirador se desconecta. Proceda como se indica a continuación:

- Deje enfriar el aspirador durante 60 min.
- Retire el enchufe de la red eléctrica de la caja de enchufe y conéctelo de nuevo en la caja de enchufe.
- Asegúrese de que el recipiente y el saco para polvo **(18)** estén vacíos y de que la manguera de aspiración **(10)**, el filtro y el filtro permanente **(24)** no estén obstruidos.

El vaciado periódico del recipiente garantiza un rendimiento de aspiración óptimo.

Si luego no se logra el rendimiento de aspiración, recurra al servicio postventa **Bosch**.

### Almacenaje (ver figura G)

- Abra las cintas elásticas del soporte de la manguera de aspiración **(1)** y coloque la manguera de aspiración **(10)** alrededor del aspirador. Vuelva a enganchar las cintas elásticas en su lugar.
- Coloque los accesorios de aspiración en el soporte previsto para ello **(6)** en el aspirador.
- Enrolle el cable de red en el soporte de cable **(3)**.
- Transporte el aspirador sólo por el asa de transporte **(5)**.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

**Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:**  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Eliminación

El aspirador, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje el aspirador a la basura doméstica!

### Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles y su realización en ley nacional, deberán acumularse por separado los aspiradores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Instruções de segurança para aspiradores



**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

► **Este aspirador não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

► **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o aspirador.

### AVISO

**Não aspire substâncias prejudiciais para a saúde como por exemplo pó de madeira de faia ou de carvalho, pó de pedra, asbesto.** Estas substâncias são consideradas

cancerígenas. Saiba mais sobre os regulamentos/leis aplicáveis sobre o manuseamento de pó perigoso no seu país.

- **Use o aspirador apenas se tiver recebido informações suficientes para o uso.** Uma instrução cuidadosa reduz as operações erradas e lesões.

### **AVISO**

**O aspirador só é adequado para aspirar substâncias secas.** A

entrada de líquidos aumenta o risco de choque elétrico.

### **AVISO**

**Só utilizar a tomada para as finalidades determinadas nas**

instruções de serviço.

- **ATENÇÃO! O aspirador só pode ser usado no interior.** A entrada de chuva ou líquidos na parte de cima do aspirador aumenta o risco de choque elétrico.
- **Se não for possível evitar o funcionamento do aspirador em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.
- **Antes de qualquer utilização, verifique o aspirador, o cabo e a ficha.** Não utilize o aspirador se detetar danos no mesmo. Não abra o aspirador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais. Aspiradores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não passe por cima do cabo, nem o esmague. Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada nem para deslocar o aspirador.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Retire a ficha da tomada, antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.
- **Assegurar uma boa ventilação no local de trabalho.**
- **Mande reparar o aspirador por pessoas qualificadas com peças de substituição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aspirador.
- **Antes da colocação em funcionamento, controle o estado impecável da mangueira de aspiração. Deixe a mangueira de aspiração montada no aspirador para não sair inadvertidamente pó.** Caso contrário, poderá inalar o pó.
- **Não utilize o aspirador como assento.** O aspirador pode ser danificado.
- **Utilize o cabo de rede e a mangueira de aspiração com muito cuidado.** É possível que outras pessoas sejam colocadas em perigo.
- **Não limpe o aspirador com um jato de água direto.** A infiltração de água na parte superior do aspirador aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Ligue o aspirador a uma rede elétrica ligada corretamente à terra.** A tomada e o cabo de extensão têm de ter um condutor de proteção funcional.

- **Não aspire cinzas.** Para isso, use aspiradores especiais ou sistemas aspiração com a classificação apropriada.

## Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A correta interpretação dos símbolos ajuda-o a utilizar o aspirador melhor e com mais segurança.

### Símbolos e seus significados



#### **1+ Sistema start/stop automático**

Aspirar o pó resultante de ferramentas elétricas em funcionamento  
O aspirador liga-se automaticamente e desliga-se de forma retardada

## 0

#### **Desligar**



## 1

#### **Aspirar**

Aspiração de pó depositado



Indicação do cabo de ligação permitido da ferramenta elétrica ligada (específico do país)

## Descrição do produto e do serviço

### Utilização adequada

O aspirador destina-se a aspirar materiais secos não prejudiciais para a saúde.

O aspirador destina-se apenas para o uso doméstico.

Não é permitido usar o aspirador para operação contínua.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aspirador na página de esquemas.

- (1) Suporte da mangueira de aspiração
- (2) Seletor do modo de operação
- (3) Suporte do cabo
- (4) Tomada para a ferramenta elétrica
- (5) Pega de transporte
- (6) Suporte para bico de juntas/bocal para chão
- (7) Encaixe da mangueira
- (8) Tecla de desbloqueio para o reservatório de pó
- (9) Reservatório de pó
- (10) Mangueira de aspiração
- (11) Bico curvo<sup>a)</sup>
- (12) Adaptador de aspiração
- (13) Bocal para juntas
- (14) Bocal para chão
- (15) Botão de pressão

- (16) Flange de conexão
- (17) Tampa do reservatório de pó
- (18) Saco do pó
- (19) Suporte do saco do pó
- (20) Abertura de ar falso
- (21) Filtro de tecido
- (22) Filtro de pregas planas
- (23) Tampa de ventilação
- (24) Filtro permanente

a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

## Dados técnicos

Aspirador de sólidos		EasyVac 3
Número de produto		3 603 CD1 0..
Tensão nominal	V	220–240
Potência nominal absorvida	W	700
Frequência	Hz	50/60
Volume do depósito (bruto)	l	2,1
Vácuo máx. (turbina)	mbar	240
Caudal máx. (turbina)	m³/s	35
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Classe de proteção		Ⓢ/I

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Sistema start/stop automático <sup>A)</sup>			
	Tensão nominal	Potência máxima	Potência mínima
UE/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Indicação da potência de ligação permitida da ferramenta elétrica ligada (específico do país)

## Montagem

- **Retire a ficha da tomada, antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

### Montar a mangueira de aspiração (ver figura A)

- Encaixe a mangueira de aspiração (10) no encaixe da mangueira (7) e rode-a no sentido de rotação até ao batente.

**Nota:** Ao aspirar, forma-se carga eletrostática, através da fricção do pó na mangueira e nos acessórios de aspiração, que é perceptível ao utilizador na forma de descarga estática (dependente das influências ambientais e da sensibilidade

do corpo).

Por norma, a Bosch recomenda uma mangueira de aspiração antiestática (acessórios) para aspirar pó fino e materiais secos.

### Montar acessórios de aspiração

A mangueira de aspiração (10) está equipada com um sistema de engate para ligar os acessórios de aspiração (adaptador de aspiração (12), bico curvo (11)).

### Montar o adaptador de aspiração ou o bico curvo (ver figura B)

Encaixe o adaptador de aspiração (12) ou o bico curvo (11) na mangueira de aspiração (10), até ambos os botões de pressão (15) da mangueira de aspiração engatarem de forma audível.

Para **desmontar** prima os botões de pressão (15) para dentro e desmonte os componentes.

### Montar bocais

A seguir insira bem o acessório de aspiração desejado (bocal para chão, bocal para juntas, etc.) no bico curvo (11) ou no adaptador de aspiração (12).

### Trocar/colocar o saco do pó (ver figuras C1–C4)

Para aspirar pó fino, que ocorrem nos trabalhos com lixadeiras, berbequins ou lâmina de serra finas, deve usar um saco do pó (acessórios). Desta forma é facilitada a eliminação do pó.

Aparas resultantes de trabalhos como serras maiores, ou sujidade maior podem ser aspiradas com o saco do pó colocado. O filtro de tecido (21) deve ser limpo ocasionalmente (ver "Limpar unidade de filtro", página 9).

### Trocar/colocar o saco do pó (acessório)

Prima a tecla de desbloqueio (8) e retire o reservatório de pó (9) do aspirador.

Segure na tampa (17) no flange de conexão (16) e retire a tampa do reservatório de pó.

Vire a tampa (17).

Insira o saco do pó (18) sobre o flange de conexão (16) do aspirador e rode as linguetas de cartão por baixo do suporte do suporte do saco do pó (19).

Pressione de novo a tampa (17) no reservatório de pó (9) e a seguir deslize o reservatório de pó de novo para o aspirador até que engate de forma audível.

Para retirar um saco do pó (18) cheio, rode-o – **sem rodar a tampa (17)** – do flange de conexão (16) para baixo.

## Funcionamento



- **Retire a ficha da tomada, antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

## Colocação em funcionamento

- **Observe a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com a que consta na chapa de identificação do aspirador. Os aspiradores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.
- **Utilize apenas filtros não danificados (sem fissuras, sem furos etc.). Substitua imediatamente um filtro danificado.**

Para garantir uma potência de aspiração ideal, tem de desenrolar sempre completamente a mangueira de aspiração (10) da parte de cima do aspirador.

### Aspirar Aspiração de pó depositado

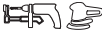


- Para **ligar** o aspirador, coloque o seletor de modo de operação (2) no símbolo "Aspirar". 
- Para **desligar** o aspirador, coloque o seletor de modo de operação (2) no símbolo "Desligar". 

### Aspirar os pós que se formam de ferramentas elétricas em funcionamento (ver figura D)

No aspirador está integrada uma tomada de segurança (4). Pode ligar nela uma ferramenta elétrica externa. Respeite a potência de ligação máxima permitida da ferramenta elétrica ligada.

- Monte o adaptador de aspiração (12).
- Encaixe o adaptador de aspiração (12) no bocal de aspiração da ferramenta elétrica.

**Nota:** Ao trabalhar com ferramentas elétricas cuja alimentação de ar seja reduzida (p. ex. serrotes de ponta, lixadeira, etc.), é necessário abrir a abertura de ar falso (20) do adaptador de aspiração (12). Só assim é que a limpeza automática do pó pode funcionar sem problemas. Para o efeito, rode o anel da abertura de ar falso (20), até chegar à abertura máxima.

- Para a **colocação em funcionamento do sistema automático Start/Stop** do aspirador, coloque o seletor do modo de operação (2) no símbolo "sistema automático Start/Stop". 
- Para a **colocação em funcionamento** do aspirador ligue a ferramenta elétrica ligada à tomada (4). O aspirador inicia-se automaticamente. 
- Desligue a ferramenta elétrica, para **terminar a aspiração**. A função de inércia do sistema automático Start/Stop funciona até 15 segundos, para aspirar o pó restante na mangueira de aspiração (10). 
- Para **desligar** o aspirador, coloque o seletor de modo de operação (2) no símbolo "Desligar".

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

- **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

### Limpar a unidade de filtro (ver figuras E1–E3)

Prima a tecla de desbloqueio (8) e retire o reservatório de pó (9) do aspirador.

Retire o filtro de tecido (21) junto com o respetivo cesto de filtro e escove o filtro de tecido com uma escova macia.

Pegue o filtro de pregas planas (22) pelas barras e retire-o junto com o respetivo cesto de filtro. Escove o filtro de pregas planas (22) com uma escova macia ou passe-o por água corrente e depois deixo-o secar bem.

Volte a inserir o filtro limpo e certifique-se do assento seguro e correto do mesmo.

### Limpar reservatório de pó

Limpe o reservatório de pó (9) periodicamente com um produto de limpeza convencional não abrasivo e depois deixe-o secar bem.

### Limpar o filtro permanente (ver figura F)

Limpe o filtro permanente (24) periodicamente, para manter a capacidade ideal do aspirador.

- Abra a tampa de ventilação (23) e retire o filtro permanente (24).
- Lave o filtro permanente (24) sob água corrente e depois deixe-o secar bem.
- Volte a inserir o filtro limpo e certifique-se do assento seguro e correto do mesmo. Volte a fechar a cobertura de ventilação (23).

### Avárias

Se a potência de aspiração for insuficiente deverá controlar:

- O sistema de mangueiras está entupido?
- Os tubos de aspiração estão bem encaixados?
- O reservatório está cheio?
- O saco do pó (18) está cheio?
- Os filtros estão tapados com pó?

Em caso de sobreaquecimento, o aspirador desliga-se. Proceda da seguinte forma:

- Deixe o aspirador arrefecer 60 min.
- Retire a ficha de rede da tomada e volte a inseri-la na tomada.
- Certifique-se de que o reservatório e o saco do pó (18) estão vazios e que a mangueira de aspiração (10), o filtro e o filtro permanente (24) não estão entupidos.

Um esvaziamento regular do recipiente garante um poder de aspiração ideal.

Se a seguir não é atingido o poder de aspiração, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica **Bosch**.

### Armazenamento (ver figura G)

- Solte as fitas elásticas do suporte da mangueira de aspiração **(1)** e coloque a mangueira de aspiração **(10)** à volta do aspirador. Volte a prender as fitas elásticas.
- Introduza o acessório de aspiração no respetivo suporte **(6)** no aspirador.
- Enrole o cabo de corrente elétrica no suporte para o cabo **(3)**.
- Transporte o aspirador apenas pela pega de transporte **(5)**.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### Portugal

Robert Bosch LDA

Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E

1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página

[www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

#### Encontra outros endereços da assistência técnica em:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Eliminação

Aspirador, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite o aspirador para o lixo doméstico!

#### Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os aspiradores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente

e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza per aspiratori



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni

di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

► **Questo aspiratore non è concepito per l'utilizzo da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettuali né con scarsa esperienza o conoscenza del prodotto.** In caso contrario sussiste il pericolo di un impiego errato e di infortuni.

► **Sorvegliare i bambini.** In questo modo è possibile evitare che i bambini giochino con l'aspiratore.

**ATTENZIONE** Non aspirare sostanze pericolose per la salute, quali ad esempio polveri di legno di faggio o di quercia, polvere di roccia o amianto. Tali sostanze sono considerate cancerogene. Informarsi in merito alle normative/leggi vigenti nel proprio Paese in merito a lavorazioni che prevedano il contatto con polveri pericolose per la salute.

► **Utilizzare l'aspiratore solamente se sono state fornite sufficienti informazioni in merito all'impiego dello stesso.** Istruzioni accurate riducono la possibilità di un utilizzo errato e di infortuni.

**ATTENZIONE** L'aspiratore è adatto solamente per l'aspirazione di sostanze asciutte. L'infiltrazione di fluidi aumenta il rischio di folgorazione.

**ATTENZIONE** Utilizzare la presa solamente per gli scopi previsti nelle istruzioni per l'uso.

► **ATTENZIONE! L'aspiratore deve essere utilizzato e conservato solamente in ambienti interni.** L'eventuale

infiltrazione di pioggia o umidità nella parte superiore dell'aspiratore aumenta il rischio di folgorazione.

- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare l'utilizzo dell'aspiratore in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza (per correnti di guasto).** L'utilizzo di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di folgorazione.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare l'aspiratore, il cavo e il connettore. Non utilizzare l'aspiratore, qualora siano stati rilevati eventuali danni. Non aprire l'aspiratore da soli, ma farlo riparare esclusivamente da tecnici specializzati ed utilizzando solamente parti di ricambio originali.** Aspiratori, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non passare sopra il cavo e non calpestarlo. Non esercitare trazione sul cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente o per spostare l'aspiratore.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia sull'aspiratore, di effettuare regolazioni sull'apparecchio, di sostituire elementi accessori o prima di riporre l'aspiratore.** Tale precauzione eviterà che l'aspiratore possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Provvedere ad una buona aerazione del posto di lavoro.**
- ▶ **Far riparare l'aspiratore esclusivamente da personale tecnico qualificato ed utilizzando ricambi originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'aspirapolvere.
- ▶ **Prima della messa in funzione, verificare che il tubo flessibile di aspirazione si trovi in perfette condizioni. Lasciare il tubo di aspirazione montato sull'aspiratore, in modo da evitare che inavvertitamente fuoriesca della polvere.** In caso contrario è possibile inalare polvere.
- ▶ **Non utilizzare l'aspiratore come supporto per sedersi.** È possibile danneggiare l'aspiratore.
- ▶ **Utilizzare il cavo di rete e il tubo flessibile di aspirazione con prudenza.** Con gli stessi è possibile mettere in pericolo altre persone.
- ▶ **Non pulire l'aspiratore utilizzando un getto d'acqua diretto.** La penetrazione di acqua nella parte superiore dell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Collegare l'aspiratore ad una rete elettrica correttamente collegata a terra.** La presa e il cavo di prolunga devono essere dotati di un conduttore di terra funzionante.
- ▶ **Non aspirare ceneri.** A tale scopo, utilizzare aspiratori o impianti di aspirazione specifici con corrispondente classificazione.

## Simboli

I seguenti simboli possono risultare utili per l'impiego dell'aspiratore. Si prega di tenere a mente i simboli e i relativi

significati. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'aspiratore.

### Simboli e relativi significati



#### 1+ Sistema automatico di avvio/arresto

Aspirazione delle polveri prodotte da elettrotensili in funzione  
L'aspiratore si accende automaticamente, per poi spegnersi nuovamente dopo un certo lasso di tempo

## 0

### Spegnimento



## 1

### Aspirazione

Aspirazione di polveri depositate



Indicazione della potenza di allacciamento ammessa dell'elettrotensile collegato (in base al Paese)

## Descrizione del prodotto e caratteristiche

### Utilizzo conforme

L'aspiratore è destinato all'assorbimento e all'aspirazione di sostanze asciutte e non tossiche.

L'aspiratore è destinato esclusivamente all'impiego domestico.

L'aspiratore non è omologato per il funzionamento continuo.

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione dell'aspiratore sulle pagine con rappresentazione grafica.

- (1) Supporto per tubo flessibile di aspirazione
- (2) Selettore di modalità
- (3) Supporto per cavo
- (4) Presa di corrente per l'elettrotensile
- (5) Impugnatura per il trasporto
- (6) Supporto per bocchetta a fessura lunga/bocchetta per pavimento
- (7) Attacco per tubo flessibile
- (8) Tasto di sbloccaggio per contenitore per la polvere
- (9) Contenitore per la polvere
- (10) Tubo flessibile di aspirazione
- (11) Bocchetta curva<sup>a)</sup>
- (12) Adattatore di aspirazione
- (13) Bocchetta a fessura lunga
- (14) Bocchetta per pavimento
- (15) Pulsante
- (16) Flangia di attacco
- (17) Coperchio del contenitore per la polvere



- (18) Sacchetto raccogli-polvere
- (19) Supporto per sacchetto raccogli-polvere
- (20) Apertura aria di scarico
- (21) Filtro in tessuto
- (22) Filtro piegheggiato piatto
- (23) Copertura aria di scarico
- (24) Filtro permanente

a) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## Dati tecnici

Aspiratore a secco		EasyVac 3
Codice prodotto		3 603 CD1 0..
Tensione nominale	V	220–240
Potenza assorbita nominale	W	700
Frequenza	Hz	50/60
Capacità contenitore (lorda)	l	2,1
Depressione max. (turbina)	mbar	240
Portata max. (turbina)	l/s	35
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Classe di protezione		Ⓢ/I

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

Sistema automatico di avvio/arresto <sup>A)</sup>			
	Tensione nominale	Potenza max.	Potenza min.
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Indicazione della potenza di allacciamento ammessa dell'elettrodomestico collegato (in base al Paese)

## Montaggio

- **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia sull'aspiratore, di effettuare regolazioni sull'apparecchio, di sostituire elementi accessori o prima di riporre l'aspiratore.** Tale precauzione eviterà che l'aspiratore possa essere messo in funzione involontariamente.

### Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (vedere fig. A)

- Innestare il tubo flessibile di aspirazione (10) sul relativo attacco (7) e ruotarlo in senso orario fino a battuta.

**Avvertenza:** Durante l'aspirazione, l'attrito della polvere all'interno del tubo flessibile di aspirazione e del relativo accessorio genera una carica elettrostatica, che l'utilizzatore potrà avvertire in forma di scarica elettrostatica (in base agli influssi ambientali e alla sensibilità fisica).

In linea generale, Bosch consiglia d'impiegare un tubo flessi-

bile di aspirazione antistatico (accessorio), qualora occorra aspirare polveri fini e materiali asciutti.

### Montaggio dell'accessorio di aspirazione

Il tubo flessibile di aspirazione (10) è provvisto di un sistema a fermaglio che consente di collegare l'accessorio di aspirazione (adattatore di aspirazione (12), bocchetta curva (11)).

### Montaggio dell'adattatore di aspirazione o della bocchetta curva (vedere fig. B)

Innastare l'adattatore di aspirazione (12) o la bocchetta curva (11) sul tubo flessibile di aspirazione (10) fino a far scattare udibilmente in sede i due pulsanti (15) del tubo flessibile di aspirazione.

Per lo smontaggio premere i pulsanti (15) verso l'interno e staccare i componenti l'uno dall'altro.

### Montaggio delle bocchette

Innastare quindi saldamente l'accessorio di aspirazione desiderato (bocchetta per pavimento, bocchetta a fessura lunga ecc.) sulla bocchetta curva (11) o sull'adattatore di aspirazione (12).

### Sostituzione/inserimento del sacchetto raccogli-polvere (vedere figg. C1–C4)

Per l'aspirazione delle polveri fini prodotte durante il lavoro con levigatrici, trapani o lame fini, è necessario utilizzare un sacchetto raccogli-polvere (accessorio). Questo facilita lo smaltimento della polvere.

I trucioli prodotti durante il lavoro con seghe di grandi dimensioni o le particelle di sporco più grossolane si possono aspirare senza inserire il sacchetto raccogli-polvere. In questo caso è necessario pulire di tanto in tanto il filtro in tessuto (21) (vedere «Pulizia dell'unità filtrante», pagina 9).

### Sostituzione/inserimento del sacchetto raccogli-polvere (accessorio)

Premere il tasto di sbloccaggio (8) ed estrarre il contenitore per la polvere (9) dall'aspiratore.

Afferrare il coperchio (17) dalla flangia di attacco (16) e rimuovere il coperchio del contenitore per la polvere.

Girare il coperchio (17).

Inserire il sacchetto raccogli-polvere (18) sulla flangia di attacco (16) dell'aspiratore e ruotare le linguette di cartone sotto il supporto per sacchetto raccogli-polvere (19).

Premere nuovamente il coperchio (17) sul contenitore per la polvere (9) e inserire nuovamente il contenitore nell'aspiratore fino allo scatto in posizione.

Per rimuovere il sacchetto raccogli-polvere (18) pieno ruotarlo – **senza girare il coperchio (17)** – ed estrarlo verso il basso dalla flangia di attacco (16).

## Utilizzo

- **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia sull'aspiratore, di effettuare regolazioni sull'apparecchio, di so-**



**stituire elementi accessori o prima di riporre l'aspiratore.** Tale precauzione eviterà che l'aspiratore possa essere messo in funzione involontariamente.

## Messa in funzione

► **Attenersi alla tensione di rete!** La tensione della sorgente di alimentazione deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta identificativa dell'aspiratore. Gli aspiratori contrassegnati per l'utilizzo a 230 V sono utilizzabili anche a 220 V.

► **Utilizzare esclusivamente un filtro integro (privo di screpolature, di fori ecc.). Sostituire immediatamente il filtro, qualora sia danneggiato.**

Per garantire una prestazione di aspirazione ottimale, è necessario che il tubo di aspirazione (10) venga sempre svolto completamente dalla parte superiore dell'aspiratore.

### Aspirazione di polveri depositate

- Per **accendere** l'aspiratore, impostare il selettore delle modalità operative (2) sul simbolo "Aspirazione".
- Per **spegnere** l'aspiratore, impostare il selettore delle modalità operative (2) sul simbolo "Spegnimento".



①

### Aspirazione di polveri residue da elettrodomestici in funzione (vedere fig. D)

Nell'aspiratore è integrata una presa di corrente con contatto di protezione (4). Tale presa consente di collegare un elettrodomestico esterno. Attenersi alla potenza di allacciamento massima ammessa dell'elettrodomestico collegato.

- Montare l'adattatore di aspirazione (12).
- Innestare l'adattatore di aspirazione (12) nell'attacco di aspirazione dell'elettrodomestico.

**Avvertenza:** se vengono impiegati elettrodomestici con ridotta alimentazione d'aria nel tubo di aspirazione (ad es. seghe alternative, levigatrici ecc.), l'apertura aria di scarico (20) dell'adattatore di aspirazione (12) dovrà essere aperta. Solo in questo modo è possibile effettuare con successo la pulizia automatica del filtro.

A tale scopo, ruotare l'anello sopra l'apertura dell'aria di scarico (20) fino a raggiungere l'apertura massima.

- Per **mettere in funzione il sistema automatico di avvio/arresto** dell'aspiratore, impostare il selettore delle modalità operative (2) sul simbolo "Sistema automatico di avvio/arresto".
- Per **mettere in funzione** l'aspiratore accendere l'elettrodomestico collegato alla presa (4). L'aspiratore si avvia automaticamente.
- Spegner l'elettrodomestico per **terminare l'aspirazione**. La funzione di temporizzazione del sistema automatico di avvio/arresto permette la prosecuzione del funzionamento fino a 15 secondi per aspirare le polveri residue dal tubo di aspirazione (10).



1+

- Per **spegnere** l'aspiratore, impostare il selettore delle modalità operative (2) sul simbolo "Spegnimento".

①

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualsiasi intervento sull'aspiratore, estrarre la spina di rete dalla presa di corrente.**
- **Per lavorare bene ed in modo sicuro mantenere l'aspiratore e le fessure di aerazione pulite.**

Qualora occorra sostituire il cavo di collegamento, l'intervento andrà svolto da **Bosch**, oppure da un Centro Assistenza autorizzato per elettrodomestici **Bosch**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

### Pulizia dell'unità filtrante (vedere figg. E1-E3)

Premere il tasto di sbloccaggio (8) ed estrarre il contenitore per la polvere (9) dall'aspiratore.

Prelevare il filtro in tessuto (21) insieme alla relativa struttura di supporto e spazzolare il filtro in tessuto con una spazzola morbida.

Afferrare il filtro piegheggiato piatto (22) dalle apposite alette ed estrarlo insieme alla relativa struttura di supporto. Pulire il filtro piegheggiato piatto (22) con una spazzola morbida o sciacquarlo sotto l'acqua corrente e lasciarlo quindi asciugare bene.

Introdurre nuovamente i filtri puliti, accertandosi che siano inseriti in sede in modo sicuro e corretto.

### Pulizia del contenitore per la polvere

Pulire ogni tanto il contenitore per la polvere (9) utilizzando detergenti non abrasivi comunemente disponibili in commercio e lasciarlo quindi asciugare bene.

### Pulizia del filtro permanente (vedere fig. F)

Pulire ogni tanto il filtro permanente (24) per mantenere ottimale l'efficienza dell'aspiratore.

- Aprire la copertura aria di scarico (23) ed estrarre il filtro permanente (24).
- Lavare il filtro permanente (24) sotto l'acqua corrente e lasciarlo quindi asciugare bene.
- Introdurre nuovamente il filtro pulito, accertandosi che sia inserito in sede in modo sicuro e corretto. Quindi richiudere la copertura aria di scarico (23).

### Anomalie

In caso di insufficiente potenza di aspirazione, verificare quanto segue:

- Il sistema del tubo flessibile è intasato?
- I tubi di aspirazione sono uniti saldamente?
- Il contenitore è pieno?
- Il sacchetto raccogli-polvere (18) è pieno?
- I filtri sono intasati di polvere?

In caso di surriscaldamento l'aspiratore si spegne. Procedere come indicato di seguito:

- Lasciare raffreddare l'aspiratore per 60 min.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente e reinserirla.
- Accertarsi che il contenitore e il sacchetto raccogli-polvere (18) siano vuoti e che il tubo flessibile di aspirazione (10), il filtro e il filtro permanente (24) non siano intasati.

Lo svuotamento regolare del contenitore garantisce una potenza di aspirazione ottimale.

Se la potenza di aspirazione non viene ancora raggiunta, rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti **Bosch**.

### Conservazione (vedere fig. G)

- Aprire i nastri elastici del supporto per tubo flessibile di aspirazione (1) e sistemare il tubo flessibile di aspirazione (10) attorno all'aspiratore. Riagganciare i nastri elastici.
- Innestare l'accessorio di aspirazione nell'apposito supporto (6) sull'aspiratore.
- Avvolgere il cavo di alimentazione sull'apposito supporto (3).
- Trasportare l'aspiratore esclusivamente tramite l'apposita impugnatura (5).

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrodomestico.

#### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

#### Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente aspiratore, accessori ed imballaggi non più necessari.



Non smaltire l'aspiratore nei rifiuti domestici.

#### Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli aspiratori diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

## Nederlands

### Veiligheidsaanwijzingen voor zuigers



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen

veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

► **Deze zuiger is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

► **Houd toezicht op kinderen.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met de zuiger spelen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Zuig geen stoffen die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, bijv. beuken- of eikenhoutstof, steenstof,**

**asbest.** Deze stoffen gelden als kankerverwekkend. Win informatie in over de geldige regelingen/wetten met betrekking tot de omgang met stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, in uw land.

► **Gebruik de zuiger alleen, wanneer u voldoende informatie voor het gebruik heeft gekregen.** Een zorgvuldige instructie vermindert de kans op verkeerde bediening en letsel.

#### ⚠ WAARSCHUWING

**De zuiger is alleen geschikt voor het opzuigen van droge stoffen.**

Het binnendringen van vloeistoffen vergroot het risico van een elektrische schok.

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Gebruik het stopcontact alleen voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doeleinden.**

► **LET OP! De zuiger mag alleen binnenshuis gebruikt en opgeborgen worden.** Het binnendringen van regen of

vocht in het bovenste deel van de zuiger verhoogt het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer het gebruik van de zuiger in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- **Controleer vóór elk gebruik zuiger, kabel en stekker. Gebruik de zuiger niet, als u schade vaststelt. Open de zuiger niet zelf en laat deze uitsluitend door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde zuigers, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Rijd niet over de kabel heen of beknel deze niet. Trek niet aan de kabel, om de stekker uit het stopcontact te trekken of de zuiger te bewegen.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u de zuiger onderhoudt of schoonmaakt, instellingen bij het apparaat uitvoert, accessoires vervangt of de zuiger weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van de zuiger.
- **Zorg voor een goede ventilatie op de werkplek.**
- **Laat de zuiger uitsluitend door gekwalificeerd personeel met originele vervangingsonderdelen repareren.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de zuiger in stand blijft.
- **Controleer vóór de ingebruikname of de zuigslang in correcte staat verkeert. Laat daarbij de zuigslang op de zuiger gemonteerd, zodat niet per ongeluk stof naar buiten komt.** Anders kunt u stof inademen.
- **Gebruik de zuiger niet als zitgelegenheid.** Anders kunt u de zuiger beschadigen.
- **Gebruik het netsnoer en de zuigslang zorgvuldig.** Anders kunt u er andere personen mee in gevaar brengen.
- **Maak de zuiger niet schoon met een direct gerichte waterstraal.** Het binnendringen van water in het bovenste deel van de zuiger vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Sluit de zuiger op een correct geaard elektriciteitsnet aan.** Stopcontact en verlengkabel moeten een goed functionerende randaardedraad hebben.
- **Zuig geen as op.** Gebruik hiervoor een speciale zuiger of een afzuigstelsel met de betreffende classificatie.

## Symbolen

De volgende symbolen kunnen voor het gebruik van de zuiger van belang zijn. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis kent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u de zuiger beter en veiliger te gebruiken.

### Symbolen en hun betekenis



#### 1+ Start-/stop-automaat

Opzuigen van stof van draaiende elektrische gereedschappen

### Symbolen en hun betekenis

De zuiger wordt automatisch ingeschakeld en vertraagd weer uitgeschakeld

0

#### Uitschakelen



1

#### Zuigen

Opzuigen van neergeslagen stof

max. 2000W  
min. 100W

Vermelding van het toegestane aansluitvermogen van het aangesloten elektrisch gereedschap (landspecifiek)

## Beschrijving van product en werking

### Beoogd gebruik

De zuiger is bestemd voor het opzuigen en afzuigen van voor de gezondheid ongevaarlijk, droog stof.

De zuiger is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

De zuiger is niet bedoeld voor continu bedrijf.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van de zuiger op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Zuigslanghouder
- (2) Moduskeuzeschakelaar
- (3) Kabelhouder
- (4) Stopcontact voor elektrisch gereedschap
- (5) Draaggreep
- (6) Houder voor spleetzuigmond/vloerzuigmond
- (7) Slangopname
- (8) Ontgrendelingsknop voor stofreservoir
- (9) Stofreservoir
- (10) Zuigslang
- (11) Gebogen zuigmond<sup>a)</sup>
- (12) Afzuigadapter
- (13) Spleetzuigmond
- (14) Vloerzuigmond
- (15) Drukknop
- (16) Aansluitflens
- (17) Deksel van stofreservoir
- (18) Stofzak
- (19) Stofzakhouder
- (20) Valse-luchtopening
- (21) Textielfilter
- (22) Harmonicafilter
- (23) Uitlaatafdekking

**(24) Permanent filter**

- a) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

**Technische gegevens**

Droogzuiger		EasyVac 3
Productnummer		<b>3 603 CD1 0..</b>
Nominale spanning	V	220–240
Nominaal opgenomen vermogen	W	700
Frequentie	Hz	50/60
Inhoud reservoir (bruto)	l	2,1
Max. onderdruk (turbine)	mbar	240
Max. doorstromingshoeveelheid (turbine)	l/s	35
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Isolatieklasse		⊕/I

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

Start-/stop-automaat <sup>A)</sup>			
	Nominale spanning	Maximaal vermogen	Minimaal vermogen
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Aanduiding van het toelaatbare aansluitvermogen van het aangesloten elektrische gereedschap (landspecifiek)

**Montage**

- **Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u de zuiger onderhoudt of schoonmaakt, instellingen bij het apparaat uitvoert, accessoires vervangt of de zuiger weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van de zuiger.

**Zuigslang monteren (zie afbeelding A)**

- Plaats de zuigslang (10) op de slangopname (7) en draai deze rechtsom tot tegen de aanslag.

**Aanwijzing:** Bij het zuigen ontstaat door de wrijving van het stof in de zuigslang en -accessoires een elektrostatische oplading die de gebruiker in de vorm van statische ontlading kan voelen (afhankelijk van invloeden van buitenaf en lichamelijke gesteldheid).

Bosch raadt aan altijd een antistatische zuigslang (accessoire) te gebruiken bij het zuigen van fijnstof en droge materialen.

**Zuigaccessoires monteren**

De zuigslang (10) is voorzien van een clipsysteem waarmee zuigaccessoires (afzuigadapter (12), gebogen zuigmond (11)) kunnen worden aangesloten.

**Afzuigadapter of gebogen zuigmond monteren (zie afbeelding B)**

Plaats de afzuigadapter (12) of de gebogen zuigmond (11) zodanig op de zuigslang (10), dat beide drukknoppen (15) van de zuigslang vastklikken.

Voor **demontieren** drukt u de drukknoppen (15) naar binnen en trekt u de onderdelen uit elkaar.

**Zuigmondstukken monteren**

Steek daarna het gewenste zuigaccessoire (vloerzuigmond, spleetzuigmond, enz.) stevig op de gebogen zuigmond (11) of op de afzuigadapter (12).

**Stofzak vervangen/aanbrengen (zie afbeeldingen C1–C4)**

Voor het opzuigen van fijn stof dat vrijkomt bij het werken met schuurmachines, boormachines of fijne zaagbladen, moet u een stofzak (accessoire) gebruiken. Hierdoor wordt het afvoeren van het stof makkelijker.

Spanen die vrijkomen bij het werken met grote zagen of grovere verontreinigingen kunt u opzuigen zonder dat een stofzak is aangebracht. Hierbij moet u regelmatig het textielfilter (21) reinigen (zie „Filtereenheid reinigen“, pagina 9).

**Stofzak vervangen/plaatsen (accessoire)**

Druk op de ontgrendelingsknop (8) en trek het stofreservoir (9) uit de zuiger.

Pak het deksel (17) bij de aansluitflens (16) vast en verwijder het deksel van het stofreservoir.

Draai het deksel (17) om.

Steek de stofzak (18) over de aansluitflens (16) van de zuiger en draai de kartonnen lipjes onder de stofzakhouder (19).

Druk het deksel (17) weer op het stofreservoir (9) en schuif aansluitend het stofreservoir zodanig weer in de zuiger dat dit vastklikt.

Voor het verwijderen van een volle stofzak (18) draait u deze naar beneden toe – **zonder het deksel (17) om te draaien** – van de aansluitflens (16) af.

**Gebruik**

- **Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u de zuiger onderhoudt of schoonmaakt, instellingen bij het apparaat uitvoert, accessoires vervangt of de zuiger weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van de zuiger.

**Ingebruikname**

- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de zuiger. Met 230 V aangeduide zuigers kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

- **Gebruik uitsluitend een onbeschadigd filter (geen scheuren, geen gaatjes enz.). Vervang een beschadigd filter onmiddellijk.**

Om een optimale zuigcapaciteit te waarborgen, moet u de zuigslang (10) altijd helemaal van het bovenstuk van de zuiger afrollen.

#### Opzuigen van neergeslagen stof

- Om de zuiger **in te schakelen**, zet u de moduskeuzeschakelaar (2) op het symbool „Zuigen“.
- Om de zuiger **uit te schakelen**, zet u de moduskeuzeschakelaar (2) op het symbool „Uitschakelen“.



①

#### Vrijkomend stof van ingeschakelde elektrische gereedschappen afzuigen (zie afbeelding D)

In de zuiger is een stopcontact met randaarde (4) geïntegreerd. Daar kunt u een extern elektrisch gereedschap aansluiten. Let op het maximaal toegestane aansluitvermogen van het aangesloten elektrische gereedschap.

- Monteer de afzuigadapter (12).
- Steek de afzuigadapter (12) in de afzuigaansluiting van het elektrische gereedschap.

**Aanwijzing:** Bij het werken met elektrische gereedschappen waarvan de luchttoevoer in de zuigslang gering is (bijv. de coupeerzagen, schuurmachines enz.) moet de valse-luchtopening (20) van de afzuigadapter (12) worden geopend. Alleen daardoor kan de automatische filterreiniging probleemloos werken.

Draai hiervoor de ring over de valse-luchtopening (20) tot een maximale opening ontstaat.

- Voor de **ingebruikname van de automatische start/stop-functie** van de zuiger zet u de moduskeuzeschakelaar (2) op het symbool „Automatische start/stop“.
- Schakel voor de **ingebruikname** van de zuiger het op het stopcontact (4) aangesloten elektrische gereedschap in. De zuiger start automatisch.
- Schakel het elektrische gereedschap uit om **het afzui-gen te beëindigen**. De naloopfunctie van de automatische start/stop-functie loopt max. 15 seconden na om achtergebleven stof uit de zuigslang (10) af te zuigen.
- Om de zuiger **uit te schakelen**, zet u de moduskeuzeschakelaar (2) op het symbool „Uitschakelen“.



①

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**
- **Houd de zuiger en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken.**

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

### Filtereenheid reinigen (zie afbeeldingen E1–E3)

Druk op de ontgrendelingsstoets (8) en trek het stofreservoir (9) uit de zuiger.

Verwijder het textielfilter (21) samen met zijn filterkorf en borstel het textielfilter met een zachte borstel af.

Pak het platte vouwfilter (22) bij de tussenstukken vast en verwijder dit samen met zijn filterkorf. Borstel de platte plooi-filter (22) met een zachte borstel af of spoel deze onder stromend water uit en laat deze vervolgens goed drogen.

Plaats de gereinigde filters weer terug en zorg dat ze goed vastzitten.

### Stofreservoir reinigen

Veeg het stofreservoir (9) regelmatig met een gangbaar, niet-schurend reinigingsmiddel uit en laat dit vervolgens goed drogen.

### Permanent filter reinigen (zie afbeelding F)

Reinig het permanent filter (24) regelmatig, om optimale prestaties van de zuiger te waarborgen.

- Open de uitlaatafdekking (23) en verwijder het permanent filter (24).
- Spoel het permanent filter (24) onder stromend water uit en laat dit vervolgens goed drogen.
- Plaats het gereinigde filter weer terug en zorg dat dit goed vastzit. Sluit de uitlaatafdekking (23) weer.

### Storingen

Controleer bij onvoldoende zuigcapaciteit:

- Is het slangstelsel verstopt?
- Zijn de zuigbuizen goed met elkaar verbonden?
- Is het stofreservoir vol?
- Is de stofzak (18) vol?
- Zijn de filters verstopt door stof?

Bij oververhitting wordt de zuiger uitgeschakeld. Ga als volgt te werk:

- Laat de zuiger 60 minuten afkoelen.
- Trek de netstekker uit het stopcontact en steek deze opnieuw in het stopcontact.
- Controleer of stofreservoir en stofzak (18) leeg zijn en dat zuigslang (10), filter en permanent filter (24) niet verstopt zijn.

Regelmatig leegmaken van het stofreservoir waarborgt optimale zuigprestaties.

Worden de zuigprestaties daarna niet bereikt, neem dan contact op met de **Bosch**-klantenservice.

### Opbergen (zie afbeelding G)

- Open de elastieken van de zuigslanghouder (1) en leg de zuigslang (10) om de zuiger. Maak de elastieken weer vast.
- Steek het zuigaccessoire in de daarvoor bestemde houder (6) op de zuiger.
- Wikkel het netsnoer rond de kabelhouder (3).
- Draag de zuiger uitsluitend aan de draaggreep (5).

## Klantservice en gebruiksadvies

Onze klantservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-gebruiksadviessteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

### Meer serviceadressen vindt u onder:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Afvalverwijdering

Zuiger, accessoires en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde wijze te worden gerecycled.



Voer de zuiger niet met het huisvuil af!

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare zuigers apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

## Dansk

## Sikkerhedsanvisninger til støvsuger



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

- **Denne støvsuger er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner el-**

**ler manglende erfaring og viden. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.**

- **Hold børn under opsyn.** Derved sikres det, at børn ikke bruger støvsugeren som legetøj.

**⚠ ADVARSEL** Opsøg ikke sundhedsskadelige stoffer som f.eks. bølge- eller ege-træsstøv, stenstøv, asbest. Disse stoffer betragtes som kræftfremkaldende. Informer dig om de gældende regler/love vedrørende håndtering af sundhedsskadeligt støv i dit land.

- **Benyt kun støvsugeren, hvis du har modtaget tilstrækkelig information om brugen.** En omhyggelig instruktion minimerer fejlbetjening og kvæstelser.

**⚠ ADVARSEL** Støvsugeren er kun egnet til op-sugning af tørre stoffer. Hvis der trænger væsker ind i blæseren, øges risikoen for elektrisk stød.

**⚠ ADVARSEL** Benyt kun stikdåsen til de formål, der er fastsat i driftsvejledningen.

- **BEMÆRK! Støvsugeren må benyttes og opbevares inden døre.** Indtrængning af regn eller fugt i den øverste del af støvsugeren øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge støvsugeren i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- **Kontrollér altid støvsuger, ledning og stik før anvendelse. Brug ikke støvsugeren, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig støvsugeren på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadede støvsugere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Det er ikke tilladt at køre hen over eller klemme ledningen. Træk ikke i ledningen for at få stikket ud af stikkontakten eller for at bevæge støvsugeren.** Beskadede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Træk stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder eller rengør støvsugeren, foretager indstillinger, skifter tilbehørsdele, eller stiller støvsugeren til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af støvsugeren.
- **Sørg for god udluftning på arbejdspladsen.**
- **Sørg for, at reparationer på støvsugeren kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed i forbindelse med støvsugeren.
- **Kontrollér før ibrugtagning, at sugeslangen er i orden.** Lad herunder sugeslangen være monteret på støvsugeren, så der ikke sker utilsigtet udslip af støv. I modsat fald er der risiko for indånding af støv.



- **Brug ikke støvsugeren som siddemøbel.** Du kan komme til at beskadige støvsugeren.
- **Vær forsigtig med netledningen og sugeslangen.** De kan udgøre en risiko for andre personer.
- **Rengør ikke støvsugeren med en direkte vandstråle.** Indtrængning af vand i et støvsugerens overdel øger risikoen for elektrisk stød.
- **Slut støvsugeren til et korrekt jordet strømnet.** Stik og forlængerkabel skal være udstyret med beskyttelsesledere.
- **Må ikke bruges til opugning af aske.** Til dette formål skal du bruge specielle sugere eller udsugningsanlæg med korrekt klassificering.

## Symboler

Følgende symboler kan have betydning for brugen af støvsugeren. Vær opmærksom på symbolerne, og overhold dem. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af støvsugeren.

### Symboler og deres betydning



#### 1+ Start-/stop-automatisk

Opsugning af støv fra el-værktøj i drift. Støvsugeren tændes automatisk og slukkes igen med tidsforsinkelse.

**0**

#### Sluk



**1**

#### Sugning

Opsugning af aflejret støv.



Angivelse af den tilladte tilslutningseffekt for det tilsluttede el-værktøj (landespecifikt).

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse

### Beregnet anvendelse

Støvsugeren er beregnet til opugning af ikke-sundhedsfarlige og tørre emner.

Støvsugeren er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger.

Støvsugeren er ikke godkendt til permanent drift.

### Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til gengivelsen af støvsugeren på illustrationssiderne.

- (1) Holder til sugeslange
- (2) Driftstype-valgknap
- (3) Kabelholder
- (4) Stikdåse til el-værktøj
- (5) Bæregreb
- (6) Holder til fugemundstykke/gulvmundstykke
- (7) Slangeholder

(8) Udløserknap til støvbeholder

(9) Støvbeholder

(10) Sugeslange

(11) Krumbundt mundstykke<sup>a)</sup>

(12) Udsugningsadapter

(13) Fugemundstykke

(14) Gulvmundstykke

(15) Tryknap

(16) Tilslutningsflange

(17) Støvbeholderens låg

(18) Støvpøse

(19) Støvpøseholder

(20) Åbning til falsk luft

(21) Stoffilter

(22) Fladt foldefilter

(23) Afgangslufttildækning

(24) Permanent filter

a) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Tørsuger	EasyVac 3	
Varenummer	3 603 CD1 0..	
Nominal spænding	V	220–240
Nominal optagen effekt	W	700
Frekvens	Hz	50/60
Beholdervolumen (brutto)	l	2,1
Maks. undertryk (turbine)	mbar	240
Maks. gennemstrømningsmængde (turbine)	l/s	35
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Kapslingsklasse	⊕/I	

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

Start-/stop-automatik <sup>A)</sup>			
	Nominal spænding	Maksimal effekt	Minimal effekt
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Angivelse af det tilsluttede el-værktøjs tilladte tilslutningseffekt (landespecifikt)

## Montering

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder eller rengør støvsugeren, foretager indstillinger, skifter tilbehørsdele, eller stiller støvsugeren til opbeva-**



**ring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af støvsugeren.

### Montering af sugeslange (se billede A)

- Sæt sugeslangen (10) på slangeholderen (7), og drej den med uret indtil anslag.

**Bemærk:** Ved sugning opstår der på grund af støvets friktion i sugeslange og -tilbehør en elektrostatisk opladning, som brugeren kan mærke som statisk afladning (afhængigt af miljøpåvirkninger og brugerens følsomhed).

Generelt anbefaler Bosch at benytte en antistatisk sugeslange (tilbehør) ved opsugning af finstøv og tørre materialer.

### Montering af sugetilbehør

Sugeslangen (10) er udstyret med et clip-system, hvormed støvsugertilbehøret (udsugningsadapter (12), krumt mundstykke (11)) kan tilsluttes.

### Montering af udsugningsadapter eller krumt mundstykke (se billede B)

Sæt udsugningsadapteren (12) eller det krumme mundstykke (11) på sugeslangen (10), indtil sugeslangens trykknapper (15) går hørbart i indgreb.

For at **afmontere** skal du trykke de to trykknapper (15) indad og trække delene fra hinanden.

### Montering af mundstykker

Sæt derefter det ønskede sugetilbehør (gulvmundstykke, fugemundstykke etc.) fast på det krumme mundstykke (11) eller på udsugningsadapteren (12).

### Udskiftning/isættelse af støvpose (se billederne C1–C4)

Ved opsugning af fint støv, som opstår under arbejde med slibemaskiner, boremaskiner eller fine savklinger, bør du sætte en støvpose i (tilbehør). Det gør det lettere at bortskaffe støvet.

Spåner, som opstår ved arbejde med grove save, eller groft smuds kan du opsuge uden indsat støvpose. Du bør samtidig af og til rengøre stoffilteret (21) (se "Rengøring af filterenhed", side 9).

### Udskiftning/isættelse af støvpose (tilbehør)

Tryk på oplåsningsknappen (8), og træk støvbeholderen (9) ud af støvsugeren.

Tag fat i låget (17) på tilslutningsflangen (16), og tag låget af støvbeholderen.

Vend låget (17) om.

Sæt støvposen (18) over støvsugerens tilslutningsflange (16), og klap papfligene ind under støvposeholderen (19).

Tryk låget (17) fast på støvbeholderen (9) igen, og skub derefter støvbeholderen ind i støvsugeren igen, indtil den går hørbart i indgreb.

For at tage en fuld støvpose (18) ud skal du tage den nedad og af tilslutningsflangen – (16) – **uden at vende låget (17)**.

## Brug

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder eller rengør støvsugeren, foretager indstillinger, skifter tilbehørsdele, eller stiller støvsugeren til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af støvsugeren.

### Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på støvsugerens typeskilt. Støvsugere til 230 V kan også tilsluttes 220 V.
- **Brug kun ubeskadigede filtre (ingen revner, huller etc.). Udskift straks filteret, hvis det er beskadiget.**

For at sikre en optimal sugeydelse skal sugeslangen (10) altid vikles helt af overdelen af støvsugeren.

### Opsugning af aflejret støv

- For at **tænde** støvsugeren sættes driftsformvalgkontakten (2) på symbolet "Sug".
- For at **slukke** støvsugeren skal du anbringe knappen til valg af driftstype (2) på symbolet "Sluk".



①

### Bortrugning af opstået støv fra kørende el-værktøj (se billede D)

Støvsugeren har en integreret isoleret jordkontakt (4). Der kan du tilslutte et eksternt el-værktøj. Overhold den maksimalt tilladte tilslutningseffekt for det tilsluttede el-værktøj.

- Monter udsugningsadapteren (12).
- Sæt udsugningsadapteren (12) i el-værktøjets udsugningstuds.

**Bemærk:** Hvis du arbejder med el-værktøj, hvis lufttilførsel i sugeslangen er lav (f.eks. stiksav, slibemaskiner osv.), skal du åbne åbningen til forkert luft (20) på udsugningsadapteren (12). Dette er en forudsætning for, at den automatiske filterrengøring kan arbejde uden problemer.

Drej i den forbindelse ringen over åbningen til forkert luft (20), indtil der opstår en maksimal åbning.

- Ved **ibrugtagning af start-/stop-automatikken** til støvsugeren skal du sætte knappen til valg af driftstype (2) på symbolet "Start-/stop-automatik".
- Ved **ibrugtagning** af støvsugeren skal du tænde el-værktøjet, der er sluttet til stikkontakten (4). Støvsugeren starter automatisk.
- Sluk el-værktøjet, hvis **bortrugningen skal afsluttes**. Start/stop-automatikens efterløbsfunktion kører i op til 15 sekunder for at bortsuge resterende støv fra sugeslangen (10).
- For at **slukke** støvsugeren skal du anbringe knappen til valg af driftstype (2) på symbolet "Sluk".



1+

①

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på støvsugeren.**
- **Støvsugeren og ventilationsåbningerne skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Bosch** eller af en autoriseret kundeservice for **Bosch** el-værktøj for at undgå sikkerhedsrisici.

### Rengøring af filterenhed (se billederne E1-E3)

Tryk på oplåsningsknappen (8), og træk støvbeholderen (9) ud af støvsugeren.

Tag stoffilteret (21) ud sammen med dets filterkurv, og børst stoffilteret med en blød børste.

Tag fat i det flade foldefilter (22) på fremspringene, og tag det ud sammen med dets filterkurv. Børst det flade foldefilter (22) med en blød børste, eller skyl det under rindende vand, og lad det derefter tørre godt.

Sæt de rengjorte filtre i igen, og sørg samtidig for, at de sidder sikkert og korrekt.

### Rengøring af støvbeholder

Rengør af og til støvbeholderen (9) med et almindeligt, ikke-skurende rengøringsmiddel, og lad den derefter tørre godt.

### Rengøring af permanent filter (se billede F)

Rengør af og til det permanente filter (24) for at bevare støvsugerens optimale ydeevne.

- Åbn afgangslufttildækningen (23), og tag det permanente filter (24) ud.
- Skyl det permanente filter (24) under rindende vand, og lad det derefter tørre godt.
- Sæt det rengjorte filter i igen, og sørg samtidig for, at det sidder sikkert og korrekt. Luk afgangslufttildækningen (23) igen.

### Fejl

Kontrollér ved utilstrækkelig sugelydelse:

- Er slangesystemet tilstoppet?
- Er støvsugerrørene sat fast sammen?
- Er beholderen fuld?
- Er støvposen (18) fuld?
- Er filtrene tilstoppede af støv?

Støvsugeren slukker ved overophedning. Er det tilfældet, skal du gøre følgende:

- Lad støvsugeren køle af i 60 min.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og sæt det i stikkontakten igen.
- Sørg for, at beholder og støvpose (18) er tomme, og at sugeslangen (10), filtrene og det permanente filter (24) ikke er tilstoppede.

Regelmæssig tømning af beholderen garanterer en optimal sugeeffekt.

Hvis sugeeffekten ikke opnås efter dette, skal du kontakte **Bosch** -kundeservice.

### Opbevaring (se billede G)

- Åbn sugeslange-holderens (1) elastiske bånd, og læg sugeslangen (10) omkring støvsugeren. Hægt de elastiske bånd på igen.
- Sæt sugetilbehøret i den dertil beregnede holder (6) på støvsugeren.
- Vikl netkablet omkring kabelholderen (3).
- Bær kun støvsugeren i bæregrebet (5).

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Du finder adresser til andre værksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Bortskaffelse

Støvsuger, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke støvsugeren ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede sugere indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

## Svensk

### Säkerhetsanvisning för sugare



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller

allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- **Denna sugare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- **Håll barn under uppsikt.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med dammsugaren.

**⚠ VARNING** Sug inga hälsovådliga ämnen, som tex. stoft från bok- eller ekträ, stendamm eller asbest. Dessa ämnen räknas som cancerframkallande. Informera dig om de gällande bestämmelserna/lagarna beträffande hanteringen av hälsovådliga damm i ditt land.

- **Använd endast sugen om du har fått tillräckliga informationer om användningen.** En noggrann instruktion reducerar felaktig hantering och skador.

**⚠ VARNING** Sugan är bara lämplig för att suga torra ämnen. Inträngande vätskor ökar risken för en elektrisk stöt.

**⚠ VARNING** Använd endast uttaget för de ändamål, som anges i driftsanvisningen.

- **OBSERVERA! Sugan får bara användas och förvaras inomhus.** Inträngande regn eller väta i sugens överdel ökar risken för en elektrisk stöt.
- **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika att använda sugen i fuktig miljö.** Jordfelsbrytaren minskar risken för elstöt.
- **Kontrollera sugen, kabel och kontakt innan varje användning.** Använd inte sugen om du konstaterar någon skada. Öppna inte sugen själv och låt endast behörig fackpersonal reparera den med originalreservdelar. Skadade sugar, kablar och kontakter ökar risken för en elstöt.
- **Kör inte över och kläm inte kabeln. Dra inte i kabeln för att dra kontakten ur uttaget eller flytta sugen.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.

- **Dra ut kontakten ur uttaget innan du utför underhåll på sugen eller rengör den, utför inställningar, byter tillbehör eller förvarar sugen.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av dammsugaren.
- **Se till att det finns god ventilation på arbetsplatsen.**
- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera den och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att sugens säkerhet bibehålls.
- **Kontrollera innan idrifttagningen att sugslangen är i ett felfritt skick. Lämna i det sammanhanget sugslangen monterad i sugen så att det inte oavsiktligt trängs ut stoft.** I annat fall kan du andas in stoft.
- **Sitt inte på sugen.** Du kan då skada sugen.
- **Var försiktig i hanteringen av nätkabeln och sugslangen.** Du kan sätta andra personer i fara med det.
- **Rengör inte sugen med en direkt riktad vattenstråle.** Inträngande vatten i sugens överdel ökar risken för en elektrisk stöt.
- **Anslut sugen till ett på föreskrivet sätt jordat strömnät.** Uttag och förlängningskabel måste ha en funktionsduglig skyddsledare.
- **Sug inte upp aska.** Använd en särskild asksug eller ett utsugssystem med lämplig klassificering.

### Symboler

Nedanstående symboler kan vara av betydelse för användningen av din sug. Lägg på minne symbolerna och deras betydelse. Rätt tolkning av symbolerna hjälper dig att använda sugen bättre och säkrare.

Symboler och deras betydelse	
	<b>1+ Start-/stopp-automatik</b> Uppsugning av damm som uppstår vid arbetande elverktyg Damsugaren slås på automatiskt och stängs av igen med tidsfördröjning
<b>0</b>	<b>Stänga av</b>
	<b>1</b> <b>Damsugning</b> Uppsugning av dammavlagringar
	Uppgifter om tillåten anslutningseffekt hos anslutet elverktyg (landsspecifikt)

### Produkt- och prestandabeskrivning

#### Ändamålsenlig användning

Damsugaren är avsedd för uppsugning av torra och icke hälsovådliga material.

Damsugaren är endast avsedd för hushållsbruk.

Damsugaren är inte godkänd för kontinuerlig drift.

## Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av dammsugaren på grafiksidan.

- (1) Slangfäste
- (2) Driftsättsreglage
- (3) Kabelhållare
- (4) Uttag för elverktyg
- (5) Bärhandtag
- (6) Hållare för fogmunstycke/golvmunstycke
- (7) Slangfäste
- (8) Upplåsningsknapp dammbehållare
- (9) Dammbehållare
- (10) Sugslang
- (11) Böjt munstycke<sup>a)</sup>
- (12) Utsugsadapter
- (13) Fogmunstycke
- (14) Golvmunstycke
- (15) Knapp
- (16) Anslutningsfläns
- (17) Dammbehållarens lock
- (18) Dampåse
- (19) Dampåsehållare
- (20) Falskluftöppning
- (21) Textilfilter
- (22) Veckfilter
- (23) Frånluftsskydd
- (24) Permanentfilter

- a) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Torrdammsugare		EasyVac 3
Artikelnummer		3 603 CD1 0..
Märkspänning	V	220–240
Nominell ingångseffekt	W	700
Frekvens	Hz	50/60
Behållarvolym (brutto)	l	2,1
Max. undertryck (turbine)	mbar	240
Max. genomflödesmängd (turbine)	l/s	35
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Skyddsklass		⚡/I

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

## Start-/stopp-automatik<sup>A)</sup>

	Märkspänning	Max. effekt	Min. effekt
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Information om tillåten anslutningseffekt för anslutet elverktyg (landsspecifikt)

## Montage

- **Dra ut kontakten ur uttaget innan du utför underhåll på sugen eller rengör den, utför inställningar, byter tillbehör eller förvarar sugen.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av dammsugaren.

### Montera sugslangen (se bild A)

- Sätt sugslangen (10) på slangfästet (7) och vrid den medsols till anslag.

**Anmärkning:** Vid dammsugning uppstår en elektrisk laddning genom friktion hos dammet i sugslangen och -tillbehöret, som användaren kan känna av i form av statisk urladdning (beroende på omgivningens påverkan och kroppslig uppfattning).

Bosch rekommenderar i allmänhet en antistatisk sugslang (tillbehör) vid uppsugning av fint damm och torra material.

### Montera sugtillbehör

Sugslangen (10) är utrustad med ett clip-system så att tillbehör (utsugsadaptern (12), det böjda munstycket (11)) kan anslutas.

### Montera utsugsadaptern eller det böjda munstycket (se bild B)

Sätt utsugsadaptern (12) eller det böjda munstycket (11) på sugslangen (10) så att de båda knapparna (15) på sugslangen klickar fast hörbart.

För att **demontera** trycker du in knapparna (15) och drar delarna från varandra.

### Montera munstycken

Sätt därefter fast önskat tillbehör (golvmunstycke, fogmunstycke osv.) på det böjda munstycket (11) eller på utsugsadaptern (12).

### Byta/sätta in dampåse (se bild C1–C4)

För uppsugning av fint damm som genereras vid arbete med slipmaskiner, bormaskiner eller fina sågblad ska en dampåse (tillbehör) användas. Detta gör det enklare att avfallshantera dammet.

Spån som uppstår vid arbete med större sågar eller grövre smuts kan sugas upp utan dampåse. Rengör textilfiltret (21) då och då (se "Rengöra filterenheten", sidan 9).

### Byta/sätta i dampåse (tillbehör)

Tryck på upplåsningsknappen (8) och dra ut dammbehållaren (9) ur dammsugaren.

Ta tag i locket (17) i anslutningsflänsen (16) och ta av locket från dammbehållaren.

Vrid på locket (17).

Sätt dammpåsen (18) över anslutningsflänsen (16) på dammsugaren och vrid kartongflikarna under dammpåsehållare (19).

Tryck fast locket (17) på dammbehållaren (9) igen och skjut in dammbehållaren i dammsugaren igen tills den klickar fast hörbart.

För att ta ut en full dammpåse (18) vrider du den – utan att vrida locket (17) – neråt från anslutningsflänsen (16).

## Drift



- **Dra ut kontakten ur uttaget innan du utför underhåll på sugen eller rengör den, utför inställningar, byter tillbehör eller förvarar sugen.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av dammsugaren.

## Första användningen

- **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på sugens typskylt. Sug för 230 V kan även användas med 220 V.
- **Använd endast ett oskadat filter (inga revor, små hål etc.). Byt ut skadade filter omedelbart.**

För att garantera optimal sugeffekt måste sugslangen (10) alltid lindas av helt från dammsugarens överdel.

## Uppsugning av dammavlagringar

- För att **slå på** dammsugaren ställer du driftlägesreglaget (2) på symbolen »Sug». 
- För att **stänga av** dammsugaren ställer du driftlägesreglaget (2) på symbolen »Av». 

## Utsug av damm som genereras av elverktyg (se bild D)

Ett skyddskontakt-uttag (4) är integrerad i sugen. Här kan du ansluta ett externt elverktyg. Beakta maximalt tillåten anslutningseffekt för anslutet elverktyg.

- Montera utsugsadaptorn (12).
- Sätt in utsugsadaptorn (12) i elverktygets utsugsstuts.

**Observera:** vid arbete med elverktyg vars lufttillförsel i dammsugarslangen är låg (t.ex. sticksågar, slipmaskiner osv.), måste falskluftöppningen (20) på utsugsadaptorn (12) öppnas. Endast på detta sätt kan den automatiska filterrengöringen arbeta utan problem.

Vrid ringen över falskluftöppningen (20) tills den är helt öppen.

- För att **aktivera start-/stopp-automatiken** hos sugen ställer du driftlägesreglaget (2) på symbolen »Start-/stopp-automatik». 
- För att **aktivera** dammsugaren slår du på elverktyget som är anslutet till uttaget (4). Dammsugaren startar automatiskt. 
- Stäng av elverktyget för att **avsluta dammsugningen**. Start-/stopp-automatiken har en eftersläpningstid på 15 sekunder för att suga bort resterande damm ur sugslangen (10).

- För att **stänga av** dammsugaren ställer du driftlägesreglaget (2) på symbolen »Av». 

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- **Dra ut kontakten från eluttaget innan alla arbeten på sugen.**
- **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Bosch** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Bosch** elverktyg.

### Rengöra filterenheten (se bild E1–E3)

Tryck på upplåsningsknappen (8) och dra ut dammbehållaren (9) ur dammsugaren.

Ta av textiltfiltret (21) tillsammans med filterkorgen och borsta av textiltfiltret med en mjuk borste.

Ta tag i veckfiltret (22) i bryggan och ta ut det tillsammans med filterkorgen. Borsta av veckfiltret (22) med en mjuk borste eller spola av under rinnande vatten och låt det torka ordentligt.

Sätt in det rena filtret igen och kontrollera att det sitter korrekt.

### Rengöra dammbehållaren

Torka av dammbehållaren (9) då och då med ett vanligt, icke slipande rengöringsmedel och låt den torka ordentligt.

### Rengöra permanentfiltret (se bild F)

Rengör permanentfiltret (24) då och då för att behålla optimal effekt hos dammsugaren.

- Öppna frånluftsskyddet (23) och ta ut permanentfiltret (24).
- Spola permanentfiltret (24) under rinnande vatten och låt det torka ordentligt.
- Sätt in det rena filtret igen och kontrollera att det sitter korrekt. Stäng frånluftsskyddet (23) igen.

## Störningar

Kontrollera följande vid otillräcklig sugeffekt:

- Är slangsystemet blockerat?
- Sitter utsugsrören ordentligt fast i varandra?
- Är behållaren full?
- Är dammpåsen (18) full?
- Är filtret blockerat av damm?

Vid överhettning stängs dammsugaren av. Utför följande:

- Låt dammsugaren svalna i 60 min.
- Dra ut kontakten ur uttaget och sätt in den igen.
- Se till att behållaren och dammpåsen (18) är tomma och att utsugsslangen (10), filtret och permanentfiltret (24) inte är blockerade.

Regelbunden tömning av behållaren säkerställer en optimal sugeffekt.

Om sugeffekten fortfarande inte uppnås, kontakta **Bosch** kundtjänst.

### Förvaring (se bild G)

- Öppna de elastiska banden på sugslangens hållare **(1)** och lägg sugslangen **(10)** runt dammsugaren. Sätt tillbaka de elastiska banden.
- Sätt in tillbehören i avsedd hållare **(6)** på dammsugaren.
- Linda nätkabeln runt kabelhållaren **(3)**.
- Bär endast dammsugaren i handtaget **(5)**.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

**www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

### Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:

**www.bosch-pt.com/serviceaddresses**

### Avfallshantering

Sug, tillbehör och förpackningar ska lämnas in till återvinning.



Kasta inte sugen i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämnning i nationell lag ska förbrukade dammsugare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

## Norsk

### Sikkerhetsanvisninger for sugere



**Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene.** Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige

personskader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.**

► **Sugeren er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

► **Må plasseres utilgjengelig for barn.** På den måten unngår du at barn leker med sugeren.

**⚠ ADVARSEL Ikke sug opp helseskadelige stoffer, f.eks. bølge- og eikestøv, steinstøv eller asbest.** Disse stoffene betraktes som kreftfremkallende. Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter/lover når det gjelder håndtering av helsefarlig støv i landet ditt.

► **Bruk bare sugeren når du har tilstrekkelig kunnskap om bruken av den.** Grundig instruksjon reduserer feilbetjening og personskader.

**⚠ ADVARSEL Sugeren er bare beregnet til oppsuging av tørre stoffer.**

Inntrenging av væsker øker faren for elektrisk støt.

**⚠ ADVARSEL Bruk bare stikkontakten til formålet som er angitt i bruksanvisningen.**

► **OBS! Sugeren skal bare brukes og oppbevares innendørs.** Inntrenging av regn eller fuktighet i sugeroverdelen øker faren for elektrisk støt.

► **Hvis det ikke kan unngås å bruke sugeren i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

► **Inspiser alltid sugeren, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk sugeren hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne sugeren selv. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde sugere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

► **Ikke kjør over eller klem ledningen. Trekk ikke i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten eller bevege sugeren.** Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.



- **Trekk støpslet ut av stikkontakten før vedlikehold og rengjøring av sugeren, før det skal foretas innstillinger på den, og før skifte av tilbehørsdeler og oppbevaring av sugeren.** Dermed hindrer du at sugeren kan startes utilsiktet.
- **Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen.**
- **Reparasjoner av sugeren må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** På den måten opprettholdes sugerens sikkerhet.
- **Kontroller før igangsetting av sugeslangen er i feilfri stand. La sugeslangen stå montert på sugeren slik at det ikke utilsiktet slippes ut støv.** Ellers kan du puste inn støv.
- **Ikke bruk sugeren til å sitte på.** Du kan skade sugeren.
- **Håndter strømledningen og sugeslangen forsiktig.** Du kan sette andre personer i fare med dem.
- **Ikke rengjør sugeren med direkte vannstråler.** Dersom det kommer vann inn i sugeroverdelen, øker faren for elektrisk støt.
- **Koble sugeren til et korrekt jordet strømmnett.** Stikkontakt og skjøteledning må være jordet.
- **Må ikke brukes til suging av aske.** Til dette formålet må du bruke spesielle sugere eller avsugsanlegg med nødvendig klassifisering.

## Symboler

Symbolene nedenfor kan være av betydning for bruk av elektroverktøyet. Legg merke til symbolene og deres betydning. Riktig tolkning av symbolene hjelper deg å bruke støvsugeren på en bedre og sikrere måte.

### Symboler og deres betydning



#### 1+ Start-/stopp-automatikk

Oppsuging av støv som genereres ved bruk av elektroverktøy  
Støvsugeren slår seg automatisk på, og av med tidsforsinkelse

**0**

**Slå av**



**1**

#### Støvsuging

Oppsuging av lagret støv

max. 2000W  
min. 100W

Informasjon om tillatt tilkoblingseffekt for tilkoblet elektroverktøy (landsspesifikk)

## Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

### Forskriftsmessig bruk

Sugeren er beregnet for suging av tørre stoffer som ikke er helseskadelige.

Sugeren er utelukkende beregnet for husholdnings- og boligbruk.

Støvsugeren er ikke godkjent for kontinuerlig drift.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av sugeren på illustrasjonssidene.

- (1) Sugelangeholder
- (2) Driftsmodusvelger
- (3) Kabelholder
- (4) Stikkontakt for elektroverktøy
- (5) Bærehåndtak
- (6) Holder for fugemunnstykke/gulvmunnstykke
- (7) Slangefeste
- (8) Utløserknapp for støvbeholderen
- (9) Støvbeholder
- (10) Sugelang
- (11) Buet munnstykke<sup>a)</sup>
- (12) Støvsugeradapter
- (13) Fugemunnstykke
- (14) Gulvmunnstykke
- (15) Trykknapp
- (16) Tilkoblingsflens
- (17) Løkk til støvbeholderen
- (18) Støvpose
- (19) Støvposeholder
- (20) Falskluftåpning
- (21) Tekstilfilter
- (22) flatt foldefilter
- (23) Avluftsdeksel
- (24) Permanentfilter

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Tørrsuger	EasyVac 3	
Artikkelnummer		<b>3 603 CD1 0..</b>
Nominell spenning	V	220–240
Opptatt effekt	W	700
Frekvens	Hz	50/60
Beholdervolum (brutto)	l	2,1
Maks. undertrykk (turbin)	mbar	240
Maks. gjennomstrømningsmengde (turbin)	l/s	35
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Kapslingsgrad		⊕/I

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

**Start-/stopp-automattikk<sup>A)</sup>**

	Nominell spenning	Maksimal ytelse	Minimal ytelse
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Opplysninger om tillatt tilkoblingsytelse for det tilkoblede elektroverktøyet (avhengig av land)

## Montering

- **Trekk støpslet ut av stikkkontakten før vedlikehold og rengjøring av sugeren, før det skal foretas innstillinger på den, og før skifte av tilbehørsdeler og oppbevaring av sugeren.** Dermed hindrer du at sugeren kan startes utilsiktet.

### Montere sugeslangen (se bilde A)

- Sett sugeslangen (10) på slangefestet (7) og dreid den til anslag med urviseren.

**Merknad:** Under suging oppstår det en elektrostatisk opplading på grunn av friksjonen til støvet i sugeslangen og -tilbehøret. Denne kan brukeren merke i form av statisk elektrisitet (avhenger av forhold i omgivelsene, og varierer fra person til person).

Bosch anbefaler generelt å bruke en antistatisk sugeslange (tilbehør) ved suging av fint støv og tørre materialer.

### Montere sugetilbehør

Sugeslangen (10) er utstyrt med et klipssystem, der sugetilbehøret (støvsugeradapter (12), buet munnstykke (11)) kan kobles til.

#### Montere støvsugeradapter eller bøyd munnstykke (se bilde B)

Sett støvsugeradapteren (12) eller det bøyde munnstykket (11) på sugeslangen (10), til de to trykknappene (15) på sugeslangen går hørbart i lås.

For å **demontere** trykker du trykknappene (15) innover og trekker komponentene fra hverandre.

#### Montere munnstykker

Sett deretter ønsket sugetilbehør (gulvmunnstykke, fugemunnstykke osv.) godt fast på det buede munnstykket (11) eller på støvsugeradapteren (12).

### Skifte ut/sette i støvpose (se bilde C1–C4)

For oppsuging av fint støv som genereres ved arbeid med slipemaskiner, bormaskiner eller fine sagblad, må du sette i en støvpose (tilbehør). På den måten blir det lettere å kaste støvet.

Spon, som genereres ved arbeid med større sager eller større smuss, kan du ofte suge opp uten å sette i en støvpose. Da må du eventuelt rengjøre tekstilfilteret (21) (se „Rengjøre filterenhet“, side 9).

#### Skifte ut/sette i støvpose (tilbehør)

Trykk på låseknappen (8) og trekk støvbeholderen (9) ut av støvsugeren.

Hold fast i lokket (17) på tilkoblingsflensen (16) og ta lokket av støvbeholderen.

Drei lokket (17) rundt.

Sett støvposen (18) over tilkoblingsflensen (16) på støvsugeren, og drei pappklaffene under støvposeholderne (19).

Trykk lokket (17) på plass på støvbeholderen (9) og skyv deretter støvbeholderen inn i støvsugeren igjen til den går hørbart i lås.

Når du skal ta av en full støvpose (18), dreier du den av nedover – **uten at lokket (17) dreis rundt** – fra tilkoblingsflensen (16).

## Bruk

- **Trekk støpslet ut av stikkkontakten før vedlikehold og rengjøring av sugeren, før det skal foretas innstillinger på den, og før skifte av tilbehørsdeler og oppbevaring av sugeren.** Dermed hindrer du at sugeren kan startes utilsiktet.

### Ta i bruk

- **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på støvsugerens typeskilt. Støvsugere merket med 230 V kan også brukes med 220 V.
- **Bruk bare et uskadet filter (ingen sprekker, ingen hull osv.). Skift ut filteret med én gang hvis det er skadet.**

For optimal sugeseffekt må du alltid rulle sugeslangen (10) helt ut fra støvsugeroverdelen.

#### Oppsuging av støv som har samlet seg opp

- For å **slå på** støvsugeren stiller du driftsmodusvelgeren (2) på symbolet «Suging».
- For å **slå av** støvsugeren stiller du driftsmodusvelgeren (2) på symbolet «Slå av».



#### Oppsuging av støv som genereres ved bruk av elektroverktøy (se bilde D)

En jordet stikkontakt (4) er integrert i støvsugeren. Denne kan brukes til tilkobling av et eksternt elektroverktøy. Vær oppmerksom på den maksimalt tillatte tilkoblingseffekten til elektroverktøyet.

- Monter støvsugeradapteren (12).
- Sett støvsugeradapteren (12) i avsgsstussen på elektroverktøyet.

**Merknad:** Under arbeid med elektroverktøy der lufttilførselen til sugeslangen er liten (f.eks. stikksager, slipemaskiner osv.) må falskluftåpningen (20) til støvsugeradapteren (12) åpnes. Dette er helt nødvendig for at den automatiske filterrengjøringen skal fungere problemfritt.

Dette gjøres ved å dreie ringen over falskluftåpningen (20) til det oppstår en maksimal åpning.

- For å **bruke start/stopp-automatikken**  til støvsugeren setter du driftsmodusvelgeren **(2)** på symbolet «Start/stopp-automatikk».
- For å **bruke** støvsugeren slår du på elektroverktøyet som er koblet til stikkkontakten **(4)**. Støvsugeren starter automatisk.
- Slå av elektroverktøyet for å **avslutte støvsugingen**. Start/stopp-automatikken kobles inn først når det har gått 15 sekunder, slik at rester av støv i sugeslangen **(10)** kan suges ut.
- For å **slå av** støvsugeren stiller du driftsmodusvelgeren **(2)** på symbolet «Slå av».

①

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- **Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før arbeid på støvsugeren.**
- **Sørg for at sugeren og ventilasjonsslissen alltid er rene, slik at du kan jobbe sikkert og effektivt.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Bosch** eller godkjente **Bosch**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

#### Rengjøre filterenheten (se bilde E1–E3)

Trykk på låseknappen **(8)** og trekk støvbeholderen **(9)** ut av støvsugeren.

Fjern tekstilfilteret **(21)** sammen med den tilhørende filterkurven og børst tekstilfilteret rent med en myk børste.

Hold i tappene til det flate foldefilteret **(22)**, og ta det ut sammen med den tilhørende filterkurven. Børst av det flate foldefilteret **(22)** med en myk børste, eller skyll det under rennende vann og la det deretter tørke godt.

Sett de rengjorte filterne tilbake på plass og pass på riktig og sikker montering.

#### Rengjøre støvbeholderen

Tørk av støvbeholderen **(9)** fra tid til annen med et vanlig ikke-slipende rengjøringsmiddel, og la den deretter tørke godt.

#### Rengjøre permanentfilteret (se bilde F)

Rengjør permanentfilteret **(24)** nå og da for å sikre at støvsugeren fungerer optimalt.

- Åpne dekelet for utblåsingsluften **(23)**, og ta ut permanentfilteret **(24)**.
- Skyll permanentfilteret **(24)** under rennende vann og la det deretter tørke godt.
- Sett det rengjorte filteret tilbake på plass og pass på riktig og sikker montering. Lukk dekelet for utblåsingluft **(23)** igjen.

## Feil

Kontroller hvis sugeeffekten ikke er tilstrekkelig:

- Er slangesystemet tilstoppet?
- Er sugerørene godt festet til hverandre?
- Er beholderen full?
- Er støvposen **(18)** full?
- Er filterne tette av støv?

Ved overoppheting slår støvsugeren seg av. Gjør følgende:

- La støvsugeren avkjøles i 60 min.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten, og sett det inn i stikkkontakten igjen.
- Kontroller at beholder og støvpose **(18)** er tomme og at sugeslange **(10)**, filter og permanentfilter **(24)** ikke er tette.

Regelmessig tømning av beholderen sikrer optimal sugeeffekt.

Hvis sugeeffekten fremdeles ikke er tilstrekkelig, må du kontakte **Bosch**-kundeservice.

### Oppbevaring (se bilde G)

- Åpne de elastiske båndene på sugeslangeholderen **(1)**, og legg sugeslangen **(10)** rundt støvsugeren. Sett de elastiske båndene inn igjen.
- Sett sugetilbehøret i holderen **(6)** på støvsugeren.
- Rull strømledningen rundt ledningsholderen **(3)**.
- Bær alltid støvsugeren etter håndtaket **(5)**.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på

**www.bosch-pt.com**

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

#### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

#### Du finner adresser til andre verksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Deponering

Lever suger, tilbehør og emballasje til gjenvinning.

Sugeren må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!



**Bare for land i EU:**

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukte elektriske og elektroniske apparater og tilpasningen til nasjonale lover må sugere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning. Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

## Suomi

### Imuria koskevat turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.**

- **Tätä imuria ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.
- **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki imurin kanssa.

**VAROITUS** Älä imuroi terveydelle haitallisia materiaaleja, esimerkiksi pyökitä tai tammipölyä, kivipölyä tai asbestia. Nämä aineet kato-  
taan syöpää aiheuttaviksi. Noudata maakohtaisia määräyksiä/lakeja, jotka koskevat terveydelle haitallisten pölylaatu-  
jen käsittelyä.

- **Käytä imuria vain, kun olet saanut riittävän opastuksen sen käytöstä.** Huolellinen käyttöopastus vähentää käyttövirheiden ja tapaturmien vaaraa.

**VAROITUS** Imuri soveltuu vain kuivan pölyn imurointiin. Nesteiden pääsy laitteeseen aiheuttaa sähköiskuvaaran.

**VAROITUS** Käytä pistorasiaan vain käyttöohjeissa ilmoitettuun tarkoitukseen.

- **HUOMIO!** Imuria saa käyttää ja säilyttää vain sisätiloissa. Sähköiskuvaara, jos imurin yläosan sisään pääsee sadevettä tai kosteutta.
- **Jos imuria on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä siinä tapauksessa vikavirtasuojakyt-**

**kintä.** Vikavirtasuojakytimen käyttö vähentää sähköisku-  
vaaraa.

- **Tarkasta imuri, sähköjohto ja pistotulppa ennen jo-  
kaista käyttökertaa. Älä käytä imuria, jos havaitset  
vaurioita. Älä avaa imuria itse ja anna sen korjaus vain  
valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi, joka käyttää  
vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen imuri, sähköjohto  
tai pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- **Älä aja sähköjohdon yli tai jätä sitä puristuksiin. Älä  
vedä johdosta, kun irrotat pistotulpan pistorasiasta  
tai kun siirrät imuria.** Viallinen sähköjohto aiheuttaa säh-  
köiskuvaaran.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun haluat tehdä imu-  
rin huolto-, puhdistus-, tai säätötoita, vaihtaa tarvi-  
keosia tai viedä imurin säilytyspaikkaansa.** Tämä varo-  
toimenpide estää imurin tahattoman käynnistymisen.
- **Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.**
- **Anna imurin korjaustyö vain valtuutetun ammattilai-  
sen tehtäväksi, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.**  
Näin varmistat, että imuri säilyy turvallisena.
- **Tarkasta ennen käyttöönottoa imuletkun moitteeton  
kunto. Jätä imuletku kiinni imuriin, jotta pölyä ei  
pääse vahingossa leviämään ympäristöön.** Muutoin  
saatat hengittää pölyä.
- **Älä istu imurin päällä.** Muuten imuri voi vaurioitua.
- **Noudata varovaisuutta sähköjohdon ja imuletkun käy-  
tössä.** Muuten ne voivat aiheuttaa vaaraa sivullisille.
- **Älä puhdistaa imuria vesisuihkulla.** Veden pääsy imurin  
yläosaan aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- **Liitä imuri asianmukaisesti maadoitettuun sähköverk-  
koon.** Pistorasiassa ja jatkojohdossa täytyy olla kunnolla  
toimiva maadoitus.
- **Älä imuroi tuhkaa.** Käytä tähän tarkoitukseen erityisiä  
imureita tai imulaitteita, joilla on asianmukainen luokitus.

## Symbolit

Seuraavat tunnusmerkit voivat olla tärkeitä käyttäessäsi imu-  
ria. Opettele symbolit ja niiden merkitys. Symbolien oikea  
tulkinta auttaa sinua käyttämään imuria paremmin ja turvalli-  
semmin.

### Symbolit ja niiden merkitys

	<b>1+</b> Käynnistys-/pysäytysautomaatiikka Sähkötyökalujen tuottaman pölyn imu- rointi Imuri kytkeytyy automaattisesti päälle ja jälleen pois päältä aikaviiveellä
<b>0</b>	<b>Sammutus</b>
	<b>1</b> Imurointi Pölykerrostumien imurointi
	Imuriin liitetyn sähkötyökalun suurin sal- littu liitäntäteho (maakohtainen)
<b>max. 2000W min. 100W</b>	

## Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

### Määräystenmukainen käyttö

Imuri on tarkoitettu terveydelle vaarattomien ja kuivien aineiden imurointiin.

Imuri on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön.

Imuria ei saa käyttää jatkuvassa käytössä.

### Kuvattut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa piirrosviulla oleviin imurikuviin.

- (1) Imuletkun pidike
- (2) Käyttötavan valitsin
- (3) Johtopidike
- (4) Pistorasia sähkötyökalulle
- (5) Kantokahva
- (6) Pidike rakosuulakkeelle/lattiasuulakkeelle
- (7) Letkuliitäntä
- (8) Pölysäiliön lukituksen avauspainike
- (9) Pölysäiliö
- (10) Imuletku
- (11) Käyräsuulake<sup>a)</sup>
- (12) Imuadapteri
- (13) Rakosuulake
- (14) Lattiasuulake
- (15) Painike
- (16) Liitäntälaippa
- (17) Pölysäiliön kansi
- (18) Pölypussi
- (19) Pölypussin pidike
- (20) Ohivirtausaukko
- (21) Kuitusuodatin
- (22) Lattapöimysuodatin
- (23) Poistoilmasuojus
- (24) Kestosuodatin

a) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikekuvastostamme.

### Tekniset tiedot

Kuivaimuri	EasyVac 3	
Tuotenumero		3 603 CD1 0..
Nimellinen jännite	V	220–240
Nimellinen ottoteho	W	700
Taajuus	Hz	50/60
Säiliön tilavuus (brutto)	l	2,1
Maks. alipaine (turbiini)	mbar	240
Maks. virtausmäärä (turbiini)	l/s	35

### Kuivaimuri EasyVac 3

Paino EPTA-Procedure 01:2014-ohjeiden mukaan kg 4,3

Suojausluokka /I

Tiedot koskevat 230 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

### Käynnistys-/pysäytysautomaatiikka<sup>A)</sup>

	Nimellinen jännite	Maksimiteho	Minimiteho
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Liitetyn sähkötyökalun sallittu liitäntäteho (maakohtainen)

## Asennus

► **Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun haluat tehdä imurin huolto-, puhdistus-, tai säätötöitä, vaihtaa tarvikkeita tai viedä imurin säilytyspaikkaansa.** Tämä varo-toimenpide estää imurin tahattoman käynnistymisen.

### Imuletkun asennus (katso kuva A)

– Aseta imuletku (10) letkuliitäntään (7) ja käännä sitä myötäpäivään vasteeseen saakka.

**Huomautus:** Imuroinnin yhteydessä imuletkua ja -tarvikkeita vastaan hankautuva pöly varaa staattista sähköä, jonka purkautumisen voi tuntea lievinä sähköiskuina (riippuu ympäristöolosuhteista ja omasta herkkyydestä).

Bosch suosittelee yleisesti käyttämään antistaattista imuletkua (lisätarvike) hienopölyjen ja kuivien materiaalien imurointiin.

### Imutarvikkeiden asentaminen

Imuletku (10) on varustettu klipsijärjestelmällä, jolla imurin tarvikkeet (imuadapteri (12), käyräsuulake (11)) voidaan liittää.

### Imuadapterin tai käyräsuulakkeen asentaminen (katso kuva B)

Kytke imuadapteri (12) tai käyräsuulake (11) imuletkuun (10), kunnes imuletkun molemmat painonupit (15) lukittuvat kuuluvasti paikalleen.

Kun haluat irrottaa liitoksen, paina painonuppeja (15) sisäänpäin ja vedä osat erilleen.

### Suulakkeiden asennus

Kytke tämän jälkeen haluttu tarvike (lattiasuulake, rakosuulake jne.) tiukasti käyräsuulakkeeseen (11) tai imuadapteriin (12).

### Pölypussin vaihtaminen/asentaminen (katso kuvat C1–C4)

Käytä pölypussia (lisätarvike) hiomakoneiden, porien tai ohuiden sahanterien kanssa työskennellessä syntyvien hienojen pölyjen imuroimiseksi. Tämä helpottaa pölyn hävittämistä.

Suuremmilla sahoilla työskenneltäessä syntyvät lastut tai karkeampi lika voidaan imuroida ilman pölypussia. Kuitusuodatin (21) tulee puhdistaa ajoittain (katso "Suodatinyksikön puhdistus", sivu 9).

### Pölypussin vaihtaminen/asentaminen (lisätarvike)

Paina vapautuspainiketta (8) ja vedä pölysäiliö (9) ulos imurista.

Ota kiinni kannen (17) liitântälaipasta (16) ja poista pölysäiliön kansi.

Käännä kansi (17).

Aseta pölypussi (18) imurin liitântälaipan (16) päälle ja käännä pahviset läpät pölypussin pidikkeen (19) alle.

Paina kansi (17) jälleen pölysäiliön (9) päälle ja työnnä sen jälkeen pölysäiliö takaisin imuriin, niin että se lukittuu kuuluvasti.

Poista täysi pölypussi (18) kääntämällä se – **kanтта** (17) **kääntämättä** – alaspiin irti liitântälaipasta (16).

## Käyttö



- **Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun haluat tehdä imurin huolto-, puhdistus-, tai säätötoita, vaihtaa tarvikkeesia tai viedä imurin säilytyspaikkaansa.** Tämä varoimenpide estää imurin tahattoman käynnistymisen.

### Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata imurin mallikilvessä olevia tietoja. 230 V - tunnuksella merkittyjä imureita voi käyttää myös 220 V:n sähköverkossa.
- **Käytä vain ehjää suodatinta (ei repeämiä, reikiä tai muita vaurioita).** Vaihda vaurioitunut suodatin välittömästi.

Optimaalisen imutehon varmistamiseksi imuletku (10) on aina kelattava kokonaan auki imurin yläosasta.

### Pölykerrostumien imurointi

- **Kytkeäksesi** imurin päälle käännä käyttötavan valitsin (2) "Imurointi"-symbolin kohdalle. 
- **Sammuttaaksesi** imurin käännä käyttötavan valitsin (2) "Sammutus"-symbolin kohdalle. 




### Sähkötyökalujen tuottaman pölyn imurointi (katso kuva D)

Imuri on varustettu turvapistorasialla (4). Siihen voit liittää ulkoisen sähkötyökalun. Muista huomioida imuriin kytketyn sähkötyökalun suurin sallittu liitântäteho.

- Asenna imuadapteri (12).
- Kytke imuadapteri (12) sähkötyökalun pölynpoistoputkeen.

**Huomautus:** kun työskentelet sellaisten sähkötyökalujen kanssa, joiden ilmansyöttö imuletkuun on vähäistä (esim. pistosahat, hiomakoneet jne.), imuadapterin (12) ohivirtausaukko (20) täytyy avata. Vain tällä tavalla automaattinen suodattimen puhdistus voi toimia kunnolla.

Käännä sitä varten ohivirtausaukon (20) rengasta, kunnes aukko on mahdollisimman suuri.

- Kun haluat käyttää imurin **käynnistys-/pysäytysautomaatiikkaa**, käännä käyttötavan valitsin (2) "Käynnistys-/pysäytysautomaatiikka"-symbolin kohdalle.  
- Imurin **käynnistämiseksi** kytke pistorasiaan (4) liitetty sähkötyökalu päälle. Imuri käynnistyy automaattisesti.
- Kytke sähkötyökalu pois päältä, kun haluat **sammuttaa imurin**. Käynnistys-/pysäytysautomaatiikan jälkikäyntitoiminto on päällä enintään 15 sekuntia, jotta jäljellä olevan pöly poistuu imuletkusta (10).
- **Sammuttaaksesi** imurin käännä käyttötavan valitsin (2) "Sammutus"-symbolin kohdalle. 

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia toita.**
- **Pidä imuri ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Bosch** tai valtuutettu **Bosch**-sähkötyökalujen huoltopiste.

### Suodatinyksikön puhdistus (katso kuvat E1–E3)

Paina vapautuspainiketta (8) ja vedä pölysäiliö (9) ulos imurista.

Poista kuitusuodatin (21) yhdessä sen suodatinkorin kanssa, ja harjaa kuitusuodatin pehmeällä harjalla.

Ota kiinni laakasuodattimen (22) listoista, ja poista se yhdessä sen suodatinkorin kanssa. Harjaa laakasuodatin (22) pehmeällä harjalla tai huuhtelee se juoksevalle vedelle ja anna kuivua sen jälkeen kunnolla.

Aseta puhdistetut suodattimet takaisin paikoilleen, varmista että ne kiinnittyvät oikein ja tukevasti.

### Pölysäiliön puhdistaminen

Pyyhi pölysäiliö (9) aika ajoin tavanomaisella, hankaamattomalla pesuaineella ja anna sen sitten kuivua hyvin.

### Kestosuodattimen puhdistaminen (katso kuva F)

Puhdista keustosuoatatin (24) aika ajoin imurin optimaalisen tehon säilyttämiseksi.

- Avaa poistoilmasuojus (23) ja poista keustosuoatatin (24).
- Huuhtelee keustosuoatatin (24) juoksevalle vedelle ja anna kuivua sen jälkeen kunnolla.
- Aseta puhdistettu suodatin takaisin paikalleen, varmista että se kiinnittyy oikein ja tukevasti. Sulje poistoilmasuojus (23).

### Häiriöt

Jos imuteho on riittämätön, tarkista:



- Onko letkujärjestelmä tukkeutunut?
- Onko imuputket liitetty tiukasti yhteen?
- Onko säiliö täynnä?
- Onko pölypussi (18) täynnä?
- Onko pöly tukkinut suodattimet?

Jos imuri ylikuumentee, se kytkeytyy pois päältä. Toimi seuraavalla tavalla:

- Anna imurin jäähtyä 60 min.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja kytke se uudelleen pistorasiaan.
- Varmista, että säiliö ja pölypussi (18) ovat tyhjästä ja että imuletku (10), suodatin ja kestosuodatin (24) eivät ole tukkeutuneet.

Säiliön säännöllinen tyhjentäminen takaa optimaalisen imutehon.

Jos imuteho ei vielä käännä, käännä **Bosch**-asiakaspalvelun puoleen.

### Σäilytys (katso kuva G)

- Avaa imuletkun pidikkeen (1) joustavat hihnat ja aseta imuletku (10) imurin ympärille. Kiinnitä joustavat hihnat jälleen.
- Kiinnitä imurin tarvikkeet imurin asiaankuuluvaan pitimeen (6).
- Kääri sähköjohto johtopidikkeen (3) ympärille.
- Kanna imuria vain kantokahvasta (5).

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdytskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

#### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

**Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:**  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Hävitys

Imuri, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä hävitä imuria talousjätteiden mukana!



### Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä soveltavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut täytyy kerätä talteen erikseen ja ne tulee toimittaa kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας για απορροφητήρες



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

► **Αυτός ο απορροφητήρας δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.

► **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον απορροφητήρα.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην αναρροφάτε επικίνδυνες για την υγεία ουσίες, π.χ. σκόνη ξύλου, οξιάς ή σκόνη ξύλου δρυός, σκόνη πέτρας, αμιάντο.** Αυτές οι ουσίες θεωρούνται καρκινογόνες. Ενημερωθείτε για τους ισχύοντες κανονισμούς / νόμους σχετικά με τη χρήση επιβλαβών στην υγεία σκονών στη χώρα σας.

► **Χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μόνο, όταν έχετε λάβει επαρκείς πληροφορίες για τη χρήση.** Ένας επιμελής καταποτισμός ελαττώνει τυχόν εσφαλμένους χειρισμούς και τραυματισμούς.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος μόνο για αναρρόφηση στεγνών**

**υλικών.** Η διείδυση υγρών αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε την πρίζα μόνο για τους αναφερόμενους στις οδηγίες λειτουργίας σκοπούς.

- ▶ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο απορροφητήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Η διείδυση βροχής και υγρασίας στο επάνω μέρος του απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η λειτουργία του απορροφητήρα σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν μικροαυτόματο διακόπτη προστασίας (διακόπτης FI). Η χρήση ενός μικροαυτόματου διακόπτη προστασίας ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον απορροφητήρα, το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον απορροφητήρα και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Χαλασμένοι απορροφητήρες καθώς και χαλασμένα ηλεκτρικά καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην περνάτε πάνω ή μην τσακίζετε το καλώδιο. Μην τραβήξετε το καλώδιο, για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα ή για να μετακινήσετε τον απορροφητήρα. Τυχόν χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Τραβήξτε το φις από την πρίζα, προτού συντηρήσετε ή καθαρίσετε τον απορροφητήρα, προτού κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε τον απορροφητήρα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του απορροφητήρα.
- ▶ Να φροντίζετε να υπάρχει καλός αερισμός στον χώρο που εργάζεστε.
- ▶ Αναθέστε την επισκευή του απορροφητήρα μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του απορροφητήρα.
- ▶ Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε την άψογη κατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης. Αφήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης συναρμολογημένο στον απορροφητήρα, για να μην εξέλθει ακούσια σκόνη. Διαφορετικά μπορεί να εισπνεύσετε σκόνη.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα ως κάθισμα. Ο απορροφητήρας μπορεί να υποστεί ζημιά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης προσεκτικά. Διαφορετικά μπορεί να εκθέσετε σε κίνδυνο άλλα πρόσωπα.
- ▶ Μην καθαρίζετε τον απορροφητήρα με απευθείας κατευθυνόμενη ακτίνα νερού. Η διείδυση νερού στο άνω τμήμα του απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Συνδέστε τον απορροφητήρα σε ένα γειωμένο σύμφωνο με τους κανονισμούς δικτύου ρεύματος. Η πρίζα και το

καλώδιο επέκτασης πρέπει να διαθέτουν έναν λειτουργικό αγωγό γείωση.

- ▶ **Μην αναρροφάτε σάχτη.** Χρησιμοποιείτε γι' αυτό ειδικούς απορροφητήρες ή εγκαταστάσεις αναρρόφησης με αντίστοιχη ταξινόμηση.

## Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν μπορεί να έχουν σημασία για τη χρήση του απορροφητήρα σας. Παρακαλούμε αποτυπώστε στη μνήμη σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθάει στην καλύτερη και ασφαλέστερη χρήση του απορροφητήρα.

### Σύμβολα και η σημασία τους



**1+ Διάταξη αυτόματης εκκίνησης/στάσης**  
Αναρρόφηση της δημιουργούμενης σκόνης από τα ευρισκόμενα σε λειτουργία ηλεκτρικά εργαλεία  
Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται αυτόματα και απενεργοποιείται με καθυστέρηση

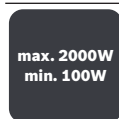
**0**

**Απενεργοποίηση**



**1**

**Αναρρόφηση**  
Αναρρόφηση της συγκεντρωμένης σκόνης



Στοιχεία της επιτρεπόμενης ισχύος σύνδεσης του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου (ειδική για κάθε χώρα)

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

### Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Ο απορροφητήρας προορίζεται για απορρόφηση και αναρρόφηση μη επιβλαβών στην υγεία, στεγνών υλικών.

Ο απορροφητήρας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Ο απορροφητήρας δεν είναι εγκεκριμένος για συνεχή λειτουργία.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση στα απεικονιζόμενα στοιχεία αναφέρεται στην παράσταση του απορροφητήρα στις σελίδες γραφικών.

- (1) Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- (2) Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
- (3) Στήριγμα καλωδίου
- (4) Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο
- (5) Λαβή μεταφοράς
- (6) Στήριγμα ακροφυσίου αναρρόφησης αρμών/πέλματος δαπέδου
- (7) Υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα
- (8) Πλήκτρο απασφάλισης για το δοχείο της σκόνης
- (9) Δοχείο σκόνης
- (10) Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

- (11) Κυρτό ακροφύσιο<sup>a)</sup>
- (12) Προσαρμογέας αναρρόφησης
- (13) Ακροφύσιο αναρρόφησης αρμών
- (14) Πέλμα δαπέδου
- (15) Κουμπί
- (16) Φλάντζα σύνδεσης
- (17) Καπάκι του δοχείου της σκόνης
- (18) Σάκος σκόνης
- (19) Στήριγμα σάκου σκόνης
- (20) Άνοιγμα τυχαίας εισαγωγής αέρα
- (21) Υφασμάτινο φίλτρο
- (22) Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
- (23) Κάλυμμα εξερχόμενου αέρα
- (24) Μόνιμο φίλτρο

a) Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Απορροφητήρας ξηρής αναρρόφησης		EasyVac 3
Κωδικός αριθμός		3 603 CD1 0..
Ονομαστική τάση	V	220-240
Ονομαστική ισχύς	W	700
Συχνότητα	Hz	50/60
Χωρητικότητα δοχείου (μικτή)	l	2,1
Μέγ. υποπίεση (στον ανεμιστήρα)	mbar	240
Μέγ. παροχή (στον ανεμιστήρα)	l/s	35
Βάρος κατά ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014	kg	4,3
Βαθμός προστασίας		⚡/I

Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλίνουσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

Διάταξη αυτόματης εκκίνησης/στάσης <sup>A)</sup>			
	Ονομαστική τάση	Μέγιστη ισχύς	Ελάχιστη ισχύς
EE/AUS	220-240 V	2.000 W	100 W
UK	220-240 V	1.800 W	100 W

A) Στοιχεία της επιτρεπόμενης ισχύος σύνδεσης του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου (ειδική για κάθε χώρα)

## Συναρμολόγηση

- Τραβήξτε το φιλ από την πρίζα, προτού συντηρήσετε ή καθαρίσετε τον απορροφητήρα, προτού κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε τον απορροφητήρα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του απορροφητήρα.

### Συναρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (βλέπε εικόνα A)

- Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (10) στην υποδοχή του εύκαμπτου σωλήνα (7) και γυρίστε τον προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα.

**Υπόδειξη:** Κατά την αναρρόφηση, με την τριβή της σκόνης στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και στα εξαρτήματα αναρρόφησης, δημιουργείται ένα ηλεκτροστατικό φορτίο, το οποίο ο χρήστης μπορεί να αντιληφθεί στη μορφή στατικής εκφόρτισης (ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος και τη σωματική αίσθηση).

Γενικά η Bosch συνιστά τη χρήση ενός αντιστατικού εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (εξάρτημα) κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης και στεγνών υλικών.

### Συναρμολόγηση των εξαρτημάτων αναρρόφησης

Ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης (10) είναι εξοπλισμένος με ένα σύστημα κλιπ, με το οποίο μπορεί να συνδεθούν τα εξαρτήματα αναρρόφησης (προσαρμογέας αναρρόφησης (12), κυρτό ακροφύσιο (11)).

### Συναρμολόγηση του προσαρμογέα αναρρόφησης ή του κυρτού ακροφυσίου (βλέπε εικόνα B)

Περάστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (12) ή το κυρτό ακροφύσιο (11) πάνω στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (10), μέχρι τα δύο κουμπιά (15) του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης να ασφαλισουν με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Για την **αποσυναρμολόγηση** πατήστε τα κουμπιά (15) προς τα μέσα και τραβήξτε τα εξαρτήματα μεταξύ τους.

### Συναρμολόγηση των ακροφυσίων

Τοποθετήστε μετά το επιθυμητό εξάρτημα αναρρόφησης (πέλμα δαπέδου, ακροφύσιο αναρρόφησης αρμών κλπ.) σταθερά πάνω στο κυρτό ακροφύσιο (11) ή πάνω στον προσαρμογέα αναρρόφησης (12).

### Αλλαγή/τοποθέτηση σάκου σκόνης (βλέπε εικόνες C1–C4)

Για την αναρρόφηση της λεπτής σκόνης, που εμφανίζεται κατά την εργασία με λειανήρες, δράπανα ή λεπτές πριονόλαμες, πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν σάκο σκόνης (εξάρτημα). Έτσι διευκολύνεται η απόσυρση της σκόνης.

Τα απόβλητα, που προκύπτουν κατά την εργασία με μεγαλύτερα πριόνια ή τη χοντροτέρη ρύπανση μπορείτε να την αναρροφήσετε χωρίς να χρησιμοποιήσετε έναν σάκο σκόνης. Επιπλέον θα πρέπει περιστασιακά να καθαρίζετε το υφασμάτινο φίλτρο (21) (βλέπε «Καθαρισμός μονάδας φίλτρου», σελίδα 9).

### Αλλαγή/τοποθέτηση του σάκου σκόνης (εξάρτημα)

Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (8) και τραβήξτε το δοχείο της σκόνης (9) έξω από τον απορροφητήρα.

Πιάστε το καπάκι (17) από τη φλάντζα σύνδεσης (16) και αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου της σκόνης.

Αναποδογυρίστε το καπάκι (17).

Τοποθετήστε τον σάκο σκόνης **(18)** πάνω από τη φλάντζα σύνδεσης **(16)** του απορροφητήρα και γυρίστε τα πτερύγια από χαρτόνι κάτω από το στήριγμα του σάκου σκόνης **(19)**.

Πιέστε το καπάκι **(17)** ξανά πάνω στο δοχείο της σκόνης **(9)** και σπρώξτε στη συνέχεια το δοχείο της σκόνης ξανά στον απορροφητήρα, μέχρι να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Για την αφαίρεση ενός γεμάτου σάκου σκόνης **(18)** αφαιρέστε τον – **χωρίς να γυρίσετε το καπάκι (17)** – από τη φλάντζα σύνδεσης **(16)** προς τα κάτω.

## Λειτουργία

► **Τραβήξτε το φιν από την πρίζα, προτού συντηρήσετε ή καθαρίσετε τον απορροφητήρα, προτού κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε τον απορροφητήρα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του απορροφητήρα.

### Θέση σε λειτουργία

► **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου του απορροφητήρα. Οι απορροφητήρες που χαρακτηρίζονται με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν επίσης και με τάση 220 V.

► **Χρησιμοποιείτε μόνο ένα άψογο φίλτρο (χωρίς ρωγμές, χωρίς τρύπες κλπ.). Αλλάξτε αμέσως ένα χαλασμένο φίλτρο.**

Για να εξασφαλίσετε μια ιδανική απορροφητική ικανότητα, πρέπει πάντοτε να ξετυλίγετε εντελώς τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης **(10)** από το επάνω μέρος του απορροφητήρα.

### Αναρρόφηση της συγκεντρωμένης σκόνης

- Για την **ενεργοποίηση** του απορροφητήρα, θέστε τον διακόπτη επιλογής τρόπων λειτουργίας **(2)** στο σύμβολο «Αναρρόφηση».
- Για την **απενεργοποίηση** του απορροφητήρα, θέστε τον διακόπτη επιλογής τρόπων λειτουργίας **(2)** στο σύμβολο «Απενεργοποίηση».

### Αναρρόφηση της δημιουργούμενης σκόνης από τα ευρισκόμενα σε λειτουργία ηλεκτρικά εργαλεία (βλέπε εικόνα D)

Στον απορροφητήρα είναι ενσωματωμένη μια πρίζα σούκο **(4)**. Μπορείτε να συνδέσετε εκεί ένα εξωτερικό ηλεκτρικό εργαλείο. Προσέξτε στη μέγιστη επιτρεπόμενη καταπόληση ενέργειας του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου.

- Συναρμολογήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης **(12)**.
- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης **(12)** στο στόμιο αναρρόφησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Υπόδειξη:** Κατά την εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων η παροχή αέρα στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης είναι μικρή (π.χ. σέγες, λειαντήρες κλπ.), πρέπει να ανοίξει το άνοιγμα τυχαίας εισαγωγής αέρα **(20)** του προσαρμογέα αναρρόφησης **(12)**. Μόνο έτσι μπορεί να εργάζεται ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου χωρίς πρόβλημα.

Γυρίστε γι' αυτό τον δακτύλιο πάνω από το άνοιγμα τυχαίας εισαγωγής αέρα **(20)**, ώσπου να δημιουργηθεί το μέγιστο άνοιγμα.

- Για τη **θέση σε λειτουργία της διάταξης αυτόματης εκκίνησης/στάσης** του απορροφητήρα θέστε τον διακόπτη επιλογής τρόπων λειτουργίας **(2)** στο σύμβολο «Διάταξη αυτόματης εκκίνησης/στάσης».
- Για τη **θέση σε λειτουργία** του απορροφητήρα ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο στην πρίζα **(4)** ηλεκτρικό εργαλείο. Ο απορροφητήρας ξεκινά αυτόματα.
- Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να **τερματίσετε την αναρρόφηση**. Η διάταξη αυτόματης εκκίνησης/στάσης συνεχίζει να λειτουργεί μέχρι και 15 δευτερόλεπτα, για την αναρρόφηση της υπόλοιπης σκόνης από τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης **(10)**.
- Για την **απενεργοποίηση** του απορροφητήρα, θέστε τον διακόπτη επιλογής τρόπων λειτουργίας **(2)** στο σύμβολο «Απενεργοποίηση».

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

- **Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**
- **Διατηρείτε τον απορροφητήρα και τις σχισμές αερισμού σε καθαρή κατάσταση να μπορείτε για να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την **Bosch** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **Bosch**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

### Καθαρισμός της μονάδας φίλτρου (βλέπε εικόνες E1–E3)

Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης **(8)** και τραβήξτε το δοχείο της σκόνης **(9)** έξω από τον απορροφητήρα.

Αφαιρέστε το υφασμάτινο φίλτρο **(21)** μαζί με το καλάθι φίλτρου και βουρτίστε το υφασμάτινο φίλτρο με μια μαλακιά βούρτσα.

Πιάστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο **(22)** από τις νευρώσεις και αφαιρέστε το μαζί με το καλάθι φίλτρου. Βουρτίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο **(22)** με μια μαλακιά βούρτσα ή ξεπλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό και στη συνέχεια αφήστε το να στεγνώσει καλά.

Τοποθετήστε τα καθαρά φίλτρα ξανά και προσέξτε για ασφαλή και σωστή προσαρμογή.

### Καθαρισμός του δοχείου της σκόνης

Σφουγγίζετε το δοχείο της σκόνης **(9)** κάπου-κάπου με μη διαβρωτικό απορρυπαντικό του εμπορίου και αφήστε το στη συνέχεια να στεγνώσει καλά.

## Καθαρισμός του μόνιμου φίλτρου (βλέπε εικόνα F)

Καθαρίζετε το μόνιμο φίλτρο **(24)** κάτω-κάπου, για να διατηρήσετε την ιδανική ικανότητα απόδοσης του απορροφητήρα.

- Ανοίξτε το κάλυμμα εξερχόμενου αέρα **(23)** και αφαιρέστε το μόνιμο φίλτρο **(24)**.
- Ξεπλύντε το μόνιμο φίλτρο **(24)** κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε το στη συνέχεια να στεγνώσει καλά.
- Τοποθετήστε το καθαρό φίλτρο ξανά και προσέξτε για ασφαλή και σωστή προσαρμογή. Κλείστε ξανά το κάλυμμα εξερχόμενου αέρα **(23)**.

## Βλάβες

Όταν η αναρροφητική ικανότητα είναι ανεπαρκής να διεξαγάγετε τον παρακάτω έλεγχο:

- Είναι το σύστημα εύκαμπτων σωλήνων φραγμένο;
- Είναι οι σωλήνες αναρρόφησης συνδεδεμένοι σταθερά μεταξύ τους;
- Είναι το δοχείο γεμάτο;
- Είναι ο σάκος σκόνης **(18)** γεμάτος;
- Είναι τα φίλτρα στομωμένα με σκόνη;

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης απενεργοποιείται ο απορροφητήρας. Ενεργήστε ως ακολούθως:

- Αφήστε τον απορροφητήρα 60 λεπτά να κρυώσει.
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα και τοποθετήστε το εκ νέου στην πρίζα.
- Βεβαιωθείτε, ότι το δοχείο και ο σάκος σκόνης **(18)** είναι άδεια και ότι ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης **(10)**, το φίλτρο και το μόνιμο φίλτρο **(24)** δεν είναι φραγμένα.

Το τακτικό άδειασμα του δοχείου εξασφαλίζει μια ιδανική αναρροφητική ικανότητα.

Εάν μετά η ισχύς αναρρόφησης δεν επιτευχθεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της **Bosch**.

## Φύλαξη (βλέπε εικόνα G)

- Ανοίξτε τις ελαστικές ταινίες του στηρίγματος του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης **(1)** και τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης **(10)** γύρω από τον απορροφητήρα. Αναρτήστε ξανά τις ελαστικές ταινίες.
- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα αναρρόφησης στο προβλεπόμενο στήριγμα **(6)** στον απορροφητήρα.
- Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το στήριγμα καλωδίου **(3)**.
- Μεταφέρετε τον απορροφητήρα μόνο από τη λαβή μεταφοράς **(5)**.

## Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

## Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: pt@gr.bosch.com  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr

## Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

**www.bosch-pt.com/serviceaddresses**

## Απόσυρση

Ο απορροφητήρας, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη πετάτε τον απορροφητήρα στα οικιακά απορρίμματα!

## Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι απορροφητήρες να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

## Türkçe

## Elektrikli süpürgeler için güvenlik talimatı



**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden

olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

► **Bu elektrikli süpürge çocukların ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli**

**deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların elektrikli süpürge ile oynamasını önlersiniz..

**⚠ UYARI** Örneğin kayın ağacı veya meşe ağacı tozu, taş tozu, asbest gibi sağlığa zararlı maddeleri emdirmeyin. Bu maddeler kanserojen kabul edilir. Ülkenizde geçerli olan sağlığa zararlı maddelerle çalışmaya yönelik düzenlemeler/yasal mevzuat hakkında bilgi alın.

- **Elektrikli süpürgeyi ancak kullanımı hakkında yeterli bilgi aldıktan sonra kullanın.** Aletin kullanımı hakkında dikkatli bilgi edinme hatalı kullanma ve yaralanma riskini azaltır.

**⚠ UYARI** Bu elektrikli süpürge sadece kuru maddelerin emilmesine uygundur. Aletin içine sıvı sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

**⚠ UYARI** Prizi sadece kullanma kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanın.

- **DİKKAT!** Bu elektrikli süpürge sadece kapalı mekanlarda kullanılabilir ve saklanabilir. Elektrikli süpürgeğin üst parçasına yağmur suyunun veya nemin sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Elektrikli süpürgeğin nemli ortamlarda kullanılması zorunlu ise, arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Her kullanımdan önce elektrikli süpürgeyi, kabloyu ve fişi kontrol edin.** Herhangi bir hasar tespit ederseniz elektrikli süpürgeyi kullanmayın. Elektrikli süpürgeyi kendiniz açmayın ve aletin kalifiye uzman personel tarafından, orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onarılmasını sağlayın. Hasarlı elektrikli süpürge, kablo ve fiş elektrik çarpması riskini artırır.
- **Kablonun üstünden geçmeyin veya kabloyu ezmeyin.** Fişi prizden çıkarmak veya elektrikli süpürgeyi hareket ettirmek için kablodan çekmeyin. Hasarlı kablolar elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Elektrikli süpürge bakım veya temizlik, alet ayarları, aksesuar değişimi veya sökme yapmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem elektrikli süpürgeğin yanlışlıkla ve istenmeden çalıştırılmasını önler.
- **Çalışma yerinizin iyice havalandırılmasını sağlayın.**
- **Elektrikli süpürgeğin sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parça kullanılarak onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli süpürgeğin güvenliği sağlarsınız.

- **Çalışmaya başlamadan önce her defasında emme hortumunun düzgün işlev görüp görmediğini kontrol edin.** Bu işlem esnasında dışarı toz sızmasını önlemek için emme hortumunu elektrikli süpürgeye takılı bırakın. Aksi takdirde toz soluyabilirsiniz.
- **Elektrikli süpürgeğin üzerine oturmayın.** Elektrikli süpürgeye hasar verebilirsiniz.
- **Şebeke bağlantı kablosunu ve emme hortumunu dikkatli kullanın.** Başkalarını riske atabilirsiniz.
- **Elektrikli süpürgeyi doğrudan gelen su huzmesi ile temizlemeyin.** Elektrikli süpürgeğin üst parçası içine su sızması elektrik çarpması riskini artırır.
- **Elektrikli süpürgeyi usulüne uygun olarak topraklanmış bir akım şebekesine bağlayın.** Priz ve uzatma kablosu işlev gören bir koruyucu iletkenle sahip olmalıdır.
- **Külleri süpürmeyin.** Bunu yapmak için uygun sınıflandırmaya sahip özel elektrikli süpürgeler veya emme sistemleri kullanın.

## Semboller

Aşağıdaki semboller elektrikli süpürgeğiniz kullanılması sırasında önemli olabilir. Lütfen semboller ve anlamlarını aklınızda tutun. Sembollerin doğru yorumu elektrikli süpürgeyi daha iyi ve güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

### Semboller ve anlamları



#### 1+ Otomatik Başlatma/Durdurma

Çalışan elektrikli el aletlerinden tozun emilmesi  
Elektrikli süpürge otomatik olarak açılır ve bir gecikmeden sonra tekrar kapanır

#### 0

#### Kapama



#### 1

#### Emme

Birikmiş tozun emilmesi  
Bağlı bulunan elektrikli el aletinin izin verilen bağlantı gücü hakkında bilgiler (ülkelere özgü)

max. 2000W  
min. 100W

## Ürün ve performans açıklaması

### Talimatlara uygun kullanım

Bu elektrik süpürgesi sağlığa zararlı olmayan kuru maddelerin emilmesi ve temizlenmesi için tasarlanmıştır. Bu elektrik süpürgesi sadece evlerde ve evsel alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Elektrikli süpürge kesintisiz işletim için onaylanmamıştır.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları grafik sayfasındaki elektrik süpürgesi resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Emme hortumu tutucu düzeneği



- (2) İşletme türü seçme şalteri
- (3) Kablo tutucu düzeneği
- (4) Elektrikli el aleti için priz
- (5) Taşıma tutamağı
- (6) Derz memesi/tabana memesi için tutucu
- (7) Hortum yuvası
- (8) Toz haznesi reset butonu
- (9) Toz haznesi
- (10) Emme hortumu
- (11) Kavisli enjektör memesi<sup>a)</sup>
- (12) Emme adaptörü
- (13) Derz memesi
- (14) Taban memesi
- (15) Basma düğmesi
- (16) Bağlantı flanşı
- (17) Toz haznesi kapağı
- (18) Toz torbası
- (19) Toz torbası tutucu
- (20) Sahte hava deliği
- (21) Kumaş filtre
- (22) Düz pileli filtre
- (23) Egzoz kapağı
- (24) Kalıcı filtre

a) Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

## Teknik veriler

Kuru elektrik süpürgesi	EasyVac 3	
Malzeme numarası	3 603 CD1 0..	
Anma gerilimleri	V	220–240
Giriş gücü	W	700
Frekans	Hz	50/60
Hazne hacmi (brüt)	l	2,1
Maks. negatif basınç (Türbin)	mbar	240
Maks. akış miktarı (Türbin)	l/sn	35
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	kg	4,3
Koruma sınıfı	⊕/I	

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veril değişebilir.

Otomatik Başlatma/Durdurma <sup>A)</sup>			
	Anma gerilimleri	Maksimum kapasite	Minimum kapasite
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Bağlı elektrikli el aletinin izin verilen bağlantı gücünün özellikleri (ülkeye özel)

## Montaj

► Elektrikli süpürge bakım veya temizlik, alet ayarları, aksesuar değişimi veya sökme yapmadan önce fişi prizden çekin. Bu önlem elektrikli süpürgein yanlışlıkla ve istenmeden çalıştırılmasını önler.

### Emme hortumunun takılması (Bakınız: Resim A)

- Emme hortumunu (10) hortum yuvasına (7) takın ve bunu dayanak noktasına varana kadar saat yönünde çevirin.

**Not:** Emme işlemi esnasında emme hortumu ve aksesuar içindeki tozun sürtünmesi nedeniyle elektro statik yüklenme olur ve bunu kullanıcı statikdeşer olarak algılayabilir (çevre koşullarına ve bedensel hassasiyete bağlı olarak). İnce tozların ve kuru malzemenin emilmesinde Bosch genel olarak antistatik bir emme hortumunun (aksesuar) kullanılmasını tavsiye eder.

### Emme aksesuarının takılması

Emme hortumu (10), emme aksesuarlarını (emme adaptörü (12), kavisli meme (11)) bağlamanıza izin veren bir klips sistemi ile donatılmıştır.

### Emme adaptörünün veya kavisli memenin takılması (Bakınız: Resim B)

Emme hortumundaki (10) iki basma düğmesi (15) tık sesiyle yerine oturana kadar emme adaptörünü (12) veya kavisli memeyi (11) emme hortumunun üzerine itin.

**Sökmek için** basınç düğmesini (15) içeriye doğru bastırın ve yapı elemanlarını birbirinden ayırın.

### Enjektör memesinin takılması

Ardından istenen emme aksesuarını (taban memesi, derz memesi vb.) kavisli enjektör memesine (11) veya emme adaptörüne (12) sıkıca takın.

### Toz torbasının yenisi ile değiştirilmesi/yerine oturtulması (Bakınız: Resim C1–C4)

Zımparalama makineleri, matkap uçları veya ince testere bıçakları ile çalışırken oluşan ince tozları emmek için bir toz torbası (aksesuar) kullanmalısınız. Bu durum, tozun imha edilmesini kolaylaştırır.

Daha büyük testereleme ile çalışırken oluşan talaşları veya daha kaba kırıları toz torbası kullanmadan süpürebilirsiniz. Kumaş filtreyi (21) çok sık olmayan süreyle temizlemelisiniz (bkz. "Filtre ünitesinin temizlenmesi", sayfa 9).

### Toz torbasının yenisi ile değiştirilmesi/yerine oturtulması (aksesuar)

Boşa alma tuşuna (8) basın ve toz haznesini (9) elektrikli süpürge dışarı çekin.

Bağlantı flanşındaki (16) kapağı kavrayın ve toz haznesinin kapağını (17) alın.

Kapağı (17) çevirin.

Toz torbasını (18) elektrikli süpürgein bağlantı flanşının (16) üzerine itin ve toz torbası tutucusunun (19) altındaki karton tırnakları çevirin.

Kapağı (17) tekrar toz haznesine (9) bastırın ve ardından yerine oturduğunu duyana kadar toz haznesini elektrikli süpürgeye geri itin.

Dolu bir toz torbasını (18) çıkarmak için çevirin – **Kapak olmadan (17) çevirme** – bağlantı flanşından (16) alta doğru.

## İşletim

- **Elektrikli süpürge bakım veya temizlik, alet ayarları, aksesuar değişimi veya sökme yapmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem elektrikli süpürgeyi yanlışlıkla ve istenmeden çalıştırılmasını önler.

### Devreye alınması

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi elektrik süpürgesinin tip etiketinde belirtilen verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli süpürgeler, 220 V ile de çalıştırılabilir.
- **Sadece hasarsız filtre kullanın (filtrede çatlak, delik ve benzerleri olmamalıdır). Hasarlı filtreyi hemen değiştirin.**

Optimum emiş performansı sağlamak için, emme hortumunu (10) her zaman emme üst kısmından tamamen çözmelisiniz.

### Birikmiş tozun emilmesi

- Elektrikli süpürgeyi **çalıştırmak** için çalışma modu seçme düğmesini (2) «Emme» sembolüne getirin.
- Elektrikli süpürgeyi **kapatmak** için çalışma modu seçme düğmesini (2) «Kapatma» sembolüne getirin.

### Çalışan elektrikli el aletlerinde oluşan tozun emilmesi (Bakınız: Resim D)

Bu elektrikli süpürgeye bir koruyucu kontaklı priz (4) entegre edilmiştir. Bu prize dışarıdan bir elektrikli el aleti bağlayabilirsiniz. Bağlanacak elektrikli el aletinin izin verilen maksimum bağlantı gücüne dikkat edin.

- Emme adaptörünü (12) monte edin.
- Emme adaptörünü (12) elektrikli el aletinin emme rakoruna takın.

**Uyarı:** Emme hortumuna hava beslemesi düşük olan, (örn. dekupaj testereleri, zımparalama makineleri vb.) gibi elektrikli el aletleriyle çalışma sırasında, emme adaptöründeki (12) sahte hava deliğinin (20) açılması gerekir. Otomatik filtre temizliğinin sorunsuz iş yapılabilmesinin tek yolu budur. Bunun için sahte hava deliğinin üzerindeki halkayı (20), açıklık olabildiğince büyük olana kadar döndürün.

- Elektrikli süpürgeyi **otomatik başlatma/durdurma** fonksiyonunun devreye alınması için, çalışma modu seçme düğmesini (2) Otomatik «başlatma/durdurma» sembolüne getirin.



- Elektrikli süpürgeyi **devreye alınması** için, prize bağlı elektrikli el aletini (4) çalıştırın. Elektrikli süpürge otomatik başlatılır.
- **Süpürmeyi durdurmak** için elektrikli el aletini **kapatın**. Otomatik başlatma/durdurma işlevi, emme hortumunda (10) kalan tozları çekmek için 15 saniyeye kadar çalışır.
- Elektrikli süpürgeyi **kapatmak** için çalışma modu seçme düğmesini (2) «Kapatma» sembolüne getirin.

①

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- **Elektrik süpürgesinde bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.**
- **Verimli ve güvenli çalışabilmek için elektrikli süpürgeyi ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, güvenlik nedenlerinden dolayı bu işlem **Bosch** veya **Bosch** elektrikli el aletleri yetkili servisi tarafından yapılmalıdır.

### Filtre ünitesinin temizlenmesi (Bakınız: Resimler E1–E3)

Boşa alma tuşuna (8) basın ve toz haznesini (9) elektrikli süpürgeye dışarı çekin.

Kumaş filtreyi (21) filtre sepeti ile birlikte çıkarın ve kumaş filtreyi yumuşak bir fırça ile fırçalayın.

Düz pileli filtreyi (22) çubuklarından tutun ve filtre sepeti ile birlikte çıkarın. Düz pileli filtreyi (22) yumuşak bir fırça ile fırçalayın veya akan su altında durulayın ve ardından iyice kurumasını bekleyin.

Temizlenmiş filtreleri güvenli ve doğru bir şekilde oturduklarından emin olarak tekrar takın.

### Toz haznesinin temizlenmesi

Toz haznesini (9) zaman zaman piyasada bulunan, aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesiyle silin ve ardından iyice kurumasını bekleyin.

### Kalıcı filtrenin temizlenmesi (Bakınız: Resim F)

Elektrikli süpürgeyi optimum şekilde çalışmasını sağlamak için kalıcı filtreyi (24) zaman zaman temizleyin.

- Egzoz kapağını (23) açın ve kalıcı filtreyi (24) çıkarın.
- Kalıcı filtreyi (24) akan su altında durulayın ve ardından iyice kurumasını bekleyin.
- Temizlenmiş filtreyi güvenli ve doğru bir şekilde oturduklarından emin olarak tekrar takın. Egzoz kapağını (23) tekrar kapatın.

### Arızalar

Yeterli emme gücü yoksa şu kontrolleri yapın:

- Hortum sistemi tıkalı mı?
- Emme borusu tıkanmış mı?
- Kap dolu mu?
- Toz torbası (18) dolu mu?

- Filtre toz nedeniyle tıkanmış durumda mı?
- Aşırı ısınma durumunda elektrikli süpürge kendini kapatır. Aşağıdaki gibi ilerleyin:
- Elektrikli süpürge 60 dakika soğumasını bekleyin.
- Enerji bağlantısı fişini prizden çekin ve tekrar prize takın.
- Kabin ve toz torbasının (18) boş olduğundan ve emme hortumunun (10), filtrenin ve kalıcı filtrenin (24) tıkalı olmadığından emin olun.

Kabin düzenli olarak boşaltılması, optimum emiş gücü sağlar.

Bundan sonra emiş gücüne ulaşılmazsa **Bosch** yetkili servisine başvurun.

### Saklama (Bakını: Resim G)

- Emme hortumu tutucu düzeneğinin (1) elastik kayışlarını açın ve emme hortumunu (10) elektrikli süpürge etrafına yerleştirin. Elastik kayışları tekrar takın.
- Emme aksesuarı, elektrikli süpürge bulunan tutucuya (6) yerleştirilmelidir.
- Şebeke kablosunu kablo tutucu düzeneğine (3) sarın.
- Elektrikli süpürgeyi yalnızca taşıma kolundan (5) tutun.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızla sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.**

#### Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükalya Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Kuşget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim\_bobinaj31@myynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876  
 Tel.: +90 242 3462885  
 Fax: +90 242 3341980  
 E-mail: info@fazmakina.com.tr  
 Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti  
 Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210  
 Beylikdüzü / İstanbul  
 Tel.: +90 212 8720066  
 Fax: +90 212 8724111  
 E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com  
 Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.  
 Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
 Yenışehir / İzmir  
 Tel.: +90 232 4571465  
 Tel.: +90 232 4584480  
 Fax: +90 232 4573719  
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr  
 Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi  
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
 Çorlu / Tekirdağ  
 Tel.: +90 282 6512884  
 Fax: +90 282 6521966  
 E-mail: info@ustundagsogutma.com  
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
 Merkez / ADANA  
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
 Fax: +90 322 359 13 23  
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

**Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:**  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Tasfiye

Elektrikli süpürgeler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Elektrikli süpürgeyi evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli süpürgeler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

## Polski

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z odkurzacami



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.**

► **Odkurzac nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

► **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły odkurzacem.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Nie wolno odsysać materiałów szkodliwych dla zdrowia, np. pyłów buczyny lub drewna dębu, pyłu kamiennego ani azbestu. Substancje te uznawane są za rakotwórcze. Użytkownik powinien zasięgnąć informacji na temat aktualnie obowiązujących w danym kraju ustaleń/przepisów regulujących zasady obchodzenia się z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia.

► **Odkurzacza wolno użyć tylko po zapoznaniu się ze wszystkimi ważnymi informacjami dotyczącymi jego użytkowania.** Właściwe przeszkolenie zmniejsza niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Odkurzac jest przeznaczony wyłącznie do odsysania suchych materiałów. Przedostanie się cieczy do obudowy podwyższa ryzyko porażenia prądem.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Gniazda sieciowego należy używać wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi.

- ▶ **UWAGA!** Odkurzacz musi być używany i przechowywany wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Przedostanie się wody lub wilgoci do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania odkurzacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować odkurzacz, jego przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować odkurzacza. Nie wolno samodzielnie otwierać odkurzacza, a jego naprawę należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone odkurzacze, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ Nie wolno najeżdzać na przewód, zginać go lub zginać. Nie wolno ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda lub przesunąć odkurzacz z miejsca na miejsce. Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Przed przystąpieniem do zmiany nastaw, wymianą osprzętu lub przed odłożeniem odkurzacza, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.
- ▶ Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- ▶ Naprawę odkurzacza należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Tylko w ten sposób można zagwarantować zachowanie bezpieczeństwa odkurzacza.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia należy skontrolować stan techniczny węża. Wąż należy przedtem zamocować do odkurzacza, aby nie nastąpiło niezamierzone wyrzucenie pyłu na zewnątrz. Mogło by wówczas dojść do przedostania się pyłu do dróg oddechowych.
- ▶ Nie wolno siadać na odkurzaczu. Może to spowodować uszkodzenie odkurzacza.
- ▶ Należy ostrożnie obchodzić się z przewodem sieciowym i węzłem. Mogą one stanowić zagrożenie dla innych osób.
- ▶ Odkurzacz nie wolno czyścić strumieniem wody skierowanym bezpośrednio na niego. Przedostanie się wody do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ Odkurzacz należy podłączyć do prawidłowo uziemionej sieci. Gniazdo sieciowe i przedłużacz muszą być wyposażone w działający przewód ochronny.

- ▶ **Nie wolno zbierać popiołu.** Do tego celu należy użyć specjalnych odkurzaczy lub systemów odsysania pyłu posiadających odpowiednią klasyfikację.

## Symbol

Następujące symbole mogą mieć znaczenie podczas pracy z odkurzaczem. Proszę zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu odkurzacza.

### Symbol i ich znaczenie



**1+ System automatycznego startu/stopu**  
Odsysanie pyłu podczas obróbki materiałów przy użyciu elektronarzędzi  
Odkurzacz włącza się automatycznie i wyłącza automatycznie z odpowiednim opóźnieniem

**0**

### Wyłączenie



**1**

**Odsysanie pyłu**  
Odsysanie zalegających pyłów



Dopuszczalna moc podłączanego elektronarzędzia (w zależności od kraju)

## Opis produktu i jego zastosowania

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do zasysania i pochłaniania niezagrożających zdrowiu, suchych substancji.

Odkurzacz jest przeznaczony do użytkowania wyłącznie w domu i w gospodarstwie domowym.

Odkurzacz nie jest dopuszczony do pracy ciągłej.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu odkurzacza na stronach graficznych.

- (1) Uchwyt węża odsysającego
- (2) Przełącznik trybów pracy
- (3) Uchwyt na przewód sieciowy
- (4) Gniazdo dla elektronarzędzia
- (5) Uchwyt transportowy
- (6) Uchwyt na dyszę do fug/dyszę do podłóg
- (7) Uchwyt węża
- (8) Przycisk odblokowujący zbiornik
- (9) Zbiornik
- (10) Wąż odsysający
- (11) Dysza wygięta<sup>a)</sup>
- (12) Adapter do odsysania pyłu
- (13) Dysza do fug
- (14) Dysza do podłóg

- (15) Przycisk
- (16) Kołnierz
- (17) Pokrywa zbiornika
- (18) Worek na pył
- (19) Uchwyt worka na pył
- (20) Otwór odprowadzający nadmiar powietrza
- (21) Filtr tekstylny
- (22) Filtr płaski fałdowany
- (23) Osłona wylotu powietrza
- (24) Filtr trwały

- a) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

### Dane techniczne

Odkurzacz do pracy na sucho	EasyVac 3	
Numer katalogowy		<b>3 603 CD1 0..</b>
Napięcie znamionowe	V	220–240
Moc nominalna	W	700
Częstotliwość	Hz	50/60
Pojemność zbiornika (brutto)	l	2,1
Maks. podciśnienie (turbina)	mbar	240
Maks. natężenie przepływu (turbina)	l/s	35
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Klasa ochrony		Ⓢ/I

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

System automatycznego startu/stopu <sup>A)</sup>			
	Napięcie znamionowe	Maksymalna moc	Minimalna moc
UE/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Dopuszczalna moc podłączonego elektronarzędzia (w zależności od kraju)

## Montaż

- **Przed przystąpieniem do zmiany nastaw, wymianą osprzętu lub przed odłożeniem odkurzacza, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.

### Montaż węża odsysającego (zob. rys. A)

- Wąż odsysający (10) nałożyć na uchwyt (7) i obrócić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

**Wskazówka:** Podczas odkurzania, na skutek tarcia pyłu w rurze oraz elementach osprzętu, dochodzi do powstania ładunków elektrostatycznych, które są przez użytkownika odczuwane w postaci wyładowań elektrostatycznych (zależnie od warunków środowiskowych i wrażliwości użytkownika). Bosch zaleca stosowanie antystatycznego węża odsysającego (osprzęt) podczas odkurzania drobnych pyłów i zanieczyszczeń suchych.

### Montaż osprzętu odkurzacza

Wąż odsysający (10) jest wyposażony w system Clip, który umożliwia podłączenie osprzętu (adaptera do odsysania pyłu (12), dyszy wygiętej (11)).

### Montaż adaptera do odsysania pyłu lub dyszy wygiętej (zob. rys. B)

Założyć adapter do odsysania pyłu (12) lub dyszę wygiętą (11) na wąż odsysający (10) aż do wyraźnego słyszalnego kliknięcia sygnalizującego zablokowanie obydwu przycisków (15) węża odsysającego.

W celu **demontażu** należy nacisnąć przyciski (15) do wewnątrz i rozłączyć oba elementy.

### Montaż dysz

Następnie założyć żądany osprzęt do odkurzania (dyszę do podłóg, dyszę do fug itp.) na dyszę wygiętą (11) lub adapter do odsysania pyłu (12) mocno go dociskając.

### Wymiana/zakładanie worka na pył (zob. rys. C1–C4)

Do odsysania drobnych pyłów powstających podczas szlifowania, wiercenia lub cięcia brzeszczotami z drobnym użębieniem należy używać worka na pył (osprzęt). Ułatwi to usuwanie pyłu.

Wióry powstające przy pracy brzeszczotami z większym użębieniem lub większe zanieczyszczenia można odsysać bez założonego worka na pył. Należy przy tym od czasu do czasu oczyścić filtr tekstylny (21) (zob. „Czyszczenie zespołu filtra”, str. 9).

### Wymiana/zakładanie worka na pył (osprzęt)

Nacisnąć przycisk odblokowujący (8) i zdjąć zbiornik (9) z odkurzacza.

Chwycić pokrywę (17) za kołnierz (16) i zdjąć pokrywę ze zbiornika.

Obrócić pokrywę (17).

Założyć worek na pył (18) na kołnierz (16) odkurzacza i obrócić, aby tekturowe wypustki znalazły się pod uchwytem worka na pył (19).

Ponownie nałożyć pokrywę (17) na zbiornik (9), a następnie wsunąć zbiornik do odkurzacza aż do słyszalnego zablokowania.

Abi wyjąć zapełniony worek na pył (18), należy odkręcić go – **bez równoczesnego obracania pokrywy (17)** – z kołnierza (16) ruchem w dół.



## Praca

- ▶ **Przed przystąpieniem do zmiany nastaw, wymianą osprzętu lub przed odłożeniem odkurzacza, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.

## Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej odkurzacza. Odkurzacze o napięciu 230 V można podłączyć także do sieci 220 V.
- ▶ **Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone filtry (bez pęknięć, dziur itp.). W razie stwierdzenia uszkodzeń filtr należy niezwłocznie wymienić.**

Aby zapewnić optymalną moc ssania, należy zawsze całkowicie rozwinąć wąż odsysający (10) z górnej części odkurzacza.

## Odsysanie zalegających pyłów

- Aby **włączyć** odkurzacza, należy ustawić przełącznik trybów pracy (2) na symbol „Odsysanie”.
- Aby **wyłączyć** odkurzacza, należy ustawić przełącznik trybów pracy (2) na symbol „Wyłączanie”.

## Odsysanie pyłu podczas obróbki materiałów przy użyciu elektronarzędzi (zob. rys. D)

Odkurzacza posiada wbudowane gniazdo ze stykiem ochronnym (4). Można do niego podłączyć elektronarzędzie. Należy przy tym wziąć pod uwagę maksymalnie dopuszczalną moc przyłączową podłączonego elektronarzędzia.

- Zamontować adapter do odsysania pyłu (12).
- Założyć adapter do odsysania pyłu (12) na króciec odsysający elektronarzędzia.

**Wskazówka:** Podczas pracy z elektronarzędziami, których dopływ powietrza w węży odsysającym jest zbyt mały (np. wyrzynarki, szlifierki itp.), należy otworzyć otwór odprowadzający nadmiar powietrza (20) adaptera do odsysania pyłu (12). Tylko w ten sposób można zapewnić sprawne działanie systemu automatycznego oczyszczania filtra. W tym celu należy obrócić pierścień umieszczony nad otworem (20) aż do całkowitego otwarcia.

- Aby **uruchomić system automatycznego startu/stopu** odkurzacza, należy ustawić przełącznik trybów pracy (2) na symbol „Automatyczny start/stop”.
- Aby **uruchomić** odkurzacza, należy włączyć podłączone do gniazda (4) elektronarzędzie. Odkurzacza uruchamia się automatycznie.
- Wyłączyć elektronarzędzie, aby **zakończyć odkurzanie**. Funkcja opóźnienia systemu automatycznego startu/stopu umożliwia pracę jeszcze przez maks. 15 sekund, co umożliwia odessanie pozostałych pyłów z węża odsysającego (10).

- Aby **wyłączyć** odkurzacza, należy ustawić przełącznik trybów pracy (2) na symbol „Wyłączanie”.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**
- ▶ **Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać odkurzacza i jego otwory wentylacyjne w czystości.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

### Czyszczenie zespołu filtra (zob. rys. E1–E3)

Nacisnąć przycisk odblokowujący (8) i zdjąć zbiornik (9) z odkurzacza.

Wyjąć filtr tekstylny (21) razem filtrem podstawowym i oczyścić go za pomocą miękkiej szczotki.

Chwycić filtr płaski fałdowany (22) za strzemiączka i wyjąć go razem z filtrem podstawowym. Oczyścić filtr płaski fałdowany (22) za pomocą miękkiej szczotki lub wypłukać go pod bieżącą wodą, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Ponownie założyć oczyszczone filtry, zwracając przy tym uwagę na jego prawidłowe osadzenie.

### Czyszczenie zbiornika

Zbiornik (9) należy od czasu do czasu przetrzeć ściereczką zwilżoną środkiem myjącym bez zawartości składników ściernych i pozostawić go do całkowitego wyschnięcia.

### Czyszczenie filtra trwałego (zob. rys. F)

Od czasu do czasu należy oczyścić filtr trwały (24) w celu zapewnienia optymalnej wydajności odkurzacza.

- Zdjąć osłonę wylotu powietrza (23) i wyjąć filtr trwały (24).
- Wypłukać filtr trwały (24) pod bieżącą wodą, a następnie pozostawić go do całkowitego wyschnięcia.
- Ponownie założyć oczyszczony filtr, zwracając przy tym uwagę na jego prawidłowe osadzenie. Ponownie założyć osłonę wylotu powietrza (23).

### Usterki

W przypadku znacznego spadku mocy ssania należy skontrolować:

- Czy system węża jest drożny?
- Czy rury są ze sobą mocno połączone?
- Czy zbiornik nie jest zapełniony?
- Czy worek na pył (18) nie jest zapełniony?
- Czy filtry nie są zatkane pyłem?

W przypadku przegrzania odkurzaczy się wyłączy. Należy postępować w następujący sposób:

- Pozostawić odkurzaczy na 60 min celem schłodzenia.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda i ponownie ją podłączyć.
- Upewnić się, że zbiornik i worek na pył (18) są puste oraz że wąż odsysający (10), filtry i filtr trwały (24) nie są zatkane.

Regularne opróżnianie zbiornika gwarantuje optymalną moc ssania.

Jeżeli po wykonaniu tych czynności moc ssania nie wróci do normy, należy zwrócić się do serwisu firmy **Bosch**.

### Przechowywanie (zob. rys. G)

- Zdjąć elastyczne taśmy uchwytu węża odsysającego (1) i owinąć wąż odsysający (10) wokół odkurzacza. Ponownie założyć elastyczne taśmy.
- Umieścić osprzęt w przeznaczonym do tego celu uchwycie (6) na odkurzaczu.
- Owinąć przewód sieciowy wokół uchwytu na przewód sieciowy (3).
- Odkurzaczy należy przenosić, trzymając go wyłącznie za uchwyt transportowy (5).

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

#### Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Utylizacja odpadów

Odkurzaczy, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać odkurzacza do odpadów z gospodarstwa domowego!

#### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego, niezdatne do użytku odkurzaczy należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění pro vysavače



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všetchna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

► **Tento vysavač není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

► **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s vysavačem hrát.

**⚠ VÝSTRAHA** Nevysávejte zdraví škodlivé látky, např. prach z bukového nebo

dubového dřeva, kamenný prach, azbest. Tyto látky jsou rakovinotvorné. Informujte se o platných předpisech/zákonech ohledně zacházení se zdraví škodlivým prachem ve vaší zemi.

- **Vysavač použijte pouze tehdy, pokud jste obdrželi dostatečné informace o používání.** Důkladná instruktaž snižuje riziko nesprávné obsluhy a poranění.

**⚠ VÝSTRAHA** Vysavač je vhodný pouze pro vysávání suchého materiálu. Při proniknutí kapalin se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**⚠ VÝSTRAHA** Zástrčku používejte pouze pro účely stanovené v návodu

k obsluze.

- **POZOR! Vysavač se smí používat a skladovat jen ve vnitřních prostorech.** Proniknutí dešťové vody nebo vlhkosti do horní části vysavače zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyhnout používání vysavače ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte vysavač, kabel a zástrčku.** Pokud zjistíte poškození, vysavač nepoužívejte. Neotevírejte sami vysavač a nechte ho opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů. Poškozený vysavač, kabel a zástrčka zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nepřejíždějte ani neuskřípněte kabel. Netahejte za kabel při odpojování zástrčky ze zásuvky ani při přemísťování vysavače.** Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Před údržbou nebo čištěním vysavače, jeho nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením vysavače vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí vysavače.
- **Postarejte se o dobré větrání na pracovišti.**
- **Vysavač nechávejte opravovat pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím bude zaručeno, že zůstane zachována bezpečnost vysavače.
- **Před uvedením do provozu zkontrolujte sací hadici, zda je v bezvadném stavu. Sací hadici přitom nechte namontovanou na vysavači, aby nepozorovaně neunikal prach.** Jinak můžete prach vdechnout.
- **Na vysavač si nesedejte.** Můžete vysavač poškodit.
- **Síťový kabel a sací hadici používejte opatrně.** Můžete tím ohrožovat jiné osoby.
- **Vysavač nečistěte přímo namířeným proudem vody.** Vniknutí vody do horního dílu vysavače zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vysavač zapojte do řádně uzemněné elektrické sítě.** Síťová zásuvka a prodlužovací kabel musí mít funkční ochranný vodič.
- **Nevysávejte popel.** K tomu používejte speciální vysavač nebo odsávací zařízení s odpovídající klasifikací.

## Symbols

Následující symboly mohou být důležité pro používání vašeho vysavače. Zapamatujte si prosím symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů vám pomůže vysavač lépe a bezpečněji používat.

### Symboly a jejich význam



#### 1+ Automatické zapnutí/vypnutí

Odsávání prachu, který vzniká u běžícího elektrického nářadí  
Vysavač se automaticky zapne a s časovou prodlevou zase vypne

0

#### Vypnutí



1

#### Vysávání

Vysávání usazeného prachu

max. 2000W  
min. 100W

Údaj přípustného příkonu připojeného elektrického nářadí (specifický pro příslušnou zemi)

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Vysavač je určený k vysávání a odsávání zdravotně nezávadných suchých látek.

Vysavač je určený výhradně pro použití v domácnosti a v domě.

Vysavač není schválený pro nepřetržitý provoz.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení vysavače na stránkách s obrázky.

- (1) Držák sací hadice
- (2) Volič druhu provozu
- (3) Držák kabelu
- (4) Zásuvka pro elektrické nářadí
- (5) Držadlo
- (6) Držák šterbinové hubice/podlahové hubice
- (7) Otvor pro hadici
- (8) Odjišťovací tlačítko nádoby na prach
- (9) Nádoba na prach
- (10) Sací hadice
- (11) Zahnutá hubice<sup>a)</sup>
- (12) Odsávací adaptér
- (13) Šterbinová hubice
- (14) Podlahová hubice
- (15) Tlačítko
- (16) Připojovací hrdlo
- (17) Víko nádoby na prach
- (18) Vak na prach

- (19) Držák vaku na prach
- (20) Otvor falešného vzduchu
- (21) Textilní filtr
- (22) Plochý skládaný filtr
- (23) Kryt výstupního vzduchu
- (24) Trvalý filtr

a) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

### Technické údaje

Vysavač pro suché sání		EasyVac 3
Číslo výrobku		<b>3 603 CD1 0..</b>
Jmenovité napětí	V	220–240
Jmenovitý příkon	W	700
Frekvence	Hz	50/60
Objem nádoby (brutto)	l	2,1
Max. podtlak (motor)	mbar	240
Max. průtokové množství (motor)	l/s	35
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Třída ochrany		Ⓢ/I

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

Automatické zapnutí/vypnutí <sup>A)</sup>			
	Jmenovité napětí	Maximální výkon	Minimální výkon
EU/AUS	220–240 V	2 000 W	100 W
UK	220–240 V	1 800 W	100 W

A) Údaj přípustného příkonu připojeného elektrického nářadí (specifický pro příslušnou zemi)

### Montáž

- **Před údržbou nebo čištěním vysavače, jeho nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením vysavače vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí vysavače.

#### Montáž sací hadice (viz obrázek A)

- Nasadte sací hadici (10) do otvoru pro hadici (7) a otočte ji po směru hodinových ručiček až nadoraz.

**Upozornění:** Při vysávání vznikají třením prachu v sací hadici a příslušenství elektrostatické náboje, které může uživatel cítit formou elektrostatických výbojů (v závislosti na okolních vlivech a tělesném vnímání).

Firma Bosch všeobecně doporučuje při vysávání jemného prachu a suchého materiálu používat antistatickou sací hadici (příslušenství).

#### Montáž příslušenství pro vysávání

Sací hadice (10) je vybavená zacvakávacím systémem, pomocí kterého lze připojit příslušenství pro vysávání (odsávací adaptér (12), zahnutou hubici (11)).

#### Montáž odsávacího adaptéru nebo zahnuté hubice (viz obrázek B)

Nasadte odsávací adaptér (12) nebo zahnutou hubici (11) na sací hadici (10) tak, aby obě tlačítka (15) sací hadice slyšitelně zaskočila.

Pro **demontáž** stiskněte tlačítka (15) dovnitř a součástí ze sebe vytáhněte.

#### Montáž hubic

Poté nasadte požadované příslušenství pro vysávání (podlahovou hubici, šterbinovou hubici atd.) pevně na zahnutou hubici (11) nebo na odsávací adaptér (12).

#### Výměna/nasazení vaku na prach (viz obrázky C1–C4)

Pro vysávání jemného prachu, který vzniká při práci s bruskami, vrtáky nebo jemnými pilovými kotouči, byste měli nasadit vak na prach (příslušenství). Uspadněte si tak likvidaci prachu.

Třísky, které vznikají při práci s většími pilami, nebo hrubé nečistoty můžete vysávat bez nasazeného vaku na prach. Přitom byste měli textilní filtr (21) příležitostně vyčistit (viz „Čištění filtrační jednotky“, strana 9).

#### Výměna/nasazení vaku na prach (příslušenství)

Stiskněte odjišťovací tlačítko (8) a vytáhněte nádobu na prach (9) z vysavače.

Uchopte víko (17) za připojovací hrdlo (16) a sejměte víko nádoby na prach.

Otočte víko (17).

Nasadte vak na prach (18) přes připojovací hrdlo (16) vysavače a otočte kartonové patky pod držák vaku na prach (19).

Zatlačte víko (17) znovu na nádobu na prach (9) a poté znovu zasuňte nádobu na prach do vysavače tak, aby slyšitelně zaskočila.

Pro vyjmutí plného vaku na prach (18) ho sejměte – **bez otočení víka (17)** – z připojovacího hrdla (16) směrem dolů.

### Provoz

- **Před údržbou nebo čištěním vysavače, jeho nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením vysavače vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí vysavače.

#### Uvedení do provozu

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku vysavače. Vysavače označené 230 V lze používat také s 220 V.

► **Používejte pouze nepoškozený filtr (bez trhlin, děr atd.). Poškozený filtr ihned vyměňte.**

Aby byl zajištěn optimální sací výkon, musíte vždy celou sací hadici (10) sejmut z horního dílu vysavače.

**Vysávání usazeného prachu**

- Pro **zapnutí** vysavače nastavte volič druhu provozu (2) na symbol „vysávání“.
- Pro **vypnutí** vysavače nastavte volič druhu provozu (2) na symbol „vypnutí“.



①

**Odsávání prachu, který vzniká u běžícího elektrického nářadí (viz obrázek D)**

Ve vysavači je integrována zásuvka s ochranným kontaktem (4). Zde můžete připojit externí elektrické nářadí. Dodržujte maximální přípustný příkon připojeného elektrického nářadí.

- Namontujte odsávací adaptér (12).
- Nasadte odsávací adaptér (12) na odsávací hrdlo elektrického nářadí.

**Upozornění:** Při práci s elektrickým nářadím, u něhož se do sací hadice přivádí malé množství vzduchu (např. přímočaré pily, brusky), musí být otevřený otvor falešného vzduchu (20) na odsávacím adaptéru (12). Pouze tak může automatické čištění filtru bez problémů pracovat. Za tímto účelem otočte kroužek nad otvorem falešného vzduchu (20) tak, aby vznikl maximální otvor.

- Pro **aktivaci automatického zapnutí/vypnutí** vysavače nastavte volič druhu provozu (2) na symbol „automatické zapnutí/vypnutí“.
- Pro **zapnutí** vysavače zapněte elektrické nářadí, které je zapojené do zásuvky (4). Vysavač se automaticky zapne.
- Pro **ukončení odsávání** vypněte elektrické nářadí. Funkce doběhu u automatického zapnutí/vypnutí běží ještě dalších 15 sekund, aby se ze sací hadice (10) odsál zbytek prachu.
- Pro **vypnutí** vysavače nastavte volič druhu provozu (2) na symbol „vypnutí“.



①

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- **Udržujte vysavač a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Bosch** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Bosch**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

### Čištění filtru (viz obrázky E1–E3)

Stiskněte odjišťovací tlačítko (8) a vytáhněte nádobu na prach (9) z vysavače.

Sejměte textilní filtr (21) společně s filtračním košem a textilní filtr vykartáčujte měkkým kartáčkem.

Uchopte plochý skládaný filtr (22) za výstupky a společně s filtračním košem ho vyjměte. Vykartáčujte plochý skládaný filtr (22) měkkým kartáčkem nebo ho opláchněte pod tekoucí vodou a poté ho nechte důkladně uschnout.

Znovu nasadte vyčištěné filtry a dbejte přitom na jejich bezpečné a správné usazení.

### Čištění nádoby na prach

Nádobu na prach (9) občas umyjte běžným neabrazivním čisticím prostředkem a poté ji nechte důkladně uschnout.

### Čištění permanentního filtru (viz obrázek F)

Permanentní filtr (24) občas vyčistěte, abyste zachovali optimální výkon vysavače.

- Otevřete kryt výstupního vzduchu (23) a vyjměte permanentní filtr (24).
- Opláchněte permanentní filtr (24) pod tekoucí vodou a poté ho nechte důkladně uschnout.
- Znovu nasadte vyčištěný filtr a dbejte přitom na jejich bezpečné a správné usazení. Znovu zavřete kryt výstupního vzduchu (23).

### Poruchy

Při nedostatečném výkonu sání zkontrolujte:

- Není ucpaný hadicový systém?
- Jsou sací trubky pevně spojené?
- Není nádoba plná?
- Není vak na prach (18) plný?
- Nejsou filtry zanesené prachem?

Vysavač se při přehřátí vypne. Postupujte následovně:

- Nechte vysavač 60 min vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a znovu ji zapojte.
- Zjistěte, aby byly nádoba a vak na prach (18) prázdné a aby sací hadice (10), filtr a permanentní filtr (24) nebyly ucpané.

Pravidelným vyprazdňováním nádoby zajistíte optimální sací výkon.

Pokud poté není dosaženo sacího výkonu, obraťte se na zákaznický servis **Bosch**.

### Uložení (viz obrázek G)

- Otevřete elastické pásky držáku sací hadice (1) a obtočte sací hadici (10) kolem vysavače. Znovu zahákněte elastické pásky.
- Příslušenství pro vysávání nasadte do určeného držáku (6) na vysavači.
- Síťový kabel navíhne na držák kabelu (3).
- Vysavač přenášejte vždy jen za držadlo (5).

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

#### Další adresy servisů najdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Likvidace

Vysavač, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Vysavač nevyhazujte do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její realizace v národních zákonech se již nepoužitelné vysavače musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

## Slovenčina

### Bezpečnostné pokyny pre vysávač



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornění a pokyny starostlivě uschovajte na budúce použitie.

- Tento vysávač nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými

alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. V opačnom prípade hrozí riziko chybného obsluhu a vzniku poranení.

- **Dozerajte na deti.** Zaistí sa tým, že sa deti nebudú s vysávačom hrať.

#### ⚠ VÝSTRAHA Nevysávajte zdravie ohrozujúce látky, napr. prach z bukového

alebo dubového dreva, kamenný prach, azbest. Tieto látky môžu vyvolávať rakovinu. Informujte sa o platných predpisoch/zákonom vo vašej krajine týkajúcich sa manipulácie s prachom ohrozujúcim zdravie.

- **Vysávač používajte len vtedy, keď ste získali dostatok informácií o jeho používaní.** Starostlivé zaučenie znižuje možnosti nesprávnej obsluhu a prípadného poranenia.

#### ⚠ VÝSTRAHA Vysávač je vhodný len na vysávanie suchých látok. Vniknutie kvapalín zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### ⚠ VÝSTRAHA Zásuvku používajte len na účely stanovené v návode na použitie.

- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE! Vysávač sa smie používať a odkladať len v interiéroch.** Vniknutie dažďa alebo vlhkosti do hornej časti vysávača zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím skontrolujte vysávač, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, vysávač nepoužívajte. Vysávač sami neotvárajte, opravy zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené vysávače, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nezacviknite alebo neprejdite ho. Nepoužívajte kábel na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie vysávača.** Poškodené prírodné káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, prv než budete vysávač čistiť alebo vykonávať jeho údržbu, vykonávať nastavenia zariadenia, meniť časti príslušenstva alebo prv než vysávač odložíte.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu vysávača.
- **Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.**
- **Vysávač dajte opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.
- **Pred uvedením vysávača do prevádzky skontrolujte saciu hadicu, či je v bezchybnom stave. Saciu hadicu**



**prítom nechajte namontovanú na vysávači, aby ne-  
úmyselne neunikal prach.** Inak by ste mohli prach vdý-  
chovať.

- **Vysávač nepoužívajte na sedenie.** Mohli by ste vysávač poškodiť.
- **Sieťový kábel a saciu hadicu používajte opatrne.** Mohli by ste nimi ohroziť ostatné osoby vo vašom okolí.
- **Nečistite vysávač priamo nasmerovaným prúdom vody.** Vniknutie vody do hornej časti vysávača zvyšuje ri-  
ziko možného zásahu elektrickým prúdom.
- **Pripojte vysávač k riadne uzemnenej elektrickej sieti.** Zásuvka a predlžovací kábel musia mať funkčný ochranný vodič.
- **Nevysávačte žiaden popol.** Na tento účel používajte špe-  
ciálne vysávače alebo odsávacie zariadenia s príslušnou  
klasifikáciou.

## Symbols

Nasledujúce symboly môžu byť dôležité pre používanie váš-  
ho vysávača. Zapamätajte si tieto symboly a ich významy.  
Správna interpretácia týchto symbolov vám bude pomáhať  
používať tento vysávač lepšie a bezpečnejšie.

### Symboly a ich význam



#### 1+ Automatika štart/stop

Odsávanie prachu z bežiacieho elektrické-  
ho náradia

Vysávač sa automaticky zapne a s časov-  
ným oneskorením znova vypne

**0**

#### Vypnutie



**1**

#### Vysávanie

Vysávanie usadeného prachu

max. 2000W  
min. 100W

Údaj o povolenom prípojnóm výkone pri-  
pojeného elektrického náradia (špecifíc-  
ky pre danú krajinu)

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Vysávač je určený na nasávanie a vysávanie zdravia neo-  
hrozujúcich suchých hmôt.

Vysávač je určený výlučne na používanie v domácnosti  
a v dome.

Vysávač nie je schválený na nepretržitú prevádzku.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyob-  
razenie vysávača na grafickej strane.

- (1) Držiak na saciu hadicu
- (2) Prepínač pracovných režimov
- (3) Držiak na kábel

- (4) Zásuvka pre elektrické náradie
- (5) Rukoväť na prenášanie
- (6) Držiak na štrbinovú dýzu/podlahovú dýzu
- (7) Uchytenie hadice
- (8) Odblokovacie tlačidlo nádoby na prach
- (9) Nádobka na prach
- (10) Sacia hadica
- (11) Zahnutá dýza<sup>a)</sup>
- (12) Odsávací adaptér
- (13) Štrbinová dýza
- (14) Podlahová dýza
- (15) Stláčací gombík
- (16) Pripájacia príruka
- (17) Veko nádoby na prach
- (18) Vrečko na prach
- (19) Držiak vrečka na prach
- (20) Otvor na falošný vzduch
- (21) Textilný filter
- (22) Plochý skladaný filter
- (23) Kryt odpadového vedenia
- (24) Permanentný filter

a) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štan-  
dardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo náj-  
dete v našom sortimente príslušenstva.**

### Technické údaje

Vysávač na vysávanie nasu- cho	EasyVac 3	
Vecné číslo		<b>3 603 CD1 0..</b>
Menovité napätie	V	220 – 240
Menovitý príkon	W	700
Frekvencia	Hz	50/60
Objem nádoby vysávača (brut- to)	l	2,1
Max. podtlak (turbína)	mbar	240
Max. prietokové množstvo (tur- bína)	l/s	35
Hmotnosť podľa EPTA-Proce- dure 01:2014	kg	4,3
Trieda ochrany		Ⓢ/I

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach  
a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto  
údaje líšiť.

Automatika štart/stop <sup>A)</sup>			
	Menovité na- pätie	Maximálny vý- kon	Minimálny vý- kon
EÚ/AUS	220 – 240 V	2 000 W	100 W
UK	220 – 240 V	1 800 W	100 W

A) Špecifikácia prípustného inštalovaného výkonu pripojeného  
elektrického náradia (v závislosti od krajiny)

## Montáž

- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, prv než budete vysávač čistiť alebo vykonávať jeho údržbu, vykonávať nastavenia zariadenia, meniť časti príslušenstva alebo prv než vysávač odložíte.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu vysávača.

### Montáž sacej hadice (pozri obrázok A)

- Nasadíte saciu hadicu (10) na uchytenie hadice (7) a otočíte ju až na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek.

**Upozornenie:** Pri vysávaní vzniká trením prachu v sacej hadici a príslušenstve elektrostatický náboj, ktorý môže používateľ pocítiť vo forme statického výboja (v závislosti od vplyvov okolia a telesného vnímania). Všeobecne odporúča Bosch používať antistatickú saciu hadicu (príslušenstvo) pri vysávaní jemného prachu a suchých materiálov.

### Montáž príslušenstva pre vysávanie

Sacia hadica (10) je vybavená klipovým systémom, ktorý umožňuje pripojenie sacieho príslušenstva (odsávací adaptér, (12), zahnutá dýza (11)).

#### Montáž odsávacieho adaptéra alebo zahnutej dýzy (pozri obrázok B)

Nasuňte odsávací adaptér (12) alebo zahnutú dýzu (11) na saciu hadicu (10) tak, aby obidva stlačacie gombíky (15) sacej hadice počuteľne zacvakli.

Pri demontáži stlačte stlačacie gombíky (15) dovnútra a komponenty roztiahnite od seba.

#### Montáž dýzy

Potom želané príslušenstvo na vysávanie (podlahový dýza, štrbinová dýza a pod.) nasuňte pevne na zahnutú dýzu (11) alebo na odsávací adaptér (12).

### Výmena/vkladanie vrečka na prach (pozri obrázky C1–C4)

Na vysávanie jemného prachu, ktorý vzniká pri práci s brús-kami, vrtáčkami alebo jemnými pilovými kotúčmi, by ste mali používať vrečko na prach (príslušenstvo). Uľahčí sa tým likvidácia prachu.

Triesky vznikajúce pri práci s väčšími pilami alebo hrubšie nečistoty môžete vysávať bez použitia vrečka na prach. Pri-tom by ste príležitostne mali vyčistiť textilný filter (21) (pozri „Čistenie filtračnej jednotky“, strana 9).

#### Výmena/vkladanie vrečka na prach (príslušenstvo)

Stlačte odsťahovacie tlačidlo (8) a vytiahnite nádobu na prach (9) z vysávača.

Uchopte veko (17) za pripájaciu prírubu (16) a odoberte veko nádoby na prach.

Otočte veko (17).

Nasadte vrečko na prach (18) na pripájaciu prírubu (16) vysávača a otočte kartónové chlopne pod držiak vrečka na prach (19).

Zatlačte veko (17) znova na nádobu na prach (9) a potom nádobu na prach zatlačte späť do vysávača tak, aby počuť- ne zacvakla.

Plné vrečko na prach (18) vyberiete tak, že ho – **bez veka (17) odložíte** – z pripájacej príruby (16) nadol.

## Prevádzka

- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, prv než budete vysávač čistiť alebo vykonávať jeho údržbu, vykonávať nastavenia zariadenia, meniť časti príslušenstva alebo prv než vysávač odložíte.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu vysávača.

### Uvedenie do prevádzky

- **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku vysávača. Vysávače s označením napätia 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

- **Používajte len nepoškodený filter (bez trhlín, dier a pod.). Poškodený filter okamžite vymeňte.**

Aby sa zabezpečil optimálny sací výkon, saciu hadicu (10) musíte vždy úplne odvinúť z hornej časti vysávača.

#### Vysávanie usadeného prachu

- Vysávač **zapnete** nastavením prepínača pracovných režimov (2) na symbol „Vysávať“.
- Vysávač **vypnete** nastavením prepínača pracovných režimov (2) na symbol „Vypnúť“.



#### Odsávanie prachu z bežiacieho elektrického náradia (pozri obrázok D)

Vo vysávači je zabudovaná zásuvka s ochranným kontaktom (4). Do nej môžete pripájať externé elektrické náradie. Dodržiavajte maximálny dovolený výkon pripojeného elektrického náradia.

- Namontujte odsávací adaptér (12).
- Zasuňte odsávací adaptér (12) do odsávacieho nátrubku elektrického náradia.

**Upozornenie:** Pri práci s elektrickým náradím, ktorého prívod vzduchu do sacej hadice je nízky (napr. priamočiare pily, brúsky atď.), musí byť otvorený otvor na falošný vzduch (20) odsávacieho adaptéra (12). Iba tak môže bez problémov pracovať automatické čistenie filtra. Otočte krúžok nad otvorom na falošný vzduch (20) tak, aby vznikol maximálny otvor.

- **Aktivácia štart/stop automatiky** vysávača sa nastaví pomocou prepínača pracovných režimov (2) zvolením symbolu „Automatika štart/stop“.
- Vysávač **spustíte** tak, že zapnete elektrické náradie pripojené do zásuvky (4). Vysávač sa spúšťa automaticky.
- Ak chcete **odsávanie ukončiť**, elektrické náradie vypnite.

Funkcia oneskoreného dobehu automatiky štart/stop



beží ešte 15 sekúnd, aby sa vysal zvyšný prach zo sacej hadice (10).

- Vysávač **vypnete** nastavením prepínača pracovných režimov (2) na symbol „Vypnúť“.

①

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo zásuvky.**
- **Vysávač a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

### Čistenie filtračnej jednotky (pozri obrázky E1–E3)

Stlačte odísťovacie tlačidlo (8) a vytiahnite nádobu na prach (9) z vysávača.

Vyberte textilný filter (21) spolu s košom filtra a textilný filter vykefujte mäkkou kefkou.

Uchopte plochý skladaný filter (22) za rebrá a vyberte ho spolu s košom filtra. Plochý skladaný filter (22) vykefujte mäkkou kefkou alebo ho opláchnite pod tečúcou vodou a potom ho nechajte dôkladne vyschnúť.

Vyčistené filtre vložte späť a uistite sa, že sú bezpečne a správne vložené.

### Čistenie nádoby na prach

Nádobu na prach (9) z času na čas poutierajte bežne dostupným neabrazívnym čistiacim prostriedkom a nechajte ju vyschnúť.

### Čistenie permanentného filtra (pozri obrázok F)

Permanentný filter (24) z času na čas vyčistíte, aby sa zachoval optimálny výkon vysávača.

- Otvorte kryt vedenia odpadového vzduchu (23) a vyberte permanentný filter (24).
- Opláchnite permanentný filter (24) pod tečúcou vodou a potom ho nechajte dôkladne vyschnúť.
- Vyčistený filter vložte späť a uistite sa, že je bezpečne a správne vložený. Opäť zatvorte kryt vedenia odpadového vzduchu (23).

### Poruchy

Ak je sací výkon nedostatočný, skontrolujte:

- Je hadicový systém upchatý?
- Sú sacie rúry pevne spojené?
- Je nádoba plná?
- Je vrečko na prach (18) plné?
- Sú filtre zanesené prachom?

Keď sa vysávač prehreje, vypne sa. Postupujte takto:

- Nechajte vysávač 60 minút vychladnúť.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a znova ju zasuňte.
- Zabezpečte, aby nádoba a vrečko na prach (18) boli prázdne a sacia hadica (10), filter a permanentný filter (24) neboli upchaté.

Pravidelné vyprázdňovanie nádoby na prach zabezpečí optimálny sací výkon.

Ak sa ani potom nedosiahne dobrý sací výkon, obráťte sa na zákaznícky servis **Bosch**.

### Odkladanie (pozri obrázok G)

- Otvorte elastické popruhy držiaka na saciu hadicu (1) a umiestnite saciu hadicu (10) okolo vysávača. Elastické popruhy znova zaveste.
- Vsuňte sacie príslušenstvo do pripraveného držiaka (6) na vysávači.
- Naviňte sieťový kábel okolo držiaka na kábel (3).
- Vysávač prenášajte vždy za rukoväť na prenášanie (5).

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Slovenčina

Na **www.bosch-pt.sk** si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Likvidácia

Vysávač, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Nevyhadzujte vysávač do bežného odpadu z domácnosti!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musia už nepoužiteľné vysávače zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektro-nické zariadenia kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Magyar

### Biztonsági előírások porszívó számára



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütés-hez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezet-het.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- **Ez a porszívó nincs arra előír-nyozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szelle-mi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem ren-delkező személyek használják.** El-lenkező esetben fennáll a hibás keze-lés és a sérülés veszélye.
- **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyer-mekeket.** Ez biztosítja, hogy gyere-kek ne játsszanak a porszívóval.

**⚠ FIGYELMEZ-TETÉS** Ne szívjon egészségre veszélyes anyagokat, például bükkfa- vagy tölgyfaport, kőport és azbesztet.

Ezek az anyagok rákkeltő hatásúnak számítanak. Tájékozd-son az Ön országában egészségre ártalmas anyagok kezelé-sére vonatkozó előírásokról/törvényekről.

- **Csak akkor használja a porszívót, ha kielégítő tájéko-ztatást kapott a használatra vonatkozólag.** Egy gondos kioktatás csökkenti a hibás kezelés és a sérülések valószí-nűségét.

**⚠ FIGYELMEZ-TETÉS** A porszívó csak száraz anyagok felszívására alkalmas. A folyadékok behatolása megnöveli az áramütés

veszélyét.

**⚠ FIGYELMEZ-TETÉS** A dugaszoló aljzatot csak a Hasz-nálati Utasításban meghatározott célokra használja.

- **FIGYELEM !** A porszívót csak belső helyiségekben sza-bad használni és tárolni. Az eső vagy nedvesség behato-

lása a porszívó felső részébe megnöveli egy áramütés kockázatát.

- **Ha nem lehet elkerülni a porszívónedves környezet-ben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védő-kapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a porszívót, a ká-belt és a csatlakozó dugót. Ne használja a porszívót, ha megrongálódásokat észlel rajta. Ne nyissa fel saját maga a porszívót, hanem azt csak szakképzett szak-emberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatá-val javíttassa meg.** Egy megrongálódott porszívó, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne préselje össze a kábelt és ne menjen át rajta jármű-vel, targoncával, stb. A hálózati csatlakozót soha se a kábelnél fogva húzza ki a dugaszoló aljzathól, hanem mindig a dugaszoló csatlakozót fogja meg. Sohase húzza a porszívót a mozgatáshoz a kábelnél fogva.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathól, mi-előtt a porszívón karbantartási munkákat végez, vagy meg akarja tisztítani a porszívót, ha beállításokat vé-gez, tartozékokat cserél, vagy a porszívót elraktáro-za.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a por-szívó akaratlan üzembe helyezését.
- **Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.**
- **A porszívót csak szakképzett személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ez biztosítja, hogy a porszívó biztonságos berendezés ma-radjon.
- **Az üzembevétel előtt ellenőrizze a szívótömlő kifogás-talan állapotát. Ehhez hagyja a szívótömlőt a porszívó-ra szerelve, nehogy a akaratlanul por lépjen ki.** Ellen-kező esetben Ön belélegezheti a port.
- **Na üljön rá a porszívóra.** Ezzel megrongálhatja a porszí-vót.
- **Óvatosan használja a hálózati csatlakozó kábelt és a szívótömlőt.** Ezekkel más személyeket veszélyeztethet.
- **Ne tisztítsa a porszívót közvetlenül ráirányított vízsú-gárral.** Ha víz hatol be a porszívó felső részébe, ez meg-növeli az áramütés veszélyét.
- **Csatlakoztassa a porszívót egy előírás szerűen földelt villamos hálózathoz.** A dugaszolóaljzatnak és a hosszab-bítónak egy működőképes védővezetéssel kell rendelkez-nie.
- **Ne szívjon fel hamut.** Ehhez speciális porszívót vagy megfelelő besorolással rendelkező elszívóberendezést használjon.

## Szimbólumok

A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön porszívójának használata során. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes in-terpretálása segítségére lehet a porszívó jobb és biztonságo-sabb használatában.

## Szimbólumok és magyarázatuk

**1+ Automatikus indítás/leállítás**

A keletkező por elszívása elektromos kéziszerszámokból működés közben  
A porszívó automatikusan bekapcsol, majd késleltetve kikapcsol

**0****Kikapcsolás****1****Porszívózás**

Lerakódott porok felszívása

max. 2000W  
min. 100W

A berendezéshez csatlakoztatott elektromos kéziszerszám megengedett csatlakoztatási teljesítménye (ez országoktól függően különböző lehet)

## A termék és a teljesítmény leírása

### Rendeltetésszerű használat

A porszívó az egészségre nem káros, száraz anyagok fel- és elszívására szolgál.

A porszívó kizárólag a háztartáson és a házon belüli használatra szolgál.

Az elszívó tartós üzemre nem alkalmas.

### Az ábrán szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a porszívó ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Szívótömlő-tartó
- (2) Üzem mód-átkapcsoló
- (3) Kábeltartó
- (4) Csatlakozóaljzat az elektromos kéziszerszám számára
- (5) Fogantyú
- (6) Tartó a résszívó fej / padlószívó fej számára
- (7) Tömlőtartó
- (8) Porgyűjtő tartály reteszélfeloldó gombja
- (9) Porgyűjtő tartály
- (10) Szívótömlő
- (11) Hajlított szívófej<sup>a)</sup>
- (12) Elszívóadapter
- (13) Résszívó fej
- (14) Padlószívó fej
- (15) Nyomógomb
- (16) Csatlakozókarima
- (17) Porgyűjtő tartály fedele
- (18) Porzsák
- (19) Porzsáktartó
- (20) Hamislevegő-nyílás
- (21) Szövetszűrő
- (22) Harmonikaszűrő

(23) Kifúvottlevegő-fedél

(24) Tartós szűrő

a) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékok programunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Műszaki adatok

Szárazporszívó	EasyVac 3	
Cikkszám		<b>3 603 CD1 0..</b>
Névleges feszültség	V	220–240
Névleges felvett teljesítmény	W	700
Frekvencia	Hz	50/60
Tartálytérfogat (bruttó)	l	2,1
Max. vákuum (turbina)	mbar	240
Max. térfogatáram (turbina)	l/s	35
Tömeg az EPTA-Procedure 01:2014 (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	4,3
Érintésvédelmi osztály		Ⓢ/I

A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Automatikus indítás/leállítás <sup>A)</sup>			
	Névleges feszültség	Maximális teljesítmény	Minimális teljesítmény
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) A csatlakoztatott elektromos kéziszerszám megengedett csatlakozási teljesítménye (országspecifikus)

## Összeszerelés

► **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathoz, mielőtt a porszívón karbantartási munkákat végez, vagy meg akarja tisztítani a porszívót, ha beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a porszívót elraktározza.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a porszívó akaratlan üzembe helyezését.

### Az elszívótömlő felszerelése (lásd: A ábra)

- Dugja bele az (10) elszívótömlőt az (7) elszívótömlő-befogóegységbe, és forgassa el ütközésig az óra járásával megegyező irányba.

**Megjegyzés:** A porszívás során a pornak a szívótömlőben és a tartozékokban fellépő súrlódása következtében elektrosztatikus feltöltődés jön létre, amelyet a kezelő statikus kisülésként (a környezet befolyásától és a kezelő érzékenységtől függően) megérezhet.

A finom porok és száraz anyagok felszívásához Bosch alapvetően egy antisztatikus elszívó tömlő (tartozék) használatát javasolja.

## A porszívó tartozékok felszerelése

A szívótömlő (10) csiptetős rendszerrel van ellátva, amelyhez a porszívó tartozékai (elszívóadapter (12), hajlított szívófej (11)) csatlakoztathatók.

### Az elszívóadapter vagy a hajlított szívófej felszerelése (lásd a B ábra)

Dugja az elszívóadaptert (12) vagy a hajlított szívófejet (11) az elszívótömlőre (10), míg a szívótömlő két nyomógombja (15) hallhatóan bereteszeli.

A szétzereléshez nyomja be a nyomógombot (15), és húzza szét az alkatrészeket.

### Szívófejek felszerelése

Ezután dugja a kívánt elszívótartozékot (padlószívó fej, rés-szívófej stb.) szorosan a hajlított szívófejre (11) vagy az elszívóadapterre (12).

## Porzsák cseréje / behelyezése (lásd: C1–C4 ábrák)

A csiszolókkal, fúrókkal és finom fűrészlapokkal végzett munka során keletkező finompor felszívásához érdemes porzsákot (tartozék) behelyezni. Így könnyebb a por ártalmatlanítása.

A nagyobb fűrészek használatakor keletkező forgácsot, vagy a durvább szennyeződést porzsák behelyezése nélkül felszívhatja. Ennek során érdemes alkalmanként megtisztítani a szövetzsűrűt (21) (lásd: „Szűrőegység tisztítása”, 9. oldal).

### A porzsák (tartozék) cseréje/behelyezése

Nyomja meg a kireteszelő gombot (8), és húzza ki a portartályt (9) a porszívóból.

Fogja meg a fedelet (17) a csatlakozókarimánál (16), és vegye le a portartály fedelét.

Fordítsa meg a fedelet (17).

Dugja a porzsákot (18) a porszívó csatlakozókarimájára (16), és forgassa a kartonfüleket a porzsáktartó (19) alá.

Nyomja a fedelet (17) ismét a portartályra (9), majd tolja a portartályt ismét a porszívóba, míg az hallhatóan be nem reteszeli.

A teli porzsák (18) kivételéhez forgassa azt – a fedél (17) megfordítása nélkül – a csatlakozókarimáról (16) lefelé.

## Üzemeltetés

- ▶ Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból, mielőtt a porszívón karbantartási munkákat végez, vagy meg akarja tisztítani a porszívót, ha beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a porszívót elraktározza. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a porszívó akaratlan üzembe helyezését.



### Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a porszívó típusábráján található adatokkal. A 230 V-os porszívókat 220 V hálózati feszültségről is lehet üzemeltetni.

- ▶ Csak megrongálatlan szűrőt (repedések nélkül, lyukak nélkül stb.) használjon. Ha egy szűrő megrongálódott, azonnal cserélje ki.

Az optimális elszívási teljesítmény biztosítására a szívótömlőt (10) mindig teljesen le kell tekerni a porszívó felső részéről.

### A lerakódott por felszívása

- A porszívó **bekapcsolásához** állítsa az üzemmód-átkapcsolót (2) a „Porszívás” jelére. 
- A porszívó **kikapcsolásához** állítsa az üzemmód-átkapcsolót (2) a „Kikapcsolás” jelére. 



### Működő elektromos kéziszerszámok porának elszívása (lásd a D ábrát)

A porszívóba egy (4) védőérintkezős dugaszolóaljzat van beépítve. Ehhez egy elektromos kéziszerszámot lehet csatlakoztatni. Vegye tekintetbe a csatlakozásra kerülő elektromos kéziszerszám legnagyobb megengedett csatlakoztatási teljesítményét.

- Szerelje fel az (12) elszívóadaptert.
- Dugja be az elszívóadaptert (12) az elektromos kéziszerszám elszívócsonkjába.

**Megjegyzés:** Az olyan elektromos kéziszerszámokkal végzett munkákhoz, amelyeknél az elszívótömlőhöz kevesebb levegő kerül hozzávezetésre (pl. szűrőfűrészek, csiszolók stb.), az elszívóadapter (12) hamislevegő nyílását (20) ki kell nyitni. Csak ezt követően lesz üzemképes az automatikus szűrőtisztítás.

Ehhez forgassa el a hamislevegő-nyílás (20) feletti gyűrűt, amíg a nyílás a maximális méretre kinyílik.

- A porszívó **automatikus indításának/leállításának aktiválásához** állítsa az üzemmód-átkapcsolót (2) az „Automatikus indítás/leállítás” szimbólumra.  1+
- A porszívó **üzembe helyezéséhez** kapcsolja be az elektromos hálózatra csatlakoztatott (4) elektromos kéziszerszámot. A porszívó automatikusan elindul.
- Az **elszívás befejezéséhez** kapcsolja ki az elektromos szerszámot.  
Az automatikus indítás/leállítás utánfutás funkciója még 15 másodpercig fut a szívócsőben (10) maradt por elszívására.
- A porszívó **kikapcsolásához** állítsa az üzemmód-átkapcsolót (2) a „Kikapcsolás” jelére. 

## Karbantartás és szervíz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ A porszívón végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- ▶ Tartsa mindig tisztán a porszívót és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.



Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

#### Szűrőegység tisztítása (lásd: E1–E3 ábra)

Nyomja meg a kireteszelő gombot **(8)**, és húzza ki a portartályt **(9)** a porszívóból.

Vegye ki a szűrőszűrőt **(21)** a szűrőkosarával együtt, és puha kefével tisztítsa le a szűrőszűrőt.

Fogja meg a harmonikaszűrőt **(22)** a merevítőinél és vegye ki a szűrőkosarával együtt. Puha kefével tisztítsa le a harmonikaszűrőt **(22)**, vagy folyó víz alatt öblítse le, majd hagyja megszáradni.

Helyezze be ismét a megtisztított szűrőket, és ügyeljen arra, hogy a helyükre kerüljenek.

#### A porgyűjtő tartály tisztítása

Törölje időről időre ki a porgyűjtő tartályt **(9)** általános, nem súroló hatású tisztítószerrel, majd hagyja teljesen megszáradni.

#### A tartós szűrő tisztítása (lásd a F ábra)

Tisztítsa meg a tartós szűrőt **(24)** időről időre, hogy a porszívó teljesítménye optimális legyen.

- Nyissa ki a kifúvottlevegő-nylást **(23)**, és vegye ki a tartós szűrőt **(24)**.
- Öblítse le a tartós szűrőt **(24)** folyó víz alatt, majd hagyja teljesen megszáradni.
- Helyezze be ismét a megtisztított szűrőt, és ügyeljen arra, hogy a helyére kerüljön. Zárja le ismét a kifúvottlevegő-nyílást **(23)**.

#### Üzemzavarok

Nem elegendő szívási teljesítmény esetén ellenőrizze a következőket:

- Eldugult a tömlőrendszer?
- Szorosan össze vannak illesztve a szívócsövek?
- Megtelt a tartály?
- Megtelt a porzsák **(18)**?
- Eldugultak a szűrők a portól?

Túlmelegedés esetén a porszívó lekapcsol. Ekkor az alábbiak szerint járjon el:

- Hagyja lehűlni a porszívót 60 percig.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, majd dugja be ismét a csatlakozóaljzatba.
- Ellenőrizze, hogy a tartály és a **(18)** porzsák üres-e, illetve az elszívótmömlő **(10)**, a szűrők és a tartós szűrő **(24)** nincs-e eldugulva.

A tartály rendszeres ürítése optimális szívásteljesítményt biztosít.

Ha azután nem éri el az optimális szívásteljesítményt, forduljon a **Bosch** ügyfélszolgálatához.

#### Tárolás (lásd: G)

- Nyissa ki a szívótmömlőtartó **(1)** rugalmas szalagjait, és helyezze az elszívótmömlőt **(10)** a porszívó köré. Akassza be ismét a rugalmas szalagokat.
- Dugja bele a porszívó tartozékait a porszívón erre a célra előirányzott tartóba **(6)**.
- Tekerje fel a hálózati tápvezetékét a kábeltartóra **(3)**.
- A porszívót csak a fogantyújánál **(5)** fogva mozgassa.

#### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadók

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

#### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

[info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

#### További szervíz-címek itt találhatók:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Eltávolítás

A porszívót, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a porszívót a háztartási szemétkébe!

#### Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használatlan porszívókat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

#### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

### Указания по технике безопасности для пылесосов



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

► **Этот пылесос не рассчитан на использование детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

► **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с пылесосом.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Не собирайте вредные для здоровья материалы, например, древесную пыль бука или дуба, пыль горных пород, асбест.** Эти вещества являются канцерогенными. Осведомьтесь о действующих в Вашей стране положениях/законах относительно обращения с вредной для здоровья пылью.

► **Используйте пылесос только в том случае, если Вы получили достаточно информации об использовании.** Тщательный инструктаж снижает риск неправильной эксплуатации и травм.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Пылесос предназначен только для всасывания сухих материалов.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электрическим током.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте розетку только в указанных в руководстве по эксплуатации местах.

- ▶ **ВНИМАНИЕ! Используйте и храните пылесос только в помещениях.** Попадание дождевой воды или влаги в пылесос повышает риск удара электрическим током.
- ▶ Если невозможно избежать применения пылесоса в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- ▶ Каждый раз перед началом работы проверяйте пылесос, шнур питания и штепсель. Не пользуйтесь пылесосом при обнаружении повреждений. Не открывайте пылесос самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные пылесосы, шнуры питания и штепсели повышают риск поражения электрическим током.
- ▶ Не переезжайте и не сдавливайте шнур. Не тяните за шнур для извлечения вилки из розетки или для перемещения пылесоса. Поврежденный шнур повышает риск поражения электричеством.
- ▶ Перед работами по техобслуживанию и очистке пылесоса, его настройке, замене принадлежностей или перед хранением извлекайте вилку из розетки. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.
- ▶ Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте!
- ▶ Ремонт пылесоса разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Этим обеспечивается безопасность пылесоса.
- ▶ Перед эксплуатацией проверяйте безупречное состояние шланга отсасывания. Оставляйте при этом шланг отсасывания подключенным к пылесосу, чтобы пыль случайно не высыпалась. Иначе Вы можете вдохнуть пыль.
- ▶ Не садитесь на пылесос. Этим Вы можете повредить пылесос.
- ▶ Аккуратно обращайтесь с сетевым шнуром и шлангом отсасывания. Иначе Вы можете подвергнуть опасности других людей.
- ▶ Не очищайте пылесос под прямой струей воды. Проникновение воды в крышку пылесоса увеличивает риск удара электрическим током.
- ▶ Подключайте пылесос к заземленной надлежащим образом сети. В розетке и удлинителе должен быть исправный защитный провод.
- ▶ Не допускайте всасывание пылесосом пепла. Для этого необходимо использовать специальные пылесосы или вытяжные системы с соответствующей классификацией.

## Символы

Следующие символы могут быть важны при эксплуатации Вашего пылесоса. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное понимание символов поможет Вам лучше и надежнее использовать пылесос.

### Символы и их значение



#### 1+ Автоматическое включение/выключение

Всасывание пыли от работающих электроинструментов  
Пылесос включается автоматически, выключение происходит с задержкой по времени

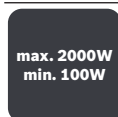


#### 0 Выключение



#### 1 Режим всасывания

Всасывание отложенной пыли



Указание максимально допустимой общей потребляемой мощности подключенного электроинструмента (в зависимости от страны)

## Описание продукта и услуг

### Использование по назначению

Пылесос предназначен для засасывания/сбора не опасных для здоровья сухих материалов.

Пылесос предназначен только и исключительно для использования в домашнем хозяйстве.

Использование пылесоса в непрерывном режиме не допускается.

### Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- (1) Держатель всасывающего шланга
- (2) Переключатель режимов
- (3) Держатель кабеля
- (4) Розетка для электроинструмента
- (5) Ручка для переноски
- (6) Держатель щелевой/напольной насадки
- (7) Патрубок для шланга
- (8) Кнопка разблокировки пылесборника
- (9) Пылесборник
- (10) Всасывающий шланг
- (11) Изогнутая насадка<sup>a)</sup>
- (12) Адаптер пылеотвода
- (13) Щелевая насадка
- (14) Напольная насадка
- (15) Нажимная кнопка

- (16) Соединительный фланец
- (17) Крышка пылесборника
- (18) Пылесборный мешок
- (19) Держатель пылесборного мешка
- (20) Отверстие для подачи воздуха с заглушкой
- (21) Тканевый фильтр
- (22) Плоский складчатый фильтр
- (23) Крышка-решетка для выхода отводимого воздуха
- (24) Многоразовый фильтр

а) Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей см. в нашей программе принадлежностей.

### Технические данные

Пылесос для сухого мусора		EasyVac 3
Товарный номер		3 603 CD1 0..
Номинальное напряжение	В	220–240
Ном. потребляемая мощность	Вт	700
Частота	Гц	50/60
Объем контейнера (брутто)	л	2,1
Макс. разрежение (турбина)	мбар	240
Макс. производительность (турбина)	л/с	35
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	4,3
Класс защиты		ⓘ/I

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Автоматическое включение/выключение <sup>А)</sup>			
	Номинальное напряжение	Максимальная мощность	Минимальная мощность
EU/AUS	220–240 В	2000 Вт	100 Вт
UK	220–240 В	1800 Вт	100 Вт

А) Указание максимально допустимой общей потребляемой мощности подключаемого электроинструмента (в зависимости от страны)

## Сборка

- **Перед работами по техобслуживанию и очистке пылесоса, его настройке, замене принадлежностей или перед хранением извлекайте вилку из розетки.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.

### Подсоединение всасывающего шланга (см. рис. А)

- Насадите всасывающий шланг (10) на патрубок (7) и поверните его по часовой стрелке до упора.

**Указание:** Из-за трения пыли при всасывании на всасывающем шланге и принадлежностях образуется электро-

статический заряд, в результате чего пользователь может испытать статический разряд (в зависимости от условий окружающей среды и чувствительности тела).

В основном Bosch рекомендует использовать антистатический всасывающий шланг (принадлежности) при всасывании мелкой пыли и сухих материалов.

### Установка принадлежностей для пылеудаления

Всасывающий шланг (10) оснащен системой зажимов для подсоединения принадлежностей для пылеудаления (переходника пылеотвода (12), изогнутой насадки (11)).

### Установка адаптера пылеотвода или изогнутой насадки (см. рис. В)

Установите адаптер пылеотвода (12) или изогнутую насадку (11) на всасывающий шланг (10) так, чтобы при этом обе нажимные кнопки (15) всасывающего шланга зафиксировались с характерным щелчком.

Для снятия вдавите нажимные кнопки (15) внутрь и снимите элементы друг с друга.

### Установка насадок

После этого плотно насадите нужную принадлежность (напольную насадку, щелевую насадку и т. д.) на изогнутую насадку (11) или на переходник пылеотвода (12).

### Замена/установка пылесборного мешка (см. рис. С1–С4)

Для сбора мелкодисперсной пыли, возникающей при работе со шлифмашинами, дрелями или при пилении тонкими пыльными полотнами, необходимо использовать пылесборный мешок (принадлежность). Это облегчит удаление пыли.

Вы можете убирать стружку, которая образуется при работе с пилами большего размера, или крупные частицы загрязнений без использования пылесборного мешка. При этом вам потребуется лишь время от времени очищать тканевый фильтр (21) (см. «Очистка блока фильтрации», с. 9).

### Замена/установка пылесборного мешка (принадлежность)

Нажмите кнопку деблокировки (8) и вытяните пылесборник (9) из пылесоса.

Возьмитесь за крышку (17) на соединительном фланце (16) и снимите крышку пылесборника.

Переверните крышку (17).

Установите пылесборный мешок (18) через соединительный фланец (16) пылесоса и подверните картонные язычки под крепление пылесборного мешка (19).

Снова установите крышку (17) на пылесборник (9) и затем задвиньте пылесборник обратно в пылесос до характерного щелчка.

Для извлечения заполненного пылесборного мешка (18) отверните его – **не переворачивая крышку – (17)** от соединительного фланца (16) по направлению вниз.

## Работа с инструментом

- **Перед работами по техобслуживанию и очистке пылесоса, его настройке, замене принадлежностей или перед хранением извлекайте вилку из розетки.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.

### Включение устройства

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке пылесоса. Пылесосы, рассчитанные на 230 В, могут работать также и при напряжении 220 В.
- **Используйте только фильтры, не имеющие повреждений (трещин, дырок и пр.). В случае повреждения немедленно замените фильтр.**

Для обеспечения оптимальной мощности всасывания шланг пылеудаления (10) всегда должен быть полностью размотан с крышки пылесоса.

### Собирание пылевых отложений

- Для **включения** пылесоса установите переключатель режимов (2) на символ «Режим всасывания».
- Для **выключения** пылесоса установите переключатель режимов (2) на символ «Выключение».



①

### Всасывание пыли от работающих электроинструментов (см. рис. D)

В пылесосе имеется розетка с защитным контактом (4). В нее можно включить внешний электроинструмент. Примите во внимание максимально допустимую потребляемую мощность подключенного электроинструмента.

- Установите адаптер пылеудаления (12).
- Вставьте адаптер пылеудаления (12) в патрубок пылеудаления электроинструмента.

**Указание:** при работе с электроинструментами, которые подают мало воздуха в шланг всасывания (например, электролобзики, шлифмашины и т. д.), необходимо обязательно открывать отверстие для воздуха с заглушкой (20) на адаптере всасывания (12). Только так можно обеспечить бесперебойную работу автоматического очищения фильтра.

Для этого поворачивайте кольцо над отверстием для воздуха с заглушкой (20), пока отверстие не достигнет максимального размера.

- Чтобы **задействовать автоматическое включение/выключение** пылесоса, установите переключатель режимов (2) на символ «Автоматическое включение/выключение».
- Для **включения** пылесоса включите электроинструмент, подключенный к штепсельной розетке (4). Пылесос запускается автоматически.



1+

- Выключите электроинструмент, чтобы **пылеудаление прекратилось**.  
Функция работы на выбеге при автоматическом включении/выключении обеспечивает работу в течение ок. 15 секунд после выключения, чтобы убрать остатки пыли из шланга пылеудаления (10).
- Для **выключения** пылесоса установите переключатель режимов (2) на символ «Выключение».

①

## Техобслуживание и сервис

### Техническое обслуживание и очистка

- **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**
- **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите пылесос и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь к фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

### Очистка блока фильтрации (см. рис. E1–E3)

Нажмите кнопку деблокировки (8) и вытяните пылесборник (9) из пылесоса.

Извлеките тканевый фильтр (21) вместе с его корзиной и очистите деталь мягкой щеткой.

Возьмите плоский складчатый фильтр (22) за перемычки и извлеките его также вместе с корзиной. Очистите плоский складчатый фильтр (22) мягкой щеткой или промойте его под проточной водой, а затем дайте фильтру полностью высохнуть.

Установите очищенный фильтр на место и убедитесь в его правильной и надежной посадке.

### Очистка пылесборника

Время от времени протирайте пылесборник (9) обычным неабразивным чистящим средством и затем дайте хорошо просохнуть.

### Очистка многоразового фильтра (см. рис. F)

Время от времени очищайте многоразовый фильтр (24), чтобы обеспечить оптимальную мощность пылесоса.

- Снимите крышку-решетку для выхода отводимого воздуха (23) и извлеките многоразовый фильтр (24).
- Промойте многоразовый фильтр (24) проточной водой и дайте ему как следует высохнуть.
- Установите очищенный фильтр на место и убедитесь в его правильной и надежной посадке. Установите крышку-решетку для выхода отводимого воздуха (23) на место.

### Неисправности

- При недостаточной мощности всасывания проверьте:
- Шланг забит?

- Плотно ли состыкованы патрубки пылеотвода ?
- Пылесборник заполнен?
- Пылесборный мешок **(18)** заполнен?
- Фильтры забиты пылью?

В случае перегрева пылесос отключается. Выполните следующие действия:

- Дайте остыть пылесосу в течение 60 мин.
- Извлеките сетевую вилку из розетки и снова вставьте ее.
- Убедитесь в том, что пылесборник и пылесборный мешок **(18)** опорожнены и что всасывающий шланг **(10)**, фильтр и многоразовый фильтр **(24)** не забиты.

Регулярное опорожнение пылесборника обеспечивает оптимальную мощность всасывания.

Если после выполнения вышеприведенных действий мощность всасывания по-прежнему не обеспечивается, обратитесь в сервисную службу **Bosch**.

### Хранение (см. рис. G)

- Расцепите эластичные ленты крепления всасывающего шланга **(1)** и уложите шланг **(10)** вокруг пылесоса. Снова зацепите эластичные ленты.
- Вставьте всасывающие принадлежности в предусмотренные для них крепления **(6)** на пылесосе.
- Намотайте кабель электропитания на держатель **(3)**.
- Переносите пылесос только за ручку для переноски **(5)**.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информации по запчастям можно посмотреть также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина**  
Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com  
www.bosch-pt.ru

### Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Утилизация

Отслужившие свой срок пылесос, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



Не выбрасывайте пылесос в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство непригодные пылесосы необходимо собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки для відсмоктувачів



#### Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

► **Цей пилосмок не розрахований на використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями. Інакше можливе**



неправильне використання та небезпека одержання травм.

- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з пиломоском.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Не збирайте небезпечні для здоров'я матеріали, напр., букову або дубову тирсу, породний пил, азбест. Ці речовини вважаються канцерогенними. Довідайтесь про чинні положення/закони стосовно поводження із шкідливим для здоров'я пилом, що діють у Вашій країні.

- **Використовуйте пиломоск лише після отримання достатньої інформації стосовно використання.** Ретельний інструктаж зменшує ризик неправильного користування інструментом та ризик травм.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Пиломск призначений лише для збирання сухих матеріалів. Потраплення рідини в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Використовуйте розетку лише в зазначених в інструкції з експлуатації цілях.

- **УВАГА! Пиломск дозволяється використовувати та зберігати лише в приміщеннях.** Потраплення дощової води або вологи у пиломоск збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Якщо не можна запобігти використанню пиломоска у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

- **Кожного разу перед використанням перевіряйте пиломоск, кабель і штепсель. Не користуйтеся пиломоском у разі виявлення пошкоджень. Не розкривайте пиломоск самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений пиломоск, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Не переїжджайте через шнур та не стискайте його. Не тягніть за шнур, щоб витягнути штепсель з розетки або перемістити пиломоск.** Пошкоджений електрокабель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.

- **Витягніть штепсель з розетки, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення, налаштовувати пиломоск, міняти приладдя або перш ніж відкласти пиломоск.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску пиломоска.


- **Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.**


- **Ремонт пиломоска дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження пиломоском його безпечних властивостей.
- **Перед експлуатацією перевіряйте бездоганний стан відсмоктувального шланга. Не від'єднуйте при цьому відсмоктувальний шланг, щоб пил не міг ненавмисне висипатися.** Інакше Ви можете вдихнути пил.
- **Не сідайте на пиломоск.** Цим Ви можете пошкодити пиломоск.
- **Обережно поведіться з мережним шнуром та відсмоктувальним шлангом.** Інакше Ви можете наразити інших осіб на небезпеку.
- **Не очищайте пиломоск під прямим струменем води.** Потраплення води в кришку пиломоска збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Під'єднуйте пиломоск до заземленої належним чином мережі.** В розетці і в подовжувачі має бути справний захисний провід.
- **Не допускайте всмоктування пиломоском попелу.** Для цього необхідно використовувати спеціальні пиломоси або витяжні системи з відповідною класифікацією.

## Символи

Наведені нижче вказівки можуть знадобитися вам при користуванні пиломоском. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їхнє значення. Дотримання наведених вказівок допоможе вам правильно та безпечно користуватися пиломоском.

### Символи та їхнє значення

-  **1+** **Автоматика пуску та зупинки**  
Всмоктування пилу від працюючих електроінструментів  
Пиломос вмикається автоматично і знову вимикається із встановленою часовою затримкою

<b>0</b>	<b>Вимикання</b>
 <b>1</b>	<b>Режим всмоктування</b> Всмоктування пилу, що осів
<b>max. 2000W</b> <b>min. 100W</b>	Дані щодо максимально допустимої сумарної споживаної потужності під'єданого електроінструмента (залежно від країни)

## Опис продукту і послуг

### Призначення приладу

Пиломск призначений для збирання та всмоктування не шкідливих для здоров'я сухих речовин.

Пилосмок призначений виключно для домашнього використання.

Використання пилососа у безперервному режимі не допускається.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення пилосмока на сторінках з малюнками.

- (1) Тримач всмоктувального шланга
- (2) Перемикач режимів роботи
- (3) Тримач кабелю
- (4) Розетка для електроінструмента
- (5) Ручка для перенесення
- (6) Кріплення для щілинної / підлогової насадки
- (7) Під'єднувач
- (8) Кнопка розблокування контейнера для пилу
- (9) Контейнер для пилу
- (10) Всмоктувальний шланг
- (11) Вигнута насадка<sup>а)</sup>
- (12) Перехідник до пилососа
- (13) Щілинна насадка
- (14) Підлогова насадка
- (15) Натискна кнопка
- (16) Під'єднувальний фланець
- (17) Кришка контейнера для пилу
- (18) Мішок для пилу
- (19) Кріплення мішка для пилу
- (20) Отвір для подачі повітря із заглушкою
- (21) Тканинний фільтр
- (22) Плaskий складчастий фільтр
- (23) Кришка-грати випускного отвору
- (24) Постійний фільтр

а) Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя ви знайдете в нашій програмі приладдя.

### Технічні дані

Пилосос сухого прибирання		EasyVac 3
Товарний номер		3 603 CD1 0..
Номинальна напруга	В	220-240
Номинальна споживана потужність	Вт	700
Частота	Гц	50/60
Місткість контейнера (брутто)	л	2,1
Макс. розрідження (турбіна)	мбар	240
Макс. пропускна здатність (турбіна)	л/с	35
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	4,3

### Пилосос сухого прибирання

EasyVac 3

Клас захисту



Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

### Автоматичне увімкнення/вимкнення<sup>А)</sup>

	Номинальна напруга	Максимальна потужність	Мінімальна потужність
EU/AUS	220-240 В	2000 Вт	100 Вт
UK	220-240 В	1800 Вт	100 Вт

А) Дані щодо максимально допустимої сумарної споживаної потужності під'єданого електроінструмента (залежно від країни)

## Монтаж

- **Витягніть штепсель з розетки, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення, налаштовувати пилосмок, міняти приладдя або перш ніж відкласти пилосмок.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску пилосмока.

### Під'єднання всмоктувального шланга (див. мал. А)

- Встановіть всмоктувальний шланг (10) на під'єднувач (7) і поверніть його за стрілкою годинника до упору.

**Вказівка:** Через тертя пилу при відсмоктуванні на відсмоктувальному шланзі і приладді створюється електростатичний заряд, в результаті чого користувач може відчувати статичний розряд (залежно від умов навколишнього середовища і чутливості тіла). В основному Bosch рекомендує використовувати антистатичний відсмоктувальний шланг (приладдя) при відсмоктуванні дрібного пилу і сухих матеріалів.

### Монтаж приладдя для відсмоктування

Всмоктувальний шланг (10) оснащений системою затискачів для приєднання приладдя для видалення пилу (перехідник до пилососа (12), вигнута насадка (11)).

### Монтаж перехідника до пилососа або вигнутої насадки (див. мал. В)

Надіньте перехідник до пилососа (12) або вигнутої насадки (11) на всмоктувальний шланг (10), так, щоб обидві натискні кнопки (15) всмоктувального шланга зафіксувались з чутним звуком.

Для **зняття** натисніть обидві натискні кнопки (15) всередину і зніміть елементи один з одного.

### Під'єднання насадки

Після цього щільно насадіть потрібне приладдя для всмоктування (щілинну насадку, підлогову насадку тощо) на вигнуту насадку (11) або на перехідник до пилососа (12).

### Заміна/встановлення мішка для пилу (див. мал. C1–C4)

Для збирання дрібного пилу, якій утворюється під час роботи зі шліфувальними машинами, свердлами або пиляльними полотнами, бажано використовувати мішок для пилу (приладдя). Це полегшує видалення пилу. Стружку, яка утворюється під час роботи з пилами великого розміру, або крупне сміття можна зібрати пиломосом без змінного мішка для пилу. При цьому бажано час від часу очищати тканинний фільтр (21) (див. «Очищення блока фільтра», стор. 9).

### Заміна/встановлення мішка для пилу (приладдя)

Натисніть кнопку розблокування (8) і вийміть контейнер для пилу (9) з пиломоса.

Візьміться за кришку (17) на з'єднувальному фланці (16) і зніміть кришку контейнера для пилу.

Переверніть кришку (17).

Встановіть мішок для пилу (18) на з'єднувальний фланець пиломоса (16) і підверніть картонні язички під кріпленням мішка для пилу (19).

Встановіть кришку (17) назад на контейнер для пилу (9), а після цього вставте контейнер для пилу назад у пиломос до чутого звуку фіксації.

Для того, щоб вийняти повний мішок для пилу (18) поверніть його, **не перевертаючи кришку (17)**, від з'єднувального фланця (16) рухом вниз.

## Робота

- ▶ **Витягніть штепсель з розетки, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення, налаштовувати пиломос, міняти приладдя або перш ніж відкласти пиломос.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску пиломоса.

### Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці відсмоктувача. Відсмоктувачі, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.
- ▶ **Використовуйте лише непошкоджений фільтр (без тріщин, отворів тощо). У разі пошкодження негайно змініть фільтр.**

Для забезпечення максимальної потужності відсмоктування відсмоктувальний шланг (10) має бути завжди повністю розмотаний з тримача відсмоктувального шланга.

### Відсмоктування пилу, що поосідав

- Щоб **увімкнути** пиломос, переведіть перемикач режимів роботи (2) на символ «Режим всмоктування».
- Щоб **вимкнути**, пиломос, переведіть перемикач режимів роботи (2) на символ «Вимикання».



①

### Відсмоктування пилу від працюючих електроінструментів (див. мал. D)

У відсмоктувач інтегрована розетка із захисним контактом (4). У неї можна увімкнути зовнішній електроінструмент. Зважайте на максимально допустиму споживану потужність під'єднаного електроінструмента.

- Монтуйте відсмоктувальний адаптер (12).
- Встроміть перехідник до пиломоса (12) у витяжний патрубок електроінструмента.

**Вказівка:** Під час роботи з електроінструментами з малою подачею повітря у відсмоктувальний шланг (напр., лобзики, шліфувальні машини тощо), необхідно відкривати отвір для повітря із заглушкою (20) на перехіднику до пиломоса (12). Лише за таких умов автоматичне очищення фільтра може працювати нормально.

Для цього повертайте кільце на отворі для повітря із заглушкою (20), поки отвір не стане максимальним.

- Щоб **здійняти автоматичне вмикання/вимикання** пиломоса, встановіть перемикач режимів роботи (2) на символ «Автоматика пуску та зупинки».
- Щоб **увімкнути** пиломос, увімкніть підключений до розетки (4) електроінструмент. Пиломос автоматично починає працювати.
- Вимкніть електроінструмент, щоб **відсмоктування припинилось**. Функція автоматичного пуску/зупинки після роботи продовжує працювати до 15 секунд після вимкнення, щоб всмоктувати залишки пилу з відсмоктувального шланга (10).
- Щоб **вимкнути**, пиломос, переведіть перемикач режимів роботи (2) на символ «Вимикання».



①

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпеки.

### Очищення блока фільтрування (див. мал. E1–E3)

Натисніть кнопку розблокування (8) і вийміть контейнер для пилу (9) з пиломоса.

Вийміть тканинний фільтр (21) разом з його фільтрувальним елементом та очистіть тканинний фільтр м'якою щіткою.

Візьміть плоский складчастий фільтр (22) за перемички і вийміть разом з його фільтрувальним елементом.

Очистіть плоский складчастий фільтр (22) м'якою щіткою

або промийте його під проточною водою, а потім дайте йому повністю висохнути.

Вставте очищені фільтри та при цьому слідкуйте за надійною і правильною посадкою.

#### Очищення контейнера для пилу

Час від часу протирайте контейнер для пилу **(9)** наявним у продажу неабразивним засобом для очищення та давайте йому добре висохнути.

#### Очищення постійного фільтра (див. мал. F)

Час від часу очищайте постійний фільтр **(24)** для того щоб підтримувати оптимальну потужність всмоктування пилюсоса.

- Відкрийте кришку-грати випускного отвору **(23)** та вийміть постійний фільтр **(24)**.
- Промийте постійний фільтр **(24)** під проточною водою, а потім дайте йому добре висохнути.
- Вставте очищені фільтри та при цьому слідкуйте за їх надійною і правильною посадкою. Знов закрийте кришку випускного отвору **(23)**.

#### Несправності

При недостатній потужності всмоктування перевірте:

- Шланг засмічений?
- Чи міцно з'єднані всмоктувальні трубки?
- Контейнер для пилу заповнений?
- Мішок для пилу **(18)** заповнений?
- Фільтри забиті пилом?

У разі перегрівання пилюсоса вимикається. Виконайте наступні дії:

- Дайте пилюсосу охолонути протягом 60 хв.
- Вийміть вилку з розетки і знову вставте її в розетку.
- Переконайтеся, що контейнер та мішок для пилу **(18)** порожні, а також що всмоктуючий шланг **(10)**, фільтр та постійний фільтр **(24)** не засмічені.

Регулярне спорожнення контейнера гарантує оптимальну потужність всмоктування пилюсоса.

Якщо після цього потужність всмоктування не досягається, зверніться до сервісної служби **Bosch**.

#### Зберігання (див. мал. G)

- Відкрийте еластичні стрічки тримача всмоктувального шланга **(1)** і вкладіть всмоктувальний шланг **(10)** навколо пилюсоса. Знову з'єднайте еластичні стрічки тримача.
- Встроміть всмоктувальне приладдя в передбачені для цього кріплення **(6)** на пилюсоці.
- Намотайте шнур на тримач для шнура **(3)**.
- Переносьте пилюсос лише за ручку для перенесення **(5)**.

#### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування

Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**  
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1  
02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

#### Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Утилізація

Відсмоктувач, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте пилюсомок у побутове сміття!

#### Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/EU щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання пилюсомок потрібно збирати окремо і здавати на екологічно чисту рекуперацію.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген. Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

#### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады

- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

### Сорғыш үшін қауіпсіздік нұсқаулары



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

► **Бұл шаңсорғыш балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірібесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қауіпі пайда болады.

► **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың шаңсорғышпен ойнамауына көз жеткізіңіз.

**⚠ ЕСКЕРТУ** Ешқандай денсаулыққа зиянды заттарды, мысалы, шамшат немесе емен шаңдарын, тас шаңдарын, асбестті шаңсормаңыз. Бұл заттар канцерогенді болып табылады. Еліңізде денсаулыққа зиянды шаңдар бойынша қолданылатын ереже/заңдар туралы мәлімет алыңыз.

► **Шаңсорғышты тек оны пайдалану туралы жетерлік мәлімет алғаннан соң ғана пайдаланыңыз.** Нұсқаулықтарды дәл орындау орынсыз пайдалану мен жарақаттануларды азайтады.

**⚠ ЕСКЕРТУ** Сорғыш құрғақ заттарды соруға арналмаған. Сұйықтықтар тиюі тоқ соғу қаупін арттырады.

**⚠ ЕСКЕРТУ** Розетканы тек пайдалану нұсқаулығында белгіленген мақсаттарда пайдаланыңыз.

► **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Шаңсорғышты тек ішкі бөлмелерде пайдалану арқылы сақтауға болады. Шаңсорғыштың жоғары жағына жаңбырдың немесе ылғалдың тиюі тоқ соғу қаупін арттырады.

► **Электр құралды ылғалды ортада пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын**

пайдаланыңыз. Автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдалану тоқ соғу қауібін төмендетеді.

- ▶ **Әр пайдаланудан алдын шаңсорғышты, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз шаңсорғышты пайдаланбаңыз. Шаңсорғышты өзіңіз аспаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған шаңсорғыш, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Кабельді баспаңыз немесе оны жаншып тастамаңыз. Айырды розеткадан шығару немесе шаңсорғышты жылжыту үшін кабельді тартпаңыз.** Зақымдалған кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Құрылғыны реттеу, жабдық бөлшектерін алмастыру немесе шаңсорғышты алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз.** Осы сақтық шарасы шаңсорғыштың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.**
- ▶ **Шаңсорғышты тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетіңіз.** Сол арқылы шаңсорғыш қауіпсіздігін сақтайсыз.
- ▶ **Пайдалану алдында сорғыш шлангтың ақаусыз болуына көз жеткізіңіз. Шаң таралмауы үшін сорғыш шлангы шаңсорғышқа қосұлы тұрсын.** Шаңды жұтып жіберу мүмкін.
- ▶ **Шаңсорғыш үстіне отырмаңыз.** Шаңсорғышты бұзуыңыз мүмкін.
- ▶ **Желі кабелін және сорғыш шлангын абайлап пайдаланыңыз.** Олардың өзге адамдарға зиян келтіруі мүмкін.
- ▶ **Шаңсорғышты тікелей бағытталған су ағынымен тазаламаңыз.** Шаңсорғыш жоғарғы бөлігінің ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Шаңсорғышты тиісті тәртіппен жерге тұйықталған ток желісіне жалғаңыз.** Розетка мен ұзартқыш кабельде ақаусыз қорғаныш сым болуы қажет.
- ▶ **Күлді соруға болмайды.** Ол үшін арнайы сорғышты немесе тиісті жіктемеге ие сорғыш құрылғыларды пайдаланыңыз.

## Белгілер

Төмендегі белгілер шаңсорғышты пайдаланған кезде маңызды болуы мүмкін. Белгілер мен олардың мағынасын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсінуді пайдаланушыға шаңсорғышты дұрыс әрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

### Белгілер мен олардың мағынасы



#### 1+ Автоматты түрде іске қосу/тоқтату құрылғысы

Жұмыс істеп тұрған электр құралдарынан түсетін шаңды сору

### Белгілер мен олардың мағынасы

Сорғыш автоматты түрде қосылып, біраз уақыттан кейін өшіп қалады

0

#### Өшіру



1

#### Сору

Жиналған шаңды сору

max. 2000W  
min. 100W

Жалғанған электр құралының рұқсат етілген қосылым қуаты туралы деректер (елге байланысты)

## Өнім және қуат сипаттамасы

### Мақсаты бойынша қолдану

Шаңсорғыш денсаулыққа зиянды емес және құрғақ заттектерді соруға және сорып шығаруға арналған.

Шаңсорғыш тек үйде және тұрмыстық мақсатпен пайдалануға арналған.

Сорғышты үздіксіз жұмыс режимі үшін пайдалануға рұқсат етілмейді.

### Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдас бөліктердің нөмірлері суреттері бар беттердегі шаңсорғыштың сипаттамасына негізделген.

- (1) Сорғыш шланг ұстағышы
- (2) Жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқыш
- (3) Кабель ұстағышы
- (4) Электр құралына арналған розетка
- (5) Тасымалдау тұтқасы
- (6) Қуыс саптамасына/еден саптамасына арналған ұстағыш
- (7) Шланг бекіткіші
- (8) Шаң жинағыш контейнерді құлыптан босату түймесі
- (9) Шаң жинағыш контейнер
- (10) Сорғыш шланг
- (11) Бүгілген саптама<sup>a)</sup>
- (12) Сору адаптері
- (13) Қуыс саптамасы
- (14) Еден саптамасы
- (15) Батырма
- (16) Байланыстырғыш фланец
- (17) Шаң жинағыш контейнердің қақпағы
- (18) Шаң жинағыш қап
- (19) Шаң жинағыш қап ұстағышы
- (20) Ауаны саңылаулар арқылы тарту тесігі
- (21) Жеңдік сүзгі
- (22) Жалпақ қабатты сүзгі



(23) Ауа шығару саңылауының қақпағы

(24) Тұрақты сүзгі

- а) Бейнеленген немесе сипатталған керек-жарақтар стандартты жеткізілім жиынтығымен қамтылмайды. Толық керек-жарақтарды біздің керек-жарақтар бағдарламасынан табасыз.

### Техникалық мәліметтер

Құрғақ шаңсорғыш	EasyVac 3	
Өнім нөмірі		3 603 CD1 0..
Номиналды кернеу	В	220-240
Номиналды тұтынылатын қуат	Вт	700
Жиілік	Гц	50/60
Контейнер көлемі (брутто)	л	2,1
Макс. төменгі қысым (турбина)	мбар	240
Макс. өткізу көлемі (турбина)	л/с	35
Салмағы ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай	кг	4,3
Қорғаныс класы		⊕/I

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

Автоматты түрде іске қосу/тоқтату құрылғысы <sup>А)</sup>			
	Номиналды кернеу	Максималды қуат	Минималды қуат
EU/AUS	220-240 В	2000 Вт	100 Вт
UK	220-240 В	1800 Вт	100 Вт

А) Жалғанған электр құралының рұқсат етілген жалғанатын қуаты туралы мәліметтер (елге тән)

## Монтаждау

- **Құрылғыны реттеу, жабдық бөлшектерін алмастыру немесе шаңсорғышты алып қоядан алдын айырды розеткадан шығарыңыз.** Осы сақтық шарасы шаңсорғыштың байқаусыз қосылуына жол бермейді.

### Сорғыш шлангіні монтаждау (А суретін қараңыз)

- Сорғыш шлангіні (10) шланг бекіткішіне (7) орнатып, шлангіні айналу бағытымен тірелгенше бұраңыз.

**Нұсқау:** Соруда сору шлангында және жабдықтарында шаң үйкелісі арқылы электр заряд пайда болады, оны пайдаланушы статикалық тоқ ажырауы арқылы сезуі мүмкін (қоршаған орта әсерлеріне және дене сезімдігіне байланысты).

Жалпы ретте Bosch антистатикалық сору шлангін (жабдық) майда шаң немесе құрғақ материалдарды соруда пайдалануды ұсынады.

### Сору керек-жарақтарын орнату

Сорғыш шланг (10) сору керек-жарағын (сору адаптері (12), бүгілген саптамa (11)) жалғауға мүмкіндік беретін қысқыш жүйесімен жабдықталған.

### Сору адаптерін немесе бүгілген саптаманы монтаждау (В суретін қараңыз)

Сору адаптерін (12) немесе бүгілген саптаманы (11) сорғыш шлангінің (10) екі батырмасы (15) шерту дыбысымен бекітілгенше, сорғыш шлангіге орнатыңыз.

**Бөлшектеу** үшін баспа түймені (15) ішке басып, құрамдас бөлшектерді тартып шығарыңыз.

### Саптамаларды монтаждау

Содан кейін қажетті сорғыш керек-жарақты (еден саптамасы, қуыс саптамасы және т.б.) бүгілген саптамaға (11) немесе сору адаптеріне (12) берік бекітіңіз.

### Шаң жинағыш қапты алмастыру/енгізу (C1 – C4 суреттерін қараңыз)

Ажарлағыштармен, бұрғылармен немесе ұсақ ара төсемдерімен жұмыс істеген кезде түсетін ұсақ шаңды сору үшін шаң жинағыш қапты (керек-жарақ) орнату қажет. Осылайша шаңды қоқысқа тастау оңайырақ болады.

Үлкен аралармен жұмыс істеген кезде түсетін шаңды немесе ірі қоқысты шаң жинағыш қапты орнатпай соруға болады. Бұл ретте жеңдік сүзгіні (21) арасында тазалау қажет (9-беттегі "Сүзгі блогын тазалау" бөлімін қараңыз).

### Шаң жинағыш қапты алмастыру/енгізу (керек-жарақ)

Құлыптан босату түймесін (8) басып, шаң жинағыш контейнерді (9) сорғыштан тартып шығарыңыз.

Қақпақты (17) байланыстырғыш фланецінен (16) ұстап алып, қақпақты шаң жинағыш контейнерден шығарыңыз. Қақпақты (17) айналдырыңыз.

Шаң жинағыш қапты (18) сорғыштың байланыстырғыш фланецінің (16) үстінен орнатып, шаң жинағыш қап ұстағышының (19) астындағы картон ысырмаларды бұраңыз.

Қақпақты (17) шаң жинағыш контейнерге (9) қайтадан итеріп, содан кейін шаң жинағыш контейнерді, шерту дыбысымен тірелгенше, сорғышқа қайтадан кіргізіңіз. Шаң жинағыш қапты (18) толықтай шығарып алу үшін – қақпақты (17) айналдырмай – байланыстырғыш фланецтен (16) төмен бұрап шығарыңыз.

## Пайдалану

- **Құрылғыны реттеу, жабдық бөлшектерін алмастыру немесе шаңсорғышты алып қоядан алдын айырды розеткадан шығарыңыз.** Осы сақтық шарасы шаңсорғыштың байқаусыз қосылуына жол бермейді.

### Қолданысқа енгізу

- **Желілік кернеуге назар аударыңыз!** Ток көзінің қуаты шаңсорғыштың зауыттық тақтайшасындағы

мәліметтерге сай болуы қажет. 230 В деп белгіленген шаңсорғыштарды 220 В шамасында да пайдалануға болады.

- **Тек зақымдалмаған сүзгіні (сызатсыз, тесіксіз және т.б.) пайдаланыңыз. Зақымдалған сүзгіні дереу алмастырыңыз.**

Оңтайлы сору қуатын қамтамасыз ету үшін, **(10)** сору шлангісін әрдайым сорғыш құрылғының жоғарғы бөлігінен толығымен тарқату керек.

#### Жиналған шаңды сору

- Сорғыш құрылғыны **іске қосу** үшін, жұмыс режимінің ауыстырып-қосқышын **(2)** "Сору" белгісіне қойыңыз.
- Сорғыш құрылғыны **өшіру** үшін, жұмыс режимінің ауыстырып-қосқышын **(2)** "Өшіру" белгісіне қойыңыз.



①

#### Жұмыс істеп тұрған электр құралдарынан түскен шаңды сору (D суретін қараңыз)

Шаңсорғышқа жерге қосылған розетка **(4)** кіріктірілген. Осы жерге сыртқы электр құралын жалғауға болады. Жалғанған электр құралының максималды рұқсат етілген қосылым қуатына назар аударыңыз.

- Сору адаптерін **(12)** орнатыңыз.
- Сорғыш құрылғыға қосылу адаптерін **(12)** электр құралының сорғыш келтекұбырына жалғаңыз.

**Нұсқау:** сорғыш шлангіге аз ауа жіберілетін электр құралдарымен (мысалы, жұқа аралар, ажарлағыштар және т.б.) жұмыс істеген кезде, сорғыш құрылғыға қосылу адаптерінің **(12)** ауаны саңылаулар арқылы тарту ойығы **(20)** ашық болуы тиіс. Осы арқылы ғана автоматты сүзгіні тазалау ақаусыз жұмыс істейді.

Ол үшін ауаны саңылаулар арқылы тарту тесігінің **(20)** үстіндегі сақинаны, максималды саңылау пайда болғанша бұраңыз.

- Сорғыш құрылғыны **автоматты қосу/өшіру функциясын қосу** үшін жұмыс режимінің ауыстырып-қосқышын **(2)** "Автоматты қосу/өшіру" белгісіне қойыңыз.
- Сорғыш құрылғыны **іске қосу** үшін розеткаға жалғанған электр құралын **(4)** қосыңыз. Сорғыш құрылғы автоматты түрде іске қосылады.
- **Соруды тоқтату** үшін, электр құралын өшіріңіз. Автоматты іске қосу/өшіру режимін кідірту функциясы сорғыш шлангіден **(10)** қалған шаңды алу үшін 15 секундқа дейін жұмыс істейді.
- Сорғыш құрылғыны **өшіру** үшін, жұмыс режимінің ауыстырып-қосқышын **(2)** "Өшіру" белгісіне қойыңыз.



1+

①

## Техникалық күтім және қызмет көрсету

### Техникалық қызмет көрсету және тазалау

- **Барлық жұмыстардан алдын шаңсорғыш айырын розеткадан шығарыңыз.**
- **Дұрыс және сенімді істеуі үшін шаңсорғыш пен желдеткіш саңылауларын таза ұстаңыз.**

Егер жалғағыш сымды алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек **Bosch** компаниясында немесе **Bosch** электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

### Сүзгі блогын тазалау (E1–E3 суреттерін қараңыз)

Құлыптан босату түймесін **(8)** басып, шаң жинағыш контейнерді **(9)** сорғыштан тартып шығарыңыз.

Жендік сүзгіні **(21)** оның сүзгі қорабымен бірге шығарып алыңыз да, жендік сүзгіні жұмсақ қылшақпен тазалап шығыңыз.

Жалпақ қабатты сүзгіні **(22)** қабырғаларынан ұстап алыңыз да, оны сүзгі қорабымен бірге шығарып алыңыз. Жалпақ қабатты сүзгіні **(22)** жұмсақ қылшақпен тазалап шығыңыз немесе ағынды су астында шайыңыз, содан кейін жақсылап кептіріңіз.

Тазаланған сүзгілерді қайтадан салып, берік әрі дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

### Шаң жинағыш контейнерді тазалау

Шаң жинағыш контейнерді **(9)** әдеттегі абразивті емес тазалағыш құралмен арасында сүртіп тұрыңыз және сонан соң жақсылап кептіріңіз.

### Тұрақты сүзгіні тазалау (F суретін қараңыз)

Сорғыштың оңтайлы өнімділігіне қол жеткізу үшін тұрақты сүзгіні **(24)** арасында тазалап тұрыңыз.

- Ауа шығару саңылауының қақпағын **(23)** ашып, тұрақты сүзгіні **(24)** шығарып алыңыз.
- Тұрақты сүзгіні **(24)** ағынды су астында шайып, жақсылап кептіріңіз.
- Тазаланған сүзгіні қайтадан салып, берік әрі дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Ауа шығару саңылауының қақпағын **(23)** қайтадан жауып қойыңыз.

### Ақаулар

Сору қуаты жеткіліксіз болса, төмендегілерді тексеріңіз:

- Шлангілер жүйесі бітелген бе?
- Сорғыш құбырлар берік байланыстырылған ба?
- Контейнер толып қалған ба?
- Шаң жинағыш қап **(18)** толып қалған ба?
- Сүзгілер шаңмен қапталған ба?

Сорғыш қатты қызған жағдайда өшіп қалады.

Төмендегідей әрекет етіңіз:

- Сорғышты 60 минут суытыңыз.

- Желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз да, қайтадан розеткаға салыңыз.
- Контейнер мен шаң жинағыш қаптың **(18)** бос болғанына және сорғыш шланг **(10)**, сүзгі мен тұрақты сүзгінің **(24)** бітелмегеніне көз жеткізіңіз.

Контейнердің жүйелі түрде босатылуы оңтайлы сору өнімділігіне кепіл береді.

Сору өнімділігіне қол жеткізу мүмкін болмаса, **Bosch** қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.

### Сақтау (G суретін қараңыз)

- Сорғыш шланг ұстағышының **(1)** иілгіш таспаларын ашып, сорғыш шлангіні **(10)** сорғышқа орап қойыңыз. Иілгіш таспаларды қайтадан іліп қойыңыз.
- Сору керек-жарағын сорғыштағы арнайы ұстағышқа **(6)** салыңыз.
- Желілік кабельді кабель ұстағышына **(3)** ораңыз.
- Сорғышты тек тасымалдау тұтқасынан **(5)** ұстап тасымалдаңыз.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**  
Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз. Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек "Роберт Бош" фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

#### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

"Роберт Бош" (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

"Гермес" БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті

ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Кәдеге жарату

Шаңсорғышты, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.



Шаңсорғышты үй қоқысына тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және мемлекеттік заңдарға сәйкес пайдалануға жарамсыз электр құралдары бөлек жиналып, кәдеге жаратылуы қажет.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

## Română

### Instrucțiuni de siguranță pentru aspiratoare



**Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.**

► **Acest aspirator nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniiri.

► **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu aspiratorul.

## ⚠️ AVERTIS- MENT

**Nu aspirați substanțe dăunătoare sănătății, de ex. praf de lemn de fag sau stejar, praf de piatră, azbest.** Aceste substanțe se consideră a fi cancerigene. Informați-vă despre reglementările/legile în vigoare privitor la manevrarea pulberilor dăunătoare sănătății în țara dumneavoastră.

- **Folosiți aspiratorul numai dacă ați primit suficiente informații despre utilizarea acestuia.** O instruire atentă diminuează posibilitatea manevrării greșite și riscul de rănire.

## ⚠️ AVERTIS- MENT

**Aspiratorul este adecvat numai pentru aspirarea de substanțe uscate.** Pătrunderea lichidelor mărește riscul de electrocutare.

## ⚠️ AVERTIS- MENT

**Utilizați priza numai în scopurile specificate în instrucțiunile de folosire.**

- **ATENȚIE! Aspiratorul poate fi folosit și depozitat numai în incinte.** Pătrunderea apei de ploaie sau a umezelii în în partea superioară a aspiratorului mărește riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea aspiratorului în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.
- **Înainte de utilizare, verificați aspiratorul, cablul și ștecherul.** Nu folosiți aspiratorul în cazul în care constatați defecțiuni la acesta. Nu deschideți singuri aspiratorul și nu permiteți repararea acestora decât de către personal de specialitate, calificat în acest scop și numai cu piese de schimb originale. Aspiratoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.
- **Nu călcați cu roțile și nu striviți cablul.** Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul din priza de curent sau pentru a deplasa aspiratorul. Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Înainte de a întreține sau curăța aspiratorul, a efectua reglaje, a schimba accesorii sau de a depozita aspiratorul, scoateți acumulatorul din acesta.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.
- **Asigurați o bună ventilație la locul de muncă.**
- **Nu permiteți repararea acestora decât de către personal de specialitate, calificat în acest scop și numai cu piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței de exploatare a aspiratorului.
- **Înainte punerii în funcțiune, verificați dacă furtunul de aspirare este în perfectă stare.** Pentru aceasta, nu lăsați furtunul de aspirare montat la aspirator pentru a nu permite evacuarea accidentală a prafului din acesta. În caz contrar ați putea inhala acest praf.

- **Nu folosiți aspiratorul pentru a ședea pe el.** L-ați putea deteriora.
- **Folosiți cu grijă cablul de alimentare și furtunul de aspirare.** Ați putea pune în pericol alte persoane din cauza manevrării neatențe a acestora.
- **Nu curățați aspiratorul punându-l direct sub jetul de apă.** Pătrunderea apei în partea superioară a aspiratorului mărește riscul de electrocutare.
- **Racordați aspiratorul la o rețea de alimentare cu energie electrică împământată corespunzător.** Priza și cablul prelungitor trebuie să aibă un conductor de protecție funcțional.
- **Nu aspira cenușă.** Pentru aspirarea cenușii, utilizați un aspirator special sau instalații de aspirare care au o clasificare corespunzătoare.

## Simboluri

Următoarele simboluri ar putea fi importante pentru utilizarea aspiratorului tău. Reține simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor te ajută să folosești mai bine și mai sigur aspiratorul.

### Simbolurile și semnificația acestora



#### 1+ Pornirea/oprirea automată

Aspirarea pulberilor generate de sculele electrice aflate în funcțiune  
Aspiratorul pornește automat și se oprește temporizat

#### 0

#### Deconectarea



#### 1

#### Aspirarea

Aspirarea depunerilor de praf

max. 2000W  
min. 100W

Indicarea puterii maxime de conectare admise a sculei electrice racordate (specifică țării de utilizare)

## Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

### Utilizarea conform destinației

Aspiratorul este destinat aspirării și absorbției de substanțe uscate, care nu sunt nocive pentru sănătate.

Aspiratorul este destinat numai pentru uzul gospodăresc și cel casnic.

Aspiratorul nu este adecvat pentru funcționarea continuă.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele aspiratorului de la paginile grafice.

- (1) Suport pentru furtunul de aspirare
- (2) Selector mod de funcționare
- (3) Suport pentru cablu

- (4) Priză pentru scula electrică
- (5) Măner de transport
- (6) Suport pentru duza pentru rosturi/duza pentru pardoseală
- (7) Sistem de prindere a furtunului
- (8) Tastă de deblocare a rezervorului de praf
- (9) Rezervor de praf
- (10) Furtun de aspirare
- (11) Duză îndoită<sup>a)</sup>
- (12) Adaptor de aspirare
- (13) Duză pentru rosturi
- (14) Duză pentru pardoseală
- (15) Buton
- (16) Flanșă de racord
- (17) Capacul rezervorului de praf
- (18) Sac de colectare a prafului
- (19) Suport pentru sacul de colectare a prafului
- (20) Orificiu de admisie a aerului suplimentar
- (21) Filtru din material textil
- (22) Filtru-burdof plat
- (23) Capac de evacuare a aerului
- (24) Filtru permanent

a) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.**

## Date tehnice

Aspirator pentru aspirare uscată		EasyVac 3
Număr de identificare		3 603 CD1 0..
Tensiune nominală	V	220–240
Putere nominală	W	700
Frecvență	Hz	50/60
Capacitate rezervor (brută)	l	2,1
Subpresiune maximă (turbină)	mbar	240
Debit volumic maxim (turbină)	l/s	35
Greutate conform EPTA-Proce-dure 01:2014	kg	4,3
Clasa de protecție		⊕/I

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Pornire/oprire automată <sup>A)</sup>			
	Tensiune nominală	Putere maximă	Putere minimă
UE/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Indicarea puterii maxime de conectare admise a sculei electrice racordate (specifică țării de utilizare)

## Montarea

► **Înainte de a întreține sau curăța aspiratorul, a efectua reglaje, a schimba accesorii sau de a depozita aspiratorul, scoateți acumulatorul din acesta.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.

### Montarea furtunului de aspirare (consultă imaginea A)

- Montează furtunul de aspirare (10) pe sistemul de prindere a furtunului (7) și răsucește-l în sens orar până la opritor.

**Indicație:** Din cauza frecării prafului în furtunul și accesorii de aspirare, în timpul aspirării se produce o încărcare electrostatică, pe care utilizatorul o poate simți sub forma unei descărcări statice (în funcție de influențele mediului și de starea fizică).

Bosch recomandă în general utilizarea unui furtun de aspirare antistatic (accesoriu) pentru aspirarea pulberilor fine și materialelor uscate.

### Montarea accesoriiilor de aspirare

Furtunul de aspirare (10) este dotat cu un sistem de prindere cu clips care permite conectarea accesoriiilor de aspirare (adaptorul de aspirare (12), duza îndoită (11)).

### Montarea adaptorului universal sau duzei îndoită (consultă imaginea B)

Împinge adaptorul de aspirare (12) sau duza îndoită (11) pe furtunul de aspirare (10), până când cele două butoane (15) ale furtunului de aspirare se cuplează sonor în poziție.

Pentru **demontare**, împinge spre interior butoanele (15) și dezassemblează componentele.

### Montarea duzelor

Apoi fixează ferm accesorii de aspirare (duza pentru pardoseală, duza pentru rosturi etc.) la duza îndoită (11) sau la adaptorul de aspirare (12).

### Înlocuirea/montarea sacului de colectare a prafului (consultă imaginile C1–C4)

Pentru aspirarea pulberilor fine, rezultate în timpul lucrului cu șlefuitoare, burghie sau pânze fine de ferăstrău, trebuie montat în sac de colectare a prafului (accesoriu). Astfel va fi facilitată eliminarea prafului.

Așchiile rezultate în cazul lucrului cu ferăstraie mari sau reziduurile grosiere pot fi aspirate fără montarea în prealabil a unui sac de colectare a prafului. În acest caz, este necesar să cureți ocazional filtrul din material textil (21) (consultă secțiunea „Curățarea unității de filtrare” de la pagina 9).

### Înlocuirea/montarea sacului de colectare a prafului (accesoriu)

Apasă tasta de deblocare (8) și extrage rezervorul de praf (9) din aspirator.

Apucă capacul (17) de la flanșă de racord (16) și scoate capacul rezervorului de praf.

Întoarce invers capacul (17).

Împinge sacul de colectare a prafului (18) peste flanșa de racord (16) a aspiratorului și rotește eclisele din carton sub suportul sacului de colectare a prafului (19).

Apasă din nou capacul (17) pe rezervorul de praf (9), iar apoi împinge rezervorul de praf înapoi în aspirator, până când se fixează sonor.

Pentru a scoate sacul plin de colectare a prafului (18), răsuște-l – **fără capac (17) întoarce-l** – de pe flanșa de racord (16) în jos.

## Funcționarea



- **Înainte de a întreține sau curăța aspiratorul, a efectua reglaje, a schimba accesorii sau de a depozita aspiratorul, scoateți acumulatorul din acesta.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.

### Punerea în funcțiune

- **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică!** Tensiunea din rețeaua de alimentare electrică trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a aspiratorului. Aspiratoarele marcate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.
- **Folosiți numai un filtru nedeteriorat (fără fisuri, găuri etc.). Înlocuiți imediat filtrele deteriorate.**

Pentru asigurarea unei puteri optime de aspirare, furtunul de aspirare (10) trebuie să fie întotdeauna complet desfășurat în partea superioară a aspiratorului.

### Aspirarea depunerilor de praf

- Pentru a **conecta** aspiratorul, adu selectorul modurilor de funcționare (2) în dreptul simbolului „Aspirare”. 
- Pentru a **deconecta**, aspiratorul, adu selectorul modurilor de funcționare (2) în dreptul simbolului „Deconectare”. 

### Aspirarea prafului generat de sculele electrice în timpul funcționării acestora (consultă imaginea D)



În aspirator este integrată o priză cu contact de protecție (4). Poți racorda la aceasta o sculă electrică externă. Ține cont de puterea racordată maximă admisă a sculei electrice racordate.

- Montează adaptorul de aspirare (12).
- Introdu adaptorul de aspirare (12) în racordul de aspirare al sculei electrice.

**Observație:** În cazul lucrului cu scule electrice care au un orificiu mic de admisie a aerului în furtunul de aspirare (de exemplu, ferăstraie verticale, șlefuitoare etc.), este necesar ca orificiul de admisie a aerului suplimentar (20) de la adaptorul de aspirare (12) să fie deschis. Numai astfel curățarea automată a filtrului poate fi efectuată fără probleme.

În acest scop, rotește inelul de deasupra orificiului de

admisie a aerului suplimentar (20) până când orificiul se deschide la maxim.

- Pentru **punerea în funcțiune a sistemului automat de pornire/oprire** a aspiratorului, adu selectorul modurilor de funcționare (2) în dreptul simbolului „Sistem automat de pornire/oprire”.  1+
- Pentru **punerea în funcțiune** a aspiratorului, pornește scula electrică conectată la priză (4). Aspiratorul pornește automat.
- Pentru a **încheia procesul de aspirare**, oprește scula electrică.  
Regimul de postfuncționare a sistemului automat de pornire/oprire are o durată de până la 15 secunde și asigură extragerea prafului rezidual din furtunul de aspirare (10).
- Pentru a **deconecta** aspiratorul, adu selectorul modurilor de funcționare (2) în dreptul simbolului „Deconectare”. 

## Întreținerea și servizarea

### Întreținerea și curățarea

- **Înainte oricărui intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**
- **Mențineți curat aspiratorul și fantele de ventilație, pentru a putea lucra bine și sigur.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitarea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

### Curățarea unității de filtrare (consultă imaginile E1–E3)

Apasă tasta de deblocare (8) și extrage rezervorul de praf (9) din aspirator.

Scoate filtrul din material textil (21) împreună cu coșul său și curăță-l cu o perie moale.

Prinde filtrul-burdof plat (22) pe punte și extrage-l împreună cu coșul său. Curăță cu o perie moale filtrul-burdof plat (22) sau clătește-l sub jet de apă, iar apoi usucă-l temeinic.

Introdu la loc filtrele curățate, având grijă să le poziționezi corect.

### Curățarea rezervorului de praf

Șterge din când în când rezervorul de praf (9) utilizând un produs de curățare uzual, neabraziv, iar apoi lasă-l să se usuce bine.

### Curățarea filtrului permanent (consultă imaginea F)

Curăță din când în când filtrul permanent (24) pentru a menține eficiența optimă a aspiratorului.

- Deschide capacul de evacuare a aerului (23) și scoate filtrul permanent (24).
- Clătește filtrul permanent (24) sub jet de apă, iar apoi lasă-l să se usuce bine.



- Introdu la loc filtrul curătat, având grijă să-l poziționezi corect. Închide la loc capacul de evacuare a aerului **(23)**.

### Defecțiuni

În cazul unei puteri de aspirare insuficiente, verificați dacă:

- Sistemul furtunului este înfundat?
- Tuburile de aspirare sunt asamblate ferm?
- Rezervorul este plin?
- Sacul de colectare a prafului **(18)** este plin?
- Filtrele prezintă depuneri de praf?

În cazul supraîncălzirii, aspiratorul se deconectează.

Procedează după cum urmează:

- Lasă aspiratorul să se răcească timp de 60 de minute.
- Scoate fișa de rețea din priză, iar apoi introdu-o din nou în priză.
- Asigură-te că rezervorul și sacul de colectare a prafului **(18)** sunt goale și că furtunul de aspirare **(10)**, filtrul și filtrul permanent **(24)** nu sunt înfundate.

Golirea cu regularitate a rezervorului asigură o putere optimă de aspirare.

Dacă ulterior nu se revine la puterea normală de aspirare, contactează centrul de asistență tehnică **Bosch**.

### Depozitarea (consultă imaginea G)

- Deschide benzile elastice ale suportului pentru furtunul de aspirare **(1)** și așază furtunul de aspirare **(10)** în jurul aspiratorului. Prinde din nou la loc benzile elastice.
- Introduceți accesoriul de aspirare în suportul **(6)** prevăzut în acest scop la aspirator.
- Înfășoară cablu de alimentare electrică în jurul suportului pentru cablu **(3)**.
- Transportă aspiratorul ținându-l de mânerul de transport **(5)**.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

#### România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

### Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Eliminare

Aspiratorul, accesoriile și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare.



Nu eliminați aspiratorul împreună cu deșeurile menajere!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, aspiratoarele scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către un centru de reciclare.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

## Български

### Указания за безопасна работа с прахосмукачка



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

► **Тази прахосмукачка не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица без достатъчно знания и опит.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

## ► Контролирайте децата. Така гарантирате, че деца няма да играят с прахосмукачката.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест.

Праховете от тези материали са канцерогенни. Информирайте се за валидните нормативни документи/законови работи с опасни за здравето прахове във Вашата страна.

► Използвайте прахосмукачката само ако сте получили достатъчно информация за употребата. Запознаването с функциите на прахосмукачката намалява грешките при ползването им, както и опасността от наранявания.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прахосмукачката е подходяща за изсмукване само на сухи материали. Проникването на течност увеличава опасността от токов удар.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Използвайте контакта само за предвидените в ръководството за експлоатация цели.

► **ВНИМАНИЕ!** Прахосмукачката може да се използва и съхранява само на закрито. Проникването на дъжд или влага в горната част на прахосмукачката увеличава риска от електрически удар.

► Ако се налага използването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

► Винаги преди ползване проверявайте прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте прахосмукачката, ако установите повреда. Не се опитвайте сами да отворите прахосмукачката и допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повреди в прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела водят до увеличаване на опасност от токов удар.

► Не прегазвайте или не притискайте захранващия кабел. Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта или да преместите прахосмукачката. Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

► Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, преди извършване на настройки по уреда, сменя на аксесоари или оставяне на прахосмукачката, изваждайте кабела от контакта. Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

► Осигурявайте добро проветрение на работното място.

► Допускате ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с из-

ползване на оригинални резервни части. С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.

► Преди включване се уверявайте, че шлангът е в изрядно състояние. При това не демонтирайте шланга от прахосмукачката, за да не изпадне неволно прах. В противен случай съществува опасност от вдишване на прах.

► Не сядайте върху прахосмукачката. Можете да я повредите.

► Бъдете внимателни при ползване на захранващия кабел и шланга. Можете по невнимание да създадете опасни ситуации за други лица.

► Не почиствайте прахосмукачката с директна водна струя. Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

► Включвайте прахосмукачката само към правилно заземени захранващи мрежи. Контактът и евентуално ползван удължителен захранващ кабел трябва да имат изправен предпазен проводник.

► Не засмуквайте пепел. Използвайте за целта специални прахосмукачки или изсмукващи съоръжения със съответното класифициране.

## Символи

Символите по-долу могат да бъдат важни за правилната експлоатация на Вашата прахосмукачка. Моля, запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате прахосмукачката по-добре и по-сигурно.

### Символи и тяхното значение



#### 1+ Старт/стоп автоматика

Изсмукване на прахове от работещи електроинструменти  
Прахосмукачката автоматично се включва и се изключва с времево забавяне



#### 0

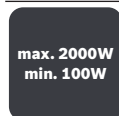
#### Изключване



#### 1

#### Смучене

Изсмукване на насъбрани прахове



Данни за допустимата мощност на свързване за електроинструмент (специфични за отделните държави)

## Описание на продукта и дейността

### Предназначение на електроинструмента

Прахосмукачката е предназначена за засмукване на безопасни за здравето сухи материали.

Прахосмукачката е предназначена само за ползване в домашни условия.

Прахосмукачката не се допуска за постоянна работа.

## Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичните страници.

- (1) Стойка на шланга на прахосмукачката
- (2) Превключвател за режима на работа
- (3) Държач за захранващия кабел
- (4) Контакт за електроинструмент
- (5) Ръкохватка за пренасяне
- (6) Скоба за захващане на дюзата за тесни междини/за под
- (7) Щуцер за шланга
- (8) Освобождаващ бутон за прахоуловителната кутия
- (9) Прахоуловителна кутия
- (10) Шланг на прахосмукачката
- (11) Извита дюза<sup>a)</sup>
- (12) Адаптер за прахоулавяне
- (13) Дюза за фуги
- (14) Дюза за под
- (15) Копче за натискане
- (16) Присъединителен фланец
- (17) Капак на прахоуловителната кутия
- (18) Прахоуловителна торба
- (19) Държач за прахоуловителна торба
- (20) Отвор за грешен въздух
- (21) Филтър от тъкана материя
- (22) Плосък филтър
- (23) Капак на отвора за изходящ въздух
- (24) Постоянен филтър

- a) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Прахосмукачка за сухо засмукване		EasyVac 3
Каталожен номер		3 603 CD1 0..
Номинално напрежение	V	220–240
Номинална консумирана мощност	W	700
Честота	Hz	50/60
Обем на контейнера (бруто)	l	2,1
Макс. подналягане (турбина)	mbar	240
Макс. дебит (турбина)	l/s	35
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3

## Прахосмукачка за сухо засмукване EasyVac 3

Клас на защита /I

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отключаване се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

### Автоматика старт-стоп<sup>A)</sup>

	Номинално напрежение	Максимална мощност	Минимална мощност
EC/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Данни за допустимата мощност на свързване за електроинструмент (специфични за отделните държави)

## Монтиране

- **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, преди извършване на настройки по уреда, смяна на аксесоари или оставяне на прахосмукачката, изваждайте кабела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

### Монтиране на шланг на прахосмукачката (вж. фиг. А)

- Поставете шланга на прахосмукачката (10) на щуцера (7) и го завъртете до упор по посока на часовниковата стрелка.

**Указание:** Вследствие на триенето на праха в шланга и дюзите по време на работа се образува електростатичен заряд, който потребителят може да усети под формата на статичен разряд (в зависимост от условията в средата за работа и индивидуалната чувствителност).

Като цяло Bosch препоръчват антистатичен шланг на прахосмукачката (принадлежност) при смучене на фини прахове и сухи материали.

### Монтиране на принадлежности за смучене

Шлангът на прахосмукачката (10) е снабден с клипс система, с която принадлежностите (адаптер за прахоулавяне (12), извита дюза (11)) могат да се свързват.

### Монтиране на адаптера за прахоулавяне или извитата дюза (вж. фиг. В)

Пъхнете адаптера за прахоулавяне (12) или извитата дюза (11) върху шланга на прахосмукачката (10), докато двата бутона (15) на шланга не се захванат с прещракване.

За **демантиране** натиснете бутоните (15) навътре и изтеглете един от друг компонентите.

### Монтиране на дюзи

След това вкарайте здраво желаната принадлежност (дюза за под, дюза за фуги и т.н.) върху извитата дюза (11) или върху адаптера за прахоулавяне (12).

## Смяна/използване на прахоуловителна торба (вж. фиг. C1 – C4)

За засмукване на фини прахове, които се отделят при шлифование, пробиване или рязане с фини триони, трябва да ползвате прахоуловителна торба (не е включена в окомплектовката).. Така се облекчава изхвърлянето на отпадъците.

Стърготини, които се отделят при рязане с груби триони, и едри боклуци могат да бъдат засмуквани и без прахоуловителна торба. При това редовно трябва да се почиства филтъра от тъкана материя (21) (вж. "Почистване на филтърния модул", стр. 9).

## Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (принадлежност)

Натиснете освобождаващия бутон (8) и изтеглете прахоуловителната кутия (9) от прахосмукачката.

Захванете капака (17) за фланеца (16) и го извадете.

Обърнете капака (17).

Вкарайте прахоуловителната торба (18) през фланеца (16) на прахосмукачката и завъртете картонените езичета под скобата за захващане на прахоуловителната торба (19).

Отново притиснете капака (17) върху прахоуловителната кутия (9) и след това избутайте прахоуловителната кутия в прахосмукачката, докато усетите отчетливо прещракване.

За изваждане на пълна прахоуловителна торба (18) я завъртете – **без да обръщате капака (17) – надолу** от фланеца (16).

## Работа с електроинструмента

- **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, преди извършване на настройки по уреда, смяна на аксесоари или поставяне на прахосмукачката, изваждайте кабела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

## Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва съответства на данните, изписани на табелката на прахосмукачката. Обозначените с 230 V прахосмукачки могат да се използват и на 220 V.
- **Използвайте само неповреден филтър (без разкъсвания, без отвори и др.). Незабавно заменяйте повредени филтри.**

За да осигурите оптимална степен на засмукване, трябва винаги напълно да развие шланга (10) от горната част на прахосмукачката.

## Изсмукване на натрупани прахове

- За да **включите** прахосмукачката, завъртете превключвателя за режима на работа (2) до символа „Засмукване“.



- За да **изключите** прахосмукачката, завъртете превключвателя за режима на работа (2) до символа „Изключено“.

## Изсмукване на прахове от работещи електроинструменти (вж. фиг. D)

В прахосмукачката е вграден контакт с предпазен проводник (4). В него можете да включите външен електроинструмент. Спазвайте посочената стойност за максималната мощност на включения в контакта електроинструмент.

- Монтирайте изсмукващия адаптер (12).
- Вкарайте адаптер за прахоулавяне (12) в щучера на електроинструмента.

**Указание:** При работа с електроинструменти, при които дебитът на въздуха в шланга е малък (напр. прободни триони, шлифовачи машини и т.н.), трябва да бъде отворен капака на отвора (20) на адаптера (12). Само така може да работи безпроблемно автоматичното почистване на филтъра.

За целта завъртете гивната над отвора (20) докато не се получи максимален отвор.

- За **пускане на режим автоматично включване и изключване** на прахосмукачката завъртете превключвателя (2) до символа „Автоматично включване и изключване“.
- За **включване** на прахосмукачката стартирайте включения в контакта (4) електроинструмент. Прахосмукачката се включва автоматично.
- Изключете електроинструмента, за да **прекратите изсмукването**. Функцията за допълнителен ход на старт/стоп автоматиката продължава до 15 секунди, за да се изсмучат остатъчните прахове от шланга на прахосмукачката (10).
- За да **изключите** прахосмукачката, завъртете превключвателя за режима на работа (2) до символа изключено.



## Поддържане и сервис

### Поддържане и почистване

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните ѝ отвори чисти.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

**Почистване на филтърния модул (вж. фиг. E1–E3)**

Натиснете освобождаващия бутон (8) и изтеглете прахоуловителната кутия (9) от прахосмукачката.

Извадете филтъра от тъканата материя (21) заедно с филтърната му решетка и почистете филтъра с мека четка.

Захванете плоския нагънат филтър (22) за пластините и го извадете заедно с неговата филтърна решетка. Почистете плоския нагънат филтър (22) с мека четка или го изплакнете с течаща вода и след това го оставете да изсъхне напълно.

Отново поставете почистените филтри, като внимавате за сигурното и правилното им захващане.

**Почистване на прахоуловителната кутия**

Периодично измивайте прахоуловителната кутия (9) с обикновени почистващи препарати без абразивни частици и оставайте да изсъхне добре.

**Почистване на постоянния филтър (вж. фиг. F)**

За да запазвате оптимална производителност на прахосмукачката, почиствайте редовно постоянния филтър (24).

- Отворете капака на отвора за изходящия въздух (23) и извадете постоянния филтър (24).
- Изплакнете постоянния филтър (24) с течаща вода и след това го оставете да изсъхне напълно.
- Отново поставете почистения филтър, като внимавате за сигурното и правилното му захващане. Затворете капака на отвора за изходящия въздух (23).

**Повреди**

При намалена мощност на засмукване проверете:

- Дали системата от маркучи не е запушена?
- Сглобени ли са здраво една за друга тръбите?
- Запълнен ли е контейнерът?
- Запълнена ли е прахоуловителната торба (18)?
- Филтрите запушени ли са с прах?

При прегряване прахосмукачката се изключва. Постъпете по следния начин:

- Оставете прахосмукачката да се охлади за 60 min.
- Извадете щепсела от контакта и го включете отново.
- Уверете се, че контейнерът и прахоуловителната торба (18) са празни и че шлангът на прахосмукачката (10), филтърът и постоянният филтър (24) не са запушени.

Редовното изпразване на контейнера гарантира оптимална мощност на изсмукване.

Ако след това не се достигне мощността на изсмукване, обърнете се към клиентската служба на **Bosch**.

**Съхраняване (вж. фиг. G)**

- Отворете еластичните ленти на придържаща скоба на шланга на прахосмукачката (1) и прекарайте шланга (10) около прахосмукачката. Отново окачете еластичните ленти.

- Вкарайте допълнителните приспособления в предвидените за целта отвори (6) на прахосмукачката.
- Навийте хранящия кабел на държача (3).
- При пренасяне дръжте прахосмукачката само за ръкохватката (5).

**Клиентска служба и консултация относно употребата**

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонт и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

**България**

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.com/bg/bg/

**Други сервизни адреси ще откриете на:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Бракуване**

Прахосмукачката, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържанието се в тях вторични суровини.



Не изхвърляйте прахосмукачката при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и увърждаването ѝ от националното законодателство прахосмукачки, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържанието се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да оказват вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

## Македонски

### Безбедносни напомени за всисувачи



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да

предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

► **Овој всисувач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно искуство и знаење.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

► **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со всисувачот.

#### **⚠ ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ**

Не всисувајте материјали штетни по здравјето, на пр. прав од буково или дабово дрво, камен,

азбест. Овие материјали важат за канцерогени.

Информирајте се за важечките одредби/закони во Вашата земја во врска со постапувањето со честички прав што се штетни по здравјето.

► **Користете го всисувачот само ако имате доволно информации за користењето.** Деталните инструкции ја намалуваат опасноста од погрешна употреба и повреди.

#### **⚠ ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ**

Всисувачот е наменет само за всисување на суви материи. Навлегувањето на течности го

зголемува ризикот од електричен удар.

#### **⚠ ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ**

Конекторот користете го само за целите утврдени во упатството за употреба.

► **ВНИМАНИЕ!** Всисувачот смее да се користи и чува само во внатрешни простории. Навлегувањето на дожд и влага во горниот дел на всисувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

► **Доколку користењето на всисувачот во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен**

**прекинувач за диференцијална струја.** Употребата на заштитен прекинувач со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

► **Пред секое користење, проверете го всисувачот, кабелот и приклучокот. Не го користете всисувачот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами всисувачот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал, кој користи само оригинални резервни делови.**

Оштетениот всисувач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.

► **Не го прегазувајте или притискајте кабелот. Не го влечете кабелот за да го извадите приклучокот од конекторот или за движење на всисувачот.**

Оштетениот кабел го зголемува ризикот за електричен удар.

► **Извлечете го приклучокот од конекторот, пред одржувањето или чистењето на всисувачот, пред регулирање на поставките на уредот, замена на деловите или тргање настрана.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на всисувачот.

► **Погрижете се за добра проветреност на работното место.**

► **Всисувачот смее да се поправа само од страна на квалификуван стручен персонал со оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на всисувачот.

► **Пред користењето, проверете дали цреволото за всисување е во беспрекорна состојба. При монтирањето на цреволото на всисувачот, проверете да не излегува прав.** Инаку може да ја вдишате правта.

► **Не го користете всисувачот како предмет за седење.** Може да го оштетите всисувачот.

► **Внимателно користете го струјниот кабел и цреволото за всисување.** Внимавајте притоа да не ги доведете другите лица во опасност.

► **Не го чистете всисувачот со директно насочен млаз вода.** Навлегувањето на вода во горниот дел од всисувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

► **Приклучете го всисувачот на прописно заземјена струјна мрежа.** Приклучницата и продолжниот кабел мора да имаат функционален заштитен проводник.

► **Не всисувајте пепел.** За тоа користете специјален всисувач или уред за всисување со соодветна класификација.

### Ознаки

Следните ознаки се од големо значење за користењето на Вашиот всисувач. Запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите всисувачот.



## Ознаки и нивно значење

**1+ Старт/стоп автоматика**

Всисување прав на од електрични алати што работат  
Всисувачот автоматски се вклучува и повторно одложено се исклучува

**0****Исклучување****1****Всисување**

Всисување наталожена прав

max. 2000W  
min. 100W

Податоци за дозволената јачина на приклучување на приклучениот електричен алат (во зависност од земјата)

## Опис на производот и перформансите

### Употреба со соодветна намена

Всисувачот е наменет за всисување и издувување на материјали што не се опасни по здравјето и суви материјали.

Всисувачот е наменет исклучиво за употреба во домаќинството.

Всисувачот не е дозволен за постојана работа.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на прикажаните компоненти се однесува на приказот на всисувачот на графичката страница.

- (1) Држач за црево за всисување
- (2) Прекинувач за избор на начинот на работа
- (3) Држач за кабел
- (4) Приклучница за електричен алат
- (5) Рачка за носење
- (6) Држач за млазница за фуги/подна млазница
- (7) Прифат за црево
- (8) Копче за отклучување на садот за прав
- (9) Сад за прав
- (10) Црево за всисување
- (11) Заоблена млазница<sup>a)</sup>
- (12) Адаптер за всисување
- (13) Млазница за фуги
- (14) Подна млазница
- (15) Копче
- (16) Приклучна прирабница
- (17) Поклопец за садот за прав
- (18) Кеса за прав
- (19) Држач за кесата за прав
- (20) Отвор за непотребен воздух

(21) Филтер за ткаенини

(22) Рамен набран филтер

(23) Капак за издувот

(24) Постојан филтер

a) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### Технички податоци

Всисувач за суви материи	EasyVac 3	
Број на дел		<b>3 603 CD1 0..</b>
Номинален напон	V	220–240
Номинална јачина	W	700
Фреквенција	Hz	50/60
Волумен на садот (бруто)	l	2,1
Макс. потпритисок (турбина)	mbar	240
Макс. количина на проток (турбина)	l/s	35
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Класа на заштита		⊕/I

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Старт/Стоп автоматика <sup>A)</sup>			
	Номинален напон	Максимална јачина	Минимална јачина
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Податоци за дозволената јачина на приклучување на поврзаниот електричен алат (во зависност од земјата)

## Монтажа

- Извлечете го приклучокот од конекторот, пред одржувањето или чистењето на всисувачот, пред регулирање на поставките на уредот, замена на деловите или тргање настрана. Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на всисувачот.

### Монтирање црево за всисување (види слика А)

- Вметнете го цреводот за всисување (10) во прифатот за црево за всисување (7) и свртете го до крај во правец на стрелките на часовникот.

**Напомена:** При всисувањето, поради триењето на правта во цреводот и опремата за всисување настанува електростатичко полнење, што корисникот го чувствува во форма на статичко празнење (во зависност од влијанијата на околината и телесната чувствителност). Во основа, Bosch препорачува антистатичко црево за всисување (опрема) при всисување на ситна прав и суви материјали.

## Монтирање на опремата за всисување

Цревото за всисување (10) е опремено со систем на вклопување, со којшто може да се приклучи опремата за всисување (адаптер за всисување (12), заоблена млазница (11)).

### Монтирање адаптер за всисување или заоблена млазница (види слика В)

Вметнете го адаптерот за всисување (12) или заоблената млазница (11) на цревото за всисување (10), додека не слушнете да се вклопат двете копчиња за притискање (15) на цревото за всисување.

За **демонтирање** притиснете го копчето (15) навнатре и повлечете ги компонентите.

### Монтирање млазници

Потоа вметнете ја саканата опрема за всисување (подна млазница, млазница за фуџи итн.) на заоблената млазница (11) или на адаптерот за всисување (12).

## Промена/вметнување кеса за прав (види слики С1–С4)

За всисување ситна прав, којашто настанува при работење со брусилки, дупчалки или ситни сечила за пила, треба да вметнете кеса за прав (опрема). Со тоа се олеснува отстранувањето прав.

Струготините коишто настануваат при работење со поголеми пили, или грубата нечистотија, можете да ги всисате без вметната кеса за прав. Притоа повремено треба да го чистите филтерот за ткаенина (21) (види „Чистење на единицата на филтерот“, страница 9).

### Промена/вметнување на кеса за прав (опрема)

Притиснете го копчето за отклучување (8) и извлекете го садот за прав (9) од всисувачот.

Фатете го капакот (17) на приклучната прирабница (16) и извадете го капакот од садот за прав.

Свртете го капакот (17).

Вметнете ја кесата за прав (18) преку приклучната прирабница (16) на всисувачот и свртете го картонското јазиче под држачот за кеса за прав (19).

Повторно притиснете го капакот (17) на садот за прав (9) и потоа вметнете го истиот повторно во всисувачот додека не слушнете да се вклопи.

За вадење на цела кеса за прав (18) одвртете го надолу – **без капакот (17) да го вртите** – од приклучната прирабница (16).

## Употреба

► **Извлекете го приклучокот од конекторот, пред одржувањето или чистењето на всисувачот, пред регулирање на поставките на уредот, замена на деловите или тргање настрана.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на всисувачот.

## Ставање во употреба

► **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на всисувачот. Всисувачите означени со 230 V исто така може да се користат и на 220 V.

► **Користете само неоштетен филтер (без пукнатини, дупчиња итн.). Веднаш заменете го оштетениот филтер.**

За да обезбедите оптимални перформанси на всисување, цревото за всисување (10) секогаш мора целосно да го одмотувате од горниот дел на всисувачот.

### Всисување наталожена прав

- За да го **вклучите** всисувачот, поставете го прекинувачот за избирање на режими на работа (2) на симболот „всисување“.
- За да го **исклучите** всисувачот, поставете го прекинувачот за избирање на режими на работа (2) на симболот „исклучување“.



①

### Всисување прав на од електрични алати што работат (види слика D)

Во всисувачот има вградено шуко приклучница (4). Таму може да приклучите надворешен електричен апарат. Внимавајте на максимално дозволената приклучна моќ на електричниот алат што се приклучува.

- Монтирајте го адаптерот за всисување (12).
- Вметнете го адаптерот за всисување (12) во млазниците за всисување на електричниот алат.

**Напомена:** Кога работите со електрични алати, чија стапка на довод на воздух во цревото за всисување е ниска (на пр., убодни пили, брусилки и сл.), отворот за воздух (20) на адаптерот за всисување (12) мора да е отворен. Ова е единствениот начин на кој автоматското чистење на филтерот може да работи без проблеми. За да го направите ова, вртете го прстенот над отворот за воздух (20), додека не се отвори што е можно повеќе.

- За да ја **ставите во употреба старт/стоп автоматиката** на всисувачот, поставете го прекинувачот за избирање на режими на работа (2) на симболот „старт/стоп автоматика“.
- За **ставањето во употреба** на всисувачот, вклучете го електричниот алат поврзан на приклучницата (4). Всисувачот стартува автоматски.
- Исклучете го електричниот алат, за **всисувањето** да го **завршите**.  
Функцијата за дополнително работење на старт/стоп автоматиката работи до 15 секунди за да се извлече преостанатиот прав од цревото за всисување (10).
- За да го **исклучите** всисувачот, поставете го прекинувачот за избирање на режими на работа (2) на симболот „исклучување“.



1+

①

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- Пред било каква интервенција на всисувачот, извлекете го струјниот приклучок од приклучницата.
- Одржувајте ја чистотата на всисувачот и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Bosch** или специјализирана продавница за **Bosch** електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

#### Чистење на единицата на филтерот (види слики E1–E3)

Притиснете го копчето за отклучување (8) и извлекете го садот за прав (9) од всисувачот.

Извадете го филтерот за ткаенини (21) заедно со корпата за филтер и исчеткајте го филтерот за ткаенини со мека четка.

Фатете го рамниот набран филтер (22) за шипките и извадете го заедно со неговата корпа. исчеткајте го рамниот набран филтер (22) со мека четка или исплакнете го под проточна вода и потоа оставете го добро да се исуши.

Повторно вметнете ги исчистените филтри и притоа внимавајте тие безбедно и правилно да легнат.

#### Чистење на контейнерот за прав

Од време на време, избришете го садот за прав (9) со обично неабразивно средство за чистење и потоа оставете го добро да се исуши.

#### Чистење на постојаниот филтер (види слика F)

Од време на време, исчистете го постојаниот филтер (24), за да одржите оптимална моќност на всисување на всисувачот.

- Отворете го капакот за издувот (23) и извадете го постојаниот филтер (24).
- Исплакнете го постојаниот филтер (24) под проточна вода и потоа оставете го добро да се исуши.
- Повторно вметнете го исчистениот филтер и притоа внимавајте тој безбедно и правилно да легне. Повторно затворете го капакот за издувниот отвор (23).

### Дефекти

При недоволна јачина на всисување проверете:

- Дали цревниот систем е затнат?
- Дали цевките за всисување се фиксно споени?
- Дали садот е полн?
- Дали кесата за прав (18) е полна?
- Дали филтрите се запушени со прав?

При прегревање всисувачот се исклучува. Постапете на следниот начин:

- Оставете го всисувачот 60 min да се излади.
- Извлекете го мрежниот приклучок од сидната приклучница и повторно вметнете го.
- Бидете сигурни дека садот и кесата за прав (18) се празни и дека цреводо за всисување (10), филтерот и постојаниот филтер (24) не се затнати.

Редовното празнење на садот гарантира оптимален перформанс на всисување.

Доколку и понатаму не може да се постигне јачината на всисување, обратете се на **Bosch** сервисната служба.

### Чување (види слика G)

- Отворете ги еластичните ленти на држачот на цреводо за всисување (1) и ставете го цреводо за всисување (10) околу всисувачот. Повторно закачете ги еластичните ленти.
- Ставете ја опремата за всисување во држачот на всисувачот предвиден за таа намена (6).
- Намотајте го струјниот кабел околу држачот за кабел (3).
- Носете го всисувачот само за рацката (5).

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

#### Северна Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Н, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888  
Д.П.Т.У “РОЈКА”  
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69  
1000 Скопје  
Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)  
Тел: +389 2 3174-303  
Моб: +389 70 388-520, -530

#### Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Отстранување

Всисувачот, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не го фрлајте всисувачот во домашната канта за отпадоци!

#### Само за земјите од ЕУ:

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, всисувачите што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

## Srpski

### Sigurnosne napomene za usisivač



Pročitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

- **Ovaj usisivač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- **Nadzirite decu.** Na ovaj način će se osigurati, da se deca ne igraju usisivačem.

**⚠ UPOZORENJE** Ne usisavajte materijale koji su štetni po zdravlje, npr. prašinu bukvine ili hrastovine, grubu kamenu prašinu, azbest. Ove materije važe za izazivače kancera. Informišite se o važećim propisima/zakonima u Vašoj zemlji u vezi rada sa prašinom koja je opasna po zdravlje.

- **Usisivač koristite samo ako ste dobili dovoljno informacija o njegovoj upotrebi.** Brižljivo upućivanje u rad smanjuje greške u radu i povrede.

**⚠ UPOZORENJE** Usisivač je namenjen samo za usisavanje suvih materijala.

Prodiranje tečnosti povećava rizik od električnog udara.

**⚠ UPOZORENJE** Utičnicu koristite samo na način koji je utvrđen uputstvom za upotrebu.

- **PAŽNJA! Usisivač sme da se koristi i odlaže samo u unutrašnjim prostorijama.** Prodor kiše ili vlage u gornji deo usisivača povećava rizik od električnog udara.
- **Ako rad usisivača u vlažnoj okolini ne može da se izbegne, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.
- **Pre svake upotrebe prekontrolišite usisivač, kabl i utikač.** Nemojte da koristite usisivač, ukoliko primetite oštećenja. Vršenje popravke prepustite isključivo stručnom osoblju sa isključivo originalnim rezervnim delovima. Oštećeni usisivač, kablovi i utikač povećavaju rizik od električnog udara.
- **Vodite računa da ne pregazite ili ne zgnječite kabl.** Ne vucite kabl kako biste izvukli utikač iz utičnice ili kako biste pomerili usisivač. Oštećeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Izvucite utikač iz utičnice, pre nego što započnete održavanje ili čišćenje usisivača, izvršite podešavanje uređaja, zamenite delove pribora ili ostavite usisivač.** Ova mera opreza sprečava nenamern start usisivača.
- **Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.**
- **Vršenje popravke prepustite isključivo stručnom osoblju sa isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost usisivača.
- **Pre puštanja u rad proverite ispravnost usisnog creva.** Pri tome usisno crevo ostavite na usisivaču, kako neželjena prašina ne bi ispala. Inače biste mogli udisati prašinu.
- **Usisivač ne koristite za sedenje.** Usisivač bi se mogao oštetiti.
- **Oprezno koristite mrežni kabl i usisno crevo.** Usisivačem možete da ugrozite druga lica.
- **Usisivač ne čistite direktno usmerenim mlazom vode.** Prodiranje vode u gornji deo usisivača povećava opasnost od električnog udara.
- **Priključite usisivač na strujnu mrežu sa ispravnim uzemljenjem.** Utičnica i produžni kabl moraju da imaju ispravan zaštitni provodnik.
- **Ne usisavajte pepeo.** Da biste to uradili, koristite posebne usisivače ili sisteme za ekstrakciju sa odgovarajućom klasifikacijom.

### Simboli

Sledeći simboli mogu biti od značaja za upotrebu vašeg usisivača. Molimo da zapamtite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola će vam pomoći, da upotrebljavate usisivač bolje i sigurnije.

## Simboli i njihovo značenje

**1+ Automatsko pokretanje/zaustavljanje**

Usisavanje prašine koja može nastati usled rada električnih alata  
Usisivač se uključuje automatski i ponovo se isključuje nakon odlaganja

**0 Isključivanje****1 Usisavanje**

Usisavanje nataložene prašine

Podatak o maksimalno dozvoljenoj snazi priključka priključenog električnog alata (u zavisnosti od zemlje)

max. 2000W  
min. 100W

## Opis proizvoda i specifikacija

### Namenska upotreba

Usisivač je predviđen za usisavanje i izduvavanje materijala koji nisu štetni po zdravlje, kao i suvih materijala.

Usisivač je predviđen isključivo za upotrebu u domaćinstvu i kući.

Usisivač nije odobren za kontinuirani rad.

### Prikazane komponente

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaz usisivača na grafičkim stranama.

- (1) Držač usisnog creva
- (2) Prekidač za biranje režima rada
- (3) Držač kabla
- (4) Utičnica za električni alat
- (5) Ručka za nošenje
- (6) Držač za mlaznicu za fuge/mlaznicu za podove
- (7) Prihvat za crevo
- (8) Taster za otključavanje posude za prašinu
- (9) Posuda za prašinu
- (10) Usisno crevo
- (11) Zakrivljena mlaznica<sup>a)</sup>
- (12) Usisni adapter
- (13) Mlaznica za fuge
- (14) Mlaznica za podove
- (15) Pritisno dugme
- (16) Priрубnica usisivača
- (17) Poklopac posude za prašinu
- (18) Vrećica za prašinu
- (19) Držač vrećice za prašinu
- (20) Otvor za infiltriran vazduh
- (21) Filter od tkanine
- (22) Ravni preklapajući filter

(23) Izduvni poklopac

(24) Stalni filter

a) Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletan pribor možete da nadete u našem programu pribora.

### Tehnički podaci

Usisivač za suvo usisavanje	EasyVac 3	
Broj artikla		<b>3 603 CD1 0..</b>
Nominalni napon	V	220–240
Nominalna ulazna snaga	W	700
Frekvencija	Hz	50/60
Zapremina rezervoara (bruto)	l	2,1
Maks. potpitisak (turbina)	mbar	240
Maks. količina protoka (turbina)	l/s	35
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Klasa zaštite		⊕/I

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

### Automatsko pokretanje/zaustavljanje<sup>a)</sup>

	Nominalni napon	Maksimalna snaga	Minimalna snaga
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Podatak o maksimalno dozvoljenoj snazi priključka priključenog električnog alata (u zavisnosti od zemlje)

## Montaža

- Izvucite utikač iz utičnice, pre nego što započnete održavanje ili čišćenje usisivača, izvršite podešavanje uređaja, zamenite delove pribora ili ostavite usisivač. Ova mera opreza sprečava nenamerni start usisivača.

### Montaža usisnog creva (videti sliku A)

- Usisno crevo (10) postavite na prihvat za crevo (7) i okrenite ga do graničnika u smeru kretanja kazaljki na satu.

**Napomena:** Prilikom usisavanja, usled trenja prašine u usisnom crevu i priboru nastaje elektrostatički naboj koji korisnik može da oseti u formi statičkog pražnjenja (u zavisnosti od uticaja životne sredine i telesnog doživljaja). Generalno, Bosch preporučuje korišćenje antistatičkog usisnog creva (pribor) prilikom usisavanja fine prašine i suvih materijala.

### Montaža pribora za usisavanje

Usisno crevo (10) je opremljeno sistemom klipova koji vam omogućava da povežete pribor za usisavanje (usisni adapter (12), zakrivljena mlaznica (11)).

### Montaža usisnog adaptera ili zakrivljene mlaznice (videti sliku B)

Utaknite usisni adapter (12) ili zakrivljenu mlaznicu (11) na usisnom crevu (10), dok oba pritisna dugmeta (15) usisnog creva skroz ne ulegnu u ležište.

Za **demontažu** pritisnite pritisnu dugmad (15) ka unutra i međusobno razdvojite komponente.

### Montaža mlaznica

Zatim čvrsto pričvrstite željeni pribor za usisavanje (mlaznica za podove, mlaznica za fuge, itd.) na zakrivljenu mlaznicu (11) ili na usisni adapter (12).

### Zamena/postavljanje vrećice za prašinu (videti slike C1–C4)

Trebalo bi da koristite vrećicu za prašinu (pribor) da usisavate finu prašinu koja se javlja pri radu sa brusilicama, burgijama ili finim listovima testere. Ovo olakšava odlaganje prašine.

Možete usisati strugotine koje nastaju pri radu sa većim testerama ili grubljom prljavštinom bez upotrebe vrećice za prašinu. Trebalo bi povremeno da očistite filter od tkanine (21) (pogledajte „Čišćenje filterske jedinice“, stranica 9).

### Zamena/postavljanje vrećice za prašinu (pribor)

Pritisnite taster za otključavanje (8) i izvucite posudu za prašinu (9) iz usisivača.

Uhvatite poklopac (17) na prirubnici usisivača (16) i skinite poklopac posude za prašinu.

Okrenite poklopac (17).

Stavite vrećicu za prašinu (18) preko priključne prirubnice (16) usisivača i okrenite kartonske poklopce ispod držača vrećice za prašinu (19).

Pritisnite poklopac (17) nazad na posudu za prašinu (9), a zatim gurnite posudu za prašinu nazad u usisivač dok ne čujete da je ulegla na svoje mesto.

Za skidanje pune vrećice sa prašinom (18) okrenite je – **bez okretanja poklopca (17)** – sa prirubnice usisivača (16) nadole.

## Rad

- **Izvucite utikač iz utičnice, pre nego što započnete održavanje ili čišćenje usisivača, izvršite podešavanja uređaja, zamenite delove pribora ili ostavite usisivač.**  
Ova mera opreza sprečava nenamerni start usisivača.

### Puštanje u rad

- **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora da bude usaglašen sa podacima na tipskoj pločici usisivača. Usisivači označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.
- **Koristite samo neoštećen filter (bez pukotina, bez rupa itd). Odmah zamenite oštećen filter.**

Da biste omogućili optimalnu usisnu snagu, usisno crevo (10) uvek morate kompletno da odmotate sa gornjeg dela usisivača.

### Usisavanje nataložene prašine

- Kako biste **uključili** usisivač, prekidač za biranje režima rada (2) postavite na simbol „Usisavanje“.
- Kako biste **isključili** usisivač, prekidač za biranje režima rada (2) postavite na simbol „Isključivanje“.

### Usisavanje prašine koja može nastati usled rada električnih alata (videti sliku D)

U usisivač je ugrađena utičnica sa zaštitnim kontaktom (4). Tu možete priključiti neki eksterni električni alat. Obratite pažnju na maksimalno dozvoljenu snagu priključka priključenog električnog alata.

- Montirajte usisni adapter (12).
- Utaknite usisni adapter (12) u usisne nastavke električnog alata.

**Napomena:** Prilikom radova sa električnim alatima čiji je dotok vazduha u usisno crevo mali (npr. ubodne testere, brusilice itd.), morate da otvorite otvor za infiltrirani vazduh (20) usisnog adaptera (12). Tek tada automatsko čišćenje filtera radi bez problema. U tu svrhu okrećite prsten otvora za infiltriran vazduh (20), sve dok ne nastane maksimalni otvor.

- Za **puštanje u rad automatskog pokretanja/zaustavljanja** usisivača, prekidač za izbor režima rada (2) postavite na simbol „Automatsko pokretanje/zaustavljanje“.
- Za **puštanje u rad** usisivača, uključite električni alat priključen na utičnicu (4). Usisivač se pokreće automatski.
- Isključite električni alat da biste **usisavanje završili**. Dodatna funkcija automatskog pokretanja/zaustavljanja radi još do 15 sekundi da bi se preostala prašina u usisnom crevu (10) usisala.
- Kako biste **isključili** usisivač, prekidač za biranje režima rada (2) postavite na simbol „Isključivanje“.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

- **Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**
- **Održavajte usisivač i prozere za ventilaciju čiste, da bi radili dobro i sigurno.**

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Bosch** ili ovlašćena servisna služba za **Bosch** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.



### Čiščenje filterske jedinice (videti slike E1–E3)

Pritisnite taster za odključavanje (8) i izvucite posudu za prašinu (9) iz usisivača.

Uklonite filter od tkanine (21) zajedno sa njegovom korpom za filter i mekom četkom očistite filter od tkanine.

Držite ravni preklapajući filter (22) i uklonite ga zajedno sa njegovom korpom za filter. Očistite ravni preklapajući filter (22) mekom četkom ili ga isperite pod mlazom vode, a zatim ga ostavite da se dobro osuši.

Ponovo umetnite očišćene filtere, pazeći da su bezbedno i pravilno postavljeni.

### Čiščenje posude za prašinu

Posudu za prašinu (9) čistite sa vremena na vreme standardnim, blagim sredstvom za čišćenje i zatim je ostavite da se dobro osuši.

### Čišćenje stalnog filtera (videti sliku F)

Očistite stalni filter (24) s vremena na vreme da bi usisivač radio na najbolji mogući način.

- Otvorite izduvni poklopac (23) i skinite stalni filter (24).
- Isperite stalni filter (24) pod mlazom vode, a zatim ga ostavite da se dobro osuši.
- Ponovo umetnite očišćene filtere, pazeći da su bezbedno i pravilno postavljeni. Ponovo zatvorite izduvni poklopac (23).

### Smetnje

Prekontrolišite pri nedovoljnoj snazi usisavanja:

- Da li je sistem creva blokiran?
- Da li su usisne cevi čvrsto spojene?
- Da li je posuda puna?
- Da li je posuda za prašinu (18) puna?
- Da li su filteri prekriveni prašinom?

Ako se pregreje, usisivač će se isključiti. Postupite na sledeći način:

- Ostavite usisivač 60 min da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice i ponovo ga uključite u utičnicu.
- Proverite da li su posuda i posuda za prašinu (18) prazne i da li su usisno crevo (10), filter i stalni filter (24) začepljeni.

Redovno praznjenje posude obezbeđuje optimalan kapacitet usisavanja.

Ako nakon toga nije ostvarena usisna snaga, obratite se **Bosch** korisničkom servisu.

### Čuvanje (videti sliku G)

- Otvorite elastične trake držača usisnog creva (1) i obmotajte usisno crevo (10) oko usisivača. Ponovo pričvrstite elastične trake.
- Usisni pribor utaknite u za to predviđeni držač (6) na usisivaču.
- Mrežni kabl namotajte oko držača kabl (3).
- Usisivač nosite samo pomoću ručke za nošenje (5).

### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**  
Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojećanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: office@servis-bosch.rs  
www.bosch-pt.rs

### Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Uklanjanje đubreta

Usisivač, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte usisivač u kućni otpad!

### Samo za EU-zemlje:

U skladu sa evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom primenom u nacionalnom pravu, usisivači koji se više ne mogu koristiti moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

## Slovenščina

### Varnostna opozorila za sesalnike



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

- ▶ **Tega sesalnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **Nadzirajte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s sesalnikom.

**⚠ OPOZORILO** Ne sesajte zdravju škodljivih snovi, npr. prahu bukovega ali hrastovega lesa, prahu kamnin in azbesta. Te snovi so rakotvorne. Pozanimajte se o pravilnikih/zakonih glede ravnanja z zdravju škodljivim prahom, ki veljajo v vaši državi.

- ▶ **Sesalnik uporabljajte samo, če ste prejeli zadostne informacije o njegovi uporabi.** Skrbno upoštevanje v delo zmanjša možnosti za napačno uporabo in poškodbe.

**⚠ OPOZORILO** Sesalnik je primeren samo za sesanje suhih snovi. Vdor tekočin v orodje povečuje tveganje električnega udara.

**⚠ OPOZORILO** Vtičnico uporabljajte samo v namen, določen v navodilih za uporabo.


- ▶ **POZOR!** Sesalnik je dovoljeno uporabljati in shranjevali samo v zaprtih prostorih. Vdor dežja ali vlage v zgornji del sesalnika poveča nevarnost električnega udara.
- ▶ Če je uporaba sesalnika v vlažnem okolju neizogibna, uporabite stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ Pred vsako uporabo preizkusite sesalnik, kabel in vtič. Če na sesalniku odkrijete poškodbe, ga ne uporabljajte. Sesalnika ne odpirajte. Popravilo dovolite le usposobljenim strokovnjakom, ki pri delu uporabljajo originalne nadomestne dele. Poškodovani sesalniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ Ne zapeljite preko kabla in ga ne stiskajte. Ne vlecite za kabel, da bi tako odstranili vtič iz vtičnice ali premaknili sesalnik. Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ Pred izvajanjem vzdrževalnih del, čiščenjem, spreminjanjem nastavitev, menjavo pribora ali shranjevanjem sesalnika izvlecite vtič iz vtičnice. S tem previdnostnim ukrepom boste preprečili nenamerni zagon sesalnika.
- ▶ Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.


- ▶ Sesalnik smejo popravljati samo usposobljeni strokovnjaki, ki pri svojem delu uporabljajo originalne nadomestne dele. Tako bo ohranjena varnost sesalnika.
- ▶ Pred zagonom preverite, ali je sesalna cev v brezhibnem stanju. Pri tem naj sesalna cev ostane nameščena na sesalniku, saj bi se lahko v nasprotnem primeru iz njega usul prah. Posledično bi lahko ta prah vdihnili.
- ▶ Ne sedite na sesalniku. Sesalnik bi lahko poškodovali.
- ▶ Omrežni kabel in sesalno cev uporabljajte previdno. Lahko bi ogrozili druge ljudi.
- ▶ Sesalnika ne čistite tako, da vanj neposredno usmerite curek vode. Vdor vode v zgornji del sesalnika poveča nevarnost električnega udara.
- ▶ Sesalnik priključite na pravilno ozemljeno električno omrežje. Vtičnica in podaljšek morata imeti delujočo ozemljitveni vodnik.
- ▶ Ne sesajte pepela. Za to uporabljajte namenske sesalnike ali sisteme za odsesavanje ustreznega razreda.

## Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo sesalnika. Simbole in njihov pomen si zapomnite. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da bolje in varneje uporabljate sesalnik.

### Simboli in njihov pomen

 **1+** Samodejni vklop/izklop  
Sesanje prahu, ki nastane med uporabo električnih orodij  
Sesalnik se samodejno vklopi in s časovnim zamikom ponovno izklopi

<b>0</b>	<b>Izklop</b>
 <b>1</b>	<b>Sesanje</b> Sesanje nabranega prahu
<b>max. 2000W</b> <b>min. 100W</b>	Podatki o dovoljeni priključni moči priključenega električnega orodja (odvisno od države)

## Opis izdelka in delovanja

### Namen uporabe

Sesalnik je namenjen sesanju oziroma odsesavanju suhih snovi, ki niso nevarne za zdravje.  
Sesalnik je primeren samo za gospodinjska opravila in notranjo uporabo.  
Sesalnik ni odobren za dolgotrajno delovanje.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na predstavitev sesalnika na straneh z grafičnimi prikazi.

(1) Držalo za gibko sesalno cev

- (2) Stikalo za izbiro načina delovanja
- (3) Držalo kabla
- (4) Vtičnica za električno orodje
- (5) Nosilni ročaj
- (6) Držalo šobe za fuge/šobe za tla
- (7) Vpetje gibke cevi
- (8) Tipka za sprostitve zbiralnika za prah
- (9) Zbiralnik za prah
- (10) Gibka sesalna cev
- (11) Kolenasta šoba<sup>a)</sup>
- (12) Adapter za odsesavanje
- (13) Šoba za fuge
- (14) Šoba za tla
- (15) Pritisni gumb
- (16) Priključna prirobnica
- (17) Pokrov zbiralnika za prah
- (18) Vrečka za prah
- (19) Držalo vrečke za prah
- (20) Odprtina za vdorni zrak
- (21) Filter iz tkanine
- (22) Ploski nagubani filter
- (23) Pokrov izpušne odprtine
- (24) Trajni filter

a) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

## Tehnični podatki

Sesalnik za suho sesanje		EasyVac 3
Kataloška številka		3 603 CD1 0..
Nazivna napetost	V	220–240
Nazivna moč	W	700
Frekvenca	Hz	50/60
Prostornina zbiralnika (bruto)	l	2,1
Najv. podtlak (turbina)	mbar	240
Najv. pretok (turbina)	l/s	35
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3
Razred zaščite		⚡/I

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Samodejni vklop/izklop <sup>A)</sup>			
	Nazivna napetost	Največja moč	Najmanjša moč
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Podatki o dovoljeni priključni moči priključenega električnega orodja (odvisno od države)

## Namestitev

- **Pred izvajanjem vzdrževalnih del, čiščenjem, spreminjanjem nastavitev, menjavo pribora ali shranjevanjem sesalnika izvalcite vtič iz vtičnice.** S tem previdnostnim ukrepom boste preprečili nenameren zagon sesalnika.

### Namestitev gibke sesalne cevi (glejte sliko A)

- Gibko sesalno cev (10) vstavite v vpetje za gibko sesalno cev (7) in jo zavrtite v desno do prislona.

**Opozorilo:** pri sesanju zaradi trenja prahu v gibki sesalni cevi in priboru nastane elektrostatični naboj, ki ga lahko uporabnik občuti kot statično razelektritev (odvisno od okoljskih vplivov in občutljivosti telesa). Podjetje Bosch priporoča uporabo antistatične sesalne cevi (pribor) za sesanje finih delcev in suhih materialov.

### Namestitev pribora za odsesavanje

Gibka sesalna cev (10) je opremljena s spenjalnim sistemom, s katerim lahko priključite pribor za sesanje (adapter za odsesavanje (12), kolenasta šoba (11)).

### Namestitev adapterja za odsesavanje ali kolenaste šobe (glejte sliko B)

Adapter za odsesavanje (12) ali kolenasto šobo (11) namestite na gibko sesalno cev (10) tako, da se pritisna gumba (15) gibke sesalne cevi slišno zaskoči.

Za **odstranitev** gumba (15) pritisnite in sestavna dela povlecite narazen.

### Namestitev šob

Nato na kolenasto šobo (11) ali na adapter za odsesavanje (12) priključite želeni pribor za sesanje (šoba za tla, šoba za fuge itd.).

### Vstavljanje/menjava vrečke za prah (glejte slike C1–C4)

Za sesanje finega prahu, ki nastaja pri delu z brusilniki, vrtniki ali žaginimi listi za natančno rezanje, uporabite vrečko za prah (pribor). S tem je odstranjevanje prahu lažje. Odrezke, ki nastanejo pri delu z večjimi žagami, ali večjo umazanijo lahko posesate brez vrečke za prah. Po potrebi očistite filter iz tkanine (21) (glejte poglavje Čiščenje filtrirne enote, stran 9).

### Vstavljanje/menjava vrečke za prah (pribor)

Pritisnite tipko za sprostitve (8) in zbiralnik za prah (9) izvalcite iz sesalnika.

Pokrov (17) primite za priključno prirobnico (16) in snemite pokrov zbiralnika za prah.

Zavrtite pokrov (17).

Vrečko za prah (18) poveznite prek priključne prirobnice (16) sesalnika in kartonske zavihke zavrtite pod držalo vrečke za prah (19).

Pokrov (17) znova potisnite na zbiralnik za prah (9) in nato zbiralnik za prah znova vstavite v sesalnik tako, da se slišno zaskoči.

Da odstranite polno vrečko za prah **(18)**, jo **brez vrtenja pokrova (17) zavrtite** in jo tako snemite s priključne prirobnice **(16)** v smeri navzdol.

## Delovanje

- **Pred izvajanjem vzdrževalnih del, čiščenjem, spreminjanjem nastavitev, menjavo pribora ali shranjevanjem sesalnika izvlcite vtič iz vtičnice.** S tem previdnostnim ukrepom boste preprečili nenamerni zagon sesalnika.

### Zagon

- **Bodite pozorni na omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici sesalnika. Sesalniki, ki so označeni z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.
- **Uporabljajte le nepoškodovane filtre (brez raztrganin, luknjic itd.). Poškodovan filter nemudoma zamenjajte.**

Za zagotovitev optimalne sesalne moči gibko sesalno cev **(10)** vedno popolnoma odvijte z zgornjega dela sesalnika.

### Sesanje nabranega prahu

- Sesalnik **vklopite** tako, da stikalo za izbiro načina delovanja **(2)** nastavite na simbol za sesanje.
- Sesalnik **izklopite** tako, da stikalo za izbiro načina delovanja **(2)** nastavite na simbol za izklop.



①

### Sesanje prahu, ki nastane med uporabo električnih orodij (glejte sliko D)

V sesalniku je nameščena varnostna vtičnica **(4)**. Nanjo lahko priključite zunanje električno orodje. Upoštevajte največjo dovoljeno priključno moč priključenega električnega orodja.

- Namestite adapter za odsesavanje **(12)**.
- Adapter za odsesavanje **(12)** namestite na priključek za odsesavanje električnega orodja.

**Opozorilo:** pri delu z električnimi orodji z majhnim dovodom zraka v gibko sesalno cev (npr. vbojne žage, brusilnik itd.) je treba odpreti odprtino za vdorni zrak **(20)** adapterja za odsesavanje **(12)**. Le tako lahko samodejno čiščenje filtra deluje brezhibno.

Obroč pri odprtini za vdorni zrak **(20)** vrtite, dokler ni odprtina povsem odprta.

- Za **zagon samodejnega vklopa/izklopa** sesalnika izbirno stikalo za izbiro načina delovanja **(2)** nastavite na simbol za samodejni vklop/izklop.
- Za **zagon** sesalnika vklopite električno orodje, priključeno na vtičnico **(4)**. Sesalnik se zažene samodejno.
- Za **izklop odsesavanja** izklopite električno orodje. Samodejni vklop/izklop poskrbi, da orodje deluje še do



1+

15 sekund po izklopu orodja, da iz gibke sesalne cevi **(10)** posesa preostali prah.

- Sesalnik **izklopite** tako, da stikalo za izbiro načina delovanja **(2)** nastavite na simbol za izklop.

①

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**
- **Za dobro in varno delo naj bodo sesalnik in prezračevalne reže vedno čisti.**

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

### Čiščenje filtrirne enote (glejte slike E1–E3)

Pritisnite tipko za sprostitve **(8)** in zbiralnik za prah **(9)** izvlcite iz sesalnika.

Filter iz tkanine **(21)** odstranite skupaj s filtrsko košaro, filter iz tkanine pa očistite z mehko krtačo.

Ploski nagubani filter **(22)** primite za mostičke in ga izvlcite skupaj s filtrsko košaro. Ploski nagubani filter **(22)** očistite z mehko krtačo ali ga sperite pod tekočo vodo ter počakajte, da se povsem posuši.

Očiščene filtre znova vstavite, pri čemer pazite, da jih namestite pravilno in čvrsto.

### Čiščenje zbiralnika za prah

Zbiralnik za prah **(9)** občasno očistite z običajnim, neabrazivnim čistilnim sredstvom in počakajte, da se povsem posuši.

### Čiščenje trajnega filtra (glejte sliko F)

Občasno očistite trajni filter **(24)**, da ohranite optimalno zmogljivost sesalnika.

- Odprite pokrov izpušne odprtine **(23)** in izvlcite trajni filter **(24)**.
- Trajni filter **(24)** sperite pod tekočo vodo in počakajte, da se povsem posuši.
- Očiščeni filter znova vstavite, pri čemer pazite, da ga namestite pravilno in čvrsto. Ponovno zaprite pokrov izpušne odprtine **(23)**.

### Motnje

Če sesalnik ne sesa z zadostno močjo, preverite naslednje:

- Je cevni sistem zamašen?
- So sesalne cevi čvrsto pritrjene ena na drugo?
- Je zbiralnik poln?
- Je vrečka za prah **(18)** polna?
- So filtri zamašeni s prahom?

Sesalnik se zaradi pregrevanja izklopi. Postopajte, kot sledi:

- Počakajte 60 min, da se sesalnik ohladi.
- Izvlcite vtič iz vtičnice in ga znova vključite.

- Prepričajte se, da sta zbiralnik in vrečka za prah **(18)** prazna in da gibka sesalna cev **(10)**, filter in trajni filter **(24)** niso zamašeni.

Redno praznjenje zbiralnika za prah zagotavlja optimalno sesalno moč.

Če tudi po tem ne dosežete želene sesalne moči, se obrnite na servisno službo **Bosch**.

### Shranjevanje (glejte sliko G)

- Razprite elastične trakove držala gibke sesalne cevi **(1)** in gibko sesalno sev **(10)** ovijte okrog sesalnika. Znova namestite elastične trakove.
- Pribor za sesanje vstavite v temu namenjeno držalo **(6)** na sesalniku.
- Omrežni kabel navijte na držalo kabla **(3)**.
- Sesalnik nosite samo za nosilni ročaj **(5)**.

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

#### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: servis.pt@si.bosch.com  
www.bosch.si

#### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Odlaganje

Sesalnik, pribor in embalažo je treba reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Sesalnika ne zavržite med gospodinjne odpadke!

#### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEU) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu je treba odslužene sesalnike ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

## Hrvatski

### Sigurnosne napomene za usisavače



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili

teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

► **Ovaj usisavač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

► **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s usisavačem.

**⚠ UPOZORENJE** Ne usisavajte materijale koji mogu ugroziti zdravlje, npr. prašinu bukovine ili hrastovine, prašinu od kamena, azbest. Ovi materijali mogu prouzročiti nastanak raka. Informirajte se o važećim propisima/zakonima u vašoj zemlji u pogledu rukovanja prašinama koje mogu ugroziti zdravlje.

► **Usisavač koristite samo ako ste dobili dovoljno informacija o uporabi.** Brižljivim upućivanjem može se smanjiti opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

**⚠ UPOZORENJE** Usisavač je prikladan samo za usisavanje suhih materijala.

Prodiranje tekućina povećava opasnost od električnog udara.

**⚠ UPOZORENJE** Utičnicu koristite samo u svrhu navedenu u uputama za uporabu.

► **PAŽNJA!** Usisivač smijete koristiti i čuvati samo u zatvorenim prostorijama. Prodiranje kiše ili vlage u gornji dio usisavača povećava opasnost od električnog udara.

► **Ako se ne može izbjeći uporaba usisavača u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Primjenom zaštitne strujne sklopke smanjuje se opasnost od električnog udara.

► **Prije svake uporabe provjerite usisavač, kabel i utikač.** Usisavač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Usisavač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Oštećeni

usisavač, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

- **Ne prelazite preko kabela i pazite da ga ne prignječite. Ne povlačite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice ili pomaknuli usisavač.** Oštećeni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- **Izvučite utikač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja usisavača, namještanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja usisavača.** Ove mjere opreza sprječavaju nehotično pokretanje usisavača.
- **Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.**
- **Popravlak usisavača prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju s originalnim rezervnim dijelovima.** Time će se osigurati da ostane zadržana sigurnost usisavača.
- **Prije uporabe provjerite besprijekorno stanje usisnog crijeva.** Pritom ostavite montirano usisno crijevo na usisavaču kako prašina ne bi nehotično izlazila. Inače biste mogli udisati prašinu.
- **Usisavač ne koristite za sjedenje.** Na taj način možete oštetiti usisavač.
- **Pažljivo koristite mrežni kabel i usisno crijevo.** Njima možete ugroziti ostale osobe.
- **Usisavač ne čistite izravno usmjerenim mlazom vode.** Prodiranje vode u gornji dio usisavača povećava opasnost od električnog udara.
- **Priključite usisavač na propisno uzemljenu električnu mrežu.** Utičnica i produžni kabel moraju imati tehnički ispravan zaštitni vodič.
- **Nemojte usisavati pepeo.** Da biste to učinili, koristite posebne usisavače ili sustave za ekstrakciju s odgovarajućom klasifikacijom.

## Simboli

Sljedeći simboli mogli bi biti od važnosti za uporabu vašeg usisavača. Upamtite simbole i njihovo značenje. Ispravna interpretacija simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije upotrebljavate usisavač.

### Simboli i njihovo značenje



#### 1+ Automatsko pokretanje/zaustavljanje

Usisavanje prašina koje nastaju pri radu električnih alata  
Usisavač automatski se uključuje i ponovno isključuje nakon određenog vremena

**0**

#### Isključivanje



**1**

#### Usisavanje

Usisavanje nakupljene prašine

max. 2000W  
min. 100W

Podatak o dopuštenoj priključnoj snazi priključenog električnog alata (specifično za zemlju)

## Opis proizvoda i radova

### Namjenska uporaba

Usisavač je namijenjen za usisavanje po zdravlje bezopasnih i suhih materijala.

Usisavač je namijenjen isključivo za upotrebu u kućanstvima i za kućnu uporabu.

Usisavač nije odobren za kontinuirani rad.

### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz usisavača na stranicama sa slikama.

- (1) Držać usisnog crijeva
- (2) Prekidač za biranje načina rada
- (3) Držać kabela
- (4) Utičnica za električni alat
- (5) Ručka za nošenje
- (6) Držać sapnice za fuge/sapnice za podove
- (7) Priključak crijeva
- (8) Tipka za deblokadu spremnika za prašinu
- (9) Spremnik za prašinu
- (10) Usisno crijevo
- (11) Savijena sapnica<sup>a)</sup>
- (12) Usisni adapter
- (13) Sapnica za fuge
- (14) Sapnica za podove
- (15) Pritisni gumb
- (16) Priključna priрубnica
- (17) Poklopac spremnika za prašinu
- (18) Vrećica za prašinu
- (19) Držać vrećice za prašinu
- (20) Otvor za zrak koji se usisava kroz propusna mjesta
- (21) Tkaneni filter
- (22) Plošni naborani filter
- (23) Poklopac za odlazni zrak
- (24) Permanentni filter

a) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

### Tehnički podaci

Usisavač za suho usisavanje	EasyVac 3	
Kataloški broj		<b>3 603 CD1 0..</b>
Nazivni napon	V	220–240
Nazivna primljena snaga	W	700
Frekvencija	Hz	50/60
Zapremnina spremnika (bruto)	l	2,1
Maks. podtlak (turbina)	mbar	240
Maks. količina protoka (turbina)	l/s	35



Usisavač za suho usisavanje		EasyVac 3	
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,3	

Klasa zaštite 

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Automatsko uključivanje/isključivanje <sup>A)</sup>			
	Nazivni napon	Maksimalna snaga	Minimalna snaga
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Specifikacija dopuštenog opterećenja priključenog električnog alata (specifično za državu)

## Montaža

- **Izvucite utikač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja usisavača, namještanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja usisavača.** Ove mjere opreza sprječavaju nehotično pokretanje usisavača.

### Montaža usisnog crijeva (vidjeti sliku A)

- Utkinite usisno crijevo (10) na priključak crijeva (7) okrenite ga u smjeru kazaljke na satu koliko god možete.

**Napomena:** Prilikom usisavanja uslijed trenja prašine u usisnom crijevu i usisnom priboru dolazi do elektrostatskog naboja kojeg korisnik može osjetiti u obliku statičkog pražnjenja (ovisno o okolnim utjecajima i fizičkom osjetu). Općenito tvrtka Bosch preporučuje uporabu antistatičkog usisnog crijeva (pribor) prilikom usisavanja fine prašine i suhih materijala.

### Montaža usisnog pribora

Usisno crijevo (10) opremljeno je sustavom kopči koji vam omogućuje spajanje usisnog pribora (usisni adapter (12), savijena sapnica (11)).

#### Montaža usisnog adaptera ili savijene sapnice (vidjeti sliku B)

Natakните usisni adapter (12) ili savijenu sapnicu (11) na usisno crijevo (10), dok dva pritiska gumba (15) na usisnom crijevu ne sjednu na mjesto.

Za **demontažu** pritisnite pritisne gumbе (15) prema unutra i razdvojite sastavne dijelove.

#### Montaža sapnica

Zatim čvrsto natakните željeni usisni pribor (sapnice za podove, sapnice za fuge, itd.) na savijenu sapnicu (11) ili na usisni adapter (12).

### Zamjena/umetanje vrećice za prašinu (vidjeti sliku C1–C4)

Koristite vrećicu za prašinu (pribor) za usisavanje fine prašine koja nastaje tijekom rada s brusilicom, bušilicama ili finim listovima pile. To olakšava uklanjanje prašine.

Strugotine nastale tijekom rada s većim pilama ili grublja prljavština mogu se usisati bez upotrebe vrećice za prašinu. Povremeno očistite tkaneni filter (21) (vidjeti „Čišćenje filterske jedinice“, stranica 9).

#### Zamjena/umetanje vrećice za prašinu (pribor)

Pritisnite tipku za deblokadu (8) i izvucite spremnik za prašinu (9) iz usisavača.

Uхватите poklopac (17) za priključnu prirubnicu (16) i skinite poklopac spremnika za prašinu.

Okrenite poklopac (17).

Natakните vrećicu za prašinu (18) preko priključne prirubnice (16) usisavača i okrenite kartonske jezičke ispod držača vrećice za prašinu (19).

Pritisnite poklopac (17) natrag na spremnik za prašinu (9), a zatim gurnite spremnik za prašinu natrag u usisavač dok ne čujete da je kliknuo na svoje mjesto.

Za uklanjanje pune vrećice za prašinu (18) okrenite je – **bez okretanja poklopa (17)** – od priključne prirubnice (16) prema dolje.

## Rad

- **Izvucite utikač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja usisavača, namještanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja usisavača.** Ove mjere opreza sprječavaju nehotično pokretanje usisavača.

### Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici usisavača. Usisavači označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.

- **Koristite samo neoštećeni filter (bez napuklina, bez rupica itd.). Odmah zamijenite oštećeni filter.**

Kako bi se zajamčila optimalna usisna snaga, usisno crijevo (10) morate uvijek do kraja odmotati s gornjeg dijela usisavača.

#### Usisavanje nakupljene prašine

- Za **uključivanje** usisavača prekidač za biranje načina rada (2) stavite na simbol „Usisavanje“.
- Za **isključivanje** usisavača prekidač za biranje načina rada (2) stavite na simbol „Isključivanje“.



#### Usisavanje prašina koje nastaju pri radu električnih alata (vidjeti sliku D)

U usisavač je ugrađena utičnica sa zaštitnim kontaktom (4). Na nju možete priključiti vanjski električni alat. Pridržavajte se maksimalno dopuštene priključne snage priključenog električnog alata.

- Montirajte usisni adapter (12).
- Usisni adapter (12) utkните u usisni nastavak električnog alata.

**Napomena:** Prilikom rada s električnim alatima kod kojih je dovod zraka u usisno crijevo neznatan (npr. ubodne pile, brusilice itd.), valja otvoriti otvor za zrak koji se usisava kroz propusna mjesta (20) na usisnom adapteru (12). Samo na ovaj način automatsko čišćenje filtra može raditi bez poteškoća.

Okrećite prsten iznad otvora za zrak koji se usisava kroz propusna mjesta (20) do maksimalnog otvora.

- Za **puštanje automatskog pokretanja/zaustavljanja usisavača u rad** prekidač za biranje načina rada (2) stavite na simbol „Automatsko pokretanje/zaustavljanje“.
- Za **puštanje usisavača u rad** uključite električni alat priključen na utičnicu (4). Usisavač se pokreće automatski.
- Isključite električni alat za **završetak usisavanja**. Funkcija automatskog pokretanja/zaustavljanja nastavlja s radom do 15 sekundi kako bi se preostala prašina usisala iz usisnog crijeva (10).
- Za **isključivanje** usisavača prekidač za biranje načina rada (2) stavite na simbol „Isključivanje“.



①

- Otvorite poklopac za odlazni zrak (23) i izvadite permanentni filter (24).
- Isperite permanentni filter (24) pod tekućom vodom i ostavite da se temeljito osuši.
- Ponovno umetnite očišćeni filter i provjerite je li sigurno i pravilno postavljen. Ponovno zatvorite poklopac za odlazni zrak (23).

## Smetnje

Kod nedovoljnog učinka usisavanja provjerite sljedeće:

- Je li sustav crijeva začepljen?
- Jesu li usisne cijevi čvrsto spojene?
- Je li spremnik pun?
- Je li vrećica za prašinu (18) puna?
- Jesu li filteri puni prašine?

U slučaju pregrijavanja, usisavač se sam isključuje. Postupite ovako:

- Ostavite usisavač da se ohladi 60 min.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice i ponovno ga uključite u utičnicu.
- Provjerite jesu li spremnik i vrećica za prašinu (18) prazni te da usisno crijevo (10), filter i permanentni filter (24) nisu začepljeni.

Redovito pražnjenje spremnika osigurava optimalnu usisnu snagu.

Ako se i nakon toga ne može postići učinak usisavanja, obratite se u **Bosch** ovlašteni servis.

## Spremanje (vidjeti sliku G)

- Otvorite elastične trake držača usisnog crijeva (1) i postavite usisno crijevo (10) oko usisavača. Ponovno pričvrstite elastične trake.
- Umetnite usisni pribor u za to predviđeni držač (6) na usisavaču.
- Omotajte mrežni kabel oko držača kabela (3).
- Nosite usisavač samo držeći ga za ručku za nošenje (5).

## Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

## Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Usisavač i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Bosch** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

### Čišćenje filterske jedinice (vidjeti sliku E1-E3)

Pritisnite tipku za deblokadu (8) i izvucite spremnik za prašinu (9) iz usisavača.

Izvadite tkaneni filter (21) zajedno s košarom filtra i očetkajte filter mekom četkom.

Uhvatite plosnati naborani filter (22) za lamele i izvadite ga zajedno s njegovom košarom filtra. Plosnati naborani filter (22) iščetkajte mekanom četkom ili ga isperite pod mlazom vode i zatim ga ostavite da se dobro osuši.

Ponovno umetnite očišćene filtre i provjerite jesu li sigurno i pravilno postavljeni.

### Čišćenje spremnika za prašinu

Povremeno obrišite spremnik za prašinu (9) uobičajenim, neabrazivnim sredstvom za čišćenje i zatim ga ostavite da se temeljito osuši.

### Čišćenje permanentnog filtra (vidjeti sliku F)

Povremeno očistite permanentni filter (24) kako bi usisavač radio optimalno.

E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

#### Ostale adresse servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Zbrinjavanje

Usisavač, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Usisavač ne bacajte u kućni otpad!

#### Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi usisavači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

## Eesti

### Ohutuspõhised tolmumejate kasutamisel



Lugege läbi kõik ohutuspõhised ja juhised.

Ohutuspõhiste ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutuspõhised ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

- **Tolmuimejat ei ole lubatud kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised, vaimsed või tunnetuslikud võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.** Vastasel korral tekib volest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka tolmuimejaga mängima.

#### ⚠ HOIATUS

**Ärge puhuge tervisekahjulikke aineid, nt põõgi- või tammepulmu, kivitolmu, asbesti.** Nimetatud ained on kantserogeense toimega. Tutvuge tervisekahjuliku tolmu käitlemist reguleerivate eeskirjade/õigusaktidega.

- **Kasutage tolmuimejat vaid siis, kui olete saanud selle kasutamise kohta piisavalt teavet.** Põhjalik juhendamine hoiab ära vale käsitlemise ja sellest põhjustatud vigastused.

#### ⚠ HOIATUS

**Tolmuimeja sobib üksnes tahkete ainete imemiseks.** Vedelike sissetungimine suurendab elektrilöögi ohtu.

#### ⚠ HOIATUS

**Kasutage pistikupesa ainult kasutusjuhendis kindlaksmääratud eesmärkidel.**

- **TÄHELEPANU! Tolmuimejat tohib kasutada ja hoida ainult siseruumides.** Vee või niiskuse sissetungimine tolmuimeja ülaossa suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Kui tolmuimeja kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle tolmuimeja, toitejuhe ja pistik.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge rakendage tolmuimejat tööle. Ärge avage tolmuimejat ise ja laske seda parandada ainult kvalifitseeritud tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustada saanud tolmuimeja, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Veenduge, et te ei sõida üle toitejuhtme ega mulju toitejuhet.** Ärge tõmmake toitejuhtmest, et pistikust pistikupesast eemaldada või tolmuimejat liigutada. Kahjustada saanud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Enne tolmuimeja hooldamist ja puhastamist, seadistamist, lisatarvikute vahetamist ja hoivulepanekut eemaldage tolmuimejast aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära tolmuimeja soovimatu käivitumise.
- **Tagage töökohas hea ventilatsioon.**
- **Laske tolmuimejat parandada ainult kvalifitseeritud tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Sellega on tagatud seadme tööohutus.
- **Enne töölerakendamist veenduge, et imivooliku seisund on veatu.** Seejuures jätkke imivoolik tolmuimeja külge, et tolmu kogemata välja ei tuleks. Vastasel korral võite tolmu sisse hingata.
- **Ärge kasutage tolmuimejat istmena.** Vastasel korral võite tolmuimejat kahjustada.
- **Käsitsege toitejuhet ja imivoolikut ettevaatlikult.** Need on teistele inimestele ohtlikud.
- **Ärge puhastage tolmuimejat vahetult tolmuimejale suunatud veejoaga.** Vee sissetungimine tolmuimeja ülaossa suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Ühendage tolmuimeja nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku.** Pistikupesa ja pikenduskaabel peavad olema varustatud töökorras kaitsejuhtiga.

- **Ärge imege tuhka.** Kasutage selleks eriimejaid või vastava klassifikatsiooniga tolmuimemisseadmeid.

## Sümbolid

Järgmised sümbolid võivad olla tolmuimeja kasutamisel olulised. Pidage sümbolid ja nende tähendus mees. Sümbolite õige tõlgendamine aitab teil tolmuimejat efektiivsemalt ja ohutumalt kasutada.

### Sümbolid ja nende tähendus



#### 1+ Start-/stopp-automaatika

Töötavate elektriliste tööriistade tekitatud tolmu imemine  
Tolmuimeja lülitub automaatselt sisse ja viivitusega uuesti välja

**0**

#### Väljalülitamine



**1**

#### Imemine

Kuhjunud tolmu imemine

max. 2000W  
min. 100W

Ühendatava elektrilise tööriista lubatud ühendusvõimsus (olenevalt riigist)

## Toote ja selle omaduste kirjeldus

### Otstarbele vastav kasutamine

Tolmuimeja on ette nähtud tervisele ohutute kuivade ainete imemiseks.

Tolmuimeja on ette nähtud üksnes majapidamis- ja kodukasutuseks.

Tolmuimejat ei ole lubatud kasutada pidevrežiimil.

### Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on jooniselehekülgedel toodud tolmuimeja kujutis.

- (1) Imivooliku hoidik
- (2) Tööriista valikulüliti
- (3) Kaablihoidik
- (4) Pistikupesa elektrilise tööriista jaoks
- (5) Kandepide
- (6) Põrandasaku/põrandasaku hoidik
- (7) Voolikuühendus
- (8) Tolmumahuti lukustuse vabastamisnupp
- (9) Tolmuanum
- (10) Imivoolik
- (11) Köver otsak<sup>a)</sup>
- (12) Tolmueemaldusadapter
- (13) Põrandasaku
- (14) Põrandasaku
- (15) Survenupp

- (16) Ühendusäärik
- (17) Tolmumahuti kaas
- (18) Tolmukott
- (19) Tolmukoti hoidja
- (20) Sekundaarõhuava
- (21) Tekstiilfilter
- (22) Lamevoltfilter
- (23) Heitõhu kate
- (24) Püsifilter

a) **Kujutatud või kirjeldatud lisavarustus ei kuulu tavalisse tarnemahtu. Lisavarustuse täieliku loetelu leiate meie lisavarustusprogrammist.**

### Tehnilised andmed

Kuivtolmuimeja	EasyVac 3	
Tootenumber	<b>3 603 CD1 0..</b>	
Nimipinge	V	220–240
Nimisisendvõimsus	W	700
Sagedus	Hz	50/60
Mahuti maht (bruto)	l	2,1
Max alarõhk (turbiin)	mbar	240
Max vooluhulk (turbiin)	l/s	35
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	4,3
Kaitseklass	⊕/I	

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

### Start-/stopp-automaatika<sup>a)</sup>

	Nimipinge	Maksimumvõimsus	Miimumvõimsus
EL/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Ühendatava elektrilise tööriista lubatud ühendusvõimsus (olenevalt riigist)

## Paigaldus

- **Enne tolmuimeja hooldamist ja puhastamist, seadistamist, lisatarvikute vahetamist ja hoielepanekut eemaldage tolmuimejast aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära tolmuimeja soovimatu käivitumise.

### Imivooliku paigaldamine (vt jn A)

- Asetage imivoolik (10) voolikuühendusele (7) ja keerake voolik päripäeva tõkiseni.

**Märkus:** Tolmu imemisel tekib tolmu hõõrdumise tõttu imivoolikus ja -tarvikutes elektrostaatiline laeng, mida kasutaja võib tajuda staatilise laengu lahendusena (olenevalt keskkonnamõjudest ja füüsilisest tundlikkusest). Põhimõtteliselt soovitab Bosch kasutada peene tolmu ja

kuivade materjalide imemisel antistaatilist imivoolikut (lisavarustus).

### Imilisaravastuse paigaldamine

Imivoolik (10) on varustatud klambrisüsteemiga, mis võimaldab ühendada imemistarvikuid (tolmueemaldusadapter (12), kõver otsak (11)).

### Tolmueemaldusadapteri või kõvera otsaku paigaldamine (vaata joonist B)

Lükake tolmueemaldusadapter (12) või kõver otsak (11) imivoolikule (10), kuni imivooliku mõlemad surunupud (15) kuuldavalt fikseeruvad.

Eemaldamiseks vajutage surunupud (15) sisse ja lahutage detailid üksteisest lahti tõmmates.

### Otsakute paigaldamine

Seejärel kinnitage soovitud imemistarvik (põrandaotsak, piluotsak vms) kindlalt kõverale otsakule (11) või tolmueemaldusadapterile (12).

### Tolmukoti vahetamine/paigaldamine (vt jn C1–C4)

Peene tolmu imemisel, mis tekib lihvmasina, puuri või õhukese saelehega töötamisel, peaks kasutama tolmukotti (lisatarvik). See hõlbustab tolmu kõrvaldamist.

Suurema saega töötamisel tekkivaid laaste ja jämedamat prahti võib imeda ka ilma tolmukotita. Seejuures tuleks aeg-ajalt puhastada tekstiilfiltrit (21) (vt „Filtrisõlme puhastamine“, lk 9).

### Tolmukoti vahetamine/paigaldamine (lisavarustus)

Vajutage lukustuse vabastamisnuppu (8) ja tõmmake tolumamahuti (9) tolmuimejast välja.

Võtke kaanest (17) ühendusääriku (16) juures kinni ja eemaldage tolumamahuti kaas.

Keerake kaas (17) ümber.

Pange tolmukott (18) üle tolmuimeja ühendusääriku (16) ja keerake papplapatsid tolmukoti hoidiku (19) alla.

Suruge kaas (17) tolumamahutile (9) peale ja lükake siis tolumamahuti uuesti tolmuimejasse, kuni see kuuldavalt fikseerub.

Täis tolmukoti (18) väljavõtmiseks keerake see – ilma kaant (17) ümber keeramata – ühendusääriku (16) küljest allapoole ära.

## Kasutamine

- ▶ Enne tolmuimeja hooldamist ja puhastamist, seadistamist, lisatarvikute vahetamist ja hoiulepanekut eemaldage tolmuimejast aku. See ettevaatusabinõu hoiab ära tolmuimeja soovimatu käivitumise.

### Kasutuselevõtt

- ▶ Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab vastama elektrilise tolmuimeja tüübisildil märgitud

pingele. Tolmuimejaid tähistusega 230 V saab kasutada ka pingega 220 V.

- ▶ Kasutage ainult vigastusteta (pragudeta, aukudeta jms) filtrit. Vigastatud filter asendage kohe uuega.

Optimaalse imemisjõudluse tagamiseks tuleb imivoolik (10) alati tolmuimeja ülaosalt täielikult maha kerida.

### Ladestunud tolmu imemine

- Tolmuimeja sisselülitamiseks seadke töörežiimide valikulüliti (2) sümbolile „imemine“.
- Tolmuimeja väljalülitamiseks seadke töörežiimide valikulüliti (2) sümbolile „väljalülitamine“.



①

### Töötavate elektriliste tööriistade tekitatud tolmu imemine (vaata joonist D)

Tolmuimejasse on integreeritud kaitsekontaktiga pistikupesa (4). Sellega saate ühendada välise elektrilise tööriista. Järgige ühendatava elektrilise tööriista maksimaalset lubatud ühendusvõimsust.

- Paigaldage tolmueemaldusadapter (12).
- Ühendage tolmueemaldusadapter (12) elektrilise tööriista tolmueemaldusotsakuga.

**Märkus:** Töötades elektriliste tööriistadega, mille õhu juurdevool on imivoolikus väike (nt tikksaed, lihviad jms) tuleb lisaõhuava (20) imiadapteris (12) lahti teha. Ainult nii saab automaatne filtripuhasti probleemideta töötada. Selleks keerake lisaõhuava (20) katvat rõngast, kuni ava on täiesti lahti.

- Tolmuimeja start-/stopp-automaatika kasutuselevõtmiseks seadke töörežiimide valikulüliti (2) sümbolile „start-/stopp-automaatika“.
- Tolmuimeja kasutuselevõtmiseks lülitage pistikupesaga (4) ühendatud elektriline tööriist sisse. Tolmuimeja käivitub automaatselt.
- Tolmuimemise lõpetamiseks lülitage elektriline tööriist välja. Start-/stopp-automaatika järeljooksufunktsioon toimub tolmuimejate eemaldamiseks imivoolikust (10) veel kuni 15 sekundit.
- Tolmuimeja väljalülitamiseks seadke töörežiimide valikulüliti (2) sümbolile „väljalülitamine“.



1+

①

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus ja puhastamine

- ▶ Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja juures tõmmake pistik pistikupesast välja.
- ▶ Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke tolmuimeja ja selle ventilatsiooniavad puhtad.

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha Bosch-il või Bosch-i elektritööriistade volitatud klienditeenindusel.

### Filtrisõlme puhastamine (vt jn E1–E3)

Vajutage lukustuse vabastamisnuppu **(8)** ja tõmmake tolumuhuti **(9)** tolmuimejast välja.

Eemaldage tekstiilfilter **(21)** koos filtrikorviga ja pühkige tekstiilfilter pehme harjaga puhtaks.

Võtke lamevoltfiltrit **(22)** nukkidest kinni ja eemaldage see koos filtrikorviga. Harjake lamevoltfiltrit **(22)** pehme harjaga või loputage voolava veega ja laske seejärel korralikult kuivada.

Pange puhastatud filter kindlalt kinnitatult ja õiges asendis tagasi.

### Tolmumuhuti puhastamine

Puhastage tolumuhutit **(9)** aeg-ajalt tavalise, mitteabrasiivse puhastusvahendiga ja laske seejärel korralikult kuivada.

### Püsifiltri puhastamine (vaata joonistF)

Tolmuimeja optimaalse jõudluse säilitamiseks tuleb püsifiltrit **(24)** aeg-ajalt puhastada.

- Avage heitõhu kate **(23)** ja võtke püsifilter **(24)** välja.
- Loputage püsifiltrit **(24)** voolava veega ja laske sellel seejärel korralikult kuivada.
- Pange puhastatud filter kindlalt kinnitatult ja õiges asendis tagasi. Sulgege uuesti heitõhu kate **(23)**.

### Tõrked

Kui imemisvõimsus on ebapiisav, kontrollige järgmist.

- Kas voolikusüsteem on ummistunud?
  - Kas imitorud on kindlalt kokku pandud?
  - Kas mahuti on täis?
  - Kas tolmuikott **(18)** on täis?
  - Kas filtrid on tolmuiga ummistunud?
- Ülekuumenemise korral lülitub tolmuimeja välja. Toimige järgmiselt.
- Laske tolmuimejal 60 minutit jahtuda.
  - Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ning pange uuesti pistikupesasse.
  - Veenduge, et mahuti ja tolmuikott **(18)** oleksid tühjad ning imivoolik **(10)**, filter ja püsifilter **(24)** ei oleks ummistunud.

Mahuti regulaarne tühjendamine tagab optimaalse imemisjõudluse.

Kui imemisjõudlus ei ole ka pärast tühjendamist piisav, võtke ühendust **Bosch** klienditeenindusega.

### Hoidmine (vt jn G)

- Avage imivooliku hoidiku **(1)** elastsed rihmad ja mähkige imivoolik **(10)** tolmuimeja ümber. Kinnitage elastsed rihmad.
- Asetage imemistarvik selleks ette nähtud hoidikusse **(6)** tolmuimejal.
- Kerige toitekaabel ümber kaablihoidiku **(3)**.
- Kandke tolmuimejat ainult kandesangast **(5)**.

### Müügijärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

### Muud teeninduse aadressid leiate jaotistest:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus

Tolmuimeja, tarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnasäästlikult ringlussevõttu.



Ärge visake tolmuimejat olmejäätmete hulka!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtivatele riikidele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbatuks muutunud tolmuimejad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlussevõttu suunata.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

## Latviešu

### Drošības noteikumi vakuumsūcējiem



**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

► **Šis vakuumsūcējs nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām,**



**sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

- **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar vakuumsūcēju.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Neuzsūciet un neaizpūstiet veselībai kaitīgas vielas, piemēram, skābarža vai ozola

koksnes putekļus, akmens putekļus vai azbestu. Šīs vielas tiek uzskatītas par kancerogēnām. Iepazīstieties ar Jūsu valsti spēkā esošajiem noteikumiem / likumiem, kas attiecas uz kaitīgo putekļu apstrādi.

- **Lietojiet vakuumsūcēju tikai tad, ja Jūsu rīcībā ir pietiekoši daudz informācijas par tā lietošanu.** Rūpīgi iepazīstoties ar izstrādājumu, samazinās nepareizas apiešanās un savainošanās risks.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Vakuumsūcējs ir paredzēts vienīgi sausu vielu uzsūkšanai. Šķidruma iekļūšana elektroinstrumentā

paaugstina elektriskā trieciena saņemšanas risku.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet kontaktligzdu tikai lietošanas pamācībā norādītajiem mērķiem.

- **UZMANĪBU!** Vakuumsūcēju drīkst lietot un uzglabāt tikai telpās. Lietum vai mitrumam iekļūstot vakuumsūcēja augšējā daļā, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Ja vakuumsūcēju tomēr ir nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet vakuumsūcēju, tā elektrokabeli un kontaktdakšus.** Atklājot bojājumu, pārtrauciet vakuumsūcēja lietošanu, līdz bojājums tiek novērsts. Nemēģiniet atvērt vakuumsūcēju saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai to remontētu kvalificēts speciālists, nomaļai lietojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Bojājums vakuumsūcējā, tā elektrokabeli vai kontaktdakšā paaugstina elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Nepārbrauciet un nesaspiediet vakuumsūcēja elektrokabeli.** Nevelciet aiz elektrokabeļa, ja vēlaties atvienot vakuumsūcēja kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas vai pārvietot vakuumsūcēju. Ja ir bojāts elektrokabeļis, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Atvienot vakuumsūcēja kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms vakuumsūcēja apkalpošanas,**

tīrīšanas vai iestatīšanas, piederumu nomaļas vai novietošanas uzglabāšanai. Šāds piesardzības pasākums ļauj novērst vakuumsūcēja nejausu ieslēgšanos.

- **Parūpējieties, lai darba telpa tiktu labi vēdināta.**
- **Nodrošiniet, lai vakuumsūcēju remontētu kvalificēts speciālists, nomaļai lietojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Vienīgi tā ir iespējams panākt vakuumsūcēja ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.
- **Pirms vakuumsūcēja iedarbināšanas pirmo reizi pārliecinieties, ka tā uzsūkšanas šļūtene ir nevainojamā stāvoklī.** Pievienojiet uzsūkšanas šļūteni vakuumsūcējam, lai no tā nejausi neizbirtu iesūktie putekļi. Izbiurušie putekļi var tikt ieelpoti.
- **Nesēdīet uz vakuumsūcēja.** Tas var instrumentu sabojāt.
- **Ievērojiet piesardzību, lietojot vakuumsūcēja elektrokabeli un uzsūkšanas šļūteni.** Pretējā gadījumā var tikt apdraudētas citas personas.
- **Nelietojiet vakuumsūcēja tīrīšanai tieši uz to virzītu ūdens strūklu.** Ūdenim iekļūstot vakuumsūcēja augšējā daļā, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Pievienojiet vakuumsūcēju pie pienācīgi sazēmētas elektrotīkla kontaktligzdas.** Elektrotīkla kontaktligzda un pagarinātājkabeļim jābūt aprīkotam ar funkcionēt spējīgu aizsargzemējuma vadu.
- **Nesūciet pelnus.** Šim nolūkam izmantojiet īpašu sūcēju vai nosūkšanas ierīci ar atbilstošu klasifikāciju.

## Simboli

Lietojot vakuumsūcēju, var būt svarīgi zināt šeit parādīto simbolu nozīmi. Tāpēc lūdzam iegaumēt šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus labāk un drošāk lietot vakuumsūcēju.

### Simboli un to nozīme



#### 1+ Palaišanas/apstādīšanas automātika

Krītošu putekļu nosūkšana no darbojošajiem elektroinstrumentiem. Vakuumsūcējs automātiski ieslēdzas un ar aizkavi atkal izslēdzas

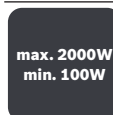


#### 0 Izslēgšana



#### 1 Sūkšana

Uzkrājušos putekļu nosūkšana



max. 2000W  
min. 100W

Dati par pievienotā elektroinstrumenta maksimālo pieslēgšanās jaudu (atkarībā no valsts)

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

### Paredzētais lietojums

Vakuumsūcējs ir paredzēts sausu, veselībai nekaitīgu vielu iesūkšanai un uzsūkšanai.

Vakuumsūcējs ir paredzēts izmantošanai vienīgi mājāsaimniecībā.

Vakuumsūcēju nav atļauts lietot nepārtraukti.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst izstrādājuma attēliem, kas sniegti lietošanas pamācības grafiskajās lappusēs.

- (1) Nosūkšanas šļūtenes stiprinājums
- (2) Darba režīmu pārlēdzējs
- (3) Kabeļa stiprinājums
- (4) Elektroinstrumenta kontaktligzda
- (5) Pārnesšanas rokturis
- (6) Turētājs salaidumu sprauslas/grīdas sprauslas ievietošanai
- (7) Šļūtenes savienotājelements
- (8) Putekļu tvertnes atbrīvošanas taustiņš
- (9) Putekļu tvertne
- (10) Uzsūkšanas šļūtene
- (11) Liektais uzgalis<sup>a)</sup>
- (12) Nosūkšanas adapters
- (13) Uzgalis šaurām vietām
- (14) Grīdas uzsūkšanas uzgalis
- (15) Spiedpoga
- (16) Savienotājelementa atloks
- (17) Putekļu tvertnes vāks
- (18) Putekļu savākšanas maisiņš
- (19) Putekļu savākšanas maisiņa turētājs
- (20) Viltus gaisa atvere
- (21) Auduma filtrs
- (22) Plakanieloču filtrs
- (23) Izpūšanas pārsegs
- (24) Pastāvīgais filtrs

a) **Ņemt attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standartā piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

### Tehniskie dati

Vakuumsūcējs sausu vielu uzsūkšanai		EasyVac 3
Izstrādājuma numurs		<b>3 603 CD1 0..</b>
Nominālais spriegums	V	220–240
Nominālā ieejas jauda	W	700
Frekvence	Hz	50/60
Tvertnes tilpums (bruto)	l	2,1

### Vakuumsūcējs sausu vielu uzsūkšanai

Maks. gaisa retinājums (turbīnai)	mbar	240
Maks. gaisa plūsma (turbīnai)	l/s	35
Svars atbilstīgi EPTA-Proce-dure 01:2014	kg	4,3
Aizsardzības klase		Ⓢ/I

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

### Palaišanas/apstādīšanas automātika<sup>A)</sup>

	Nominālais spriegums	Maksimālā jauda	Minimālā jauda
ES/IZSLĒGT	220–240 V	2000 W	100 W
AK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Pieslēgtā elektroinstrumenta pieļaujamās pieslēgumjaudas dati (atkarībā no valsts)

## Montāža

- **Atvienot vakuumsūcēja kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms vakuumsūcēja apkalpošanas, tīrīšanas vai iestatišanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai.** Šāds piesardzības pasākums ļauj novērst vakuumsūcēja nejaušu ieslēgšanos.

### Nosūkšanas šļūtenes montāža (skatīt attēlu A)

- Pievienojiet uzsūkšanas šļūteni (10) pie šļūtenes savienotājelementa (7) un grieziet to līdz atdurei pulksteņrādītāja virzienā.

**Piezīme.** Uzsūkšanas laikā putekļu berzes dēļ šļūtenē veidojas elektriskais lādiņš, kas var skart lietotāju statiskās izlādes veidā (atkarībā no apkārtējā vides ietekmes un ķermeņa jutīguma).

Vispārējā gadījumā, uzsūcot smalkus putekļus un sausus materiālus, ieteicams izmantot Bosch antistatisko uzsūkšanas šļūteni (papildpiederums).

### Uzsūkšanas piederumu montāža

Nosūkšanas šļūtene (10) ir aprīkota ar klipša sistēmu, ar kuru var pievienot nosūkšanas piederumu (nosūkšanas adapteri (12), saliekto sprauslu (11)).

### Nosūkšanas adaptera vai liektā uzgaļa montāža (skatīt attēlu B)

Uzspraudiet nosūkšanas adapteri (12) vai saliekto sprauslu (11) uz nosūkšanas šļūtenes (10), līdz abas nosūkšanas šļūtenes pogas (15) dzirdami nofiksējas.

Lai **demontētu**, iespieties spiedpogu (15) uz iekšpusi un noņemiet montāžas daļas vienu no otras.

### Sprauslu montāža

Pēc tam cieši uzspriedit vēlamo nosūkšanas piederumu (grīdas sprausla, savienotāja sprausla utt.) uz saliektās sprauslas (11) vai uz nosūkšanas adaptera (12).

### Putekļu savākšanas maisa nomaīņa/ievietošana (skatīt attēlu C1–C4)

Smalku putekļu nosūkšanai, kas rodas slīpēšanas, urbšanas laikā vai no smalkām zāģa plātnēm, jums ir jāizmanto putekļu maisiņš (piederums). Ar to tiek atvieglota putekļu savākšana.

Skaidas, kas atlec strādājot ar lielākiem zāģiem, vai lielākus netīrumus jūs varat nosūkt bez ievietota putekļu maisiņa. Turklāt auduma filtru (21) šād un tad ir nepieciešams iztīrīt. (skatīt „Filtru vienības tīrīšana”, 9. lpp.

### Putekļu savākšanas maisa nomaīņa/ievietošana (piederums)

Nospiediet atbloķēšanas taustiņu (8) un izvelciet putekļu tvertni no (9) vakuumsūcēja.

Satveriet vāku (17) pie savienojuma atloka (16) un nonemiet putekļu tvertnes vāku.

Pagrieziet vāku. (17) .

Ievietojiet putekļu tvertni (18) pāri vakuumsūcēja savienojuma atlokam (16) un pagrieziet kartona cilpas zem des putekļu tvertnes stiprinājuma (19).

Uzspiediet vāku (17) atkal uz putekļu tvertnes (9) un nobeidziet iestumiet putekļu tvertni vakuumsūcējā līdz tā dzirdami nofiksējas.

Lai izņemtu pilnu putekļu maisiņu (18), pagrieziet to – vāku (17) nepagriežot – uz leju no savienojuma atloka. (16) .

## Lietošana

- **Atvienot vakuumsūcēja kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms vakuumsūcēja apkalpošanas, tīrīšanas vai iestatīšanas, piederumu nomaīņas vai novietošanas uzglabāšanai.** Šāds piesardzības pasākums ļauj novērst vakuumsūcēja nejaušu ieslēgšanos.

### Ekspluatācijas sākšana

- **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes. Vakuumsūcējus, kas marķēti ar 230 V, var darbināt arī ar 220 V.
- **Lietojiet tikai nebojātu filtru (bez plaisām, caurumiem u.c.). Nekavējoties nomainiet filtru, ja tas ir bojāts.**

Lai nodrošinātu optimālu uzsūkšanas veikspēju, uzsūkšanas šļūtene (10) vienmēr ir pilnībā jāatritina no vakuumsūcēja augšējās daļas .

### Uzkrājušos putekļu nosūkšana

- Lai vakuumsūcēju **ieslēgtu**, iestatiet darbības režīma atlases slēdzi (2) uz simbolu “Sūkšana”.



- Lai vakuumsūcēju **izslēgtu**, iestatiet darbības režīma atlases slēdzi (2) uz simbolu “Izslēgt”.

①

### Putekļu, ko rada darbībā esoši elektroinstrumenti, uzsūkšana (skatīt attēlu D)

Vakuumsūcējā ir iebūvēta kontaktligzda (4) ar aizsargzemējuma kontaktu. Tā ir paredzēta ārējā elektroinstrumenta pievienošanai. Nepārsniedziet kontaktligzdai pievienojamā elektroinstrumenta maksimālo pieļaujamo jaudu.

- Nostipriniet uzsūkšanas adapteri (12).
- Ievietojiet uzsūkšanas adapteri (12) elektroinstrumenta nosūkšanas īscaurulē.

**Norāde:** strādājot ar elektroinstrumentiem, kuriem ir zema gaisa padeve nosūkšanas šļūtenē (piemēram, figūrzāģi, slīpmašīnu), viltus gaisa atvere (20) uz uzsūkšanas adaptera (12) ir jāatver. Tikai šādi automātiskā filtra attīrīšana var nevainojami funkcionēt.

Lai to paveiktu, griežiet virs viltus gaisa atveres (20) esošo gredzenu, līdz sasniedzat maksimālo atvērumu.

- Lai vakuumsūcējam **iedarbinātu palaišanas/apstādināšanas automātiku**,



1+

iestatiet darbības režīma atlases slēdzi (2) uz simbolu “Palaišanas/apstādināšanas automātika”.

- Lai uzāktu vakuumsūcēja **ekspluatāciju**, ieslēdziet kontaktligzdā (4) iesprausto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs automātiski sāks darboties.

- Izlēdziet elektroninstruktentu, lai **uzsūkšanu varētu pabeigt**.

Palaišanas/apstādināšanas automātikas izskrējiena funkcija darbojas vēl apmēram 15 sekundes, lai izsūktu atlikušos putekļus no uzsūkšanas šļūtenes (10) .

- Lai vakuumsūcēju **izslēgtu**, iestatiet darbības režīma atlases slēdzi (2) uz simbolu “Izslēgt”.

①

## Apkalpošana un apkope

### Apkope un tīrīšana

- **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- **Lai vakuumsūcējs droši un efektīvi darbotos, tas regulāri jātīra, īpašu uzmanību pievēršot ventilācijas atverēm.**

Ja ir nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāveic firmas **Bosch** elektroinstrumentu servisa centrā vai arī pilnvarotā firmas **Bosch** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

### Filtra vienības tīrīšana (skatīt attēlu E1–E3)

Nospiediet atbloķēšanas taustiņu (8) un izvelciet putekļu tvertni no (9) vakuumsūcēja.

Izņemiet auduma filtru (21) kopā ar tā filtra rāmi un notīriet auduma filtru ar mikstu suku .

Satveriet plakanieloču filtru **(22)** pie balstiem un izņemiet to kopā ar tā filtra rāmi. Notīriet plakanieloču filtru **(22)** ar mikstu suku vai izskalojiet to zem tekoša ūdens un ļaujiet tam labi izžūt.

Atkal ievietojiet iztīrīto filtru atpakaļ un pārliecinieties, vai tas ir pareizi un cieši iegūlies.

### Putekļu tvertnes tīrīšana

Notīriet putekļu tvertni **(9)** laiku pa laikam ar tirdzniecībā pieejamiem, neabrazīviem tīrīšanas līdzekļiem un nobeigumā ļaujiet tam labi izžūt.

### Pastāvīgā filtra tīrīšana (skatīt attēlu F)

Tīriet pastāvīgo filtru **(24)** laiku pa laikam, lai saglabātu vakuumsūcēja optimālo veikspēju.

- Atveriet izpūšanas pārsegu **(23)** un izņemiet pastāvīgo filtru **(24)**.
- Izskalojiet pastāvīgo filtru **(24)** zem tekoša ūdens un nobeigumā ļaujiet tam labi izžūt.
- Ievietojiet iztīrīto filtru atpakaļ un pārliecinieties, vai tas ir pareizi un cieši iegūlies. Atkal aizveriet gaisa filtra pārsegu **(23)**.

### Kļūmes

Ja vakuumsūcējs nenodrošina pietiekamu uzsūkšanas jaudu, veiciet šādas pārbaudes.

- Vai šļūtenes sistēma ir nosprostota?
- Vai nosūkšanas caurules ir saspīestas cieši kopā?
- Vai tvertne ir pilna?
- Vai putekļu maisiņš **(18)** ir pilns?
- Vai filtrs ir nosprostots ar putekļiem?

Pārkaršanas gadījumā vakuumsūcējs izslēdzas. Rīkojieties šādi:

- Ļaujiet vakuumsūcējam 60 minūtes atdzist.
- Izvelciet kontaktspraudni no kontaktligzdas un iespraudiet to atkal kontaktligzdā.
- Nodrošiniet, lai tvertne un putekļu tvertne **(18)** ir tukšs un nosūkšanas šļūtene **(10)**, filtrs un pastāvīgais filtrs **(24)** nav nosprostoti.

Regulāra tvertnes iztukšošana nodrošina optimālo nosūkšanas veikspēju.

Ja pēc tam nevar nodrošināt nosūkšanas veikspēju, sazinieties ar **Bosch** - klientu apkalpošanas dienestu.

### Uzglabāšana (skatīt attēlu G)

- Atveriet nosūkšanas šļūtenes stiprinājuma elastīgās saites **(1)** un aplieciet nosūkšanas šļūteni **(10)** ap vakuumsūcēju. Iekariniet atpakaļ elastīgās saites.
- Ievietojiet piederumus šim nolūkam paredzētajos turētājos **(6)** uz vakuumsūcēja.
- Tikla kabeli ietiniet kabeļa turētājā **(3)**.
- Pārnēsājiet vakuumsūcēju tikai aiz pārnēsāšanas roktura **(5)**.

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

#### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais vakuumsūcējs, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet vakuumsūcēju sadzīves atkritumu tvertnē!

#### Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektroiekārtām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, visi lietošanai nederīgie vakuumsūcēji jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos dirbantiems su siurbliais



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- Šis siurblys nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- **Priziūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su siurbliu nežaistų.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Nesiurbkite sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., buko, ažuolo, uolienu ir asbesto dulkių. Šios medžiagos yra vėžį sukeliančios. Išsiaiškinkite apie jūsų šalyje galiojančius reikalavimus ir įstatymus, reglamentuojančius, kaip elgtis su sveikatai kenksmingomis dulkėmis.

- Siurblių naudokite tik tada, jei gavote pakankamai informacijos apie siurblio naudojimą. Rūpestingai instruktavus, sumažėja netinkamo naudojimo ir sužalojimų tikimybė.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Siurblys yra skirtas tik sausoms medžiagoms siurbti. Patekęs skystis didina elektros smūgio riziką.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Kištukinį lizdą naudokite tik pagal eksploatavimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.

- **DĖMESIO!** Siurblių naudoti ir sandėliuoti leidžiama tik patalpose. Į siurblio viršutinę dalį patekęs lietus ar drėgmė padidina elektros smūgio riziką.
- Jei su siurbliu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite siurblių, laidą ir laido kištuką. Nenaudokite siurblio, jei aptikote pažeidimų. Patys neatidarykite siurblio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, o remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės da-

lys. Pažeisti siurbliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

- Nepervaziuokite per kabelį ir jo nesuspauskite. Ne-traukite už laido, norėdami iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką arba patraukti siurblių. Pažeisti laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Prieš pradėdami siurblio techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, keisdami papildomą įrangą arba norėdami siurblių sandėliuoti, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto siurblio įsijungimo.
- Pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje.
- Siurblių leidžiama remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, o remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Taip galima garantuoti, jog siurblys išliks saugus naudoti.
- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar siurbimo žarna yra nepriekaištingos būklės. Tikrindami, siurbimo žarną palikite primontuotą prie siurblio, kad netikėtai neišeitų dulkių. Priešingu atveju, galite įkvėpti dulkių.
- Ant siurblio nesėdėkite. Priešingu atveju siurblių galite pažeisti.
- Atsargiai elkitės su maitinimo laidu ir siurbimo žarna. Priešingu atveju galite sužaloti kitus asmenis.
- Neplaukite siurblio tiesiai į jį nukreipta vandens srove. Į siurblio viršutinę dalį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- Prijunkite siurblių prie tinkamai įžeminto maitinimo tinklo. Kištukinis lizdas ir ilginamasis laidas turi būti su tinkamu apsauginiu laidu.
- Nesiurbkite pelenų. Tam naudokite specialius siurblius arba atitinkamos klasifikacijos nusiurbimo sistemas.

## Simboliai

Žemiau pateikti simboliai gali būti svarbūs naudojant siurblių. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis siurbliu.

### Simboliai ir jų reikšmės



- 1+** Automatinis siurblio įjungimo ir išjungimo įtaisas  
Kylančių dulkių nusiurbimas nuo veikiančių elektrinių įrankių  
Siurblys automatiškai įsijungia ir su uždelsa išsijungia

**0**

### Išjungimas



**1**

- Siurbimas**  
Nusėdusių dulkių siurbimas

max. 2000W  
min. 100W

Duomenys apie prijungto elektrinio įrankio leidžiamą prijungimo galią (priklausomai nuo šalies)

## Gaminio ir savybių aprašas

### Naudojimas pagal paskirtį

Siurblys yra skirtas sveikatai nepavojingoms, sausoms dul-  
kėms susiurbti ir nusiurbti.

Siurblys skirtas naudoti tik buityje ir namų ūkyje.

Siurblys nėra aprobuotas nuolatinio veikimo režimui.

### Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka siurblio  
schemose nurodytus numerius.

- (1) Siurbimo žarnos laikiklis
- (2) Veikimo režimų perjungiklis
- (3) Laido laikiklis
- (4) Kištukinis lizdas elektriniam įrankiui
- (5) Rankena įrankiui nešti
- (6) Laikiklis tarpų atgaliai/grindų atgaliai
- (7) Žarnos tvirtinimo anga
- (8) Dulkių surinkimo dėžutės atblokovimo klavišas
- (9) Dulkių rezervuaras
- (10) Siurbiamoji žarna
- (11) Lenktas atgalis<sup>a)</sup>
- (12) Nusiurbimo adapteris
- (13) Atgalis tarpams siurbti
- (14) Grindų atgalis
- (15) Spaudžiamasis mygtukas
- (16) Jungiamoji jungė
- (17) Dulkių rezervuaro dangtelis
- (18) Dulkių surinkimo maišelis
- (19) Dulkių surinkimo maišelio laikiklis
- (20) Papildoma oro anga
- (21) Audinio filtras
- (22) Plokščias klostytas filtras
- (23) Oro išleidimo dangtelis
- (24) Stacionarus medžiaginis filtras

a) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komp-  
lektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomo-  
mos įrangos programoje.

### Techniniai duomenys

Sausų dulkių siurblys	EasyVac 3	
Gaminio numeris		3 603 CD1 0..
Nominalioji įtampa	V	220–240
Nominali naudojamoji galia	W	700
Dažnis	Hz	50/60
Rezervuaro talpa (bruto)	l	2,1
Maks. išretinimas (turbino)	mbar	240
Maks. srautas (turbino)	l/s	35

### Sausų dulkių siurblys

### EasyVac 3

Svoris pagal „EPTA-Proce- dure 01:2014“	kg	4,3
--	----	-----

### Apsaugos klasė



Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtam-  
pa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas  
modelis, šie duomenys gali skirtis.

### Automatinis įjungimo ir išjungimo įtaisas<sup>A)</sup>

	Nominalioji įtampa	Maksimali ga- lia	Minimali galia
ES/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
JK	220–240 V	1800 W	100 W

A) Duomenys apie prijungto elektrinio įrankio leidžiamąją prijungi-  
mo galią (priklausomai nuo šalies)

## Montavimas

► **Prieš pradėdami siurblio techninės priežiūros, valymo  
ar reguliavimo darbus, keisdami papildomą įrangą  
arba norėdami siurblių sandėliuoti, iš kištukinio lizdo  
ištraukite kištuką.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus  
nuo netikėto siurblio įsijungimo.

### Siurbimo žarnos montavimas (žr. A pav.)

– Siurbimo žarną (10) įstatykite į žarnos tvirtinimo angą (7)  
ir sukite ją pagal laikrodžio rodyklę iki atramos.

**Nuoroda:** Dėl dulkių trinties siurbimo žarnoje ir papildomoje  
įrangoje siurbiant susidaro elektrostatinė įkrova, kurią nau-  
dotojas gali pajaušti kaip statinę įskrovą (priklausomai nuo  
aplinkos įtakos ir kūno jautrumo).

Siurbiant smulkias dulkes ir sausas medžiagas, Bosch reko-  
menduojama naudoti antistatinę žarną (papildoma įranga).

### Siurbimo priedų montavimas

Siurbimo žarna (10) yra su sąvaržų sistema, kuria galima pri-  
jungti siurbimo papildomą įrangą (nusiurbimo adapterį (12),  
lenktą atgalį (11)).

### Nusiurbimo adapterio arba lenkto atgalio montavimas (žr. B pav.)

Nusiurbimo adapterį (12) arba lenktą atgalį (11) įstatykite  
ant siurbimo žarnos (10) – turite išgirsti, kaip užsifiksavo  
abu siurbimo žarnos mygtukai (15).

Norėdami išmontuoti, paspauskite mygtukus (15) į vidų ir  
ištraukite konstrukcines dalis vieną iš kitos.

### Antgalių montavimas

Tada ant lenkto atgalio (11) arba nusiurbimo adapterio  
(12) tvirtai įstatykite pageidaujamą siurbimo papildomą  
įrangą (grindų atgalį, tarpų atgalį ir kt.).

### Dulkių surinkimo maišelio keitimas/įdėjimas (žr. C1–C4 pav.)

Norėdami nusiurbti smulkias dulkes, kylančias dirbant su šli-  
fuokliais, gręžtuvais ir siurapjūkliais, uždėkite dulkių suri-  
nkimo maišėlį (papildoma įranga). Tokiu būdu bus lengviau  
šalinti dulkes.



Drožles, kurios susidaro dirbant su didesniais pjūklais, arba stambesnius nešvarumus galima susiurbti nenaudojant dulkių surinkimo maišelio. Tokiu atveju, atitinkamai pagal situaciją, turite išvalyti audinio filtrą (21) (žr. „Filtravimo mazgo valymas“, 9 psl.).

#### Dulkių surinkimo maišelio keitimas/jdėjimas (papildoma įranga)

Paspauskite atblokavimo mygtuką (8) ir iš siurblio ištraukite dulkių rezervuarą (9).

Paimkite dangtelį (17) už jungiamosios jungės (16) ir nuimkite dulkių rezervuaro dangtelį.

Dangtelį (17) apverskite.

Ant siurblio jungiamosios jungės (16) uždėkite siurblio dulkių surinkimo maišelį (18), o kartono liežuvelius pasukite po dulkių surinkimo maišelio laikiklius (19).

Vėl užspauskite dangtelį (17) ant dulkių rezervuaro (9) ir stumkite dulkių rezervuarą į siurbį, kol išgirsite, kad užsifiksavę.

Norėdami išimti pilną dulkių surinkimo maišelį (18), sukite jį – **neapversdami dangtelio (17)** – žemyn, kol nusuksite nuo jungiamosios jungės (16).

## Naudojimas

- **Prieš pradėdami siurblio techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, keisdami papildomą įrangą arba norėdami siurbį sandėliuoti, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto siurblio įsijungimo.

### Paruošimas naudoti

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su siurblio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 230 V pažymėtus siurblius taip pat galima jungti ir į 220 V įtamos elektros tinklą.
- **Naudokite tik nepažeistus filtrus (be įtrūkių, skylių ir pan.). Pažeistą filtrą nedelsdami pakeiskite.**

Norėdami užtikrinti optimalią siurbimo galią, nuo siurblio viršutinės dalies turite nuvynioti visą siurbimo žarną (10).

### Nusėdusių dulkių siurbimas

- Norėdami siurbį **įjungti**, veikimo režimų perjungiklį (2) nustatykite ties simboliu „Siurbti“.
- Norėdami siurbį **išjungti**, veikimo režimų perjungiklį (2) nustatykite ties simboliu „Išjungti“.

### Kylančių dulkių nusiurbimas nuo veikiančių elektrinių įrankių (žr. D pav.)

Dulkių siurblyje yra integruotas kištukinis lizdas su apsauginiu kontaktu (4). Prie jo galite prijungti išorinį elektrinį įrankį. Neviršykite maksimalios leistinos prijungto elektrinio įrankio suminės galios.

- Uždėkite dulkių nusiurbimo adapterį (12).
- Nusiurbimo adapterį (12) įstatykite į elektrinio įrankio nusiurbimo atvamzdį.

**Nuoroda:** dirbant su elektriniais įrankiais, kurių oro tiekimas į siurbimo žarną yra mažas (pvz., su siaurapjūkliais, šlifuokliais ir pan.), reikia atidaryti papildomą oro angą (20), esančią ant nusiurbimo adapterio (12). Tik tada automatinė filtro valymo sistema galės veikti be problemų.

Tuo tikslu sukite žiedą, dengiantį papildomą oro angą (20), kol anga pasidarys maksimali.

- Norėdami **įjungti automatinį siurblio įjungimo ir išjungimo įtaisą**, veikimo režimų perjungiklį (2) nustatykite ties simboliu „Automatinis siurblio įjungimo ir išjungimo įtaisas“.
- Norėdami **įjungti** siurbį, įjunkite prie kištukinio lizdo (4) prijungtą elektrinį įrankį. Siurblys įsijungia automatiškai.
- Norėdami **nusiurbimą baigti**, išjunkite elektrinį įrankį. Automatinis siurblio įjungimo ir išjungimo įtaisas iki 15 sekundžių veikia iš inercijos, kad iš siurbimo žarnos (10) būtų išsiurbtos likusios dulkės.
- Norėdami siurbį **išjungti**, veikimo režimų perjungiklį (2) nustatykite ties simboliu „Išjungti“.



## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**
- **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos ir siurblys būtų švarūs.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo tai turi būti atliekama **Bosch** įmonėje arba įgaliotoje **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

### Filtravimo mazgo valymas (žr. E1–E3 pav.)

Paspauskite atblokavimo mygtuką (8) ir iš siurblio ištraukite dulkių rezervuarą (9).

Išimkite audinio filtrą (21) kartu su filtro korpusu ir nuvalykite audinio filtrą minkštu šepetiu.

Plokščią klostytą filtrą (22) paimkite už siaurų kraštelių ir išimkite jį kartu su filtro korpusu. Plokščią klostytą filtrą (22) nuvalykite minkštu šepetiu arba nuplaukite jį po tekančiu vandeniu ir palikite gerai išdžiūti.

Išvalytą filtrą vėl įstatykite ir patikrinkite, ar jis saugiai ir tinkamai įstatytas.

### Dulkių surinkimo dėžutės valymas

Dulkių rezervuarą (9) retkarčiais išplaukite įprastiniu plovikliu, kurio sudėtyje nėra abrazyvinių medžiagų, ir palikite gerai išdžiūti.

### Ilgalaikio naudojimo filtro valymas (žr. F pav.)

Kad siurblio našumas išliktų optimalus, ilgalaikio naudojimo filtrą (24) retkarčiais išvalykite.

- Atidenkite oro išleidimo dangtelį (23) ir išimkite ilgalaikio naudojimo filtrą (24).

- Ilgalaikio naudojimo filtrą **(24)** praplaukite po tekančiu vandeniu ir palikite gerai išdžiūti.
- Išvalytą filtrą vėl įdėkite ir patikrinkite, ar jis saugiai ir tinkamai įstatytas. Vėl uždenkite oro išleidimo dangtelį **(23)**.

### Triklys

Jei siurbimo našumas nepakankamas, patikrinkite:

- Ar neužsikimšusi žarnų sistema?
- Ar sujungti siurbimo vamzdžiai ?
- Ar neprisipildė konteineris ?
- Ar neprisipildė dulkių surinkimo maišelis **(18)** ?
- Ar filtrai užnešti dulkėmis?

Perkaitęs siurblys išsijungia. Atlikite šiuos veiksmus:

- Mažiausiai 60 min palaukite, kol siurblys atvės.
- Kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo ir iš naujo įstatykite į kištukinį lizdą.
- Įsitikinkite, kad rezervuaras ir dulkių surinkimo maišelis **(18)** yra tušti, siurbimo žarna **(10)**, filtras ir ilgalaikio naudojimo filtras **(24)** neužsikimšę.

Reguliariai ištuštinant rezervuarą, užtikrinamas optimalus siurbimo našumas.

Jei siurbimo našumas vis tiek nepakankamas, siurbį pristatykite į klientų aptarnavimo skyrių **Bosch**.

### Laikymas (žr. G pav.)

- Atkabinkite siurbimo žarnos laikiklio **(1)** elastinius fiksatorius ir siurbimo žarną **(10)** apsukite aplink siurbį. Vėl užkabinkite elastinius fiksatorius.
- Siurblio papildomą įrangą įstatykite į specialius, ant siurblio esančius laikiklius **(6)**.
- Maitinimo laidą susukite ant laido laikiklio **(3)**.
- Siurbį neškite tik laikydamis už rankenos **(5)**.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

#### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Šalinimas

Siurblys, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite siurblių į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami siurbiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.